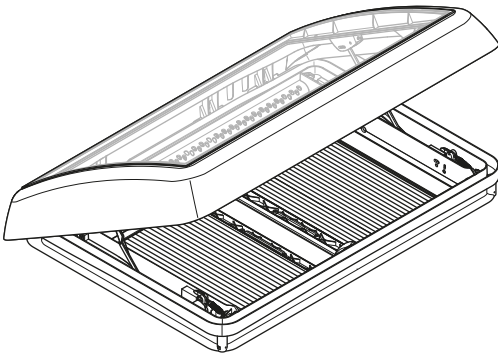


↔ **DOMETIC**

# WINDOWS, DOORS & LIGHTS

## MEDIUM ROOFLIGHTS



### Midi Heki FL

<b>EN</b>	<b>Roof light</b> Installation and Operating Manual . . . . . 3
<b>DE</b>	<b>Dachfenster</b> Montage- und Bedienungsanleitung . . . . . 17
<b>FR</b>	<b>Dôme de toit</b> Instructions de montage et de service . . . . . 31
<b>ES</b>	<b>Claraboya</b> Instrucciones de montaje y de uso . . . . . 45
<b>PT</b>	<b>Clarabóia</b> Instruções de montagem e manual de instruções . . . . . 59
<b>IT</b>	<b>Oblò</b> Istruzioni di montaggio e d'uso . . . . . 73
<b>NL</b>	<b>Dakraam</b> Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing . . . . . 87
<b>DA</b>	<b>Tagvindue</b> Monterings- og betjeningsvejledning . . . 100
<b>SV</b>	<b>Takfönster</b> Monterings- och bruksanvisning . . . . . 113
<b>NO</b>	<b>Takvindu</b> Monterings- og bruksanvisning . . . . . 126
<b>FI</b>	<b>Kattoikkuna</b> Asennus- ja käyttöohje . . . . . 139
<b>PL</b>	<b>Okno dachowe</b> Instrukcja montażu i obsługi . . . . . 152
<b>SK</b>	<b>Strešné okno</b> Návod na montáž a uvedenie do prevádzky . . . . . 166
<b>CS</b>	<b>Střešní okno</b> Návod k montáži a obsluze . . . . . 179
<b>HU</b>	<b>Tetőablak</b> Szerelési és használati útmutató . . . . . 192
<b>HR</b>	<b>Svjetlarnik</b> Upute za montažu i uporabu . . . . . 205
<b>TR</b>	<b>Tavan penceresi</b> Montaj ve Kullanım Kılavuzu . . . . . 218
<b>SL</b>	<b>Strešno okno</b> Navodilo za montažo in uporabo . . . . . 231
<b>RO</b>	<b>Luminator de plafon</b> Instrucțiuni de montaj și operare . . . . . 244
<b>BG</b>	<b>Осветление за покрива</b> Инструкция за монтаж и експлоатация . . . . . 258
<b>ET</b>	<b>Katuseaken</b> Paigaldus- ja kasutusjuhend . . . . . 272
<b>EL</b>	<b>Παράθυρο οροφής</b> Οδηγίες τοποθέτησης και χειρισμού . . . 285
<b>LT</b>	<b>Stoglangis</b> Montavimo ir naudojimo vadovas . . . . . 301
<b>LV</b>	<b>Jumta apgaismojuma lūka</b> Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata 315

© 2023 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Contents

1	Safety instructions	3
2	Scope of delivery	4
3	Accessories	4
4	Intended use	5
5	Before installation	5
6	Installation	6
7	Operation	12
8	Opening and closing the roller blinds	14
9	Cleaning and maintenance	14
10	Troubleshooting	15
11	Warranty	16
12	Disposal	16

## 1 Safety instructions

**Observe the prescribed safety instructions and stipulations from the vehicle manufacturer and service workshops.**



**WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.**

### Health hazard

- Do **not** exceed the maximum allowable driving speed, because this can damage the roof light. Parts that come loose may injure people in the vicinity.



**CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.**

**Health hazard**

- Before starting a journey, check that the roof window is closed and locked properly.
- Before starting a journey, check the roof window for damage (such as tension cracks in the acrylic glass).
- Do **not** open the roof window while driving.

**Electrocution hazard**

- The electrical connections should only be performed by an electrician.



**NOTICE! Damage hazard**

- If faults or disturbances occur, consult a specialist workshop immediately.
- Do not tread on the glass dome.
- Do **not** open the window in strong wind or rain.
- Close the roof window if it rains or snows.
- Do **not** leave the vehicle with the roof window open.
- Keep the roof window free of snow and ice.

## 2 Scope of delivery

No. in fig. <b>1</b>	Quantity	Label
1	1	Outer frame with glass dome
2	1	Inner frame
3	11	Fastening screw Ø 4
	22	Fastening screw Ø 3.5
4	11	Mounting supports

## 3 Accessories

Label	Ref. no.
Spoiler, 800 mm	9104100236

## 4 Intended use

The Midi Heki FL roof light is suitable for installation in motorhomes or caravans:

The maximum travel speed permitted is 160 km/h, as noise or damage could occur depending on the vehicle design or installation position. In case of excessive noise, a spoiler (**accessory**) can be used.



### NOTE

Find the illustrations for corresponding version on the following leaflets:

- Handle version: "Midi Heki FL (Lever)" leaflet
- Electric version: "Midi Heki FL (Electric)" leaflet
- Crank version: "Midi Heki FL (Crank)" leaflet

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

## 5 Before installation

- ▶ Before installation, check the roof thickness of your vehicle. Consult the vehicle manufacturer in case of questions.

- ▶ When choosing the installation location, observe the following:
  - Adjoining components (roof rack or attachment and reinforcing parts), cables and cabinets in the vehicle interior must not be damaged when sawing a hole.
  - Sufficient space needs to be available for installing the inner and outer frames.
  - Only fit the roof light on flat and parallel interior and exterior roof areas with a maximum inclination of 15° to the horizontal.
  - You may use an existing roof hole provided the roof light fits into it.

### Electric version only

- ▶ Ensure that a power supply line is available in the vehicle for the device's electrical actuation.
- ▶ Ensure that the power supply line is fused with 10 A (slow-blow).

## 6 Installation



### NOTICE! Damage hazard

If you do not have sufficient technical knowledge for installing the components in vehicles, you should have a specialist install the roof window in your vehicle.

### 6.1 Cutting out the hole

See fig. **2**

### 6.2 Using reinforcing rails

Supplements fig. **3**

1. Before installation, check whether the roof hole needs reinforcing.
2. Remove the foam according to the width of the reinforcing rails (not in scope of delivery) (**A**).
3. Fit the reinforcing rails (**B**).

## 6.3 Mounting the roof light

### Supplements fig. 4

The scope of delivery includes a mounting set, which is suitable for a roof thickness of 30 – 34 mm. For a roof thickness of 25 – 29 mm and 35 – 60 mm, a suitable mounting set (see table) is needed.

1. Measure the roof thickness W.
2. Choose a suitable mounting set:

Roof thickness	Ref. no.
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	Included in the scope of delivery 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Electric version only



#### **WARNING! Risk of injury**

Before commencing disconnect the vehicle power supply and ensure that it cannot be restarted.



#### **NOTICE! Damage hazard**

Ensure that no cable is damaged during installation.

- ▶ Lay the power supply line in the middle on the long side, where the hinges should go.

### See fig. 5

- ▶ Check that the roof light has sufficient space around it (approx. 1 to 2 mm) in the wall section.

### See fig. 6

- ▶ Clean the roof opening in the mounting area.

**See fig. 7****NOTICE! Damage hazard**

Observe the sealant manufacturer's instructions.

- ▶ Seal the mounting frame with a flexible non-hardening sealing compound (e.g., SikaLastomer-710).

**See fig. 8**

1. Check the direction of travel when installing.  
The roof light can be fitted sideways (hinge-side at front in direction of travel) or lengthwise (hinge-side on left or right in direction of travel).
2. Place the outer frame in the middle of the roof opening.

**NOTE**

**Electric version:** Pay attention to the power supply lines.

3. Press the outer frame in the roof slightly so that the sealing compound spreads out.

**See fig. 9**

- ▶ Place the 11 mounting supports on the inside of the vehicle all the way into the recess of the outer frame.

**When using wooden rails as reinforcement****NOTICE! Damage hazard**

Do not drill through the roof construction.

1. Pre-drill two 2.2 mm holes for each mounting support in the roof construction **(A)**.
2. Fix the mounting supports on the roof with the Ø 3.5 mm screws included **(B)**.  
For other constructions, suitable screws must be used (not in scope of delivery).
3. Fix the 11 mounting supports with the Ø 4 mm fixing screws **(C)**.  
To do this use the large holes in the mounting supports.
4. Tighten the screws and re-tighten them 10 minutes after installation.



## 6.4 Lever version

See fig. **10**

► Press the inner frame into the groove (**1**) on the mounting supports.

See fig. **11**

The inner frame can additionally be fastened with 2 screws on the short sides and/or 4 screws on the long sides (the necessary screws are **not** included in the scope of delivery):

1. Disassemble the ventilation grilles.
2. Drill the fastening holes beforehand.
3. Screw the screws into the fastening holes.
4. Clip on the ventilation grilles.  
They need to click in.



### NOTE

If the protective film is exposed to sunlight for too long, it cannot be taken off without leaving a residue.

1. Remove the protective film from both sides of the acrylic glass.
2. Check the functions of the window:
  - Open the roof light (see chapter “Using the lever version” on page 12).
  - Adjust the insect and the black roller blind.
3. If necessary, enter the new vehicle height and weight in the vehicle documents.

## 6.5 Electric version

See fig. **10**

1. Plug the connector (**1**) of the switch cable into the socket (**2**) of the motor.



### NOTICE! Damage hazard

Ensure that the polarity is correct:

- Red wire: Positive terminal
- Black wire: Negative terminal

2. Connect the 12 V power supply line from the vehicle to the motor's 12 V line (**3**).
3. Connect the of the ground cable from vehicle to the motor's ground cable (**4**).


**NOTICE! Damage hazard**

Ensure that the power supply line from the vehicle is inserted in the inner frame opening and does **not** get stuck.

**See fig. 11**

► Press the inner frame into the groove (1) on the mounting supports.

**See fig. 12**

The inner frame can additionally be fastened with 2 screws on the short sides and/or 4 screws on the long sides (the necessary screws are **not** included in the scope of delivery):

1. Disassemble the ventilation grilles.
2. Drill the fastening holes beforehand.
3. Screw the screws into the fastening holes.
4. Clip on the ventilation grilles.

They need to click in.


**NOTE**

If the protective film is exposed to sunlight for too long, it cannot be taken off without leaving a residue.

1. Remove the protective film from both sides of the acrylic glass.
2. Check the functions of the window:
  - Open the roof light (see chapter “Using the electric version” on page 12).
  - Adjust the insect and the black roller blind.
3. If necessary, enter the new vehicle height and weight in the vehicle documents.

## 6.6 Crank version

### See fig. 10

► Press the inner frame into the groove (1) on the mounting supports.

### See fig. 11

The inner frame can additionally be fastened with 2 screws on the short sides and/or 4 screws on the long sides (the necessary screws are **not** included in the scope of delivery):

1. Disassemble the ventilation grilles.
2. Drill the fastening holes beforehand.
3. Screw the screws into the fastening holes.
4. Clip on the ventilation grilles.

They need to click in.



#### NOTE

If the protective film is exposed to sunlight for too long, it cannot be taken off without leaving a residue.

1. Remove the protective film from both sides of the acrylic glass.
2. Check the functions of the window:
  - Open the roof light (see chapter “Using the crank version” on page 14).
  - Adjust the insect and the black roller blind.
3. If necessary, enter the new vehicle height and weight in the vehicle documents.

## 7 Operation

### 7.1 Using the lever version

#### Opening and closing Midi Heki FL (fig. 13)

- ▶ Press the release button (2) and open the roof hood with the handle (1) at the same time.

#### Opening the roof light completely

- ▶ Slide the handle (1) into the I position.

#### Opening the roof light to the half-way position

- ▶ Slide the handle (1) into the II position.

#### Opening the roof light to the continuous ventilation position



- ▶ Slide the handle (1) into the III position so that it clicks into the locking position at the back.

#### Closing the roof light

1. Slide the handle (1) into the IV position.
2. Guide the handle (1) with slight pressure to the left and right via the catches (4) so that the roof hood is locked and the handle (1) is on the release button (2).

### 7.2 Using the electric version

#### Opening and closing Midi Heki FL (fig. 13)

- ▶ Turn the rotary switch (1) to the desired direction and hold it until the desired position is reached:
  - : The roof light opens.
  - : The roof light closes.


The motor switches off when the maximum opening position is reached or when the roof light is completely closed.



#### NOTE

The roof light opens at an angle of approx. 70°.

#### Closing Midi Heki FL (fig. 13)

1. Turn the rotary switch (1) to the  direction until the motor switches off.

2. Check whether the roof light is locked properly: Without using force try to push up the glass dome by hand.

### **Closing the roof light without power (emergency operation) (fig. 16)**

If the roof light does not close with the rotary switch (for example, if a power failure occurs), it can be closed manually. An emergency crank set is included in the scope of delivery for this.

1. Disconnect the power supply from the vehicle to the roof light.
2. Pull the inner frame **(1)** off the mounting supports.
3. Insert the emergency crank in the hexagon socket **(2)** to unlock the motor.  
Turn the crank anti-clockwise.
4. Insert the emergency crank in the hexagon socket **(3)** to close the roof light.  
Turn the crank clockwise
5. Check whether the roof light is locked properly: Without using force try to push up the glass dome by hand.
6. Insert the emergency crank in the hexagon socket **(2)** to lock the motor.  
Turn the crank clockwise.
7. Remove the emergency crank.
8. Press the inner frame into the groove on the mounting supports.
9. Reconnect the power supply from the vehicle to the roof light.

### **Replacing the fuse**

1. Disconnect the power supply from the vehicle to the roof light.
2. Pull the inner frame off the mounting supports.  
The cable with the fuse sits in the inner frame.
3. Replace the fuse (fig. **10 5**) (blade fuse 10 A).
4. Press the inner frame into the groove on the mounting supports.
5. Reconnect the power supply from the vehicle to the roof light.

## 7.3 Using the crank version

### Opening and closing Midi Heki FL (fig. 12)

- ▶ **To open:** Turn the hand crank clockwise.  
Turn the hand crank until you feel its resistance. The opening angle of the roof light is approx. 70°.
- ▶ **To close:** Turn the hand crank anti-clockwise.  
Turn the hand crank until you feel its resistance.
- ▶ Check whether the roof light is locked properly: Without using force try to push up the glass dome by hand.

## 8 Opening and closing the roller blinds

**Lever version:** fig. 14

**Electric version:** fig. 15

**Crank version:** fig. 13



**NOTICE! Damage hazard due to a build-up of heat between the roller blind and the window**

In strong sunlight, only close the blackout roller blind two thirds of the way.



**NOTE**

The blackout roller blind and the flyscreen can be separately adjusted.

- ▶ Hold the recessed handle of each roller blind and pull it into the required position.

## 9 Cleaning and maintenance



**NOTICE! Damage hazard**

Do not use any sharp or hard objects for cleaning since they may damage the acrylic glass. Especially do not use cleaning agents containing alcohol.

Only use cleaning agents that are approved by the manufacturer (see [dometic.com](http://dometic.com)).

- Clean the roller blind with mild soap and water.
- Only for models without ventilation: Put talcum powder on the rubber seal.

## 10 Troubleshooting

### 10.1 All versions

Fault	Possible cause	Suggested remedy
The roof light does not close completely.	Dirt between the glass and frame	Clean the window. Remove any leaves and twigs between the glass and frame.
The flyscreen or black-out roller blind cannot be moved.	Dirt on the side guides	Clean the side guides.

If you are unable to rectify the fault, get in touch with a specialist workshop.

### 10.2 Electric version

Fault	Possible cause	Suggested remedy
The roof light does not open or close.	The vehicle's power supply to the roof light is interrupted.	Check the power supply.
	The fuse is faulty.	Replace the fuse (see chapter "Replacing the fuse" on page 13).
	The rotary switch is defective.	Get in touch with a specialist workshop.
	The electric motor is defective.	

If you are unable to rectify the fault, get in touch with a specialist workshop.

## 11 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or non-professional repair can have safety consequences and might void the warranty.

## 12 Disposal



- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.
- Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.



Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Inhalt

1	Sicherheitshinweise	17
2	Lieferumfang	18
3	Zubehör	19
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	19
5	Vor der Installation	20
6	Installation	20
7	Betrieb	25
8	Rollos öffnen und schließen	28
9	Reinigung und Pflege	28
10	Fehlersuche und Fehlerbehebung	29
11	Garantie	29
12	Entsorgung	30

## 1 Sicherheitshinweise

**Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen.**



**WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.**

**Gesundheitsgefahr**

- Überschreiten Sie **nicht** die maximal erlaubte Fahrgeschwindigkeit, weil dadurch das Dachfenster beschädigt werden kann. Sich lösende Teile können Personen in der Umgebung verletzen.



**VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu leichten bis mittelschweren Verletzungen führen.**

### Gesundheitsgefahr

- Kontrollieren Sie vor Fahrtantritt, ob das Dachfenster ordnungsgemäß geschlossen und verriegelt ist.
- Kontrollieren Sie vor Fahrtantritt das Dachfenster auf Beschädigungen (z. B. Spannungsrisse im Acrylglas).
- Öffnen Sie das Dachfenster **nicht** während der Fahrt.

### Gefahr durch Stromschlag

- Lassen Sie elektrische Anschlüsse nur von fachkundigem Personal ausführen.



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Suchen Sie umgehend eine Fachwerkstatt auf, wenn Fehler oder Störungen auftreten.
- Betreten Sie die Glaskuppel nicht.
- Öffnen Sie das Fenster **nicht** bei starkem Wind oder Regen.
- Schließen Sie das Dachfenster bei Regen und Schneefall.
- Verlassen Sie das Fahrzeug **nicht** bei geöffnetem Dachfenster.
- Halten Sie das Dachfenster frei von Schnee und Eis.

## 2 Lieferumfang

Nr. in Abb. <b>1</b>	Anzahl	Beschriftung
1	1	Außenrahmen mit Glaskuppel
2	1	Innenrahmen
3	11	Befestigungsschraube Ø 4
	22	Befestigungsschraube Ø 3,5
4	11	Montageböcke

### 3 Zubehör

Beschriftung	Art.-Nr.
Spoiler, 800 mm	9104100236

### 4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dachfenster Midi Heki FL ist geeignet zum Einbau in Wohnmobile oder Wohnwagen:

Die maximal erlaubte Fahrgeschwindigkeit beträgt 160 km/h, da je nach Fahrzeugaufbau oder Einbauposition Geräusentwicklungen oder Beschädigungen auftreten können. Bei erhöhter Geräusentwicklung können Sie einen Spoiler verwenden (**Zubehör**).



#### HINWEIS

Die Abbildungen für die entsprechende Version finden Sie auf folgenden Faltblättern:

- Ausführung mit Griff: Faltblatt „Midi Heki FL (Lever)“
- Elektroversion: Faltblatt „Midi Heki FL (Electric)“
- Ausführung mit Kurbel: Faltblatt „Midi Heki FL (Crank)“

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

## 5 Vor der Installation

- ▶ Prüfen Sie vor der Montage die Dachstärke Ihres Fahrzeugs. Bei Fragen wenden Sie sich an den Fahrzeughersteller.
- ▶ Beachten Sie bei der Wahl des Einbauortes:
  - Angrenzende Bauteile (Dachreling oder Befestigungs- und Verstärkungsteile), Leitungen und Einbauschränke im Fahrzeuginnenraum dürfen beim Sägen eines Ausschnitts nicht beschädigt werden.
  - Es muss ausreichend Platz zum Montieren von Innen- und Außenrahmen vorhanden sein.
  - Montieren Sie das Dachfenster nur an planen und parallelen Innen- und Außendachflächen mit einer maximalen Schrägstellung von 15° gegenüber der Horizontalen.
  - Sie können einen vorhandenen Dachausschnitt verwenden, wenn das Dachfenster hinein passt.

### Nur Elektroversion

- ▶ Stellen Sie sicher, dass eine Stromversorgungsleitung im Fahrzeug zur elektrischen Betätigung des Geräts vorhanden ist.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgungsleitung mit 10 A (träge) abgesichert ist.

## 6 Installation



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Wenn Sie nicht über ausreichende technische Kenntnisse zum Einbauen der Komponenten in Fahrzeuge verfügen, sollten Sie sich das Dachfenster von einem Fachmann ins Fahrzeug einbauen lassen.

### 6.1 Ausschnitt anfertigen

Siehe Abb. **2**

### 6.2 Verstärkungsleisten verwenden

Ergänzung zu Abb. **3**

1. Klären Sie vor dem Einbau, ob der Dachausschnitt verstärkt werden muss.

2. Entfernen Sie die Ausschäumung entsprechend der Breite der Verstärkungsleisten (nicht im Lieferumfang) (**A**).
3. Passen Sie die Verstärkungsleisten ein (**B**).

## 6.3 Dachfenster montieren

### Ergänzung zu Abb. 4

Im Lieferumfang ist ein Befestigungssatz enthalten, der für eine Dachstärke von 30 – 34 mm geeignet ist. Bei einer Dachstärke von 25 – 29 mm und 35 – 60 mm ist ein geeigneter Befestigungssatz (siehe Tabelle) erforderlich.

1. Messen Sie die Dachstärke W.
2. Wählen Sie das passende Montageset:

Dachstärke	Art.-Nr.
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	im Lieferumfang enthalten 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Nur Elektroversion



#### **WARNUNG! Verletzungsgefahr**

Bevor Sie beginnen, trennen Sie die Stromversorgung des Fahrzeugs und stellen Sie sicher, dass es nicht wieder gestartet werden kann.



#### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Stellen Sie sicher, dass bei der Installation keine Kabel beschädigt werden.

- Verlegen Sie die Zuleitung mittig auf der Längsseite, an der sich die Scharniere befinden sollen.

### Siehe Abb. 5

- Prüfen Sie, ob das Dachfenster rundum genügend Abstand (ca. 1 bis 2 mm) zum Dachausschnitt hat.

**Siehe Abb. 6**

- Reinigen Sie den Dachausschnitt im Montagebereich.

**Siehe Abb. 7****ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Beachten Sie die Hinweise des Dichtmittel-Herstellers.

- Dichten Sie den Montagerahmen mit einem plastischen, nicht aushärtenden Butyldichtstoff (z. B. SikaLastomer-710) ab.

**Siehe Abb. 8**

1. Beachten Sie bei der Montage die Fahrtrichtung.  
Das Dachfenster kann seitlich (Scharnierseite vorn in Fahrtrichtung) oder längs (Scharnierseite links oder rechts in Fahrtrichtung) montiert werden.
2. Setzen Sie den Außenrahmen mittig in den Dachausschnitt ein.

**HINWEIS**

**Elektroversion:** Achten Sie auf die Zuleitungen.

3. Drücken Sie den Außenrahmen leicht in das Dach, damit sich die Dichtmasse verteilt.

**Siehe Abb. 9**

- Setzen Sie die 11 Montageböcke auf der Innenseite des Fahrzeuges bis zum Anschlag in die Aussparungen des Außenrahmens.

**Bei Verwendung von Holzschienen als Verstärkung****ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Bohren Sie nicht durch den Dachaufbau durch.

1. Bohren Sie je Montagebock zweimal mit einem Bohrer 2,2 mm im Dachaufbau vor **(A)**.
2. Befestigen Sie die Montageböcke mit den beiliegenden Schrauben  $\varnothing$  3,5 mm am Dach **(B)**.  
Für alternative Aufbauten sind dementsprechend geeignete Schrauben einzusetzen (nicht im Lieferumfang).
3. Befestigen Sie die 11 Montageböcke mit den Befestigungsschrauben  $\varnothing$  4 mm **(C)**.  
Verwenden Sie hierzu die großen Lochdurchmesser in den Montageböcken.

4. Ziehen Sie die Schrauben fest und ziehen Sie sie ca. 10 Minuten nach der Montage nach.

## 6.4 Ausführung mit Hebel

**Siehe Abb. 10**

- Drücken Sie den Innenrahmen in die Nut **(1)** der Montageböcke.

**Siehe Abb. 11**

Der Innenrahmen kann zusätzlich mit 2 Schrauben auf den kurzen Seiten und/oder 4 Schrauben auf den langen Seiten befestigt werden (die benötigten Schrauben sind **nicht** im Lieferumfang enthalten):

1. Bauen Sie die Lüftungsgitter aus.
2. Bohren Sie die Befestigungslöcher vor.
3. Drehen Sie die Schrauben in die Befestigungslöcher.
4. Bringen Sie die Lüftungsgitter an.  
Sie müssen hörbar einrasten.



### HINWEIS

Falls die PE-Schutzfolie zu lange dem Sonnenlicht ausgesetzt war, kann sie nicht mehr rückstandsfrei abgelöst werden.

1. Ziehen Sie die PE-Schutzfolie innen und außen vom Acrylglas ab.
2. Prüfen Sie die Funktion des Fensters:
  - Öffnen Sie das Dachfenster (siehe Kapitel „Ausführung mit Hebel verwenden“ auf Seite 25).
  - Verschieben Sie das Insekten- und das Verdunklungsrollo.
3. Lassen Sie die geänderte Fahrzeughöhe und das geänderte Gewicht in die Fahrzeugpapiere eintragen, falls erforderlich.

## 6.5 Elektroversion

**Siehe Abb. 10**

1. Stecken Sie den Steckverbinder **(1)** des Schalterkabels in die Buchse **(2)** des Motors.



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Stellen Sie sicher, dass die Polarität korrekt ist:

- Rote Ader: Pluspol
- Schwarze Ader: Minuspol

2. Schließen Sie die 12-V-Zuleitung vom Fahrzeug an die 12-V-Leitung des Motors an **(3)**.
3. Schließen Sie das Massekabel vom Fahrzeug an das Massekabel des Motors an **(4)**.



### ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Achten Sie darauf, dass die Zuleitung vom Fahrzeug in die Öffnung des Innenrahmens eingeführt und **nicht** eingeklemmt wird.

### Siehe Abb. **11**

- Drücken Sie den Innenrahmen in die Nut **(1)** der Montageböcke.

### Siehe Abb. **12**

Der Innenrahmen kann zusätzlich mit 2 Schrauben auf den kurzen Seiten und/oder 4 Schrauben auf den langen Seiten befestigt werden (die benötigten Schrauben sind **nicht** im Lieferumfang enthalten):

1. Bauen Sie die Lüftungsgitter aus.
2. Bohren Sie die Befestigungslöcher vor.
3. Drehen Sie die Schrauben in die Befestigungslöcher.
4. Bringen Sie die Lüftungsgitter an.  
Sie müssen hörbar einrasten.



### HINWEIS

Falls die PE-Schutzfolie zu lange dem Sonnenlicht ausgesetzt war, kann sie nicht mehr rückstandsfrei abgelöst werden.

1. Ziehen Sie die PE-Schutzfolie innen und außen vom Acrylglas ab.
2. Prüfen Sie die Funktion des Fensters:
  - Öffnen Sie das Dachfenster (siehe Kapitel „Elektroversion benutzen“ auf Seite 26).
  - Verschieben Sie das Insekten- und das Verdunklungsrollo.
3. Lassen Sie die geänderte Fahrzeughöhe und das geänderte Gewicht in die Fahrzeugpapiere eintragen, falls erforderlich.



## 6.6 Ausführung mit Kurbel

**Siehe Abb. 10**

- ▶ Drücken Sie den Innenrahmen in die Nut **(1)** der Montageböcke.

**Siehe Abb. 11**

Der Innenrahmen kann zusätzlich mit 2 Schrauben auf den kurzen Seiten und/oder 4 Schrauben auf den langen Seiten befestigt werden (die benötigten Schrauben sind **nicht** im Lieferumfang enthalten):

1. Bauen Sie die Lüftungsgitter aus.
2. Bohren Sie die Befestigungslöcher vor.
3. Drehen Sie die Schrauben in die Befestigungslöcher.
4. Bringen Sie die Lüftungsgitter an.  
Sie müssen hörbar einrasten.



### HINWEIS

Falls die PE-Schutzfolie zu lange dem Sonnenlicht ausgesetzt war, kann sie nicht mehr rückstandsfrei abgelöst werden.

1. Ziehen Sie die PE-Schutzfolie innen und außen vom Acrylglas ab.
2. Prüfen Sie die Funktion des Fensters:
  - Öffnen Sie das Dachfenster (siehe Kapitel „Ausführung mit Kurbel verwenden“ auf Seite 27).
  - Verschieben Sie das Insekten- und das Verdunklungsrollo.
3. Lassen Sie die geänderte Fahrzeughöhe und das geänderte Gewicht in die Fahrzeugpapiere eintragen, falls erforderlich.

## 7 Betrieb

### 7.1 Ausführung mit Hebel verwenden

**Midi Heki FL öffnen und schließen (Abb. 13)**

- ▶ Drücken Sie den Entriegelungsknopf **(2)** und öffnen Sie gleichzeitig die Dachhaube mit dem Griff **(1)**.

**Dachfenster komplett öffnen**

- ▶ Schieben Sie den Griff **(1)** in die Position **I**.

### Dachfenster in Zwischenstellung öffnen

- ▶ Schieben Sie den Griff **(1)** in die Position **II**.

### Dachfenster in Dauerbelüftung öffnen



- ▶ Schieben Sie den Griff **(1)** in die Position **III**, so dass er hinter der Arretierung einrastet.

### Dachfenster schließen

1. Schieben Sie den Griff **(1)** in die Position **IV**.
2. Führen Sie den Griff **(1)** mit leichtem Druck links und rechts über die Fanghaken **(4)**, so dass die Dachhaube verriegelt wird und der Griff **(1)** auf dem Entriegelungsknopf **(2)** aufliegt.

## 7.2 Elektroversion benutzen

### Midi Heki FL öffnen und schließen (Abb. 13)

- ▶ Drehen Sie den Drehschalter **(1)** in die gewünschte Richtung und halten Sie ihn gedrückt, bis die gewünschte Position erreicht ist:
  - : Das Dachfenster öffnet sich.
  - : Das Dachfenster schließt sich.


Der Motor schaltet sich ab, wenn die maximale Öffnungsstellung erreicht ist oder wenn das Dachfenster vollständig geschlossen ist.



#### HINWEIS

Das Dachfenster öffnet sich bis zu einem Winkel von ca. 70°.

### Midi Heki FL schließen (Abb. 13)

1. Drehen Sie den Drehschalter **(1)** in Richtung , bis sich der Motor abschaltet.
2. Prüfen Sie, ob das Dachfenster verriegelt ist: Versuchen Sie ohne Kraftaufwand, die Glaskuppel von Hand nach oben zu drücken.

### Dachfenster ohne Strom schließen (Notbedienung) (Abb. 16)

Wenn Sie das Dachfenster nicht mit dem Drehschalter schließen können (z. B. wegen Stromausfall), können Sie es manuell schließen. Hierzu ist ein Notkurbelset im Lieferumfang enthalten.

1. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr vom Fahrzeug zum Dachfenster.
2. Ziehen Sie den Innenrahmen **(1)** von den Montageböcken ab.

3. Setzen Sie die Notkurbel in die Innensechskantöffnung **(2)** ein, um den Motor zu entriegeln.  
Drehen Sie die Kurbel gegen den Uhrzeigersinn.
4. Setzen Sie die Notkurbel in die Innensechskantöffnung **(3)** ein, um das Dachfenster zu schließen.  
Drehen Sie die Kurbel im Uhrzeigersinn.
5. Prüfen Sie, ob das Dachfenster verriegelt ist: Versuchen Sie ohne Kraftaufwand, die Glaskuppel von Hand nach oben zu drücken.
6. Setzen Sie die Notkurbel in die Innensechskantöffnung **(2)** ein, um den Motor zu verriegeln.  
Drehen Sie die Kurbel im Uhrzeigersinn.
7. Entfernen Sie die Notkurbel.
8. Drücken Sie den Innenrahmen in die Nut an den Montageböcken.
9. Schließen Sie die Stromzufuhr vom Fahrzeug wieder an das Dachfenster an.

### Sicherung austauschen

1. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr vom Fahrzeug zum Dachfenster.
2. Ziehen Sie den Innenrahmen von den Montageböcken ab.  
Das Kabel mit der Sicherung sitzt im Innenrahmen.
3. Ersetzen Sie die Sicherung (Abb. **10 5**) (Flachstecksicherung 10 A).
4. Drücken Sie den Innenrahmen in die Nut an den Montageböcken.
5. Schließen Sie die Stromzufuhr vom Fahrzeug wieder an das Dachfenster an.

## 7.3 Ausführung mit Kurbel verwenden

### Midi Heki FL öffnen und schließen (Abb. **12**)

- ▶ **Öffnen:** Drehen Sie die Handkurbel im Uhrzeigersinn.  
Drehen Sie die Handkurbel nur soweit, bis ein Widerstand spürbar ist. Der Öffnungswinkel des Dachfensters beträgt ca. 70°.
- ▶ **Schließen:** Drehen Sie die Handkurbel gegen den Uhrzeigersinn.  
Drehen Sie die Handkurbel nur soweit, bis ein Widerstand spürbar ist.
- ▶ Prüfen Sie, ob das Dachfenster verriegelt ist: Versuchen Sie ohne Kraftaufwand, die Glaskuppel von Hand nach oben zu drücken.

## 8 Rollos öffnen und schließen

**Ausführung mit Hebel:** Abb. **14**

**Elektroversion:** Abb. **15**

**Ausführung mit Kurbel:** Abb. **13**



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr durch Hitzestau zwischen Rollo und Glasscheibe**

Bei starker Sonneneinstrahlung dürfen Sie das Verdunklungsrollo nur zu zwei Dritteln schließen.



### **HINWEIS**

Das Verdunklungsrollo und das Insektenschutzrollo können separat verstellt werden.

- ▶ Greifen Sie in die Griffmulde des jeweiligen Rollos, und ziehen Sie es in die gewünschte Stellung.

## 9 Reinigung und Pflege



### **ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

Keine scharfen oder harten Mittel zur Reinigung verwenden, da dies zu einer Beschädigung des Acrylglases führen kann. Verwenden Sie insbesondere keine alkoholhaltigen Reinigungsmittel.

Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel (siehe [dometic.com](http://dometic.com)).

- ▶ Reinigen Sie die Rollos mit milder Seifenlauge und Wasser.
- ▶ Nur bei Modellen ohne Lüftung: Pflegen Sie die Gummidichtungen mit Talkum.

## 10 Fehlersuche und Fehlerbehebung

### 10.1 Alle Versionen

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Dachfenster lässt sich nicht komplett verschließen.	Schmutz zwischen Glas und Rahmen	Reinigen Sie das Fenster. Befreien Sie die Fläche zwischen Glas und Rahmen von Laub und Ästen.
Das Insektenschutz- oder Verdunklungsrollo lassen sich nicht verschieben.	Verschmutzungen an den Seitenführungen	Reinigen Sie die Seitenführungen.

Wenn Sie den Fehler nicht beheben können, suchen Sie eine Fachwerkstatt auf.

### 10.2 Elektroversion

Störung	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Das Dachfenster öffnet oder schließt nicht.	Die Stromzufuhr vom Fahrzeug zum Dachfenster ist unterbrochen.	Prüfen Sie die Stromzufuhr.
	Die Sicherung ist defekt.	Wechseln Sie die Sicherung (siehe Kapitel „Sicherung austauschen“ auf Seite 27).
	Der Drehschalter ist defekt.	Suchen Sie eine Fachwerkstatt auf.
	Der Elektromotor ist defekt.	

Wenn Sie den Fehler nicht beheben können, suchen Sie eine Fachwerkstatt auf.

## 11 Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Garantie führen können.

## 12 Entsorgung



- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.
- Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site documents.domestic.com.

## Sommaire

1	Consignes de sécurité	31
2	Contenu de la livraison	32
3	Accessoires	33
4	Utilisation prévue	33
5	Avant l'installation	34
6	Installation	34
7	Utilisation	40
8	Ouverture et fermeture des stores	42
9	Nettoyage et entretien	42
10	Dépannage	43
11	Garantie	44
12	Mise au rebut	44

## 1 Consignes de sécurité

**Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le constructeur du véhicule et par les professionnels de l'automobile.**



**AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.**

### Risque pour la santé

- Ne dépassez **pas** la vitesse de conduite maximale autorisée au risque d'endommager le dôme de toit. Le détachement de pièces peut blesser des personnes se tenant dans les environs.



**ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.**

**Risque pour la santé**

- Avant de débiter votre trajet, vérifiez que la fenêtre de toit est correctement fermée et verrouillée.
- Avant de débiter votre trajet, vérifiez que la fenêtre de toit ne présente aucun dommage (ex. : des fissures dues aux tensions dans le plexiglas).
- N'ouvrez **pas** la fenêtre de toit pendant le trajet.

**Risque d'électrocution**

- Seul un personnel spécialisé doit être autorisé à effectuer les raccordements électriques.



**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Contactez immédiatement une entreprise spécialisée si des pannes ou des dysfonctionnements surviennent.
- Ne marchez pas sur le dôme de toit.
- N'ouvrez **pas** la fenêtre en cas de vent violent ou de forte pluie.
- Fermez la fenêtre de toit en cas de pluie ou de neige.
- Ne quittez **pas** le véhicule en laissant la fenêtre de toit ouverte.
- Veillez à ce que la neige et la glace ne s'accumulent pas sur la fenêtre.

## 2 Contenu de la livraison

No. dans fig. <b>1</b>	Quantité	Inscription
1	1	Cadre extérieur avec dôme en verre
2	1	Cadre intérieur
3	11	Vis de fixation Ø 4
	22	Vis de fixation Ø 3,5
4	11	Supports de montage



### 3 Accessoires

Inscription	N° d'article
Défecteur, 800 mm	9104100236

### 4 Utilisation prévue

Le dôme de toit Midi Heki FL est conçu pour être installé dans des camping-cars ou des caravanes :

La vitesse de conduite maximale autorisée est de 160 km/h car, selon la structure du véhicule ou la position de montage, des bruits pourraient se former ou des dommages pourraient survenir. En cas d'émission de bruits importante, vous pouvez utiliser un déflecteur (**Accessoires**).



#### REMARQUE

Les illustrations de chaque version sont disponibles dans les brochures suivantes :

- Version à poignée : Brochure « Midi Heki FL (Lever) »
- Version électrique : Brochure « Midi Heki FL (Electric) »
- Version à manivelle : Brochure « Midi Heki FL (Crank) »

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

## 5 Avant l'installation

- ▶ Avant le montage, veuillez vérifier l'épaisseur de toit de votre véhicule. En cas de questions, veuillez vous adresser au constructeur de votre véhicule.
- ▶ Pour le choix de l'emplacement de montage, tenez compte des remarques suivantes :
  - Les éléments adjacents (galerie de toit ou pièces de fixation et de renfort), les câbles et les cavités de l'habitacle du véhicule ne doivent pas être endommagés lors de la découpe.
  - Vous devez disposer d'assez de place pour monter les cadres intérieur et extérieur.
  - Montez le dôme de toit uniquement sur des surfaces de toit planes et parallèles, aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur, avec une pente maximale de 15° par rapport à l'horizontale.
  - Vous pouvez utiliser une découpe de toit existante, si l'ouverture convient pour le dôme de toit.

### Version électrique uniquement

- ▶ Assurez-vous qu'une ligne d'alimentation électrique est disponible dans le véhicule pour le fonctionnement électrique de l'appareil.
- ▶ Assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique est protégée par un fusible de 10 A (temporisé).

## 6 Installation



### **AVIS ! Risque d'endommagement**

Si vos connaissances techniques en matière d'installation d'éléments dans un véhicule sont insuffisantes, nous vous recommandons de faire installer la fenêtre de toit par un spécialiste.

### 6.1 Découpe de l'ouverture

Voir fig. **2**

### 6.2 Utilisation de barres de renforcement

Compléments à la fig. **3**

1. Avant le montage, vérifiez si la découpe de toit doit être renforcée ou non.

- Retirez la mousse en fonction de la largeur des barres de renfort (non comprise dans la livraison) **(A)**.
- Insérez les barres de renfort **(B)**.

## 6.3 Installation du dôme de toit

### Compléments à la fig. 4

Le contenu de la livraison inclut un kit de montage adapté à une épaisseur de toit de 30 à 34 mm. Pour une épaisseur de toit de 25 à 29 mm et 35 à 60 mm, un kit de montage adapté (voir tableau) est nécessaire.

- Mesurez l'épaisseur de toit W.
- Choisissez le kit de montage adéquat :

Épaisseur du toit	N° d'article
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	compris dans la livraison 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Version électrique uniquement



#### AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

Avant de commencer, débranchez l'alimentation électrique du véhicule et assurez-vous qu'elle ne peut pas être redémarrée.



#### AVIS ! Risque d'endommagement

Assurez-vous qu'aucun câble n'est endommagé pendant l'installation.

- Posez le câble d'alimentation au milieu du grand côté sur lequel doivent se trouver les charnières.

### Voir fig. 5

- Vérifiez qu'il y a assez d'espace (env. 1 à 2 mm) entre le dôme de toit et la découpe de la paroi, sur tout le périmètre.

**Voir fig. 6**

- Nettoyez la découpe du toit dans la zone de montage.

**Voir fig. 7****AVIS ! Risque d'endommagement**

Veuillez tenir compte des recommandations du fabricant du produit d'étanchéité.

- Appliquez un produit d'étanchéité flexible non durcissant (ex. : SikaLastomer-710) sur le cadre de montage.

**Voir fig. 8**

1. Lors du montage, veuillez tenir compte du sens de la marche.  
Le dôme de toit peut être monté latéralement (côté charnière à l'avant dans le sens de la marche) ou dans le sens de la longueur (côté charnière à gauche ou à droite dans le sens de la marche).
2. Installez le cadre extérieur au milieu de la découpe du toit.

**REMARQUE**

**Version électrique :** Faites attention aux câbles d'alimentation.

3. Appuyez légèrement le cadre extérieur sur le toit pour que le produit d'étanchéité se répartisse.

**Voir fig. 9**

- Placez les 11 supports de montage à l'intérieur du véhicule, jusqu'à la butée, dans les logements du cadre extérieur.

**Lors de l'utilisation de rails de renfort en bois****AVIS ! Risque d'endommagement**

Ne percez pas de trous dans le toit.

1. Percez deux trous de 2,2 mm par support de montage **(A)**.
2. Fixez les supports de montage au toit avec les vis de Ø 3,5 mm fournies **(B)**.  
Pour des montages différents, vous devez utiliser les vis appropriées (non livrées).
3. Fixez les 11 supports de montage avec les vis de fixation de Ø 4 mm **(C)**.  
Pour ce faire, utilisez les trous à gros diamètres des supports de montage.
4. Serrez les vis, puis resserrez-les environ 10 minutes après le montage.

## 6.4 Version à poignée

Voir fig. 10

► Enfoncez le cadre intérieur dans la rainure (1) du support de montage.

Voir fig. 11

Le cadre intérieur peut également être fixé avec 2 vis sur les côtés courts et/ou 4 vis sur les côtés longs (les vis nécessaires **ne sont pas** incluses dans le contenu de la livraison) :

1. Déposez les grilles d'aération.
2. Percez les trous de fixation.
3. Tournez les vis dans les trous de fixation.
4. Mettez en place les grilles d'aération.  
Elles doivent s'encliqueter.



### REMARQUE

Si le film protecteur en PE a été exposé trop longtemps à la lumière du soleil, il ne peut plus être détaché sans laisser de traces.

1. Retirez le film de protection en PE à l'intérieur et à l'extérieur du verre acrylique.
2. Vérifiez le bon fonctionnement du dôme de toit :
  - Ouvrez le dôme de toit (voir chapitre « Utilisation de la version à poignée », page 40).
  - Déplacez la moustiquaire et le store occultant.
3. Faites noter les modifications de la hauteur et du poids du véhicule sur les papiers du véhicule, si nécessaire.

## 6.5 Version électrique

Voir fig. 10

1. Branchez le connecteur (1) du câble de l'interrupteur dans la prise (2) du moteur.



### AVIS ! Risque d'endommagement

Assurez-vous que la polarité est correcte :

- Fil rouge : Pôle positif
- Fil noir : Pôle négatif

2. Branchez le câble d'alimentation 12 V du véhicule au câble 12 V du moteur (3).
3. Branchez le câble de masse du véhicule au câble de masse du moteur (4).

**AVIS ! Risque d'endommagement**

Veillez à ce que le câble d'alimentation du véhicule soit inséré dans l'orifice du cadre intérieur **sans** être coincé.

**Voir fig. 11**

- Enfoncez le cadre intérieur dans la rainure (1) du support de montage.

**Voir fig. 12**

Le cadre intérieur peut également être fixé avec 2 vis sur les côtés courts et/ou 4 vis sur les côtés longs (les vis nécessaires **ne sont pas** incluses dans le contenu de la livraison) :

1. Déposez les grilles d'aération.
2. Percez les trous de fixation.
3. Tournez les vis dans les trous de fixation.
4. Mettez en place les grilles d'aération.  
Elles doivent s'encliqueter.

**REMARQUE**

Si le film protecteur en PE a été exposé trop longtemps à la lumière du soleil, il ne peut plus être détaché sans laisser de traces.

1. Retirez le film de protection en PE à l'intérieur et à l'extérieur du verre acrylique.
2. Vérifiez le bon fonctionnement du dôme de toit :
  - Ouvrez le dôme de toit (voir chapitre « Utilisation de la version électrique », page 40).
  - Déplacez la moustiquaire et le store occultant.
3. Faites noter les modifications de la hauteur et du poids du véhicule sur les papiers du véhicule, si nécessaire.

## 6.6 Version à manivelle

**Voir fig. 10**

- Enfoncez le cadre intérieur dans la rainure (1) du support de montage.

**Voir fig. 11**

Le cadre intérieur peut également être fixé avec 2 vis sur les côtés courts et/ou 4 vis sur les côtés longs (les vis nécessaires **ne sont pas** incluses dans le contenu de la livraison) :

1. Déposez les grilles d'aération.
2. Percez les trous de fixation.
3. Tournez les vis dans les trous de fixation.
4. Mettez en place les grilles d'aération.

Elles doivent s'encliqueter.

**REMARQUE**

Si le film protecteur en PE a été exposé trop longtemps à la lumière du soleil, il ne peut plus être détaché sans laisser de traces.

1. Retirez le film de protection en PE à l'intérieur et à l'extérieur du verre acrylique.
2. Vérifiez le bon fonctionnement du dôme de toit :
  - Ouvrez le dôme de toit (voir chapitre « Utilisation de la version à manivelle », page 42).
  - Déplacez la moustiquaire et le store occultant.
3. Faites noter les modifications de la hauteur et du poids du véhicule sur les papiers du véhicule, si nécessaire.

## 7 Utilisation

### 7.1 Utilisation de la version à poignée

#### Ouverture et fermeture du Midi Heki FL (fig. 13)

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (2) et ouvrez en même temps le dôme avec la poignée (1).

#### Ouverture complète du dôme de toit

- Mettez la poignée (1) en position I.

#### Ouverture du dôme en position intermédiaire

- Mettez la poignée (1) en position II.

#### Ouverture du dôme en position d'aération permanente



- Mettez la poignée (1) en position III, de sorte qu'elle s'enclenche à l'arrière, en position de verrouillage.

#### Fermeture du dôme de toit

1. Mettez la poignée (1) en position IV.
2. En exerçant une légère pression, faites passer la poignée (1) à gauche et à droite au-dessus des crochets (4), de sorte que le dôme soit verrouillé et que la poignée (1) repose sur le bouton de déverrouillage (2).

### 7.2 Utilisation de la version électrique

#### Ouverture et fermeture du Midi Heki FL (fig. 13)

- Tournez le commutateur rotatif (1) dans la direction souhaitée et maintenez-la dans cette position jusqu'à ce que la position souhaitée soit atteinte :
  - : Le dôme de toit s'ouvre.
  - : Le dôme de toit se ferme.

Le moteur s'éteint lorsque la position d'ouverture maximale est atteinte ou lorsque le dôme de toit est complètement fermé.



#### REMARQUE

Le dôme de toit s'ouvre avec un angle d'environ 70°.



### Fermeture du Midi Heki FL (fig. 13)

1. Tournez le commutateur rotatif (1) dans la direction  $\Leftarrow$  jusqu'à ce que le moteur s'arrête.
2. Vérifiez si le dôme de toit est verrouillé : Sans forcer, essayez de pousser le dôme en verre à la main.

### Fermeture du dôme de toit sans courant (utilisation d'urgence) (fig. 16)

Si vous ne pouvez pas fermer le dôme de toit avec le commutateur rotatif (par ex. en raison d'une coupure de courant), vous pouvez le fermer manuellement. À cet effet, un kit de manivelle d'urgence est inclus dans la livraison.

1. Coupez l'alimentation en courant du véhicule vers le dôme de toit.
2. Retirez le cadre intérieur (1) des supports de montage.
3. Insérez la manivelle de secours dans la douille hexagonale (2) pour déverrouiller le moteur.

Tournez la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

4. Insérez la manivelle de secours dans la douille hexagonale (3) pour fermer le dôme de toit.

Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre.

5. Vérifiez si le dôme de toit est verrouillé : Sans forcer, essayez de pousser le dôme en verre à la main.
6. Insérez la manivelle de secours dans la douille hexagonale (2) pour verrouiller le moteur.

Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre.

7. Retirez la manivelle de secours.
8. Enfoncez le cadre intérieur dans la rainure du support de montage.
9. Rebranchez l'alimentation en courant entre véhicule et le dôme de toit.

### Changement du fusible

1. Coupez l'alimentation en courant du véhicule vers le dôme de toit.
2. Retirez le cadre intérieur des supports de montage.  
Le câble avec le fusible se trouve dans le cadre intérieur.
3. Remplacez le fusible (fig. 10 5) (fusible plat enfichable 10 A).
4. Enfoncez le cadre intérieur dans la rainure du support de montage.
5. Rebranchez l'alimentation en courant entre véhicule et le dôme de toit.

## 7.3 Utilisation de la version à manivelle

### Ouverture et fermeture du Midi Heki FL (fig. 12)

- **Ouverture** : Tournez la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre.  
Ne tournez pas la manivelle une fois que vous sentez une résistance. L'angle d'ouverture du dôme de toit est d'environ 70°.
- **Fermeture** : Tournez la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.  
Ne tournez pas la manivelle une fois que vous sentez une résistance.
- Vérifiez si le dôme de toit est verrouillé : Sans forcer, essayez de pousser le dôme en verre à la main.

## 8 Ouverture et fermeture des stores

**Version à poignée** : fig. 14

**Version électrique** : fig. 15

**Version à manivelle** : fig. 13



### **AVIS ! Risque d'endommagement en raison de l'accumulation de chaleur entre le store à enrouleur et la fenêtre**

En cas de fort rayonnement solaire, vous ne devez fermer le store occultant qu'aux deux tiers.



### **REMARQUE**

Le store occultant et la moustiquaire peuvent être réglés séparément.

- Saisissez la poignée du store souhaité et tirez-le dans la position souhaitée.

## 9 Nettoyage et entretien



### **AVIS ! Risque d'endommagement**

N'utilisez aucun objet coupant ou dur pour le nettoyage du verre acrylique. Cela risquerait de l'endommager. En particulier, n'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'alcool.

Utilisez uniquement les produits de nettoyage recommandés par le fabricant (voir [dometic.com](http://dometic.com)).

- Nettoyez les stores avec une lessive douce et de l'eau.
- Uniquement pour les modèles sans ventilation : Pour l'entretien des joints en caoutchouc, veuillez utiliser du talc.

## 10 Dépannage

### 10.1 Toutes les versions

Panne	Cause possible	Solution proposée
Le toit ne se ferme pas complètement.	Il y a de la saleté entre la vitre et le cadre.	Nettoyez la vitre. Retirez les feuilles mortes et les branches d'arbres qui se trouveraient entre la vitre et le cadre.
La moustiquaire ou le store occultant ne coulisse plus.	Il y a de la saleté dans les guidages latéraux.	Nettoyez les guidages latéraux.

Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, consultez un atelier spécialisé.

### 10.2 Version électrique

Panne	Cause possible	Solution proposée
Le dôme de toit ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas.	L'alimentation en courant du véhicule vers le dôme de toit est interrompue.	Vérifiez l'alimentation électrique.
	Le fusible est défectueux.	Changez le fusible (voir chapitre « Changement du fusible », page 41).
	Le commutateur rotatif est défectueux.	Contactez un atelier spécialisé.
	Le moteur électrique est défectueux.	

Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, consultez un atelier spécialisé.

## 11 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, contactez votre revendeur ou la filiale locale du fabricant (voir [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

## 12 Mise au rebut



- Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.
- Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Índice

1	Indicaciones de seguridad . . . . .	45
2	Volumen de entrega . . . . .	46
3	Accesorios . . . . .	47
4	Uso adecuado . . . . .	47
5	Antes de la instalación . . . . .	48
6	Instalación . . . . .	48
7	Funcionamiento . . . . .	54
8	Abrir y cerrar las persianas . . . . .	56
9	Limpieza y mantenimiento . . . . .	56
10	Solución de problemas . . . . .	57
11	Garantía . . . . .	58
12	Eliminación . . . . .	58

## 1 Indicaciones de seguridad

**Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante del vehículo y los talleres de servicio.**



**¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.**

### **Riesgo para la salud**

- **No** supere la velocidad de desplazamiento máxima permitida, ya que podría dañar la claraboya. Las piezas que se sueltan pueden lesionar a personas que se encuentren en el entorno.



**¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.**

#### **Riesgo para la salud**

- Antes de salir de viaje, compruebe que la claraboya esté correctamente cerrada y asegurada.
- Antes de salir de viaje, compruebe si la ventana presenta daños (por ejemplo, grietas por tensión en el cristal acrílico).
- **No** abra la claraboya con el vehículo en movimiento.

#### **Riesgo de electrocución**

- Las conexiones eléctricas sólo las puede realizar personal especializado.



#### **¡AVISO! Peligro de daños**

- En caso de fallos o averías, diríjase inmediatamente a un taller especializado.
- No pise la cúpula de vidrio.
- **No** abra la ventana cuando sople un viento fuerte o llueva abundantemente.
- En caso de lluvia o nieve, cierre la claraboya.
- **No** deje el vehículo con la claraboya abierta.
- No deje que la nieve o el hielo se acumulen en la claraboya.

## 2 Volumen de entrega

N.º en fig. <b>1</b>	Cantidad	Inscripción
1	1	Marco exterior con cúpula de vidrio
2	1	Marco interior
3	11	Tornillo de fijación Ø 4
	22	Tornillo de fijación Ø 3,5
4	11	Caballetes de montaje

### 3 Accesorios

Inscripción	N.º de art.
Deflector, 800 mm	9104100236

### 4 Uso adecuado

La claraboya Midi Heki FL es apta para la instalación en caravanas o autocaravanas:

La velocidad máxima de marcha autorizada es de 160 km/h puesto que, según sea la estructura del vehículo o la posición de montaje, se pueden producir ruidos o desperfectos. Si se producen muchos olores, puede usar un deflector (**Accesorios**).



#### NOTA

Encontrará las ilustraciones de la versión correspondiente en los siguientes folletos:

- Versión de tirador: Folleto "Midi Heki FL (Lever)"
- Versión eléctrica: Folleto "Midi Heki FL (Electric)"
- Versión de manivela: Folleto "Midi Heki FL (Crank)"

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

## 5 Antes de la instalación

- ▶ Antes del montaje, compruebe el grosor del techo de su vehículo. En caso de duda, consulte al fabricante del vehículo.
- ▶ Preste atención al elegir el lugar del montaje:
  - Los componentes contiguos (soporte o piezas de sujeción y de refuerzo), cables y armarios empotrados en el espacio interior del vehículo no deben resultar dañados al hacer cortes.
  - Debe haber espacio suficiente para montar los marcos interior y exterior.
  - Monte la claraboya únicamente sobre superficies del techo externas e internas planas y paralelas con una inclinación máxima de 15° respecto al plano horizontal.
  - Si la claraboya encaja, puede usar una abertura del techo ya existente.

### Solo versión eléctrica

- ▶ Asegúrese de que exista un cable de alimentación disponible en el vehículo para el accionamiento eléctrico del dispositivo.
- ▶ Asegúrese de que el cable de alimentación está asegurado con un fusible de 10 A (con retardo).

## 6 Instalación



### ¡AVISO! Peligro de daños

Si no dispone de conocimientos suficientes sobre el montaje de componentes en vehículos, debería encargar el montaje de la claraboya a un especialista.

### 6.1 Realización de la abertura

Véase fig. **2**

### 6.2 Utilización de guías de refuerzo

Complementa la fig. **3**

1. Antes del montaje, compruebe si es necesario reforzar la abertura del techo.
2. Retire el aislamiento de espuma en una anchura equivalente a las guías de refuerzo (no incluidas en el volumen de entrega) **(A)**.
3. Coloque las guías de refuerzo **(B)**.



## 6.3 Montaje de la claraboya

### Complementa la fig. 4

La entrega incluye un juego de montaje apto para un grosor de techo de 30 a 34 mm. Para grosores de techo de 25 – 29 mm y 35 – 60 mm, se necesita un juego de montaje adecuado (consulte la tabla).

1. Mida el espesor W del techo.
2. Seleccione el juego de montaje adecuado:

Grosor de techo	N.º de art.
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	Incluido en el volumen de entrega 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Solo versión eléctrica



#### ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones

Antes de empezar, desconecte la fuente de alimentación del vehículo y asegúrese de que no es posible arrancarlo.



#### ¡AVISO! Peligro de daños

Asegúrese de no dañar ningún cable durante la instalación.

- Tienda el cable de alimentación centrado en el lado longitudinal en el que van a estar las bisagras.

### Véase fig. 5

- Compruebe si hay distancia suficiente entre la claraboya y la abertura del techo (de 1 a 2 mm aproximadamente) en todo su contorno.

### Véase fig. 6

- Limpie la abertura del techo en la zona de montaje.

**Véase fig. 7****¡AVISO! Peligro de daños**

Siga también las indicaciones del fabricante del sellador.

- ▶ Selle el marco de montaje con un producto flexible que no endurezca (por ejemplo, SikaLastomer-710).

**Véase fig. 8**

1. Para el montaje, tenga en cuenta el sentido de la marcha.

La claraboya se puede instalar en sentido transversal (con el lado de las bisagras en la parte delantera en el sentido de marcha) o longitudinal (con el lado de las bisagras a la izquierda o a la derecha con respecto al sentido de marcha).

2. Coloque el marco exterior centrado en la abertura del techo.

**NOTA**

**Versión eléctrica:** Tenga en cuenta los cables de alimentación.

3. Presione ligeramente el marco exterior contra el techo para que se reparta el producto sellante.

**Véase fig. 9**

- ▶ Por la parte interior del vehículo, coloque los 11 caballetes de montaje hasta el tope en los huecos del marco exterior.

**Si se utilizan guías de madera como refuerzo****¡AVISO! Peligro de daños**

No taladre directamente el techo.

1. Taladre cada caballete de montaje dos veces con un taladro de 2,2 mm **(A)**.
2. Fije los soportes de montaje al techo utilizando los tornillos de  $\varnothing$  3,5 mm incluidos **(B)**.  
Para componentes alternativos hay que colocar los tornillos adecuados a los mismos (no incluidos en el volumen de entrega).
3. Fije los 11 soportes de montaje con los tornillos de fijación de  $\varnothing$  4 mm **(C)**.  
Para ello, utilice el diámetro de orificio grande en los caballetes de montaje.
4. Vuelva a apretar los tornillos al cabo de unos 10 minutos después del montaje.

## 6.4 Versión de palanca

### Véase fig. 10

- Presione el marco interior en la ranura (1) de los caballetes de montaje.

### Véase fig. 11

El marco interior se puede fijar adicionalmente con 2 tornillos en los lados cortos y/o 4 tornillos en los lados largos (los tornillos necesarios **no** están incluidos en el contenido de la entrega):

1. Desmonte las rejillas de ventilación.
2. Taladre previamente los orificios de fijación.
3. Gire los tornillos en los orificios de fijación.
4. Enganche las rejillas de ventilación.

Deben hacer clic al encajar.



#### NOTA

Si la lámina protectora de PE ha estado expuesta durante un tiempo prolongado a la luz solar, no será posible retirarla sin que queden restos.

1. Retire la lámina protectora de PE de la parte interior y exterior del cristal acrílico.
2. Compruebe el funcionamiento de la ventana:
  - Abra la claraboya (véase capítulo “Utilizando la versión de palanca” en la página 54).
  - Deslice la mosquitera y la persiana.
3. En caso necesario, haga registrar en la documentación del vehículo la nueva altura y el nuevo peso del mismo.

## 6.5 Versión eléctrica

### Véase fig. 10

1. Enchufe el conector (1) del cable del interruptor en la toma (2) del motor.



#### ¡AVISO! Peligro de daños

Asegúrese de que la polaridad es correcta:

- Hilo conductor rojo: Polo positivo
- Hilo conductor negro: Polo negativo

2. Conecte el cable de alimentación de 12 V del vehículo al cable de 12 V del motor (3).

3. Conecte el cable de tierra del vehículo al cable de tierra del motor (4).



### ¡AVISO! Peligro de daños

Asegúrese de que el cable de alimentación que viene del vehículo pasa por la abertura interior del marco y **no** queda atrapado.

### Véase fig. 11

- Presione el marco interior en la ranura (1) de los caballetes de montaje.

### Véase fig. 12

El marco interior se puede fijar adicionalmente con 2 tornillos en los lados cortos y/o 4 tornillos en los lados largos (los tornillos necesarios **no** están incluidos en el contenido de la entrega):

1. Desmonte las rejillas de ventilación.
2. Taladre previamente los orificios de fijación.
3. Gire los tornillos en los orificios de fijación.
4. Enganche las rejillas de ventilación.

Deben hacer clic al encajar.



### NOTA

Si la lámina protectora de PE ha estado expuesta durante un tiempo prolongado a la luz solar, no será posible retirarla sin que queden restos.

1. Retire la lámina protectora de PE de la parte interior y exterior del cristal acrílico.
2. Compruebe el funcionamiento de la ventana:
  - Abra la claraboya (véase capítulo “Uso de la versión eléctrica” en la página 54).
  - Deslice la mosquitera y la persiana.
3. En caso necesario, haga registrar en la documentación del vehículo la nueva altura y el nuevo peso del mismo.

## 6.6 Versión de manivela

### Véase fig. 10

- Presione el marco interior en la ranura (1) de los caballetes de montaje.

**Véase fig. 11**

El marco interior se puede fijar adicionalmente con 2 tornillos en los lados cortos y/o 4 tornillos en los lados largos (los tornillos necesarios **no** están incluidos en el contenido de la entrega):

1. Desmonte las rejillas de ventilación.
2. Taladre previamente los orificios de fijación.
3. Gire los tornillos en los orificios de fijación.
4. Enganche las rejillas de ventilación.

Deben hacer clic al encajar.

**NOTA**

Si la lámina protectora de PE ha estado expuesta durante un tiempo prolongado a la luz solar, no será posible retirarla sin que queden restos.

1. Retire la lámina protectora de PE de la parte interior y exterior del cristal acrílico.
2. Compruebe el funcionamiento de la ventana:
  - Abra la claraboya (véase capítulo “Utilizando la versión de manivela” en la página 56).
  - Deslice la mosquitera y la persiana.
3. En caso necesario, haga registrar en la documentación del vehículo la nueva altura y el nuevo peso del mismo.

## 7 Funcionamiento

### 7.1 Utilizando la versión de palanca

#### Apertura y cierre de Mini Heki FL (fig. 13)

- ▶ Pulse el botón de desbloqueo (2) y, simultáneamente, abra la claraboya con el tirador (1).

#### Abrir la claraboya completamente

- ▶ Deslice el tirador (1) hasta la posición I.

#### Abrir la claraboya en la posición intermedia

- ▶ Deslice el tirador (1) hasta la posición II.

#### Abrir la claraboya para ventilación continua



- ▶ Deslice el tirador (1) hasta la posición III para que encaje en la posición de retención en la parte trasera.

#### Cerrar la claraboya

1. Deslice el tirador (1) hasta la posición IV.
2. Con una ligera presión a izquierda y derecha, lleve el tirador (1) por encima de los ganchos de sujeción (4) de forma que la claraboya quede bloqueada y el tirador (1) quede sobre el botón de desbloqueo (2).

### 7.2 Uso de la versión eléctrica

#### Abrir y cerrar Mini Heki FL (fig. 13)

- ▶ Gire el interruptor giratorio (1) en la dirección deseada y manténgalo pulsado hasta alcanzar la posición deseada:
  - : La claraboya se abre.
  - : La claraboya se cierra.

El motor se apaga cuando se alcanza la posición de apertura máxima o cuando la claraboya está completamente cerrada.



#### NOTA

La claraboya se abre hasta un ángulo de aprox. 70°.

#### Cerrar Midi Heki FL (fig. 13)

1. Gire el interruptor giratorio (1) en la dirección  hasta que el motor se apague.

2. Compruebe si la claraboya está bloqueada: Sin hacer fuerza, intente empujar hacia arriba la cúpula de cristal con la mano.

### **Cerrar la claraboya sin corriente (en caso de emergencia) (fig. 16)**

Si no puede cerrar la claraboya con el interruptor giratorio (por ejemplo, debido a un fallo en el suministro eléctrico), puede cerrarla manualmente. Para ello, el volumen de entrega incluye un set de manivela de emergencia.

1. Interrumpa el suministro eléctrico del vehículo a la claraboya.
2. Tire del marco interior **(1)** para sacarlo de los soportes de montaje.
3. Introduzca la manivela de emergencia en el hueco hexagonal **(2)** para desbloquear el motor.  
Gire la manivela en sentido antihorario.
4. Introduzca la manivela de emergencia en el hueco hexagonal **(3)** para cerrar la claraboya.  
Gire la manivela en sentido horario.
5. Compruebe si la claraboya está bloqueada: Sin hacer fuerza, intente empujar hacia arriba la cúpula de cristal con la mano.
6. Introduzca la manivela de emergencia en el hueco hexagonal **(2)** para bloquear el motor.  
Gire la manivela en sentido horario.
7. Retire la manivela de emergencia.
8. Presione el marco interior hacia la ranura sobre los soportes de montaje.
9. Vuelva a conectar el suministro eléctrico del vehículo a la claraboya.

### **Sustitución de fusible**

1. Interrumpa el suministro eléctrico del vehículo a la claraboya.
2. Tire del marco interior para sacarlo de los soportes de montaje.  
El cable con el fusible se encuentra en el marco interior.
3. Cambie el fusible (fig. 10 5) (fusible plano de 10 A).
4. Presione el marco interior hacia la ranura sobre los soportes de montaje.
5. Vuelva a conectar el suministro eléctrico del vehículo a la claraboya.

## 7.3 Utilizando la versión de manivela

### Abrir y cerrar Mini Heki FL (fig. 12)

- ▶ **Abrir:** Gire la manivela en sentido horario.  
Gire la manivela únicamente hasta que empiece a notar resistencia. El ángulo de apertura es de aprox. 70°.
- ▶ **Cerrar:** Gire la manivela en sentido antihorario.  
Gire la manivela únicamente hasta que empiece a notar resistencia.
- ▶ Compruebe si la claraboya está bloqueada: Sin hacer fuerza, intente empujar hacia arriba la cúpula de cristal con la mano.

## 8 Abrir y cerrar las persianas

**Versión de palanca:** fig. 14

**Versión eléctrica:** fig. 15

**Versión de manivela:** fig. 13



**¡AVISO! El calor acumulado entre la persiana enrollable y la ventana puede dañar los materiales.**

Si la luz solar es muy intensa, cierre el estor oscurecedor solamente hasta dos tercios de su altura.



### NOTA

La persiana enrollable opaca y la mosquitera se pueden ajustar por separado.

- ▶ Agarre el asa cóncava de la persiana en cuestión y tire de ella hasta la posición que desee.

## 9 Limpieza y mantenimiento



**¡AVISO! Peligro de daños**

No utilice ningún instrumento afilado o duro en la limpieza, ya que podría dañar el vidrio acrílico. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol.

Utilice únicamente productos de limpieza recomendados por el fabricante (véase [dometic.com](http://dometic.com)).



- Limpie las persiana enrollable con un jabón suave y agua.
- Solo para modelos sin ventilación: Cuide las juntas de goma con talco.

## 10 Solución de problemas

### 10.1 Todas las versiones

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La claraboya no puede cerrarse completamente.	Hay suciedad entre el cristal y el marco.	Limpie la ventana. Elimine el follaje y las ramas de la superficie entre el cristal y el marco.
La mosquitera o la persiana enrollable opaca no se pueden mover.	Hay suciedad en las guías laterales.	Limpie las guías laterales.

Si no ha podido solucionar la avería, contacte con un taller especializado.

### 10.2 Versión eléctrica

Fallo	Posible causa	Propuesta de solución
La claraboya no se abre o no se cierra.	Se ha interrumpido el suministro de corriente del vehículo a la claraboya.	Compruebe la fuente de alimentación.
	El fusible está averiado.	Cambie el fusible (véase capítulo "Sustitución de fusible" en la página 55).
	El interruptor giratorio está averiado.	Busque un taller.
	El motor eléctrico está averiado.	

Si no ha podido solucionar la avería, contacte con un taller especializado.

## 11 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto está defectuoso, contacte con el punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país ([visite \[dometic.com/dealer\]\(http://www.dometic.com/dealer\)](http://www.dometic.com/dealer)).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

## 12 Eliminación



- Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.
- Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Índice

1	Indicações de segurança . . . . .	59
2	Material fornecido . . . . .	60
3	Acessórios . . . . .	61
4	Utilização adequada . . . . .	61
5	Antes da instalação . . . . .	62
6	Instalação . . . . .	62
7	Operação . . . . .	68
8	Abrir e fechar as persianas . . . . .	70
9	Limpeza e manutenção . . . . .	70
10	Resolução de falhas . . . . .	71
11	Garantia . . . . .	72
12	Eliminação . . . . .	72

## 1 Indicações de segurança

**Tenha em atenção as indicações de segurança e as estipulações especificadas pelo fabricante do veículo e pelas oficinas de reparação.**



**AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.**

### Risco para a saúde

- **Não** exceda a velocidade de condução máxima permitida, sob pena de danificar a claraboia. As peças que possam eventualmente soltar-se podem constituir perigo para as pessoas que se encontrem nas proximidades.



**PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.**

**Risco para a saúde**

- Antes de iniciar a marcha, verifique se a janela de tejadilho está devidamente fechada e trancada.
- Antes de iniciar a marcha, verifique a janela de tejadilho quanto a danos (p. ex., fissuras de tensão no vidro acrílico).
- **Não** abra a janela de tejadilho em andamento.

**Risco de eletrocussão**

- As ligações elétricas devem ser realizadas por um técnico competente.



**NOTA! Risco de danos**

- Se ocorrerem falhas ou perturbações, recorra imediatamente a uma oficina especializada.
- Não pise a claraboia.
- **Não** abra a janela na presença de ventos fortes ou de precipitação.
- Feche a janela de tejadilho em caso de precipitação ou queda de neve.
- **Não** abandone o veículo com a janela de tejadilho aberta.
- Mantenha a janela de tejadilho isenta de neve e de gelo.

## 2 Material fornecido

N.º na fig. <b>1</b>	Quantidade	Legenda
1	1	Caixilho exterior com cúpula em vidro
2	1	Caixilho interior
3	11	Parafuso de fixação Ø 4
	22	Parafuso de fixação Ø 3,5
4	11	Apoios de montagem

### 3 Acessórios

Legenda	N.º art.
Defletor, 800 mm	9104100236

### 4 Utilização adequada

A claraboia Midi Heki FL é adequada para instalar em autocaravanas ou caravanas:

A velocidade máxima permitida é de 160 km/h, uma vez que poderão ocorrer ruídos ou danos dependendo do design do veículo ou da posição de instalação. Em caso de geração de ruídos acentuados, utilizar um defletor (**acessório**).



#### OBSERVAÇÃO

Consulte as imagens da versão correspondente nos seguintes folhetos:

- Versão com pega: folheto "Midi Heki FL (Lever)"
- Versão elétrica: folheto "Midi Heki FL (Electric)"
- Versão com manivela: folheto "Midi Heki FL (Crank)"

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

## 5 Antes da instalação

- ▶ Antes da montagem, verifique a espessura do tejadilho do seu veículo. Em caso de dúvidas, entre em contacto com o fabricante do veículo.
- ▶ Na seleção do local de montagem, tenha em atenção as seguintes indicações:
  - Os componentes adjacentes (barra de tejadilho ou peças de fixação e de reforço), cabos e armários encastrados no habitáculo do veículo não podem ser danificados ao serrar a abertura.
  - Deve haver espaço suficiente para a montagem de caixilhos interiores e exteriores.
  - Monte a claraboia apenas em superfícies do tejadilho externas e internas planas e paralelas com uma inclinação máxima de 15° em relação ao plano horizontal.
  - Pode utilizar uma abertura de tejadilho existente, se a claraboia encaixar.

### Apenas versão elétrica

- ▶ Certifique-se de que uma linha de alimentação está disponível no veículo para a atuação elétrica do aparelho.
- ▶ Certifique-se de que a linha de alimentação está protegida com 10 A (ação lenta).

## 6 Instalação



### NOTA! Risco de danos

Caso não disponha dos conhecimentos técnicos necessários para proceder à montagem de componentes nos veículos, incumba um técnico competente da montagem da janela de tejadilho no seu veículo.

### 6.1 Recortar a abertura

Ver fig. **2**

### 6.2 Utilizar as guias de reforço

#### Complementos fig. **3**

1. Antes da montagem, verifique se a abertura no tejadilho tem de ser reforçada.
2. Retire a espuma ao longo de toda a largura das guias de reforço (não incluídas no material fornecido) **(A)**.
3. Adapte as guias de reforço **(B)**.

## 6.3 Montar a claraboia

### Complementos fig. 4

O material fornecido inclui um conjunto de montagem adequado para espessuras de tejadilho entre 30 a 34 mm. Para espessuras de tejadilho entre 25 a 29 mm e 35 a 60 mm, é necessário um conjunto de montagem adequado (ver tabela).

1. Meça a espessura de tejadilho W.
2. Escolha o conjunto de montagem adequado:

Espessura do tejadilho	N.º art.
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	incluído no material fornecido 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Apenas versão elétrica



#### AVISO! Perigo de ferimentos

Antes de começar, desconecte a fonte de alimentação do veículo e assegure-se de que esta não pode ser novamente ligada.



#### NOTA! Risco de danos

Certifique-se de que nenhum cabo é danificado durante a instalação.

- ▶ Instale o cabo de alimentação ao centro no lado longitudinal, onde se deverá encontrar a dobradiça.

### Ver fig. 5

- ▶ Verifique se a claraboia apresenta uma distância total adequada em relação à abertura no tejadilho (aprox. 1 a 2 mm).

### Ver fig. 6

- ▶ Limpe a abertura do tejadilho na área da montagem.

**Ver fig. 7****NOTA! Risco de danos**

Tenha em atenção as instruções do fabricante da massa de vedação.

- ▶ Vede o caixilho de montagem com um composto vedante flexível que não endureça (p. ex., SikaLastomer-710).

**Ver fig. 8**

1. Durante a montagem tenha em conta o sentido de circulação.

A claraboia pode ser montada de lado (lado da dobradiça à frente no sentido de deslocação) ou em comprimento (lado da dobradiça à esquerda ou à direita no sentido de deslocação).

2. Coloque o caixilho exterior centrado na abertura do tejadilho.

**OBSERVAÇÃO**

**Versão elétrica:** Tenha atenção aos cabos de alimentação.

3. Pressione o caixilho exterior levemente contra o tejadilho, de modo a espalhar o composto vedante.

**Ver fig. 9**

- ▶ Coloque os 11 apoios de montagem no lado interior do veículo até ao encosto nos entalhes do caixilho exterior.

**Se utilizar barras de madeira como reforço****NOTA! Risco de danos**

Não perfure a estrutura do tejadilho.

1. Por cada apoio de montagem deve perfurar duas vezes com uma broca 2,2 mm na estrutura do tejadilho **(A)**.
2. Fixe os apoios de montagem no tejadilho com os parafusos Ø 3,5 mm incluídos **(B)**.  
Para montagens alternativas devem ser utilizados parafusos adequados (não contidos no material de fornecimento).
3. Fixe os 11 apoios de montagem com os parafusos de fixação Ø 4 mm **(C)**.  
Para tal, utilize os furos grandes nos apoios de montagem.
4. Aperte os parafusos e aperte-os novamente 10 minutos depois da instalação.



## 6.4 Versão com alavanca

### Ver fig. 10

- ▶ Pressione o caixilho interior na ranhura (1) dos apoios de montagem.

### Ver fig. 11

O caixilho interior pode ser fixado adicionalmente com 2 parafusos nos lados curtos e/ou 4 parafusos nos lados compridos (os parafusos necessários **não** estão incluídos no material fornecido):

1. Desmonte as grelhas de ventilação.
2. Perfure previamente os furos de fixação.
3. Rode os parafusos nos furos de fixação.
4. Encaixe as grelhas de ventilação.

As grelhas têm de encaixar com um clique.



### OBSERVAÇÃO

Se a película protetora PE tiver ficado exposta durante muito tempo à luz solar deixa de ser possível retirá-la sem deixar resíduos.

1. Retire as películas protetoras PE interior e exterior do vidro acrílico.
2. Verifique o funcionamento da janela:
  - Abra a claraboia (ver capítulo “Usar a versão com alavanca” na página 68).
  - Desloque a persiana com proteção contra insetos e a persiana de escurecimento.
3. Mande registar na documentação do veículo a nova altura e o novo peso do mesmo, se necessário.

## 6.5 Versão elétrica

### Ver fig. 10

1. Introduza a ficha (1) do cabo do interruptor na tomada (2) do motor.



### NOTA! Risco de danos

Certifique-se de que a polaridade está correta:

- Fio vermelho: Polo positivo
- Fio preto: Polo negativo

2. Ligue a linha de alimentação de 12 V do veículo à linha de 12 V do motor (3).
3. Ligue o cabo de terra do veículo ao cabo de terra do motor (4).

**NOTA! Risco de danos**

Certifique-se de que a linha de alimentação do veículo é introduzida nas aberturas do caixilho interior e que **não** fica presa.

**Ver fig. 11**

- ▶ Pressione o caixilho interior na ranhura (1) dos apoios de montagem.

**Ver fig. 12**

O caixilho interior pode ser fixado adicionalmente com 2 parafusos nos lados curtos e/ou 4 parafusos nos lados compridos (os parafusos necessários **não** estão incluídos no material fornecido):

1. Desmonte as grelhas de ventilação.
2. Perfure previamente os furos de fixação.
3. Rode os parafusos nos furos de fixação.
4. Encaixe as grelhas de ventilação.  
As grelhas têm de encaixar com um clique.

**OBSERVAÇÃO**

Se a película protetora PE tiver ficado exposta durante muito tempo à luz solar deixa de ser possível retirá-la sem deixar resíduos.

1. Retire as películas protetoras PE interior e exterior do vidro acrílico.
2. Verifique o funcionamento da janela:
  - Abra a claraboia (ver capítulo “Utilizar a versão elétrica” na página 68).
  - Desloque a persiana com proteção contra insetos e a persiana de escurecimento.
3. Mandar registar na documentação do veículo a nova altura e o novo peso do mesmo, se necessário.

## 6.6 Versão com manivela

**Ver fig. 10**

- ▶ Pressione o caixilho interior na ranhura (1) dos apoios de montagem.

**Ver fig. 11**

O caixilho interior pode ser fixado adicionalmente com 2 parafusos nos lados curtos e/ou 4 parafusos nos lados compridos (os parafusos necessários **não** estão incluídos no material fornecido):

1. Desmonte as grelhas de ventilação.
2. Perfure previamente os furos de fixação.
3. Rode os parafusos nos furos de fixação.
4. Encaixe as grelhas de ventilação.  
As grelhas têm de encaixar com um clique.

**OBSERVAÇÃO**

Se a película protetora PE tiver ficado exposta durante muito tempo à luz solar deixa de ser possível retirá-la sem deixar resíduos.

1. Retire as películas protetoras PE interior e exterior do vidro acrílico.
2. Verifique o funcionamento da janela:
  - Abra a claraboia (ver capítulo “Utilizar a versão com manivela” na página 70).
  - Desloque a persiana com proteção contra insetos e a persiana de escurecimento.
3. Mandar registar na documentação do veículo a nova altura e o novo peso do mesmo, se necessário.

## 7 Operação

### 7.1 Usar a versão com alavanca

#### Abrir e fechar a Midi Heki FL (fig. 13)

- ▶ Pressione o botão de desbloqueio (2) e abra em simultâneo a cobertura do tejadilho com a pega (1).

#### Abrir a claraboia completamente

- ▶ Empurre a pega (1) para a posição I.

#### Abrir a claraboia em posição intermédia

- ▶ Empurre a pega (1) para a posição II.

#### Abrir a claraboia na ventilação permanente



- ▶ Empurre a pega (1) para a posição III de forma a que encaixe na posição de bloqueio atrás.

#### Fechar a claraboia

1. Empurre a pega (1) para a posição IV.
2. Desloque a pega (1) pressionando levemente à direita e à esquerda por meio dos fechos (4), de modo que a cobertura do tejadilho fique trancada e a pega (1) fique no botão de desbloqueio (2).

### 7.2 Utilizar a versão elétrica

#### Abrir e fechar a Midi Heki FL (fig. 13)

- ▶ Rode o interruptor rotativo (1) para a direção pretendida e segure até alcançar a posição pretendida:
  - : A claraboia abre.
  - : A claraboia fecha.

O motor desliga quando é atingida a posição máxima de abertura ou quando a claraboia está completamente fechada.



#### OBSERVAÇÃO

A claraboia abre-se até a um ângulo de cerca de 70°.

**Fechar a Midi Heki FL (fig. 13)**

1. Rode o interruptor rotativo (1) t na direção  $\Leftarrow$  até o motor desligar.
2. Verifique se a claraboia está bloqueada: Sem forçar, tente empurrar para cima a cúpula de vidro com a mão.

**Fechar a claraboia sem corrente elétrica (operação de emergência) (fig. 16)**

Se a claraboia não fechar com o interruptor rotativo (p. ex. devido a falha de energia), é possível fechá-la manualmente. Para isso, está disponível um conjunto de alavancas de emergência no material fornecido.

1. Desligue a alimentação de corrente do veículo para a claraboia.
2. Puxe o caixilho interior (1) para fora dos apoios de montagem.
3. Introduza a manivela de emergência na tomada hexagonal (2) para desbloquear o motor.  
Rode a manivela no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
4. Introduza a manivela de emergência na tomada hexagonal (3) para fechar a claraboia.  
Rode a manivela no sentido dos ponteiros do relógio.
5. Verifique se a claraboia está bloqueada: Sem forçar, tente empurrar para cima a cúpula de vidro com a mão.
6. Introduza a manivela de emergência na tomada hexagonal (2) para bloquear o motor.  
Rode a manivela no sentido dos ponteiros do relógio.
7. Retire a manivela de emergência.
8. Pressione o caixilho interior para dentro da ranhura dos apoios de montagem.
9. Ligue novamente a fonte de alimentação do veículo à claraboia.

**Substituir o fusível**

1. Desligue a alimentação de corrente do veículo para a claraboia.
2. Puxe o caixilho interior para fora dos apoios de montagem.  
O cabo com o fusível está assente no caixilho interior.
3. Substitua o fusível (fig. 10 5) (fusível de lâmina 10 A).
4. Pressione o caixilho interior para dentro da ranhura dos apoios de montagem.
5. Ligue novamente a fonte de alimentação do veículo à claraboia.

## 7.3 Utilizar a versão com manivela

### Abrir e fechar a Midi Heki FL (fig. 12)

- ▶ **Abrir:** Rode a manivela manual no sentido dos ponteiros do relógio.  
Rode a manivela manual apenas até sentir resistência. O ângulo de abertura da claraboia é de aprox. 70°.
- ▶ **Fechar:** Rode a manivela manual no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.  
Rode a manivela manual apenas até sentir resistência.
- ▶ Verifique se a claraboia está bloqueada: Sem forçar, tente empurrar para cima a cúpula de vidro com a mão.

## 8 Abrir e fechar as persianas

**Versão com alavanca:** fig. 14

**Versão elétrica:** fig. 15

**Versão com manivela:** fig. 13



### **NOTA! Perigo de danos devido à acumulação de calor entre a persiana e a janela**

Em caso de radiação solar forte, a persiana de escurecimento só deve ser fechada até dois terços.



### **OBSERVAÇÃO**

A persiana de escurecimento e a rede mosquiteira podem ser ajustadas individualmente.

- ▶ Segure na pega da respetiva persiana e puxe-a para a posição desejada.

## 9 Limpeza e manutenção



### **NOTA! Risco de danos**

Não utilize materiais afiados ou duros para a limpeza, uma vez que podem causar danos no vidro acrílico. Em particular, não utilize produtos de limpeza com álcool.

Utilize apenas os produtos de limpeza recomendados pelo fabricante (ver [dometic.com](http://dometic.com)).

- ▶ Limpe as persianas com uma solução de sabão neutro e água.
- ▶ Apenas para modelos sem ventilação: Conserve as vedações em borracha com pó de talco.

## 10 Resolução de falhas

### 10.1 Todas as versões

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
A claraboia não fica completamente fechada.	Sujidade entre o vidro e o caixilho	Limpe a janela. Remova eventuais folhas e ramos da área entre o vidro e os caixilhos.
Não é possível deslocar a rede mosquiteira ou a persiana de escurecimento.	Sujidade nas guias laterais	Limpe as guias laterais.

Se não conseguir eliminar a falha, procure uma oficina especializada.

### 10.2 Versão elétrica

Falha	Possível causa	Sugestão de solução
A claraboia não abre ou não fecha.	A alimentação de corrente do veículo para a claraboia está interrompida.	Verifique a alimentação de corrente.
	○ fusível tem defeito.	Substitua o fusível (ver capítulo "Substituir o fusível" na página 69).
	○ interruptor rotativo está avariado.	Vá a uma oficina especializada.
	○ motor elétrico está avariado.	

Se não conseguir eliminar a falha, procure uma oficina especializada.

## 11 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte o seu revendedor ou a filial do fabricante no seu país (ver [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Para fins de reparação e do processamento da garantia, envie também os seguintes documentos quando devolver o produto:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

## 12 Eliminação



- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.
- Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.



Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Indice

1	Istruzioni per la sicurezza . . . . .	73
2	Dotazione . . . . .	74
3	Accessori . . . . .	74
4	Conformità d'uso . . . . .	75
5	Prima dell'installazione . . . . .	75
6	Installazione . . . . .	76
7	Funzionamento . . . . .	81
8	Apertura e chiusura delle tendine avvolgibili . . . . .	84
9	Pulizia e cura . . . . .	84
10	Risoluzione dei problemi . . . . .	85
11	Garanzia . . . . .	85
12	Smaltimento . . . . .	86

## 1 Istruzioni per la sicurezza

**Osservare le istruzioni per la sicurezza e le condizioni previste dal fabbricante del veicolo e dalle officine autorizzate.**



**AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.**

**Pericolo per la salute**

- **Non** superare la velocità massima consentita poiché altrimenti si può danneggiare l'oblò. Le parti che si staccano possono ferire le persone che si trovano in prossimità.



**ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.**

**Pericolo per la salute**

- Prima di mettersi in viaggio controllare che l'oblò sia chiuso e bloccato correttamente.
- Prima di mettersi in viaggio controllare che l'oblò non sia danneggiato (ad es. presenza di incrinature nel vetro acrilico dovute alla tensione).
- **Non** aprire l'oblò durante la marcia.

**Pericolo di scosse elettriche**

- Fare eseguire i collegamenti elettrici solo da personale competente.



**AVVISO! Rischio di danni**

- Se si verificano errori o guasti, rivolgersi immediatamente a un'officina specializzata.
- È vietato camminare sulla cupola di vetro.
- **Non** aprire la finestra in caso di forte vento o pioggia.
- Chiudere l'oblò quando piove o nevicata.
- **Non** abbandonare il veicolo con l'oblò aperto.
- Mantenere l'oblò libero da neve e ghiaccio.

## 2 Dotazione

N. nella fig. <b>1</b>	Quantità	Dicitura
1	1	Telaio esterno con cupola di vetro
2	1	Telaio interno
3	11	Vite di fissaggio Ø 4
	22	Vite di fissaggio Ø 3,5
4	11	Cavalletti di montaggio

## 3 Accessori

Dicitura	N. art.
Spoiler, 800 mm	9104100236

## 4 Conformità d'uso

L'oblò Midi Heki FL è adatto per l'installazione su camper o caravan:

La velocità di marcia massima consentita è 160 km/h, poiché, a seconda della struttura o della posizione di montaggio, possono generarsi rumori o danni. Se il rumore creato aumenta, è possibile utilizzare uno spoiler (**accessorio**).



### NOTA

Nei seguenti dépliant sono disponibili le immagini per la versione corrispondente:

- Versione con maniglia: dépliant "Midi Heki FL (Lever)"
- Versione elettrica: dépliant "Midi Heki FL (Electric)"
- Versione con leva: dépliant "Midi Heki FL (Crank)"

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

## 5 Prima dell'installazione

- Prima del montaggio controllare lo spessore del tetto del proprio veicolo. Per eventuali domande rivolgersi al costruttore del veicolo.

- ▶ Per la scelta del luogo di montaggio fare attenzione a quanto segue:
  - Componenti adiacenti (barre portapacchi o elementi di fissaggio e rinforzo), cavi e armadi a muro posti nell'abitacolo del veicolo non devono essere danneggiati quando si realizza l'apertura.
  - Deve esserci sufficiente spazio per montare il telaio interno ed esterno.
  - Montare l'oblò esclusivamente su superfici interne ed esterne del tetto piane e parallele con un'inclinazione max di 15° rispetto alla linea orizzontale.
  - È possibile utilizzare un'apertura già disponibile sul tetto, se ha le dimensioni giuste per accogliere l'oblò.

### **Solo versione elettrica**

- ▶ Assicurarsi che nel veicolo sia disponibile una linea di alimentazione per l'attivazione elettrica del dispositivo.
- ▶ Assicurarsi che la linea di alimentazione sia protetta con un fusibile da 10 A (ritardato).

## **6 Installazione**



### **AVVISO! Rischio di danni**

Nel caso in cui non si disponga di sufficienti conoscenze tecniche per installare i componenti nei veicoli è necessario fare installare l'oblò nel veicolo da un tecnico.

### **6.1 Creazione dell'apertura**

Vedi fig. **2**

### **6.2 Impiego di listelli di rinforzo**

**Supplementi fig. 3**

1. Prima dell'installazione stabilire se l'apertura sul tetto deve essere rinforzata.
2. Rimuovere lo strato di schiuma in base alla larghezza dei listelli di rinforzo (non in dotazione) **(A)**.
3. Adattare i listelli di rinforzo **(B)**.

## 6.3 Montaggio dell'oblò

### Supplementi fig. 4

L'ambito di applicazione include un set di montaggio adatto per un tetto dello spessore pari a 30 – 34 mm. Per uno spessore del tetto di 25 – 29 mm e 35 – 60 mm, è necessario un set di montaggio adatto (vedi tabella).

1. Misurare lo spessore W del tetto.
2. Selezionare il kit di montaggio adatto:

Spessore tetto	N. art.
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	in dotazione 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Solo versione elettrica



#### AVVERTENZA! Rischio di lesioni

Prima di procedere, scollegare l'alimentazione del veicolo ed escluderne il ripristino.



#### AVVISO! Rischio di danni

Assicurarsi che nessun cavo venga danneggiato durante l'installazione.

- Posare la linea di alimentazione al centro sul lato lungo su cui devono trovarsi le cerniere.

### Vedi fig. 5

- Controllare che lo spazio circostante l'oblò abbia una distanza adeguata (ca. da 1 a 2 mm) rispetto all'apertura sul tetto.

### Vedi fig. 6

- Pulire l'apertura sul tetto nella zona dove si effettua il montaggio.

**Vedi fig. 7****AVVISO! Rischio di danni**

Osservare le indicazioni del produttore del mastice.

- Sigillare il telaio di montaggio con materiale di tenuta in butile plastico non indurente (ad es. SikaLastomer-710).

**Vedi fig. 8**

1. Durante il montaggio, fare attenzione alla direzione di marcia.  
L'oblò può essere montato lateralmente (lato frontale con cerniera nella direzione di marcia) o longitudinalmente (lato con cerniera a sinistra o a destra nella direzione di marcia).
2. Inserire il telaio esterno centralmente nell'apertura del tetto.

**NOTA**

**Versione elettrica:** Fare attenzione alle linee di alimentazione.

3. Premere leggermente il telaio esterno sul tetto affinché la pasta sigillante si distribuisca.

**Vedi fig. 9**

- Porre i 11 cavalletti di montaggio sul lato interno del veicolo finché non si innestano negli incavi del telaio esterno.

**In caso di impiego di listelli in legno come rinforzo****AVVISO! Rischio di danni**

Non perforare attraverso la struttura del tetto.

1. Effettuare due fori nella struttura del tetto per ogni cavalletto utilizzando una punta da trapano da 2,2 mm **(A)**.
2. Fissare i cavalletti di montaggio sul tetto con le viti in dotazione Ø 3,5 mm **(B)**.  
Per costruzioni alternative devono essere impiegate le viti adatte allo scopo (non comprese nella fornitura).
3. Fissare gli 11 cavalletti di montaggio con le viti di fissaggio Ø 4 mm **(C)**.  
A tal fine per i cavalletti di montaggio utilizzare i diametri dei fori grandi.
4. Serrare le viti e riserrarle dopo circa 10 minuti dal termine del montaggio.

## 6.4 Versione con leva

### Vedi fig. 10

- Premere il telaio interno nella scanalatura **(1)** dei cavalletti di montaggio.

### Vedi fig. 11

Il telaio interno può inoltre essere fissato con 2 viti sui lati corti e/o con 4 viti sui lati lunghi (le viti necessarie **non** sono incluse nella fornitura):

1. Smontare le griglie di ventilazione.
2. Provvedere in anticipo a praticare i fori di fissaggio.
3. Avvitare le viti nei fori di fissaggio.
4. Innestare le griglie di ventilazione.  
Devono innestarsi con uno scatto udibile.



#### NOTA

Se la pellicola protettiva in PE è stata esposta troppo a lungo alla luce del sole non può più essere rimossa senza lasciare residui.

1. Rimuovere la plastica protettiva in PE all'interno e all'esterno del vetro acrilico.
2. Verificare il funzionamento della finestra:
  - Aprire l'oblò (vedi capitolo "Impiego della versione con leva" a pagina 81).
  - Spostare la zanzariera e lo scuro.
3. Se necessario far registrare l'altezza e il peso modificati del veicolo nella carta di circolazione.

## 6.5 Versione elettrica

### Vedi fig. 10

1. Inserire il connettore **(1)** del cavo dell'interruttore nella presa **(2)** del motore.



#### AVVISO! Rischio di danni

Rispettare la giusta polarità:

- Filo rosso: Polo positivo
- Filo nero: Polo negativo

2. Collegare il cavo di alimentazione da 12 V del veicolo al cavo da 12 V del motore **(3)**.
3. Collegare il cavo di massa del veicolo al cavo di massa del motore **(4)**.



### AVVISO! Rischio di danni

Assicurarsi che il cavo di alimentazione del veicolo sia inserito nell'apertura del telaio interno **senza** incastrarsi.

#### Vedi fig. 11

- Premere il telaio interno nella scanalatura (1) dei cavalletti di montaggio.

#### Vedi fig. 12

Il telaio interno può inoltre essere fissato con 2 viti sui lati corti e/o con 4 viti sui lati lunghi (le viti necessarie **non** sono incluse nella fornitura):

1. Smontare le griglie di ventilazione.
2. Provvedere in anticipo a praticare i fori di fissaggio.
3. Avvitare le viti nei fori di fissaggio.
4. Innestare le griglie di ventilazione.

Devono innestarsi con uno scatto udibile.



### NOTA

Se la pellicola protettiva in PE è stata esposta troppo a lungo alla luce del sole non può più essere rimossa senza lasciare residui.

1. Rimuovere la plastica protettiva in PE all'interno e all'esterno del vetro acrilico.
2. Verificare il funzionamento della finestra:
  - Aprire l'oblò (vedi capitolo "Impiego della versione elettrica" a pagina 82).
  - Spostare la zanzariera e lo scuro.
3. Se necessario far registrare l'altezza e il peso modificati del veicolo nella carta di circolazione.

## 6.6 Versione con manovella

#### Vedi fig. 10

- Premere il telaio interno nella scanalatura (1) dei cavalletti di montaggio.

#### Vedi fig. 11

Il telaio interno può inoltre essere fissato con 2 viti sui lati corti e/o con 4 viti sui lati lunghi (le viti necessarie **non** sono incluse nella fornitura):

1. Smontare le griglie di ventilazione.
2. Provvedere in anticipo a praticare i fori di fissaggio.



3. Avvitare le viti nei fori di fissaggio.
4. Innestare le griglie di ventilazione.  
Devono innestarsi con uno scatto udibile.

**NOTA**

Se la pellicola protettiva in PE è stata esposta troppo a lungo alla luce del sole non può più essere rimossa senza lasciare residui.

1. Rimuovere la plastica protettiva in PE all'interno e all'esterno del vetro acrilico.
2. Verificare il funzionamento della finestra:
  - Aprire l'oblò (vedi capitolo "Impiego della versione a manovella" a pagina 83).
  - Spostare la zanzariera e lo scuro.
3. Se necessario far registrare l'altezza e il peso modificati del veicolo nella carta di circolazione.

## 7 Funzionamento

### 7.1 Impiego della versione con leva

#### Apertura e chiusura di Mini Heki FL (fig. 13)

- ▶ Premere la manopola di sbloccaggio (2) e aprire contemporaneamente l'oblò con la maniglia (1).

#### Apertura completa dell'oblò

- ▶ Spostare la maniglia (1) nella posizione I.

#### Apertura dell'oblò in Posizione intermedia

- ▶ Spostare la maniglia (1) nella posizione II.

#### Apertura dell'oblò in Posizione Aerazione continua



- ▶ Spostare la maniglia (1) nella posizione III e farla innestare sul lato posteriore del dispositivo di blocco.

## Chiusura dell'oblò

1. Spostare la maniglia (1) nella posizione IV.
2. Spostare la maniglia (1) con una leggera pressione a sinistra e destra mediante i ganci (4) in modo che l'oblò si blocchi e la maniglia (1) poggi sulla manopola di sbloccaggio (2).

## 7.2 Impiego della versione elettrica

### Apertura e chiusura di Mini Heki FL (fig. 13)

- ▶ Ruotare l'interruttore rotante (1) nella direzione desiderata e mantenerlo in tale posizione fino al raggiungimento della posizione desiderata:
  - : l'oblò si apre.
  - : l'oblò si chiude.

Il motore si spegne quando viene raggiunta la posizione di apertura massima o quando l'oblò è completamente chiuso.



#### NOTA

L'oblò si apre fino ad un'angolazione di ca. 70°.

### Chiusura di Midi Heki FL (fig. 13)

1. Ruotare l'interruttore rotante (1) nella direzione  $\Rightarrow$  fino a quando il motore non si spegne.
2. Per verificare se l'oblò è bloccato: Senza esercitare forza, provare a spingere la cupola di vetro verso l'alto con la mano.

### Chiusura dell'oblò in assenza di corrente (comando d'emergenza) (fig. 16)

Se non si riesce a chiudere l'oblò con l'interruttore rotativo (ad es. per mancanza di corrente), è possibile chiudere l'oblò manualmente. A tale scopo viene fornito in dotazione un kit manovella d'emergenza.

1. Interrompere l'alimentazione di corrente dal veicolo all'oblò.
2. Estrarre il telaio interno (1) dai cavalletti di montaggio.
3. Inserire la manovella di emergenza nella bussola esagonale (2) per sbloccare il motore.

Ruotare la manovella in senso antiorario.

4. Inserire la manovella di emergenza nella bussola esagonale (3) per chiudere l'oblò.

Ruotare la manovella in senso orario.

5. Per verificare se l'oblò è bloccato: Senza esercitare forza, provare a spingere la cupola di vetro verso l'alto con la mano.
6. Inserire la manovella di emergenza nella bussola esagonale **(2)** per bloccare il motore.  
Ruotare la manovella in senso orario.
7. Rimuovere la manovella di emergenza.
8. Premere il telaio interno nella scanalatura dei cavalletti di montaggio.
9. Interrompere l'alimentazione di corrente dal veicolo all'oblò.

### Sostituzione del fusibile

1. Interrompere l'alimentazione di corrente dal veicolo all'oblò.
2. Estrarre il telaio interno dai cavalletti di montaggio.  
Il cavo con il fusibile si trova nel telaio interno.
3. Sostituire il fusibile (fig. **10 5**) (fusibile a innesto piatto da 10 A).
4. Premere il telaio interno nella scanalatura dei cavalletti di montaggio.
5. Interrompere l'alimentazione di corrente dal veicolo all'oblò.

## 7.3 Impiego della versione a manovella

### Apertura e chiusura di Mini Heki FL (fig. **12**)

- **Apertura:** ruotare la manovella in senso orario.

Ruotare la manovella solo finché non è percepibile una certa resistenza. L'angolo di apertura dell'oblò è di ca. 70°.

- **Chiusura:** ruotare la manovella in senso antiorario.

Ruotare la manovella solo finché non è percepibile una certa resistenza.

- Per verificare se l'oblò è bloccato: Senza esercitare forza, provare a spingere la cupola di vetro verso l'alto con la mano.

## 8 Apertura e chiusura delle tendine avvolgibili

**Versione con leva:** fig. 14

**Versione elettrica:** fig. 15

**Versione con manovella:** fig. 13



**AVVISO! Pericolo di danni dovuto all'accumulo di calore fra l'avvolgibile e la finestra**

In caso di intensa esposizione ai raggi solari, chiudere la tendina oscurante avvolgibile solo per due terzi.



**NOTA**

La tendina oscurante avvolgibile e la zanzariera sono regolabili separatamente.

- Afferrare l'impugnatura concava della rispettiva tendina avvolgibile e tirare fino alla posizione desiderata.

## 9 Pulizia e cura



**AVVISO! Rischio di danni**

Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o detersivi corrosivi perché possono danneggiare il vetro acrilico. In particolare, non utilizzare detersivi contenenti alcol.

Utilizzare solamente i detersivi approvati dal fabbricante (vedi [dometic.com](http://dometic.com)).

- Pulire le tendine con acqua leggermente saponata e risciacquare con acqua.
- Solo per i modelli senza ventilazione: Eseguire la manutenzione delle guarnizioni in gomma con talco.

## 10 Risoluzione dei problemi

### 10.1 Tutte le versioni

Guasto	Possibile causa	Rimedio suggerito
Non è possibile chiudere completamente l'oblò.	Presenza di sporcizia fra il vetro e il telaio	Pulire il finestrino. Rimuovere dalla superficie fra il vetro e il telaio eventuali foglie secche e rami.
La zanzariera o la tendina oscurante avvolgibile non si muovono.	Presenza di sporcizia sulle guide laterali	Pulire le guide laterali della batteria.

Se non si riesce a rimuovere il guasto, rivolgersi a un'officina specializzata.

### 10.2 Versione elettrica

Guasto	Possibile causa	Rimedio suggerito
L'oblò non si apre o non si chiude.	L'alimentazione di corrente dal veicolo all'oblò è interrotta.	Controllare l'alimentazione elettrica.
	Il fusibile è guasto.	Sostituire il fusibile (vedi capitolo "Sostituzione del fusibile" a pagina 83).
	L'interruttore rotativo è difettoso.	Rivolgersi a un'officina specializzata.
	Il motore elettrico è difettoso.	

Se non si riesce a rimuovere il guasto, rivolgersi a un'officina specializzata.

## 11 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare il rivenditore di fiducia o la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

## 12 Smaltimento



- Smaltire il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.
- Consultare il centro locale di riciclaggio o il rivenditore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Inhoud

1	Veiligheidsaanwijzingen . . . . .	87
2	Omvang van de levering . . . . .	88
3	Accessoires . . . . .	88
4	Beoogd gebruik . . . . .	89
5	Voor de installatie . . . . .	89
6	Installatie . . . . .	90
7	Gebruik . . . . .	95
8	Rolgordijnen openen en sluiten . . . . .	97
9	Reiniging en onderhoud . . . . .	98
10	Problemen oplossen . . . . .	98
11	Garantie . . . . .	99
12	Afvalverwijdering . . . . .	99

## 1 Veiligheidsaanwijzingen

**Neem de veiligheidsaanwijzingen en de voorschriften van de voertuigfabrikant en de servicewerkplaatsen in acht.**



**WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.**

**Gevaar voor de gezondheid**

- Overschrijd de maximaal toegestane rijsnelheid **niet**, omdat het dakraam hierdoor beschadigd kan raken. Losrakende delen kunnen personen in de omgeving verwonden.



**VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.**

#### **Gevaar voor de gezondheid**

- Controleer voor het rijden of het dakraam is gesloten en goed vergrendeld is.
- Controleer voor het rijden of het dakraam is beschadigd (bijv. spanningsscheuren in het acrylglas).
- Open het dakraam **niet** tijdens het rijden.

#### **Gevaar voor elektrische schokken**

- Laat elektrische aansluitingen uitsluitend uitvoeren door vakkundig personeel.



#### **LET OP! Gevaar voor schade**

- Zoek bij fouten of storingen onmiddellijk een werkplaats op.
- De glazen koepel niet betreden.
- Open het raam **niet** bij sterke wind of regen.
- Sluit het dakraam als het regent of sneeuwt.
- Verlaat het voertuig **niet** bij een geopend dakraam.
- Houd het raam vrij van sneeuw en ijs.

## 2 Omvang van de levering

Nr. in afb. <b>1</b>	Aantal	Opschrift
1	1	Buitenframe met glazen koepel
2	1	Binnenframe
3	11	Bevestigingsschroef Ø 4
	22	Bevestigingsschroef Ø 3,5
4	11	Montagebokken

## 3 Accessoires

Opschrift	Artikelnr.
Spoiler, 800 mm	9104100236



## 4 Beoogd gebruik

Het dakraam Midi Heki FL is geschikt voor montage in campers of caravans:

De maximaal toegestane rijsnelheid bedraagt 160 km/h, omdat afhankelijk van de voertuigconstructie of inbouwpositie geluidsontwikkelingen of beschadigingen kunnen optreden. Bij verhoogde geluidsontwikkeling kunt u een spoiler gebruiken (**Toebehoren**).



### INSTRUCTIE

U vindt de afbeeldingen voor de desbetreffende versie op de volgende folders:

- Versie met hendel: Folder „Midi Heki FL (Lever)“
- Elektrische versie: Folder „Midi Heki FL (Electric)“
- Versie met kruk: Folder „Midi Heki FL (Crank)“

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

## 5 Voor de installatie

- Controleer voor de montage de dakdikte van uw voertuig. Neem in geval van vragen contact op met de fabrikant van het voertuig.

- ▶ Neem bij de keuze van de montageplaats het volgende in acht:
  - Aangrenzende componenten (dakdragers of bevestigings- en versterkings-elementen), kabels en kasten in het voertuig mogen niet beschadigd raken bij het zagen van de uitsparing.
  - Er moet voldoende ruimte voor het monteren van het binnen- en buitenframe beschikbaar zijn.
  - Monteer het dakraam alleen aan vlakke en parallelle inwendige en uitwendige dakoppervlakken met een maximale schuine stand van 15° ten opzichte van de horizontale lijn.
  - U kunt een aanwezige dakopening gebruiken als het dakraam erin past.

### **Alleen elektrische versie**

- ▶ Zorg ervoor dat er een voedingskabel in het voertuig beschikbaar is voor de elektrische aandrijving van het toestel.
- ▶ Zorg ervoor dat de voedingskabel is gezekeerd met 10 A (traag).

## **6 Installatie**



### **LET OP! Gevaar voor schade**

Als u niet voldoende technisch onderlegd bent voor het monteren van componenten in voertuigen, dient u het dakraam door een deskundige in het voertuig te laten monteren.

### **6.1 Uitsparing maken**

Zie afb. **2**

### **6.2 Verstevigingslijsten gebruiken**

**Aanvulling op afb. 3**

1. Bepaal voor de montage of de dakopening verstevigd moet worden.
2. Verwijder de schuimvulling in overeenstemming met de breedte van de verstevigingslijsten (niet bij de levering inbegrepen) **(A)**.
3. Pas de verstevigingslijsten erin **(B)**.

## 6.3 Het dakraam monteren

### Aanvulling op afb. 4

De levering bevat een montageset die geschikt is voor een dakdikte van 30 – 34 mm. Voor een dakdikte van 25 – 29 mm of 35 – 60 mm is een geschikte montageset vereist (zie tabel).

1. Meet de dakdikte W.
2. Kies de passende montageset:

Dakdikte	Artikelnr.
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	bij de levering inbegrepen 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Alleen elektrische versie



#### **WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel**

Koppel voordat u begint de stroomvoorziening van het voertuig los en zorg ervoor dat deze niet opnieuw kan worden ingeschakeld.



#### **LET OP! Gevaar voor schade**

Zorg ervoor dat er geen kabel beschadigd raakt tijdens de montage.

- Monteer de toevoerleiding in het midden aan de lengtezijde waarop zich de scharnieren moeten bevinden.

### Zie afb. 5

- Controleer of het dakraam rondom voldoende afstand (ca. 1 tot 2 mm) heeft tot de uitsparing in het dak.

### Zie afb. 6

- Reinig de dakopening in het montagebereik.

**Zie afb. 7****LET OP! Gevaar voor schade**

Neem ook de instructies van de fabrikant van het afdichtingsmiddel in acht.

- ▶ Dicht het montageframe af met een plastisch, niet-hardend afdichtingsmateriaal (bijv. SikaLastomer-710).

**Zie afb. 8**

1. Let bij de montage op de rijrichting.

Het dakraam kan overdwars (scharnierzijde vooraan in rijrichting) of in de lengte (scharnierzijde links of rechts in rijrichting) worden gemonteerd.

2. Plaats het buitenframe in het midden in de dakopening.

**INSTRUCTIE**

**Elektrische versie:** Let op de toevoerleidingen.

3. Druk het buitenframe lichtjes tegen het dak zodat het afdichtingsmateriaal wordt verdeeld.

**Zie afb. 9**

- ▶ Plaats de 11 montageblokjes op de binnenkant van het voertuig tot aan de aanslag in de uitsparingen van het buitenframe.

**Bij gebruik van houten lijsten als versterking****LET OP! Gevaar voor schade**

Boor niet door de dakopbouw heen.

1. Boor per montagebok twee keer met een boormachine 2,2 mm in de dakopbouw voor **(A)**.
2. Bevestig de montagebokken met de meegeleverde schroeven  $\varnothing$  3,5 mm **(B)** aan het dak.  
Voor alternatieve opbouweenheden dient u passende schroeven te gebruiken (niet bij de levering inbegrepen).
3. Bevestig de 11 montagebokken met de bevestigingsschroeven  $\varnothing$  4 mm **(C)**.  
Gebruik hiervoor de grote gatdiameters in de montagebokken.
4. Draai de schroeven vast en draai deze 10 minuten na montage aan.

## 6.4 Versie met hendel

Zie afb. **10**

► Druk het binnenframe in de groef **(1)** van de montagebokken.

Zie afb. **11**

Het binnenframe kan bovendien worden bevestigd met 2 schroeven aan de korte zijden en/of 4 schroeven aan de lange zijden (de vereiste schroeven zijn **niet** bij de levering inbegrepen):

1. Demonteer de ventilatieroosters.
2. Boor de bevestigingsgaten voor.
3. Draai de schroeven in de bevestigingsgaten.
4. Klik de ventilatieroosters vast.

Ze moeten hoorbaar vastklikken.



### INSTRUCTIE

Indien de PE beschermfolie te lang is blootgesteld aan zonlicht, kan de folie niet meer restloos worden verwijderd.

1. Trek de PE-beschermfolie van binnen en van buiten van het acrylglas.
2. Controleer de werking van het venster:
  - Open het dakraam (zie hoofdstuk „Versie met hendel gebruiken“ op pagina 95).
  - Verschuif het insecten- en verduisteringsgordijn.
3. Laat de gewijzigde voertuighoogte en het gewijzigde gewicht in de voertuigpapieren opnemen, indien nodig.

## 6.5 Elektrische versie

Zie afb. **10**

1. Steek de stekker **(1)** van de schakelkabel in de contactdoos **(2)** van de motor.



### LET OP! Gevaar voor schade

Let op de juiste polariteit:

- Rode draad: Pluspool
- Zwarte draad: Minpool

2. Verbind de 12V-voedingskabel van het voertuig met de 12V-kabel van de motor **(3)**.

3. Verbind de massakabel van het voertuig met de massakabel van de motor **(4)**.



### LET OP! Gevaar voor schade

Zorg ervoor dat de voedingskabel van het voertuig in de openingen van het binnenframe wordt gebracht en **niet** wordt ingeklemd.

### Zie afb. 11

- Druk het binnenframe in de groef **(1)** van de montagebokken.

### Zie afb. 12

Het binnenframe kan bovendien worden bevestigd met 2 schroeven aan de korte zijden en/of 4 schroeven aan de lange zijden (de vereiste schroeven zijn **niet** bij de levering inbegrepen):

1. Demonteer de ventilatieroosters.
2. Boor de bevestigingsgaten voor.
3. Draai de schroeven in de bevestigingsgaten.
4. Klik de ventilatieroosters vast.

Ze moeten hoorbaar vastklikken.



### INSTRUCTIE

Indien de PE beschermfolie te lang is blootgesteld aan zonlicht, kan de folie niet meer restloos worden verwijderd.

1. Trek de PE-beschermfolie van binnen en van buiten van het acrylglas.
2. Controleer de werking van het venster:
  - Open het dakraam (zie hoofdstuk „Elektrische versie gebruiken“ op pagina 96).
  - Verschuif het insecten- en verduisteringsgordijn.
3. Laat de gewijzigde voertuighoogte en het gewijzigde gewicht in de voertuigpapieren opnemen, indien nodig.

## 6.6 Versie met kruk

### Zie afb. 10

- Druk het binnenframe in de groef **(1)** van de montagebokken.

**Zie afb. 11**

Het binnenframe kan bovendien worden bevestigd met 2 schroeven aan de korte zijden en/of 4 schroeven aan de lange zijden (de vereiste schroeven zijn **niet** bij de levering inbegrepen):

1. Demonteer de ventilatieroosters.
2. Boor de bevestigingsgaten voor.
3. Draai de schroeven in de bevestigingsgaten.
4. Klik de ventilatieroosters vast.

Ze moeten hoorbaar vastklikken.

**INSTRUCTIE**

Indien de PE beschermfolie te lang is blootgesteld aan zonlicht, kan de folie niet meer restloos worden verwijderd.

1. Trek de PE-beschermfolie van binnen en van buiten van het acrylglas.
2. Controleer de werking van het venster:
  - Open het dakraam (zie hoofdstuk „Versie met kruk gebruiken” op pagina 97).
  - Verschuif het insecten- en verduisteringsgordijn.
3. Laat de gewijzigde voertuighoogte en het gewijzigde gewicht in de voertuigpapieren opnemen, indien nodig.

## 7 Gebruik

### 7.1 Versie met hendel gebruiken

#### Midi Heki FL openen en sluiten (afb. 13)

- Druk op de ontgrendelknop (2) en open tegelijkertijd de dakkap met de beugel (1).

#### Het dakraam compleet openen

- Schuif de beugel (1) in positie I.

#### Het dakraam in tussenstand openen

- Schuif de beugel (1) in positie II.

## Dakraam in permanente ventilatie openen



- Schuif de beugel (1) in positie III, zodat deze in de vergrendeling achterin vergrendelt.

### Het dakraam sluiten

1. Schuif de beugel (1) in positie IV.
2. Leid de beugel (1) met lichte druk links en rechts zodanig over de vanghaken (4) dat de dakkap vergrendeld wordt en de beugel (1) op de ontgrendelingsknop (2) ligt.

## 7.2 Elektrische versie gebruiken

### Midi Heki FL openen en sluiten (afb. 13)

- Draai de draaischakelaar (1) in de gewenste richting en houd deze vast totdat de gewenste stand is bereikt:
  - : Het dakraam gaat open.
  - : Het dakraam gaat dicht.


De motor schakelt uit zodra de maximale openingsstand is bereikt of wanneer het dakraam volledig is gesloten.



#### INSTRUCTIE

Het dakraam gaat open tot een hoek van ca. 70°.

### Midi Heki FL sluiten (afb. 13)

1. Draai de draaischakelaar (1) in de richting  totdat de motor uitschakelt.
2. Controleer of het dakraam vergrendeld is: Probeer zonder kracht uit te oefenen de glazen koepel omhoog te duwen.

### Dakraam zonder stroom sluiten (noodbediening) (afb. 16)

Als het dakraam niet met de draaischakelaar kan worden gesloten (bijvoorbeeld door stroomuitval), kan het dakraam handmatig worden gesloten. Hiervoor wordt een noodkrukset meegeleverd.

1. Onderbreek de stroomvoorziening van het voertuig naar het dakraam.
2. Trek het binnenframe (1) van de montagebokken.
3. Steek de noodkruk in de binnenzeskant (2) om de motor te ontgrendelen.  
Draai de kruk linksom.
4. Steek de noodkruk in de binnenzeskant (3) om het dakraam te sluiten.  
Draai de kruk rechtsom.



5. Controleer of het dakraam vergrendeld is: Probeer zonder kracht uit te oefenen de glazen koepel omhoog te duwen.
6. Steek de noodkruk in de binnenzeskant (**2**) om de motor te vergrendelen.  
Draai de kruk rechtsom.
7. Verwijder de noodkruk.
8. Druk het binnenframe in de gleuf van de montagebokken.
9. Sluit de stroomvoorziening van het voertuig naar het dakraam weer aan.

### Zekering vervangen

1. Onderbreek de stroomvoorziening van het voertuig naar het dakraam.
2. Trek het binnenframe van de montagebokken.  
De kabel met de zekering bevindt zich in het binnenframe.
3. Vervang de zekering (afb. **10 5**) (platte steekzekering 10 A).
4. Druk het binnenframe in de gleuf van de montagebokken.
5. Sluit de stroomvoorziening van het voertuig naar het dakraam weer aan.

## 7.3 Versie met kruk gebruiken

### Midi Heki FL openen en sluiten (afb. **12**)

- **Openen:** Draai de handkruk rechtsom.

Draai de handkruk slechts zo ver tot een weerstand voelbaar is. De openingshoek van het dakraam bedraagt ca. 70°.

- **Sluiten:** Draai de handkruk linksom.

Draai de handkruk slechts zo ver tot een weerstand voelbaar is.

- Controleer of het dakraam vergrendeld is: Probeer zonder kracht uit te oefenen de glazen koepel omhoog te duwen.

# 8 Rolgordijnen openen en sluiten

**Versie met hendel:** afb. **14**

**Elektrische versie:** afb. **15**

**Versie met kruk:** afb. **13**

**LET OP! Gevaar voor beschadiging door hittestuwing tussen rolgordijn en raam**

Bij sterke zonnestrallen mag u het verduisteringsgordijn slechts voor twee derde sluiten.

**INSTRUCTIE**

Het verduisteringsrolgordijn en de hor kunnen apart van elkaar worden afgesteld.

- Pak de komgreep van het betreffende rolgordijn vast en trek het in de gewenste stand.

## 9 Reiniging en onderhoud

**LET OP! Gevaar voor schade**

Voor de reiniging geen scherpe of harde middelen gebruiken, omdat dit kan leiden tot schade aan het acrylglas. Gebruik met name geen reinigingsmiddelen die alcohol bevatten.

Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen reinigingsmiddelen (zie [dometic.com](http://dometic.com)).

- Reinig de rolgordijnen met een milde zeepoplossing en water.
- Alleen voor modellen zonder ventilatie: Behandel de rubberafdichtingen met talkpoeder.

## 10 Problemen oplossen

### 10.1 Alle versies

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
Het dakraam kan niet volledig worden gesloten.	Vuil tussen glas en frame	Reinig het raam. Verwijder bladeren en takken uit de ruimte tussen glas en frame.
De hor of het verduisteringsrolgordijn kunnen niet worden bewogen.	Verontreinigingen aan de zijgeleiders	Reinig de zijgeleiders.

Raadpleeg een gespecialiseerde werkplaats, als u de storing niet kunt verhelpen.

## 10.2 Elektrische versie

Fout	Mogelijke oorzaak	Voorgestelde oplossing
Het dakraam opent of sluit niet.	De stroomvoorziening van het voertuig naar het dakraam is onderbroken.	Controleer de stroomvoorziening.
	De zekering is defect.	Vervang de zekering (zie hoofdstuk „Zekering vervangen” op pagina 97).
	De draaischakelaar is defect.	Raadpleeg een gespecialiseerde werkplaats.
	De elektromotor is defect.	

Raadpleeg een gespecialiseerde werkplaats, als u de storing niet kunt verhelpen.

## 11 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de detailhandel of met het filiaal van de fabrikant in uw land (zie [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

## 12 Afvalverwijdering



- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.
- Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com) for de nyeste produktinformationer.

## Indhold

1	Sikkerhedshenvisninger . . . . .	100
2	Leveringsomfang . . . . .	101
3	Tilbehør . . . . .	101
4	Korrekt brug . . . . .	102
5	Før installationen . . . . .	102
6	Montering . . . . .	103
7	Betjening . . . . .	108
8	Åbning og lukning af rullegardiner . . . . .	110
9	Rengøring og vedligeholdelse . . . . .	111
10	Udbedring af fejl . . . . .	111
11	Garanti . . . . .	112
12	Bortskaffelse . . . . .	112

## 1 Sikkerhedshenvisninger

**Overhold de foreskrevne sikkerhedshenvisninger og bestemmelser fra køretøjsproducenten og serviceværkstedet.**



**ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.**

### Sundhedsfare

- Den tilladte kørehastighed må **ikke** overskrides, da tagvinduet der- ved kan blive beskadiget. Dele, som løsner sig, kan kvæste personer i nærheden.



**FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.**

#### Sundhedsfare

- Kontrollér, at tagvinduet er lukket og låst korrekt, før du kører.
- Kontrollér tagvinduet for beskadigelser, før du kører (f.eks. revner i acrylglasset på grund af spænding).
- Åbn **ikke** vægvinduet under kørslen.

#### Fare for elektrisk stød

- Lad kun sagkyndigt personale udføre elektriske tilslutninger.



#### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Opsøg omgående et autoriseret værksted, hvis der forekommer fejl.
- Træd ikke på glaskuplen.
- Åbn **ikke** vinduet ved kraftig vind eller regn.
- Luk tagvinduet ved regn og snefald.
- Forlad **ikke** køretøjet, når tagvinduet er åbnet.
- Hold tagvinduet fri for sne og is.

## 2 Leveringsomfang

Nr. på fig. <b>1</b>	Antal	Tekst
1	1	Udvendig ramme med glaskuppel
2	1	Indvendig ramme
3	11	Fastgørelsesskrue Ø 4
	22	Fastgørelsesskrue Ø 3,5
4	11	Monteringsbukke

## 3 Tilbehør

Tekst	Art.nr.
Spoiler, 800 mm	9104100236

## 4 Korrekt brug

Midi Heki FL tagvinduet er velegnet til montering i autocampere eller campingvogne:

Den maks. tilladte kørehastighed er 160 km/h, da der afhængigt af køretøjskarosseri eller monteringsposition kan udvikles støj eller forekomme beskadigelser. Ved kraftig støjudvikling kan der anvendes en spoiler (**tilbehør**).



### BEMÆRK

Illustrationerne for den tilsvarende version findes på følgende brochurer:

- Version med håndtag: Brochuren „Midi Heki FL (Lever)“
- Elektroversion: Brochuren „Midi Heki FL (Electric)“
- Version med håndsving: Brochuren „Midi Heki FL (Crank)“

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen.

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

## 5 Før installationen

- ▶ Kontrollér før monteringen køretøjets tagtykkelse. Kontakt køretøjsproducenten, hvis du har spørgsmål.

- ▶ Vær opmærksom på følgende ved valg af monteringssted:
  - Tilstødende komponenter (tagræling eller fastgørelses- og forstærkningsdele), ledninger og skabe i køretøjets indvendige rum må ikke beskadiges, når udsnittet saves ud.
  - Der skal være tilstrækkelig plads til at montere den indvendige og udvendige ramme.
  - Montér kun tagvinduet på plane og parallelle indvendige og udvendige tagflader med en maksimal skråstilling på 15° i forhold til vandret.
  - Du kan anvende et eksisterende tagudsnit, hvis tagvinduet passer i det.

### Kun elektrisk version

- ▶ Sørg for, at der findes en tilførselsledning til den elektriske betjening af køretøjet.
- ▶ Sørg for, at tilførselsledningen er sikret med 10 A (træg).

## 6 Montering



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Hvis du ikke har tilstrækkelig teknisk viden til at installere komponenterne i køretøjer, bør du lade en fagmand installere tagvinduet i køretøjet.

### 6.1 Udskæring af tagudsnit

Se fig. **2**

### 6.2 Anvendelse af forstærkningslister

#### Supplementer fig. **3**

1. Afklar før monteringen, om tagudsnittet skal forstærkes.
2. Fjern skummet i overensstemmelse med forstærkningslisterens bredde (ikke indeholdt i leveringsomfanget) **(A)**.
3. Tilpas forstærkningslisterne **(B)**.

## 6.3 Montering af tagvinduet

### Supplementer fig. 4

Leveringsomfanget omfatter et monterings sæt, som er egnet til en tagtykkelse på 30 – 34 mm. Til en tagtykkelse på 25 – 29 mm og 35 – 60 mm kræves et passende monterings sæt (se tabel).

1. Mål tagtykkelsen W.
2. Vælg det passende monterings sæt:

Tagtykkelse	Art.nr.
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	Indeholdt i leveringsomfanget 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Kun elektrisk version



#### ADVARSEL! Fare for kvæstelser

Før du starter, skal du frakoble køretøjets strømforsyning og sørge for, at den ikke kan genstartes.



#### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Sørg for, at ingen kabler beskadiges under installationen.

- ▶ Træk tilførselsledningen i midten på langsiden, hvor hængslerne skal befinde sig.

### Se fig. 5

- ▶ Kontrollér, om tagvinduet har tilstrækkelig afstand (ca. 1 til 2 mm) til tagudsnittet hele vejen rundt.

### Se fig. 6

- ▶ Rengør tagudsnittet i monteringsområdet.



**Se fig. 7****VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Overhold tætningsmasseproducentens henvisninger.

- ▶ Sørg for at tætningsrammen monteres med et plastisk, ikke-hærdende butyltætningsmateriale (f.eks. Sikalastomer-710).

**Se fig. 8**

1. Vær opmærksom på kørselsretningen ved monteringen.

Tagvinduet kan monteres på tværs (hængselssiden fremad i kørselsretning) eller på langs (hængselssiden til venstre eller højre i forhold til kørselsretningen).

2. Sæt den udvendige ramme i midt i tagudsnittet.

**BEMÆRK**

**Elektroversion:** Vær opmærksom på tilførselsledningerne.

3. Tryk den udvendige ramme let mod taget, så butyltætningsmaterialet fordeler sig.

**Se fig. 9**

- ▶ Sæt de 11 monteringsbukke ind i den udvendige rammes udspåringer på inder-siden af køretøjet indtil anslag.

**Når trælister anvendes som forstærkning****VIGTIGT! Fare for beskadigelse**

Bor ikke gennem tagkonstruktionen.

1. Bor for hver monteringsbuk to gange for i tagkonstruktionen (**A**) med et bor på 2,2 mm.

2. Fastgør monteringsbukkene på taget med de medfølgende skruer Ø 3,5 mm (**B**).

Til alternative konstruktioner skal der anvendes tilsvarende egnede skruer (ikke indeholdt i leveringsomfanget).

3. Fastgør de 11 monteringsbukke på den udvendige ramme med fastgørelsesskruerne Ø 4 mm (**C**).

Anvend hertil de store huldiametre i monteringsbukkene.

4. Spænd skruerne, og efterspænd dem ca. 10 minutter efter monteringen.

## 6.4 Version med greb

### Se fig. 10

- Tryk den indvendige ramme ind i monteringsbukkenes not (1).

### Se fig. 11

Den indvendige ramme kan desuden fastgøres med 2 skruer på de korte sider og/eller 4 skruer på de lange sider (de nødvendige skruer er **ikke** indeholdt i leveringsens omfang):

1. Skil ventilationsgitrene ad.
2. Bor de to fastgørelshuller på forhånd.
3. Drej skruerne i fastgørelshuller.
4. Sæt ventilationsgitrene på.

De skal klikkes på plads.



#### BEMÆRK

Hvis PE-beskyttelsesfolien var udsat for sollyset for længe, kan den ikke længere løsnes uden at efterlade rester.

1. Træk PE-beskyttelsesfolien af acrylglasset indvendigt og udvendigt.
2. Kontrollér vinduets funktion:
  - Åbn tagvinduet (se kapitlet „Anvendelse af version med greb“ på side 108).
  - Forskyd nettet og rullegardinet.
3. Få om nødvendigt køretøjets ændrede højde og den ændrede vægt registreret i indregistreringspapirerne.

## 6.5 Elektroversion

### Se fig. 10

1. Sæt afbryderkablets stik (1) i stikkontakten (2) på motoren.



#### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Sørg for, at polerne ikke er byttet om:

- Rød leder: Pluspol
- Sort leder: Minuspol

2. Tilslut 12 V strømforsyningsledningen fra køretøjet til motorens 12 V ledning (3).
3. Tilslut jordkablet fra køretøjet til motorens jordkabel (4).



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Sørg for, at strømforsyningsledningen fra køretøjet føres ind i åbnin-  
gerne i den indvendige ramme og **ikke** kommer i klemme.

#### Se fig. 11

► Tryk den indvendige ramme ind i monteringsbukkenes not (1).

#### Se fig. 12

Den indvendige ramme kan desuden fastgøres med 2 skruer på de korte sider og/eller 4 skruer på de lange sider (de nødvendige skruer er **ikke** indeholdt i leveringsens omfang):

1. Skil ventilationsgitrene ad.
2. Bor de to fastgørelshuller på forhånd.
3. Drej skruerne i fastgørelshuller.
4. Sæt ventilationsgitrene på.

De skal klikkes på plads.



### BEMÆRK

Hvis PE-beskyttelsesfolien var udsat for sollyset for længe, kan den ikke længere løsnes uden at efterlade rester.

1. Træk PE-beskyttelsesfolien af acrylglasset indvendigt og udvendigt.
2. Kontrollér vinduets funktion:
  - Åbn tagvinduet (se kapitlet „Anvendelse af elektroversion“ på side 109).
  - Forskyd nettet og rullegardinnet.
3. Få om nødvendigt køretøjets ændrede højde og den ændrede vægt registreret i indregistreringspapirerne.

## 6.6 Version med håndsving

#### Se fig. 10

► Tryk den indvendige ramme ind i monteringsbukkenes not (1).

#### Se fig. 11

Den indvendige ramme kan desuden fastgøres med 2 skruer på de korte sider og/eller 4 skruer på de lange sider (de nødvendige skruer er **ikke** indeholdt i leveringsens omfang):

1. Skil ventilationsgitrene ad.

2. Bor de to fastgørelseshuller på forhånd.
3. Drej skruerne i fastgørelseshuller.
4. Sæt ventilationsgitrene på.  
De skal klikkes på plads.

**BEMÆRK**

Hvis PE-beskyttelsesfolien var udsat for sollyset for længe, kan den ikke længere løsnes uden at efterlade rester.

1. Træk PE-beskyttelsesfolien af acrylglasstet indvendigt og udvendigt.
2. Kontrollér vinduets funktion:
  - Åbn tagvinduet (se kapitlet „Anvendelse af versionen med håndsving“ på side 110).
  - Forskyd nettet og rullegardinet.
3. Få om nødvendigt køretøjets ændrede højde og den ændrede vægt registreret i indregistreringspapirerne.

## 7 Betjening

### 7.1 Anvendelse af version med greb

#### Åbning og lukning af Midi Heki FL (fig. 13)

- ▶ Tryk på oplåsningsskruen (2), og åbn samtidigt taglugen med grebet (1).

#### Fuldstændig åbning af tagvinduet

- ▶ Skub håndtaget (1) til positionen I.

#### Åbning af tagvinduet i mellemstilling

- ▶ Skub håndtaget (1) til positionen II.

#### Åbning af tagvinduet til konstant ventilation



- ▶ Skub håndtaget (1) til position III, så det går i indgreb bagved låsen.

#### Lukning af tagvinduet

1. Skub håndtaget (1) til positionen IV.
2. Før grebet (1) over fangkroge (4) til venstre og højre med et let tryk, så taglugen låses og grebet (1) ligger på oplåsningsskruen (2).

## 7.2 Anvendelse af elektroversion

### Åbning og lukning af Midi Heki FL (fig. 13)

- ▶ Drej drejekontakten (1) til den ønskede retning, og hold den der, indtil den ønskede position er nået:
  - : Tagvinduet åbnes.
  - : Tagvinduet lukkes.


Motoren slukkes, når den maksimale åbningsposition er nået, eller når tagvinduet er helt lukket.



#### BEMÆRK

Tagvinduet åbnes indtil en vinkel på ca. 70°.

### Lukning af Midi Heki FL (fig. 13)

1. Drej drejekontakten (1) til retningen , indtil motoren slukkes.
2. Kontrollér, om tagvinduet er låst: Prøv at skubbe glaskuplen op med hånden uden at bruge kræfter.

### Lukning af tagvinduet uden strøm (nødbetjening) (fig. 16)

Hvis du ikke længere kan lukke tagvinduet med drejekontakten (f.eks. på grund af strømsvigt), kan det lukkes manuelt. Hertil er der indeholdt et nødhåndsvingssæt i leveringsomfanget.

1. Afbryd strømforsyningen fra køretøjet til tagvinduet.
2. Træk den indvendige ramme (1) af monteringsbukkene.
3. Indsæt nødhåndsvinget i den sekskantede fatning (2) for at låse motoren op.  
Drej håndsvinget mod uret.
4. Sæt nødhåndsvinget i den sekskantede fatning (3) for at lukke tagvinduet.  
Drej håndsvinget med uret.
5. Kontrollér, om tagvinduet er låst: Prøv at skubbe glaskuplen op med hånden uden at bruge kræfter.
6. Indsæt nødhåndsvinget i den sekskantede fatning (2) for at låse motoren.  
Drej håndsvinget med uret.
7. Afmonter nødhåndsvinget.
8. Tryk den indvendige ramme ind i monteringsbukkenes not.
9. Tilslut strømforsyningen fra køretøjet til tagvinduet igen.

## Udskiftning af sikringen

1. Afbryd strømforsyningen fra køretøjet til tagvinduet.
2. Træk den indvendige ramme af monteringsbukkene.  
Kablet med sikringen sidder i den indvendige ramme.
3. Udskift sikringen (fig. **10 5**) (fladsikring 10 A).
4. Tryk den indvendige ramme ind i monteringsbukkenes not.
5. Tilslut strømforsyningen fra køretøjet til tagvinduet igen.

## 7.3 Anvendelse af versionen med håndsving

### Åbning og lukning af Midi Heki FL (fig. **12**)

- **Åbning:** Drej håndsvinget med uret.

Drej kun håndtaget, indtil der kan mærkes modstand. Tagvinduet's åbningsvinkel er på ca. 70°.

- **Lukning:** Drej håndsvinget mod uret.

Drej kun håndtaget, indtil der kan mærkes modstand.

- Kontrollér, om tagvinduet er låst: Prøv at skubbe glaskuplen op med hånden uden at bruge kræfter.

# 8 Åbning og lukning af rullegardiner

**Version med greb:** fig. **14**

**Elektroversion:** fig. **15**

**Version med håndsving:** fig. **13**



**VIGTIGT! Fare for beskadigelse på grund af ophobet varme mellem rullegardinet og vinduet**

Ved kraftigt sollys må rullegardinet kun lukkes to tredjedel.



**BEMÆRK**

Rullegardinet og insektrullegardinet kan justeres separat.

- Tag fat i grebsfordybningen på det pågældende rullegardin, og træk det til den ønskede stilling.

## 9 Rengøring og vedligeholdelse



### VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Anvend ikke skarpe og hårde midler til rengøringen, da det kan medføre en beskadigelse af acrylglas. Anvend især ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol.

Anvend udelukkende rengøringsmidlerne, der anbefales af producenten (se [dometic.com](http://dometic.com)).

- Rengør rullegardinerne med en mild sæbeopløsning og vand.
- Kun for modeller uden ventilation: Plej gummitætningerne med talkum.

## 10 Udbedring af fejl

### 10.1 Alle versioner

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Tagvinduet kan ikke lukkes helt.	Smuds mellem glas og ramme	Rengør vinduet. Fjern løv og grene fra fladen mellem glas og ramme.
Insekrullegardinet og rullegardinet kan ikke forskydes.	Tilsmudsninger på sideføringerne	Rengør sideføringerne.

Hvis du ikke kan udbedre fejlen, skal du kontakte et autoriseret værksted.

## 10.2 Elektroversion

Fejl	Mulig årsag	Løsningsforslag
Tagvinduet åbner eller lukker ikke.	Strømforsyningen fra køretøjet til tagvinduet er afbrudt.	Kontrollér strømforsyningen.
	Sikringen er defekt.	Udskift sikringen (se kapitlet „Udskiftning af sikringen“ på side 110).
	Drejekontakten er defekt.	Opsøg et fagværksted.
	Elektromotoren er defekt.	

Hvis du ikke kan udbedre fejlen, skal du kontakte et autoriseret værksted.

## 11 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, bedes du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse.

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan have sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

## 12 Bortskaffelse



- Bortskaf så vidt muligt emballagemateriale sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.
- Kontakt en lokal genbrugsstation eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.



Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Innehåll

1	Säkerhetsanvisningar . . . . .	113
2	Leveransomfattning. . . . .	114
3	Tillbehör . . . . .	114
4	Avsedd användning . . . . .	115
5	Före installation . . . . .	115
6	Installation . . . . .	116
7	Användning . . . . .	121
8	Öppna och stänga rullgardinerna . . . . .	123
9	Rengöring och skötsel . . . . .	124
10	Felsökning . . . . .	124
11	Garanti . . . . .	125
12	Avfallshantering . . . . .	125

## 1 Säkerhetsanvisningar

**Beakta säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten.**



**WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.**

### Hälsorisk

- Överskrid **inte** den maximalt tillåtna hastigheten eftersom takfönstret då riskerar att skadas. Delar som lossnar riskerar att skada personer i omgivningen.



**AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.**

#### Hälsorisk

- Kontrollera att takfönstret är ordentligt stängt och låst innan du påbörjar en resa.
- Kontrollera att det inte finns några skador på takfönstret (t.ex. spänningsprickor i akrylglas) innan du påbörjar en resa.
- Öppna **inte** takfönstret under körningen.

#### Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- Låt endast behörigt fackfolk installera elanslutningarna.



#### OBSERVERA! Risk för skada

- Kontakta en auktoriserad verkstad om det uppstår fel eller störningar.
- Gå inte upp på glaskåpan.
- Öppna **inte** fönstret vid kraftig blåst eller regn.
- Stäng takfönstret vid regn och snöfall.
- Lämna **inte** fordonet när takfönstret är öppet.
- Håll takfönstret fritt från snö och is.

## 2 Leveransomfattning

Nr på bild <b>1</b>	Mängd	Påskrift
1	1	Ytterram med glaskåpa
2	1	Innerram
3	11	Fästskruv Ø 4
	22	Fästskruv Ø 3,5
4	11	Monteringsbockar

## 3 Tillbehör

Påskrift	Art.nr
Spoiler, 800 mm	9104100236

## 4 Avsedd användning

Takfönstret Midi Heki FL lämpar sig för montering i husbilar och husvagnar:

Max. tillåten körhastighet är 160 km/h, beroende på fordonets konstruktion och monteringsläget kan det uppstå buller eller skador. Du kan använda en spoiler (**tillbehör**) om bullernivån skulle öka.



### ANVISNING

Motsvarande versioner finns avbildade på följande informationsblad:

- Version med handtag: informationsblad för "Midi Heki FL (Lever)"
- Elektrisk version: informationsblad för "Midi Heki FL (Electric)"
- Version med vev: informationsblad för "Midi Heki FL (Crank)"

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

## 5 Före installation

- ▶ Kontrollera taktjockleken på fordonet före monteringen. Kontakta fordonstillverkaren om du har några frågor.

- ▶ Beakta följande vid val av monteringsställe:
  - Intelligande komponenter (takreling eller fäst- och förstärkningsdelar), kablar och inbyggnadsskåp inne i fordonet får inte skadas när öppningen sågas ut.
  - Det måste finnas tillräckligt med plats för inner- och ytterram.
  - Montera takfönstret endast på plana och parallella inner- och yttertaktytor. Maximal lutning 15°.
  - Det är möjligt att använda en befintlig taköppning, om takfönstrets mått passar.

### Endast elektrisk version

- ▶ Se till att det finns en elkabel på fordonet för att kunna använda de elstyrda funktionerna.
- ▶ Se till att elkabeln är säkrad med 10 A (trög).

## 6 Installation



### OBSERVERA! Risk för skada

Låt fackfolk montera takfönstret på fordonet om du inte har erfarenhet med/tillräcklig kännedom om montering av tekniska komponenter i fordon.

### 6.1 Skära ut hålet

Se bild **2**

### 6.2 Använda förstärkningslister

#### Komplettering till bild **3**

1. Kontrollera om taköppningen måste förstärkas före monteringen.
2. Ta bort en del av skumfyllningen så att det motsvarar förstärkningslisternas bredd (ingår ej i leveransen) **(A)**.
3. Montera förstärkningslisterna **(B)**.

## 6.3 Montera takfönstret

### Komplettering till bild 4

I leveransen ingår en monteringsssats som är avsedd för taktjocklekar på 30 – 34 mm. För taktjocklekar på 25 – 29 mm och 35 – 60 mm krävs en lämplig monteringsssats (se tabell).

1. Mät taktjockleken W.
2. Välj passande monteringsssats:

Takets tjocklek	Art.nr
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	ingår i leveransen 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Endast elektrisk version



#### **WARNING! Risk för personskada**

Innan du fortsätter ska du koppla bort strömförsörjningen och kontrollera att den inte går att starta om.



#### **OBSERVERA! Risk för skada**

Kontrollera att ingen kabel är skadad under installationen.

- ▶ Lägg ut en elkabel på mitten av den längssida där gångjärnen ska sitta.

### Se bild 5

- ▶ Kontrollera att väggfönstret har tillräckligt stort avstånd (ca 1 till 2 mm) till väggöppningen runt om.

### Se bild 6

- ▶ Rengör monteringsstället på taket (urskärningen).

**Se bild 7****OBSERVERA! Risk för skada**

Följ även anvisningarna från tätningsmedlets tillverkare.

- ▶ Täta monteringsramen med plastiskt, ej härdande butyl-tätningmaterial (t.ex. SikaLastomer-710).

**Se bild 8**

1. Tänk på färdriktningen vid monteringen.  
Du kan montera takfönstret på tvären (gångjärnssidan framtill i färdriktningen) eller på längden (gångjärnssidan till vänster eller höger sett till färdriktningen).
2. Sätt in ytterramen i mitten av urskärningen.

**ANVISNING**

**Elektrisk version:** Var försiktig så att du inte skadar elkablarna.

3. Tryck ytterramen lätt mot taket så att tätningsmaterialet fördelas.

**Se bild 9**

- ▶ Sätt in de 11 monteringsbockarna på fordonets insida, så långt det går i ytterrakens ursparningar.

**När du använder trälister som förstärkning****OBSERVERA! Risk för skada**

Borra inte genom taket.

1. Borra först två gånger per monteringsbock med en 2,2 mm-borr **(A)**.
2. Sätt fast monteringsbockarna med medföljande skruvar på  $\varnothing$  3,5 mm på taket **(B)**.  
För alternativa konstruktioner ska lämpliga skruvar användas (ingår inte i leveransomfattningen).
3. Sätt fast de 11 monteringsbockarna med  $\varnothing$ fästskruvarna på 4 mm **(C)**.  
Använd de stora håldiametrarna i monteringsbockarna för att göra detta.
4. Dra åt skruvarna och dra sedan åt dem på nytt 10 minuter efter monteringen.

**6.4 Version med spak****Se bild 10**

- ▶ Tryck in innerramen i spåret **(1)** i monteringsbockarna.

**Se bild 11**

Innerramen kan även fästas med två skruvar på kortsidorna och/eller fyra skruvar på långsidorna (skruvarna som krävs ingår **inte** i leveransen):

1. Montera ned ventilationsgallret.
2. Borra fästhålén på förhand.
3. Skruva in skruvarna i fästhålén.
4. Sätt fast ventilationsgallret.

Det måste haka fast med ett klick.

**ANVISNING**

Om PE-folien har varit för länge i solen går det inte att ta bort den utan att den lämnar spår.

1. Dra av PE-skyddsfolien från akrylglaset på både in- och utsidan.
2. Kontrollera att fönstret fungerar som det ska:
  - Öppna takfönstret (se kapitel "Använda versionen med spak" på sidan 121).
  - Skjut bort insektsskyddet och mörklägningsrullgardinen.
3. Om så krävs, skriv in den ändrade fordonshöjden och den ändrade vikten i fordonshandlingarna.

## 6.5 Elektrisk version

**Se bild 10**

1. Anslut kontakten (1) på strömbrytarkabeln till uttaget (2) på motorn.

**OBSERVERA! Risk för skada**

Se till att polariteten stämmer:

- Röd ledare: Pluspol
- Svart ledare: Minuspol

2. Anslut 12 V-elkabeln från fordonet till motorns 12 V-anslutning (3).
3. Anslut jordkabeln från fordonet till motorns jordkabel (4).

**OBSERVERA! Risk för skada**

Se till att elkabeln förs in i innerramens öppning från fordonet och att den **inte** kläms.

**Se bild 11**

► Tryck in inerramen i spåret (1) i monteringsbockarna.

**Se bild 12**

Innerramen kan även fästas med två skruvar på kortsidorna och/eller fyra skruvar på långsidorna (skruvarna som krävs ingår **inte** i leveransen):

1. Montera ned ventilationsgallret.
2. Borra fästhålén på förhand.
3. Skruva in skruvarna i fästhålén.
4. Sätt fast ventilationsgallret.  
Det måste haka fast med ett klick.

**ANVISNING**

Om PE-folien har varit för länge i solen går det inte att ta bort den utan att den lämnar spår.

1. Dra av PE-skyddsfolien från akrylglaset på både in- och utsidan.
2. Kontrollera att fönstret fungerar som det ska:
  - Öppna takfönstret (se kapitel "Använda den elektriska versionen" på sidan 122).
  - Skjut bort insektsskyddet och mörklägningsrullgardinen.
3. Om så krävs, skriv in den ändrade fordonshöjden och den ändrade vikten i fordonshandlingarna.

## 6.6 Version med vev

**Se bild 10**

► Tryck in inerramen i spåret (1) i monteringsbockarna.

**Se bild 11**

Innerramen kan även fästas med två skruvar på kortsidorna och/eller fyra skruvar på långsidorna (skruvarna som krävs ingår **inte** i leveransen):

1. Montera ned ventilationsgallret.
2. Borra fästhålén på förhand.
3. Skruva in skruvarna i fästhålén.
4. Sätt fast ventilationsgallret.  
Det måste haka fast med ett klick.



**ANVISNING**

Om PE-folien har varit för länge i solen går det inte att ta bort den utan att den lämnar spår.

1. Dra av PE-skyddsfolien från akrylglasets på både in- och utsidan.
2. Kontrollera att fönstret fungerar som det ska:
  - Öppna takfönstret (se kapitel "Använda versionen med vev" på sidan 123).
  - Skjut bort insektsskyddet och mörkläggningsrullgardinen.
3. Om så krävs, skriv in den ändrade fordonshöjden och den ändrade vikten i fordonshandlingarna.

## 7 Användning

### 7.1 Använda versionen med spak

#### Öppna och stänga Midi Heki FL (bild 13)

- ▶ Tryck på låsknappen (2) och öppna samtidigt takluckan med handtaget (1).

#### Öppna takfönstret helt

- ▶ Skjut handtaget (1) till läget I.

#### Öppna takfönstret till mellanläget

- ▶ Skjut handtaget (1) till läget II.

#### Öppna takfönstret för konstant ventilation



- ▶ Skjut handtaget (1) till läget III så att det hakar fast bakom spärren.

#### Stänga takfönstret

1. Skjut handtaget (1) till läget IV.
2. Tryck handtaget (1) lätt åt vänster och höger över spärrhakarna (4) så att takluckan låses och handtaget (1) ligger på låsknappen (2).

## 7.2 Använda den elektriska versionen

### Öppna och stänga Midi Heki FL (bild 13)

- ▶ Vrid reglaget (1) i önskad riktning och håll kvar det tills det når önskat läge:
  - : Takfönstret öppnas.
  - : Takfönstret stängs.


Motorn stängs av när takfönstret är öppet till max eller helt stängt.



#### ANVISNING

Takfönstret öppnas till en vinkel på ca 70°.

### Stänga Midi Heki FL (bild 13)

1. Vrid reglaget (1) i riktningen  tills motorn stängs av.
2. Kontrollera att takfönstret är låst: försök skjuta upp glaskåpan för hand utan att använda för mycket kraft.

### Stänga takfönstret utan ström (nödåtgärd) (bild 16)

Om du inte kan stänga takfönstret med reglaget (t.ex. på grund av strömavbrott) kan du stänga takfönstret manuellt. För att kunna göra detta ingår en sats med vev för nödstängning i leveransomfattningen.

1. Avbryt strömtillförseln från fordonet till takfönstret.
2. Dra av innerramen (1) från monteringsbockarna.
3. Sätt in nödveven i insexfästet (2) för att låsa upp motorn.  
Vrid veven moturs.
4. Sätt in nödveven i insexfästet (3) för att stänga takfönstret.  
Vrid veven medurs.
5. Kontrollera att takfönstret är låst: försök skjuta upp glaskåpan för hand utan att använda för mycket kraft.
6. Sätt in nödveven i insexfästet (2) för att låsa motorn.  
Vrid veven medurs.
7. Ta bort nödveven.
8. Tryck in innerramen i spåret på monteringsbockarna.
9. Återanslut strömtillförseln från fordonet till takfönstret.

## Byta säkringen

1. Avbryt strömtillförseln från fordonet till takfönstret.
2. Dra av innerramen från monteringsbockarna.  
Kabeln med säkringen sitter i innerramen.
3. Byt säkringen (bild **10 5**) (flatsäkring 10 A).
4. Tryck in innerramen i spåret på monteringsbockarna.
5. Återanslut strömtillförseln från fordonet till takfönstret.

## 7.3 Använda versionen med vev

### Öppna och stänga Midi Heki FL (bild **12**)

- **Öppna:** Vrid veven medurs.

Vrid veven endast tills du känner ett tydligt motstånd. Takfönstrets öppningsvinkel är ca 70°.

- **Stänga:** Vrid veven moturs.

Vrid veven endast tills du känner ett tydligt motstånd.

- Kontrollera att takfönstret är låst: försök skjuta upp glaskåpan för hand utan att använda för mycket kraft.

# 8 Öppna och stänga rullgardinerna

**Version med spak:** bild **14**

**Elektrisk version:** bild **15**

**Version med vev:** bild **13**



**OBSERVERA! Risk för skador på grund av värmeansamling mellan rullgardinen och fönstret**

Vid starkt solljus får mörkläggningsrullgardinen endast stängas till två tredjedelar.



### ANVISNING

Mörkläggningsgardinen och insektsskyddet kan justeras separat.

- Ta tag i greppet på respektive rullgardin och dra den till önskat läge.

## 9 Rengöring och skötsel



### **OBSERVERA! Risk för skada**

Använd inte några vassa eller hårda rengöringsverktyg till rengöring eftersom akrylglaset kan skadas. Använd framför allt inte rengöringsmedel som innehåller alkohol.

Använd endast rengöringsmedel som rekommenderas av tillverkaren (se [dometic.com](http://dometic.com)).

- Rengör rullgardinerna med mild tvållösning och vatten.
- Endast för modeller utan ventilation: Använd talk för att behandla gummitätningarna.

## 10 Felsökning

### 10.1 Alla versioner

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Takfönstret kan inte stängas helt.	Smuts mellan glaset och ramen	Rengör fönstret. Ta bort grenar och löv mellan glaset och ramen.
Det går inte att flytta insektsskyddet eller mörkläggningsgardinen.	Smuts i sidoskenorna	Rengör sidoskenorna.

Uppsök en auktoriserad verkstad om du inte kan åtgärda felet.

## 10.2 Elektrisk version

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Takfönstret öppnas eller stängs inte.	Strömtillförseln från fordonet till takfönstret är avbruten.	Kontrollera strömtillförseln.
	Säkringen är defekt.	Byt säkringen (se kapitel "Byta säkringen" på sidan 123).
	Reglaget är defekt.	Uppsök en verkstad.
	Elmotorn är defekt.	

Uppsök en auktoriserad verkstad om du inte kan åtgärda felet.

## 11 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta din återförsäljare eller tillverkarens avdelningskontor i ditt land (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

## 12 Avfallshantering



- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.
- Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortkaffar produkten i enlighet med tillämpliga bortskaffningsförfordningar.

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

## Innhold

1	Sikkerhetsinstruksjoner . . . . .	126
2	Leveringsomfang . . . . .	127
3	Tilbehør . . . . .	127
4	Forskriftsmessig bruk . . . . .	128
5	Før montering . . . . .	128
6	Installasjon . . . . .	129
7	Betjening . . . . .	134
8	Åpne og lukke rullegardiner . . . . .	136
9	Rengjøring og vedlikehold . . . . .	137
10	Feilretting . . . . .	137
11	Garanti . . . . .	138
12	Avfallshåndtering . . . . .	138

## 1 Sikkerhetsinstruksjoner

**Følg sikkerhetsregler og vilkår fra kjøretøyprodusent og serviceverksteder.**



**ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.**

### Helsefare

- **Ikke** overskrid den maksimalt tillatte kjørehastigheten, da takvinduet kan skades. Deler som løsner, kan komme til å skade personer i omgivelsene.



**FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.**

#### Helsefare

- Kontroller at takvinduet er forskriftsmessig låst før turen starter.
- Kontroller at takvinduet ikke har skader før turen starter (f.eks. spenningsprekker i akrylglasset).
- **Ikke** åpne takvinduet under kjøringen.

#### Fare for elektrisk støt

- Elektriske tilkoblinger må kun utføres av en fagperson.



#### PASS PÅ! Fare for skader

- Kontakt umiddelbart et fagverksted hvis det oppstår feil.
- Ikke trå på glasskuppelen.
- **Ikke** åpne vinduet hvis det regner eller blåser mye.
- Lukk takvinduet når det regner og snør.
- **Ikke** forlat kjøretøyet med åpent takvindu.
- Hold takvinduet fritt for snø og is.

## 2 Leveringsomfang

Nr. i fig. <b>1</b>	Antall	Inskripsjon
1	1	Utvendig ramme med glasskuppel
2	1	Innvendig ramme
3	11	Festeskrue Ø 4
	22	Festeskrue Ø 3,5
4	11	Montasjebukker

## 3 Tilbehør

Inskripsjon	Art.nr.
Spoiler, 800 mm	9104100236

## 4 Forskriftsmessig bruk

Takvinduet Mini Heki FL er egnet for montering i bobiler eller campingvogner:

Maksimalt tillatt kjørehastighet er 160km/t, da det kan oppstå støy pga. montering av utstyret, eller fordi det kan oppstå skader. Ved høy støyutvikling kan du benytte en spoiler (**Tilbehør**).



### MERK

Finn figurene for tilsvarende versjon i de følgende heftene:

- Håndtaksversjon: «Midi Heki FL (Lever)»-heftet
- Elektroversjon: «Midi Heki FL (Electric)»-heftet
- Sveivversjon: «Midi Heki FL (Crank)»-heftet

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt installasjon og/eller bruk av produktet. Feilaktig installasjon og/eller ukorrekt bruk eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ukorrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

## 5 Før montering

- ▶ Kontroller kjøretøyets taktykkelse før monteringen. Kontakt kjøretøyprodusenten hvis du lurer på noe.



- ▶ Pass på følgende ved valg av montasjested:
  - Tilstøtende komponenter (takreling eller feste- og forsterkingsdeler), ledninger og innbyggingsskap inne i kjøretøyet må ikke bli skadet når man sager utsparingen.
  - Det må være tilstrekkelig plass til montering av innvendige og utvendige rammer.
  - Monter takvinduet kun på plane og parallelle innvendige og utvendige takflater med en maks. skråstilling på 15° overfor horisontalene.
  - Du kan bruke en eksisterende takutsparing hvis takvinduet passer inn.

### Kun elektroversjon

- ▶ Sørg for at en tilførselsledning for elektrisk betjening av enheten er tilgjengelig på kjøretøyet.
- ▶ Sørg for at tilførselsledningen er sikret med 10 A (treg).

## 6 Installasjon



### PASS PÅ! Fare for skader

Hvis du ikke har nok teknisk kunnskap om montering av komponenter i kjøretøy, må du få fagfolk til å montere takvinduet.

### 6.1 Skjær ut hullet

Se fig. 2

### 6.2 Bruke forsterkingslister

#### Forklaringer fig. 3

1. Før innmonteringen må du avklare om takutsparingen må forsterkes.
2. Fjern skummingen avhengig av bredden på forsterkingslistene (ikke inkludert) (A).
3. Tilpass forsterkingslistene (B).

## 6.3 Montering av takvinduet

### Forklaringer fig. 4

Leveransen inkluderer et monteringssett som er egnet for taktykkelsene 30 – 34 mm. For taktykkelsene 25 – 29 mm og 35 – 60 mm trengs det et passende monteringssett (se tabell).

1. Mål taktykkelsen W.
2. Velg det passende monteringssettet:

Taktykkelse	Art.nr.
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	inkludert i leveringsomfanget 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Kun elektroversjon



#### ADVARSEL! Fare for personskader

Sørg for at kjøretøyet er uten spenning før du fortsetter, og sikre det mot gjeninnkobling.



#### PASS PÅ! Fare for skader

Sørg for at ingen kabler kommer til skade under montasje.

- ▶ Legg tilførselsledningen midt på langsiden, hvor hengslet skal være.

### Se fig. 5

- ▶ Kontroller om takvinduet har tilstrekkelig avstand (ca. 1 til 2 mm) til takutsparingen hele veien rundt.

### Se fig. 6

- ▶ Rengjør hullet i montasjeområdet.

**Se fig. 7****PASS PÅ! Fare for skader**

Følg også tipsene fra produsenten av tetningsmidlet.

- ▶ Tett montasjerammen med et plastisk, ikke herdet butyltetningsstoff (f.eks. SikaLastomer-710).

**Se fig. 8**

1. Vær oppmerksom på kjøreretningen ved monteringen.  
Takvinduet kan monteres inn på tvers (hengselsiden fremover i kjøreretningen) eller på langs (hengselsiden til venstre eller høyre i forhold til kjøreretningen).
2. Sett den utvendige rammen midt i takutsparingen.

**MERK**

**Elektroversjon:** Vær oppmerksom på tilførselsledningene.

3. Trykk den utvendige rammen lett mot taket, slik at tetningsmassen fordeler seg.

**Se fig. 9**

- ▶ Sett de 11 montasjebukkene inne i kjøretøyet i utsparingene på den utvendige rammen til de stopper.

**Når trelister brukes som forsterkning****PASS PÅ! Fare for skader**

Ikke bor gjennom takoverbygget.

1. Bor to ganger med et bor 2,2 mm i takoverbygget (**A**) per montasjebukk.
2. Fest montasjebukkene på taket med de vedlagte Ø 3,5 mm-skrueene (**B**).  
For alternativ påbygging må det benyttes dertil egnede skruer (følger ikke med i leveransen).
3. Fest de 11 montasjebukkene med Ø festeskrueene på 4 mm (**C**).  
Bruk de store hullene i montasjebukkene til dette.
4. Tett skruene og deretter tett dem enda mer ca. 10 minutter etter monteringen.

**6.4 Spakversjon****Se fig. 10**

- ▶ Trykk den innvendige rammen inn i sporet (**1**) på montasjebukkene.

**Se fig. 11**

Den indre rammen kan også festes med 2 skruer på kortsidene og/eller 4 skruer på langsiden (nødvendige skruer er **ikke** inkludert i leveransen):

1. Demonter luftegitteret.
2. Bor festehullene på forhånd.
3. Skru skruene inn i festehullene.
4. Klikk fast luftegitrene.

Du må høre at de går i lås.

**MERK**

Hvis PE-beskyttelsesfolien har vært utsatt for sollys for lenge, kan den ikke lenger løsnes uten motstand.

1. Trekk PE-beskyttelsesfolien av akrylglasstet på innsiden og utsiden.
2. Kontroller funksjonen til vinduet:
  - Åpne takvinduet (se kapittel «Å bruke spakversjonen» på side 134).
  - Forskyv insektsnettet og blendingsgardinen.
3. Sørg for at den endrede kjøretøyhøyden og den endrede vekten blir ført inn i vognkortet hvis det er nødvendig.

## 6.5 Elektroversjon

**Se fig. 10**

1. Sett inn støpselet (1) til kabelen til bryteren i kontakten (2) til motoren.

**PASS PÅ! Fare for skader**

Sørg for at polingen blir riktig:

- Rød leder: Plusspol
- Svart leder: Minuspol

2. Koble spenningsforsyningen på 12 V fra kjøretøyet til motorens spenningsforsyning på 12 V (3).
3. Koble jordingskabelen fra kjøretøyet til motorens jordingskabel (4).

**PASS PÅ! Fare for skader**

Sørg for at tilførselsledningen fra kjøretøyet føres inn i åpningene i den indre rammen og **ikke** blir inneklemt.

**Se fig. 11**

► Trykk den innvendige rammen inn i sporet (1) på montasjebukkene.

**Se fig. 12**

Den indre rammen kan også festes med 2 skruer på kortsidene og/eller 4 skruer på langsidene (nødvendige skruer er **ikke** inkludert i leveransen):

1. Demonter luftegitteret.
2. Bor festehullene på forhånd.
3. Skru skruene inn i festehullene.
4. Klikk fast luftegitrene.

Du må høre at de går i lås.

**MERK**

Hvis PE-beskyttelsesfolien har vært utsatt for sollys for lenge, kan den ikke lenger løsnes uten motstand.

1. Trekk PE-beskyttelsesfolien av akrylglasset på innsiden og utsiden.
2. Kontroller funksjonen til vinduet:
  - Åpne takvinduet (se kapittel «Å bruke elektroversjonen» på side 135).
  - Forskyv insektsnett og blendingsgardinen.
3. Sørg for at den endrede kjøretøyhøyden og den endrede vekten blir ført inn i vognkortet hvis det er nødvendig.

## 6.6 Sveivversjon

**Se fig. 10**

► Trykk den innvendige rammen inn i sporet (1) på montasjebukkene.

**Se fig. 11**

Den indre rammen kan også festes med 2 skruer på kortsidene og/eller 4 skruer på langsidene (nødvendige skruer er **ikke** inkludert i leveransen):

1. Demonter luftegitteret.
2. Bor festehullene på forhånd.
3. Skru skruene inn i festehullene.
4. Klikk fast luftegitrene.

Du må høre at de går i lås.

**MERK**

Hvis PE-beskyttelsesfolien har vært utsatt for sollys for lenge, kan den ikke lenger løsnes uten motstand.

1. Trekk PE-beskyttelsesfolien av akrylglasset på innsiden og utsiden.
2. Kontroller funksjonen til vinduet:
  - Åpne takvinduet (se kapittel «Å bruke sveivversjonen» på side 136).
  - Forskyv insektsnettet og blandinggardinen.
3. Sørg for at den endrede kjøretøyhøyden og den endrede vekten blir ført inn i vognkortet hvis det er nødvendig.

## 7 Betjening

### 7.1 Å bruke spakversjonen

#### Åpne og lukke Midi Heki FL (fig. 13)

- ▶ Trykk på opplåsingsknappen (2), og åpne samtidig takluken med håndtaket (1).

#### Åpne takvinduet helt

- ▶ Skyv håndtaket (1) til posisjon I.

#### Åpne takvinduet i mellomstilling

- ▶ Skyv håndtaket (1) til posisjon II.

#### Åpne takvinduet i permanent lufting


- ▶ Skyv håndtaket (1) til posisjon III slik at den går i lås bak.

#### Lukke takvinduet

1. Skyv håndtaket (1) til posisjon IV.
2. Før håndtaket (1) med et lett trykk til venstre og høyre over fangkroken (4), slik at takluken låses og håndtaket (1) ligger på opplåsingsknappen (2).

## 7.2 Å bruke elektroversjonen

### Åpne og lukke Midi Heki FL (fig. 13)

- ▶ Drei vribryteren (1) til ønsket retning og hold til ønsket posisjon er nådd:
  - : Takvinduet åpnes.
  - : Takvinduet lukkes.


Motoren slår seg av når maksimal åpning er nådd eller når takvinduet er helt lukket.



#### MERK

Takvinduet åpnes inntil en vinkel på ca. 70°.

### Å lukke Midi Heki FL (fig. 13)

1. Drei vribryteren (1) i -retning til motoren slår seg av.
2. Kontroller om takvinduet er låst: Forsøk å dytte glassbuen opp for hånd, uten å bruke makt.

### Å lukke takvinduet uten strøm (nødbetjening) (fig. 16)

Hvis takvinduet ikke kan lukkes med vribryteren (for eksempel på grunn av strømutfall), kan det lukkes manuelt. Til dette er det med et nødsveivsett i leveringsområdet.

1. Avbryt strømtilførselen fra kjøretøyet til takvinduet.
2. Trekk den innvendige rammen (1) av montasjebukkene.
3. Stikk sporsveiven inn i den innvendige sekskanten (2) for å låse opp motoren. Drei sveiven mot klokken.
4. Stikk sporsveiven inn i den innvendige sekskanten (3) for å lukke takvinduet. Drei sveiven med klokken.
5. Kontroller om takvinduet er låst: Forsøk å dytte glassbuen opp for hånd, uten å bruke makt.
6. Stikk sporsveiven inn i den innvendige sekskanten (2) for å låse motoren. Drei sveiven med klokken.
7. Fjern sporsveiven.
8. Trykk den innvendige rammen inn i sporet på montasjebukkene.
9. Gjenoppsett strømtilførselen fra kjøretøyet til takvinduet.

### Skifte sikring

1. Avbryt strømtilførselen fra kjøretøyet til takvinduet.
2. Trekk den innvendige rammen av montasjebukkene.  
Kabelen med sikringen sitter på den innvendige rammen.
3. Skift sikringen (fig. **10 5**) (flatstikksikring 10 A).
4. Trykk den innvendige rammen inn i sporet på montasjebukkene.
5. Gjenoppsett strømtilførselen fra kjøretøyet til takvinduet.

## 7.3 Å bruke sveivversjonen

### Åpne og lukke Midi Heki FL (fig. **12**)

- ▶ **Åpne:** Drei håndsveiven med klokken.

Drei håndsveiven bare til du kjenner motstand. Takvinduetts åpningsvinkel er ca. 70°.

- ▶ **Lukke:** Drei håndsveiven mot klokken.

Drei håndsveiven bare til du kjenner motstand.

- ▶ Kontroller om takvinduet er låst: Forsøk å dytte glassbuen opp for hånd, uten å bruke makt.

## 8 Åpne og lukke rullegardiner

**Spakversjon:** fig. **14**

**Elektroversjon:** fig. **15**

**Sveivversjon:** fig. **13**



**PASS PÅ! Fare for skader pga. oppbygging av varme mellom rullegardinen og glassruten**

Ved kraftig solinnstråling må blendingsgardinen kun senkes to tredjedeler.



### MERK

Du kan justere blendingsgardinen og insektsnettet uavhengig av hverandre.

- ▶ Ta tak i håndtaksforsenkingen på rullegardinene, og trekk dem til ønsket stilling.



## 9 Rengjøring og vedlikehold



### **PASS PÅ! Fare for skader**

Ikke bruk skarpe eller harde hjelpemidler til rengjøring, da det kan skade akrylglasset. Du må spesielt ikke bruke rengjøringsmidler som inneholder alkohol.

Bruk kun rengjøringsmidler som er anbefalt av produsenten (se [dometic.com](http://dometic.com)).

- ▶ Rengjør rullegardinene med mildt såpevann og vann.
- ▶ Kun for modeller uten ventilasjon: Stell gummitetningen med talkum.

## 10 Feilretting

### 10.1 Alle versjoner

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Takvinduet kan ikke lukkes helt.	Smuss mellom glasset og rammen	Rengjør vinduet. Fjern løv og kvister fra flaten mellom glasset og rammen.
Insektnettet eller blendingsgardinen kan ikke beveges.	Smuss i sideføringene	Rengjør sideføringene.

Hvis du ikke kan utbedre feilen, må du kontakte et fagverksted.

## 10.2 Elektroversjon

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Takvinduet åpnes eller lukkes ikke.	Strømtilførselen fra kjøretøyet til takvinduet er brutt.	Kontroller strømtilførselen.
	Sikringen er defekt.	Bytt sikringen (se kapittel «Skifte sikring» på side 136).
	Vribryteren er defekt.	Finn et fagverksted.
	Elektromotoren er defekt.	

Hvis du ikke kan utbedre feilen, må du kontakte et fagverksted.

## 11 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt, ta kontakt med forhandleren eller produsentens filial i landet (se [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

## 12 Avfallshåndtering



- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.
- For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkulerings-senteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Sisältö

1	Turvallisuusohjeet . . . . .	139
2	Toimituskokonaisuus . . . . .	140
3	Lisävarusteet . . . . .	140
4	Käyttötarkoitus . . . . .	141
5	Ennen asennusta . . . . .	141
6	Asennus . . . . .	142
7	Käyttö . . . . .	147
8	Rullaverhojen avaaminen ja sulkeminen . . . . .	149
9	Puhdistus ja hoito . . . . .	150
10	Vianetsintä . . . . .	150
11	Takuu . . . . .	151
12	Hävittäminen . . . . .	151

## 1 Turvallisuusohjeet

**Noudata ajoneuvon valmistajan ja huoltokorjaamojen antamia turvallisuusohjeita ja -määräyksiä.**



**VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.**

### Terveysvaara

- **Älä** ylitä suurinta sallittua ajonopeutta, koska muutoin kattoikkuna saattaa vaurioitua. Irtoavat osat voivat johtaa ympäristössä oleskelevien henkilöiden loukkaantumiseen.



**HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.**

#### Terveysvaara

- Tarkista ennen ajoon lähtemistä, että kattoikkuna on suljettu ja on salvattu oikein.
- Tarkista kattoikkuna vaurioiden varalta ennen ajoon lähtemistä (esimerkkeinä jännityksestä johtuvat halkeamat akryylilasissa).
- **Älä** avaa kattoikkunaa ajon aikana.

#### Sähköiskun vaara

- Sähköliitännät saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen henkilö.



#### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- Jos vikoja tai häiriöitä ilmenee, ota välittömästi yhteyttä ammattikorjaamoon.
- Älä astu lasikuvun päälle.
- **Älä** avaa kattoikkunaa kovalla tuulella tai sateella.
- Sulje kattoikkuna, jos sataa vettä tai lunta.
- **Älä** poistu ajoneuvosta, jos kattoikkuna on auki.
- Pidä kattoikkuna puhtaana lumesta ja jäädästä.

## 2 Toimituskokonaisuus

Kohta – kuva <b>1</b>	Määrä	Teksti
1	1	Ulkokehys ja lasikupu
2	1	Sisäkehys
3	11 22	Kiinnitysruuvi Ø 4 Kiinnitysruuvi Ø 3,5
4	11	Asennuskappaleet

## 3 Lisävarusteet

Teksti	Tuotenro
Spoileri, 800 mm	9104100236

## 4 Käyttötarkoitus

Midi Heki FL -kattoikkuna sopii asennettavaksi matkailuautoihin tai asuntovaunuihin:

Suurin sallittu ajonopeus on 160 km/h, ajoneuvon rakenteesta ja asennuspaikasta riippuen voi ilmetä ylimääräistä melua tai vaurioita. Jos melu on voimakasta, voit käyttää spoileria (**Lisävarusteet**).



### OHJE

Vastaavan version kuvia löydät seuraavista esitteistä:

- Kahvalla varustettu versio: Esite "Midi Heki FL (Lever)"
- Sähköversio: Esite "Midi Heki FL (Electric)"
- Kammella varustettu versio: Esite "Midi Heki FL (Crank)"

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

## 5 Ennen asennusta

- ▶ Tarkasta kattosi paksuus ennen asennusta. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä ajoneuvon valmistajaan.

- ▶ Huomioi valitessasi asennuspaikkaa:
  - Lähellä olevia rakenneosia (kattoteline tai kiinnitys- ja vahvistusosat), johtimia ja kiinteitä kaappeja ajoneuvon sisätilassa ei saa vaurioittaa, kun aukkoa sahaan.
  - Sisä- ja ulkokehysten asentamiseen täytyy olla käytettävissä riittävästi tilaa.
  - Asenna kattoikkuna vain tasaisille ja suorille sisä- ja ulkopinnoille, joiden maksimikallistus vaakasuoraan nähden on 15°.
  - Voit käyttää valmista aukkoa katossa, jos kattoikkuna sopii siihen.

### Sähköversiota koskeva huomautus

- ▶ Varmista, että ajoneuvossa on laitteen sähkökäyttöön tarvittava syöttöjohdin.
- ▶ Varmista, että syöttöjohdin on suojattu hitaalla 10 ampeerin sulakkeella.

## 6 Asennus



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Anna kattoikkunan asentaminen ammattilaisen tehtäväksi, jos sinulla ei ole riittävää teknistä tietämystä komponenttien asentamisesta ajoneuvoihin.

### 6.1 Aukon leikkaaminen

Katso kuva **2**

### 6.2 Vahvistuslistojen käyttö

Täydennykset kuva **3**

1. Selvitä ennen asennusta, tuleeeko katon aukkoa vahvistaa.
2. Poista eristeet vahvistuslistojen (ei sisälly toimitukseen) leveydeltä (**A**).
3. Sovita vahvistuslistat (**B**) paikoilleen.

### 6.3 Kattoikkunan asentaminen

Täydennykset kuva **4**

Toimituskokonaisuuteen sisältyy asennussarja, joka sopii 30 – 34 mm paksuille katoille. 25 – 29 mm ja 35 – 60 mm paksuille katoille tarvitaan tarkoitukseen sopiva asennussarja (ks. taulukko).

1. Mittaa katon paksuus W.
2. Valitse sopiva asennussarja:

Katon paksuus	Tuotenro
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	sisältyy toimituskokonaisuuteen 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Sähköversiota koskeva huomautus



#### **VAROITUS! Loukkaantumisvaara**

Katkaise ajoneuvon virransyöttö ennen aloittamista ja varmista, ettei sitä voi käynnistää uudelleen.



#### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Varmista, että mikään kaapeli ei vahingoitu asennuksen aikana.

- Vedä syöttöjohdin keskelle sitä pitkää reunaa, jolla saranoiden halutaan sijaitsevan.

### **Katso kuva 5**

- Tarkasta onko kattoikkunan ympärillä tarpeeksi väliä (noin 1 – 2 mm) katon aukkoon.

### **Katso kuva 6**

- Puhdista katon aukko asennusalueelta.

### **Katso kuva 7**



#### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Noudata myös tiivisteainevalmistajan ohjeita.

- Tiivistä asennuskehys joustavalla, kovettumattomalla tiivisteaineella (esimerkkinä SikaLastomer-710).

**Katso kuva 8**

1. Huomioi ajosuunta asennuksessa.  
Kattoikkuna voidaan asentaa poikittain (saranareuna ajosuuntaan nähden edessä) tai pitkittäin (saranareuna ajosuuntaan nähden vasemmalla tai oikealla).
2. Aseta ulkokehys keskelle katon aukkoa.

**OHJE**

**Sähköversio:** Ota syöttöjohtimet huomioon.

3. Paina ulkokehystä kevyesti kattoa vasten, jotta tiivistaine leviää.

**Katso kuva 9**

- Laita 11 asennuskappaletta ajoneuvon sisäpuolelta ulkokehysten aukkoihin niin pitkälle kuin ne menevät.

**Jos käytät vahvisteena puulistoja****HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Älä poraa reikiä kattorakenteen läpi.

1. Esiporaa kutakin asennuskappaletta varten kaksi 2,2 mm -reikää kattorakenteeseen **(A)**.
2. Kiinnitä asennuskappalet oheisilla ruuveilla Ø 3,5 mm **(B)** kattoon.  
Vaihtoehtoisissa rakenteissa tulee vastaavasti käyttää tarkoitukseen sopivia ruuveja (ei toimituskokonaisuudessa).
3. Kiinnitä 11 asennuskappaletta kiinnitysruuveilla Ø 4 mm **(C)**.  
Käytä tähän asennuskappaleiden halkaisijaltaan suuria reikiä.
4. Kiristä ruuvit ja kiristä ne uudelleen 10 minuutin kuluttua asennuksesta.

**6.4 Vivulla varustettu versio****Katso kuva 10**

- Paina sisäkehys asennuskappaleiden uraan **(1)**.

**Katso kuva 11**

Sisäkehys voidaan lisäksi kiinnittää 2 ruuvilla lyhyiltä sivuilta ja/ tai 4 ruuvilla pitkiltä sivuilta (tarvittavat ruuvit **eivät** sisälly toimituskokonaisuuteen):

1. Pura tuuletusrilät.
2. Poraa kiinnitysreiät valmiiksi.



3. Kierrä ruuvit kiinnitysreikiin.
4. Ripusta tuuletusritilät paikoilleen.  
Niiden täytyy loksahda kuuluvasti paikalleen.



### OHJE

Jos PE-suojakalvo on ollut liian pitkään alltiina auringonvalolle, sitä saa enää irrotettua kokonaisuina.

1. Vedä PE-suojakalvo pois akryyllilasin sisä- ja ulkopuolelta.
2. Tarkasta ikkunan toiminta:
  - Avaa kattoikkuna (ks. kap. "Vivulla varustetun version käyttäminen" sivulla 147).
  - Työnnä hyönteis- ja pimennysverho syrjään.
3. Anna viranomaisen tarvittaessa merkitä muuttunut ajoneuvokorkeus ja muuttunut paino ajoneuvopapereihin.

## 6.5 Sähköversio

### Katso kuva 10

1. Työnnä kytkimen johdon pistoke (1) moottorin liittimeen (2).



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Varmista oikea napaisuus:

- Punainen johdin: Plusnapa
- Musta johdin: Miinusnapa

2. Liitä ajoneuvon 12 V:n syöttöjohdin moottorin 12 V:n johtimeen (3).
3. Liitä ajoneuvon maadoitusjohto moottorin maadoitusjohtoon (4).



### HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Varmista, että ajoneuvon syöttöjohdin osuu sisäkehysten aukkoihin ja että se ei jää puristuksiin.

### Katso kuva 11

- Paina sisäkehys asennuskappaleiden uraan (1).

**Katso kuva 12**

Sisäkehys voidaan lisäksi kiinnittää 2 ruuvilla lyhyiltä sivuilta ja/ tai 4 ruuvilla pitkiltä sivuilta (tarvittavat ruuvit **eivät** sisälly toimituskokonaisuuteen):

1. Pura tuuletusritilät.
2. Pora kiinnitysreiät valmiiksi.
3. Kierrä ruuvit kiinnitysreikiin.
4. Ripusta tuuletusritilät paikoilleen.

Niiden täytyy loksahda kuuluvasti paikalleen.

**OHJE**

Jos PE-suojakalvo on ollut liian pitkään alltiina auringonvalolle, sitä saa enää irrotettua kokonaisuutena.

1. Vedä PE-suojakalvo pois akryylilasin sisä- ja ulkopuolelta.
2. Tarkasta ikkunan toiminta:
  - Avaa kattoikkuna (ks. kap. ”Sähköversion käyttäminen” sivulla 148).
  - Työnnä hyönteis- ja pimennysverho syrjään.
3. Anna viranomaisen tarvittaessa merkitä muuttunut ajoneuvokorkeus ja muuttunut paino ajoneuvopapereihin.

## 6.6 Kammella varustettu versio

**Katso kuva 10**

► Paina sisäkehys asennuskappaleiden uraan (1).

**Katso kuva 11**

Sisäkehys voidaan lisäksi kiinnittää 2 ruuvilla lyhyiltä sivuilta ja/ tai 4 ruuvilla pitkiltä sivuilta (tarvittavat ruuvit **eivät** sisälly toimituskokonaisuuteen):

1. Pura tuuletusritilät.
2. Pora kiinnitysreiät valmiiksi.
3. Kierrä ruuvit kiinnitysreikiin.
4. Ripusta tuuletusritilät paikoilleen.

Niiden täytyy loksahda kuuluvasti paikalleen.

**OHJE**

Jos PE-suojakalvo on ollut liian pitkään alttiina auringonvalolle, sitä saa enää irrotettua kokonaisuena.

1. Vedä PE-suojakalvo pois akryyllilasin sisä- ja ulkopuolelta.
2. Tarkasta ikkunan toiminta:
  - Avaa kattoikkuna (ks. kap. "Kammella varustetun version käyttäminen" sivulla 149).
  - Työnnä hyönteis- ja pimennysverho syrjään.
3. Anna viranomaisen tarvittaessa merkitä muuttunut ajoneuvokorkeus ja muuttunut paino ajoneuvopapereihin.

## 7 Käyttö

### 7.1 Vivulla varustetun version käyttäminen

#### **Midi Heki FL -kattoikkunan avaaminen ja sulkeminen (kuva 13)**

- Paina vapautuspainiketta (2) ja avaa kattoikkuna samanaikaisesti kahvalla (1).

#### **Kattoikkunan avaaminen kokonaan**

- Liu'uta kahva (1) asentoon I.

#### **Kattoikkunan avaaminen väliasentoon**

- Liu'uta kahva (1) asentoon II.

#### **Kattoikkunan avaaminen jatkuvalle tuuletukselle**



- Liu'uta kahva (1) asentoon III niin, että se salpautuu pykälän taakse.

#### **Kattoikkunan sulkeminen**

1. Liu'uta kahva (1) asentoon IV.
2. Vie kahva (1) pidätinkoukun (4) yli painamalla kevyesti vasemmalta ja oikealta niin, että kattoluukku salpautuu ja kahva (1) on vapautuspainikkeen (2) päällä.

## 7.2 Sähköversion käyttäminen

### Midi Heki FL -kattoikkunan avaaminen ja sulkeminen (kuva 13)

- ▶ Käänä kiertokytkintä (1) haluttuun suuntaan ja pidä sitä painettuna, kunnes haluttu asento on saavutettu:
  - : Kattoikkuna avautuu.
  - : Kattoikkuna sulkeutuu.


Moottori sammuu, kun suurin avautumisasento on saavutettu tai kun kattoikkuna on kokonaan kiinni.



#### OHJE

Kattoikkuna aukeaa jopa n. 70° kulmaan.

### Midi Heki FL -kattoikkunan sulkeminen (kuva 13)

1. Käänä kiertokytkintä (1) suuntaan  kunnes moottori sammuu.
2. Tarkista, onko kattoikkuna salvattu: Yritä ilman voimankäyttöä nostaa lasikupua ylöspäin käsin.

### Kattoikkunan sulkeminen ilman sähköä (hätkäyttö) (kuva 16)

Jos et pysty sulkemaan kattoikkunaa kiertokytkimellä (esim. sähkökatkon takia), voit sulkea sen manuaalisesti. Tätä varten toimituskokonaisuuteen kuuluu hätäkampi.

1. Katkaise virransyöttö ajoneuvosta kattoikkunaan.
2. Irrota sisäkehys (1) asennuskappaleista.
3. Vapauta moottori työntämällä hätäkampi kuusiokoloon (2).  
Käänä kampea vastapäivään.
4. Sulje kattoikkuna työntämällä hätäkampi kuusiokoloon (3).  
Käänä kampea myötäpäivään.
5. Tarkista, onko kattoikkuna salvattu: Yritä ilman voimankäyttöä nostaa lasikupua ylöspäin käsin.
6. Salpaa moottori työntämällä hätäkampi kuusiokoloon (2).  
Käänä kampea myötäpäivään.
7. Poista hätäkampi.
8. Paina sisäkehys asennuskappaleiden uraan.
9. Kytke virransyöttö uudelleen ajoneuvosta kattoikkunaan.

### Sulakkeen vaihtaminen

1. Katkaise virransyöttö ajoneuvosta kattoikkunaan.

2. Irrota sisäkehys asennuskappaleista.  
Sulakkeella varustettu kaapeli on sisäkehyksessä.
3. Vaihda sulake (kuva **10 5**) (litteä pistosulake, 10 A).
4. Paina sisäkehys asennuskappaleiden uraan.
5. Kytke virransyöttö uudelleen ajoneuvosta kattoikkunaan.

### 7.3 Kammella varustetun version käyttäminen

#### Midi Heki FL -kattoikkunan avaaminen ja sulkeminen (kuva **12**)

- ▶ **Avaaminen:** Käännä käsikampea myötäpäivään.  
Kierrä käsikampea vain niin pitkälle, että vastusta alkaa tuntua. Kattoikkunan avautumiskulma on n. 70°.
- ▶ **Sulkeminen:** Käännä käsikampea vastapäivään.  
Kierrä käsikampea vain niin pitkälle, että vastusta alkaa tuntua.
- ▶ Tarkista, onko kattoikkuna salvattu: Yritä ilman voimankäyttöä nostaa lasikupua ylöspäin käsin.

## 8 Rullaverhojen avaaminen ja sulkeminen

**Vivulla varustettu versio:** kuva **14**

**Sähköversio:** kuva **15**

**Kammella varustettu versio:** kuva **13**



**HUOMAUTUS! Lämmön kertyminen rullaverhon ja ikkunan väliin aiheuttaa vaurioitumisen vaaran.**

Voimakkaalla auringonpaisteella pimennysrullaverhoa saa sulkea ainoastaan kahden kolmanneksen verran.



**OHJE**

Pimennysrullaverhoa ja hyönteissuojaverkkoa voi säätää erikseen.

- ▶ Tartu kyseisen rullaverhon kahvasyvennykseen ja vedä se haluttuun asentoon.

## 9 Puhdistus ja hoito



### **HUOMAUTUS! Vahingonvaara**

Älä käytä puhdistamiseen teräviä tai kovia välineitä, koska tämä voi johtaa akryylilasin vahingoittumiseen. Alkoholia sisältävien puhdistusaineiden käyttämisestä on ehdottomasti vältettävä.

Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä puhdistusaineita (katso [dometic.com](http://dometic.com)).

- Puhdista rullaverhot miedolla saippualliuoksella ja vedellä.
- Vain mallit, joissa ei ole tuuletusta: Hoida kumitiivisteitä talkilla.

## 10 Vianetsintä

### 10.1 Kaikki versiot

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kattoikkunaa ei voi sulkea kokonaan.	Likaa lasin ja kehyksen välissä	Puhdista ikkuna. Poista lehdet ja oksat lasin ja kehyksen väliseltä pinnalta.
Hyönteissuojaverkkoa tai pimennysrullaverhoa ei voi liikuttaa.	Likaa sivuohjaimissa	Puhdista sivuohjaimet.

Jos et saa vikaa korjattua, käänny ammattikorjaamon puoleen.

## 10.2 Sähköversio

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Kattoikkuna ei avaudu tai sulkeudu.	Virransyöttö ajoneuvosta kattoikkunaan on katkennut.	Tarkasta virransyöttö.
	Sulake on rikki.	Vaihda sulake (ks. kap. "Sulakkeen vaihtaminen" sivulla 148).
	Kiertokytkin on rikki.	Käänny ammattikorjaamon puoleen.
	Sähkömoottori on rikki.	

Jos et saa vikaa korjattua, käänny ammattikorjaamon puoleen.

## 11 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä jälleenmyyjään tai valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

## 12 Hävittäminen



- Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.
- Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Spis treści

1	Wskazówki bezpieczeństwa	153
2	W zestawie	154
3	Akcesoria	154
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	154
5	Przed montażem	155
6	Montaż	156
7	Eksploatacja	161
8	Otwieranie i zamykanie rolet	163
9	Czyszczenie i konserwacja	163
10	Usuwanie usterek	164
11	Gwarancja	165
12	Utylizacja	165



# 1 Wskazówki bezpieczeństwa

**Stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń producenta pojazdu oraz warsztatów serwisowych.**



**OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

## Zagrożenie zdrowia

- **Nie** przekraczać maksymalnej dopuszczalnej prędkości jazdy, ponieważ może to spowodować uszkodzenie okna dachowego. Odłączające się od produktu części mogą zranić znajdujące się w pobliżu osoby.



**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.**

## Zagrożenie zdrowia

- Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić, czy okno dachowe jest zamknięte i prawidłowo zaryglowane.
- Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić, czy okno dachowe nie posiada uszkodzeń (np. pęknięć naprężeniowych szkła akrylowego).
- **Nie** otwierać okna dachowego podczas jazdy.

## Ryzyko porażenia prądem

- Wykonanie przyłączy elektrycznych należy zlecić wykwalifikowanemu personelowi.



## UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- W razie usterek i nieprawidłowości natychmiast skontaktować się ze specjalistycznym warszatem.
- Nie wolno wchodzić na kopułę szklaną.
- **Nie** otwierać okna dachowego podczas silnego wiatru lub deszczu.
- W przypadku wystąpienia opadów deszczu lub śniegu okno dachowe należy zamknąć.
- **Nie** opuszczać pojazdu, gdy okno dachowe jest otwarte.
- Zadbaj o to, aby na oknie dachowym nie gromadził się śnieg i lód.

## 2 W zestawie

Poz. na rys. <b>1</b>	Ilość	Oznaczenie
1	1	Rama zewnętrzna z kopułą szklaną
2	1	Rama wewnętrzna
3	11	Śruba mocująca Ø 4
	22	Śruba mocująca Ø 3,5
4	11	Wsporniki montażowe

## 3 Akcesoria

Oznaczenie	Nr katalogowy
Spojler, 800 mm	9104100236

## 4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Okno dachowe Midi Heki FL nadaje się do montowania w przyczepach i samochodach kempingowych:

Maksymalna dozwolona prędkość jazdy wynosi 160 km/h, ponieważ w zależności od konstrukcji pojazdu lub pozycji montażu mogą nastąpić zwiększone natężenie szumu lub uszkodzenia. W przypadku zwiększonego szumu powietrza można zastosować spoiler (**Osprzęt**).



### WSKAZÓWKA

Rysunki dla danej wersji można znaleźć na w poniższych ulotkach:

- Wersja z uchwytem: Ulotka „Midi Heki FL (Lever)”
- Wersja elektryczna: Ulotka „Midi Heki FL (Electric)”
- Wersja z korbką: Ulotka „Midi Heki FL (Crank)”

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadawalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

## 5 Przed montażem

- ▶ Przed montażem konieczne jest sprawdzenie grubości dachu pojazdu. W razie wątpliwości należy skontaktować się z producentem pojazdu.
- ▶ Wybierając miejsce montażu uwzględnić następujące kwestie:
  - Podczas wycinania otworu należy uważać, aby nie uszkodzić sąsiednich elementów (bagażnika dachowego lub elementów mocujących i wzmacniających), przewodów i szafek wewnątrz pojazdu.
  - Zapewnić wystarczająco dużo miejsca do montażu ramy wewnętrznej i zewnętrznej.
  - Okno dachowe powinno się montować tylko na płaskich i równoległych wewnętrznych oraz zewnętrznych powierzchniach dachowych o maksymalnym pochyleniu  $15^\circ$  względem płaszczyzny poziomej.
  - Istniejący wykrój okna można zastosować wówczas, gdy okno dachowe pasuje do niego.

### Tylko wersja elektryczna

- ▶ Upewnić się, że w pojeździe dostępny jest przewód zasilający umożliwiający zasilanie elektryczne urządzenia.
- ▶ Przewód doprowadzający musi mieć zainstalowany bezpiecznik 10 A (zwłoczny).

## 6 Montaż



### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Jeśli użytkownik nie dysponuje odpowiednimi umiejętnościami technicznymi, pozwalającymi na montaż komponentów w pojazdach, montaż okna dachowego należy zlecić specjaliście.

### 6.1 Wycinanie otworu

Patrz rys. **2**

### 6.2 Stosowanie listew wzmacniających

Uzupełnienie do rys. **3**

1. Przed instalacją należy ustalić, czy wycięcie w dachu wymaga wzmocnienia.
2. Usunąć piankę zgodnie z szerokością listew wzmacniających (nie wchodzą w zakres dostawy) **(A)**.
3. Następnie należy wpasować listwy wzmacniające **(B)**.

### 6.3 Montaż okna dachowego

Uzupełnienie do rys. **4**

Zakres dostawy obejmuje zestaw montażowy, odpowiedni do grubości dachu 30 – 34 mm. Dla grubości dachu 25 – 29 mm i 35 – 60 mm wymagany jest odpowiedni zestaw montażowy (patrz tabela).

1. Zmierzyć grubość dachu *W*.
2. Kolejnym krokiem jest wybór odpowiedniego zestawu montażowego:

Grubość dachu	Nr katalogowy
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	w zestawie 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

## Tylko wersja elektryczna



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń**

Przed przystąpieniem do pracy odłączyć zasilanie elektryczne pojazdu i zabezpieczyć je przed ponownym włączeniem.



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Uważać, aby podczas montażu nie uszkodzić żadnych przewodów.

- ▶ Przewód doprowadzający ułożyć centralnie na dłuższym boku, na którym znajdują się zawiasy.

### **Patrz rys. 5**

- ▶ Należy sprawdzić, czy okno dachowe w każdym miejscu znajduje się w odpowiedniej odległości od wykroju dachu (ok. 1 do 2 mm).

### **Patrz rys. 6**

- ▶ Należy wyczyścić wykroj dachu w obszarze montażu.

### **Patrz rys. 7**



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Należy uwzględnić uwagi producenta uszczelniacza.

- ▶ Uszczelnić ramę montażową plastycznym, nietwardniejącym uszczelniaczem (np. SikaLastomer-710).

### **Patrz rys. 8**

1. Przy montażu należy uwzględnić kierunek jazdy.

Okno dachowe można zamontować w poprzek (stroną z zawiasami skierowaną do przodu, patrząc w kierunku jazdy) lub wzdłuż (stroną z zawiasami skierowaną w lewo lub w prawo, patrząc w kierunku jazdy).

2. Należy wstawić ramę zewnętrzną na środku wykroju okna.



### **WSKAZÓWKA**

**Wersja elektryczna:** Zwracać uwagę na przewody doprowadzające.

3. Aby uszczelniacz rozprowadził się równomiernie, lekko wcisnąć zewnętrzną ramę w dach.

**Patrz rys. 9**

- ▶ 11 wsporników montażowych wstawić w zagłębienia ramy zewnętrznej po wewnętrznej stronie pojazdu do momentu oporu.

**W przypadku stosowania drewnianych listew jako wzmocnienia****UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Nie dokonywać przewiercenia przez konstrukcję dachu.

1. Do każdego wspornika montażowego wywiercić w dachu otwór 2,2 mm **(A)**.
2. Przymocować wsporniki montażowe należy do dachu dołączonymi śrubami  $\varnothing$  3,5 mm **(B)**.  
W przypadku alternatywnych konstrukcji należy zastosować odpowiednie śruby (niezawarte w zestawie).
3. Przymocować 11 wsporników montażowych za pomocą śrub mocujących  $\varnothing$  4 mm **(C)**.  
W tym celu należy skorzystać z dużych otworów, które się w nich znajdują.
4. Dokręcić śruby, a następnie ponownie je dokręcić 10 minut po montażu.

**6.4 Wersja z dźwignią****Patrz rys. 10**

- ▶ Wcisnąć ramę wewnętrzną w rowek **(1)** wsporników montażowych.

**Patrz rys. 11**

Ramę wewnętrzną można dodatkowo zamocować za pomocą 2 śrub po krótszych stronach i/lub 4 śrub po dłuższych stronach (wymagane śruby **nie** są zawarte w zakresie dostawy):

1. Zdemontować kratki wentylacyjne.
2. Wywiercić najpierw otwory mocujące.
3. Wkręcić śruby w otwory mocujące.
4. Wcisnąć kratki wentylacyjne.

Muszą się one zatrzasać.

**WSKAZÓWKA**

Jeżeli folia akrylowa zbyt długo było wystawiona na działanie światła słonecznego, oderwanie jej bez pozostawiania resztek jest nie możliwe.

1. Zdjąć folię ochronną PE po wewnętrznej i zewnętrznej stronie szkła akrylowego.
2. Należy sprawdzić funkcję okna:
  - Otworzyć okno dachowe (patrz rozdz. „Korzystanie z wersji z dźwignią” na stronie 161).
  - Przesunąć moskitierę i roletę zaciemniającą.
3. W razie konieczności należy zgłosić do wpisania do dokumentów pojazdu zmienioną wysokość pojazdu i wagę.

## 6.5 Wersja elektryczna

### Patrz rys. 10

1. Podłączyć złącze (1) kabla przełącznika do gniazda (2) silnika.



#### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Zwrócić uwagę na prawidłowe podłączenie biegunów:

- Czerwona żyła: Biegun dodatni
- Czarna żyła: Biegun ujemny

2. Przyłączyć przewód zasilający 12 V od pojazdu do przewodu 12 V silnika (3).
3. Przyłączyć przewód masowy od pojazdu do przewodu masowego silnika (4).



#### UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Uważać, aby przewód zasilający od pojazdu został wprowadzony w otwór ramy wewnętrznej i **nie** zaklinował się.

### Patrz rys. 11

- Wcisnąć ramę wewnętrzną w rowek (1) wsporników montażowych.

### Patrz rys. 12

Ramę wewnętrzną można dodatkowo zamocować za pomocą 2 śrub po krótszych stronach i/lub 4 śrub po dłuższych stronach (wymagane śruby **nie** są zawarte w zakresie dostawy):

1. Zdemontować kratki wentylacyjne.
2. Wywiercić najpierw otwory mocujące.
3. Wkręcić śruby w otwory mocujące.
4. Wcisnąć kratki wentylacyjne.  
Muszą się one zatrzasać.



### WSKAZÓWKA

Jeżeli folia akrylowa zbyt długo było wystawiona na działanie światła słonecznego, oderwanie jej bez pozostawiania resztek jest nie możliwe.

1. Zdjąć folię ochronną PE po wewnętrznej i zewnętrznej stronie szkła akrylowego.
2. Należy sprawdzić funkcję okna:
  - Otworzyć okno dachowe (patrz rozdz. „Korzystanie z wersji elektrycznej” na stronie 161).
  - Przesunąć moskitierę i roletę zaciemniającą.
3. W razie konieczności należy zgłosić do wpisania do dokumentów pojazdu zmienioną wysokość pojazdu i wagę.

## 6.6 Wersja z korbką

Patrz rys. 10

► Wcisnąć ramę wewnętrzną w rowek (1) wsporników montażowych.

Patrz rys. 11

Ramę wewnętrzną można dodatkowo zamocować za pomocą 2 śrub po krótszych stronach i/lub 4 śrub po dłuższych stronach (wymagane śruby **nie** są zawarte w zakresie dostawy):

1. Zdemontować kratki wentylacyjne.
2. Wywiercić najpierw otwory mocujące.
3. Wkręcić śruby w otwory mocujące.
4. Wcisnąć kratki wentylacyjne.  
Muszą się one zatrzasać.



### WSKAZÓWKA

Jeżeli folia akrylowa zbyt długo było wystawiona na działanie światła słonecznego, oderwanie jej bez pozostawiania resztek jest nie możliwe.

1. Zdjąć folię ochronną PE po wewnętrznej i zewnętrznej stronie szkła akrylowego.
2. Należy sprawdzić funkcję okna:
  - Otworzyć okno dachowe (patrz rozdz. „Korzystanie z wersji z korbką” na stronie 163).
  - Przesunąć moskitierę i roletę zaciemniającą.
3. W razie konieczności należy zgłosić do wpisania do dokumentów pojazdu zmienioną wysokość pojazdu i wagę.



## 7 Eksploatacja

### 7.1 Korzystanie z wersji z dźwignią

#### Otwieranie i zamykanie Midi Heki FL (rys. 13)

- ▶ Nacisnąć przycisk zwalniający (2) i jednocześnie otworzyć pokrywę dachową za pomocą uchwyty (1).

#### Całkowite otwieranie okna dachowego

- ▶ Przesunąć uchwyt (1) do pozycji I.

#### Otwieranie okna dachowego do pozycji pośredniej

- ▶ Przesunąć uchwyt (1) do pozycji II.

#### Otwieranie okna dachowego do pozycji wentylacji ciągłej



- ▶ Przesunąć uchwyt (1) do pozycji III, tak aby zatrzasnął się on w tylnej pozycji blokowania.

#### Zamykanie okna dachowego

1. Przesunąć uchwyt (1) do pozycji IV.
2. Lekko naciskając, poprowadzić uchwyt (1) po lewej i prawej stronie przez zaczepy (4), tak aby pokrywa dachowa została zablokowana, a uchwyt (1) spoczywał na przycisku zwalniającym (2).

### 7.2 Korzystanie z wersji elektrycznej

#### Otwieranie i zamykanie Midi Heki FL (rys. 13)

- ▶ Obrócić przełącznik obrotowy (1) w żądanym kierunku i przytrzymać go aż do osiągnięcia żądanego położenia:
  - : Okno dachowe otwiera się.
  - : Okno dachowe zamyka się.

Silnik wyłącza się po osiągnięciu pozycji maksymalnego otwarcia lub też po całkowitym zamknięciu okna dachowego.



#### WSKAZÓWKA

Okno dachowe otwiera się pod kątem około 70°.

### Zamykanie Midi Heki FL (rys. 13)

1. Obracać przełącznik obrotowy (1) w kierunku  $\Leftarrow$  aż do wyłączenia się silnika.
2. Należy sprawdzić, czy okno dachowe jest zablokowane: Bez użycia siły spróbować ręcznie popchnąć szklaną kopułę do góry.

### Zamykanie okna dachowego bez zasilania (obsługa awaryjna) (rys. 16)

Jeśli okno dachowe nie może zostać zamknięte za pomocą przełącznika obrotowego (np. z powodu awarii zasilania) można je zamknąć ręcznie. Służy do tego znajdująca się w zestawie awaryjna korbka.

1. Należy przerwać dopływ prądu z pojazdu do okna dachowego.
2. Wyciągnąć ramę wewnętrzną (1) ze wsporników montażowych.
3. Umieścić korbkę awaryjną (2) w gnieździe sześciokątnym w celu odblokowania silnika.

Obracać korbką przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

4. Umieścić korbkę awaryjną (3) w gnieździe sześciokątnym w celu zamknięcia okna dachowego.

Obracać korbką zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

5. Należy sprawdzić, czy okno dachowe jest zablokowane: Bez użycia siły spróbować ręcznie popchnąć szklaną kopułę do góry.
6. Umieścić korbkę awaryjną (2) w gnieździe sześciokątnym w celu zablokowania silnika.

Obracać korbką zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

7. Wyjąć korbkę awaryjną.
8. Wcisnąć ramę wewnętrzną w rowek na wspornikach montażowych.
9. Z powrotem podłączyć zasilanie elektryczne od pojazdu do okna dachowego.

### Wymiana bezpiecznika

1. Należy przerwać dopływ prądu z pojazdu do okna dachowego.
2. Wyciągnąć ramę wewnętrzną ze wsporników montażowych.  
Kabel z bezpiecznikiem umieszczony jest w ramie wewnętrznej.
3. Wymienić bezpiecznik (rys. 10 5) (bezpiecznik płaski 10 A).
4. Wcisnąć ramę wewnętrzną w rowek na wspornikach montażowych.
5. Z powrotem podłączyć zasilanie elektryczne od pojazdu do okna dachowego.

## 7.3 Korzystanie z wersji z korbką

### Otwieranie i zamykanie Midi Heki FL (rys. 12)

- ▶ **Otwieranie:** Obracać korbką zgodnie z ruchem wskazówek zegara.  
Korbkę należy przekręcać do momentu uzyskania odczuwalnego oporu. Kąt otwarcia okna dachowego wynosi ok. 70°.
- ▶ **Zamykanie:** Obracać korbką przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.  
Korbkę należy przekręcać do momentu uzyskania odczuwalnego oporu.
- ▶ Należy sprawdzić, czy okno dachowe jest zablokowane: Bez użycia siły spróbować ręcznie popchnąć szklaną kopułę do góry.

## 8 Otwieranie i zamykanie rolet

**Wersja z dźwignią:** rys. 14

**Wersja elektryczna:** rys. 15

**Wersja z korbką:** rys. 13



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia z powodu gromadzenia się ciepła pomiędzy roletą a oknem**

W przypadku silnego nasłonecznienia roletę zaciemniającą należy zaciągać tylko do dwóch trzecich wysokości.



### **WSKAZÓWKA**

Roletę zaciemniającą i moskitierę można regulować niezależnie od siebie.

- ▶ Aby odpowiednio ustawić roletę, należy chwycić za uchwyt wgłębny rolety, a następnie przeciągnąć ją w żądaną pozycję.

## 9 Czyszczenie i konserwacja



### **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

Do czyszczenia nie należy używać ostrych i twardych środków; mogą one uszkodzić szkło akrylowe. W szczególności nie należy używać środków czyszczących zawierających alkohol.

Stosować wyłącznie środki czyszczące zalecane przez producenta (patrz [dometic.com](http://dometic.com)).

- Rolety należy czyścić łagodnym ługiem mydlanym i wodą.
- Dotyczy tylko modeli z wentylacją: Uszczelki gumowe należy pielęgnować talkiem.

## 10 Usuwanie usterek

### 10.1 Wszystkie wersje

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Nie da się całkowicie zamknąć okna dachowego.	Zabrudzenie pomiędzy szybą a ramą	Należy wyczyścić okno. Usuwając z powierzchni pomiędzy szybą a ramą liście i gałęzie.
Nie można przesunąć moskitiery albo rolety zaciemniającej.	Zabrudzenia na przewodnicach bocznych	Należy oczyścić przewodnice boczne.

Jeśli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się z warsztatem specjalistycznym.

### 10.2 Wersja elektryczna

Usterka	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Okno dachowe nie otwiera się lub nie zamyka.	Dopływ prądu do pojazdu w oknie dachowym jest odłączony.	Należy sprawdzić dopływ prądu.
	Bezpiecznik jest uszkodzony.	Wymienić bezpiecznik (patrz rozdz. „Wymiana bezpiecznika” na stronie 162).
	Przełącznik obrotowy jest uszkodzony.	Zgłosić się do warsztatu.
	Silnik elektryczny jest uszkodzony.	

Jeśli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się z warsztatem specjalistycznym.

## 11 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy skontaktować się z jego sprzedawcą lub z oddziałem producenta w danym kraju (patrz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

W celu naprawy lub realizacji gwarancji konieczne jest przesłanie wraz z produktem następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: Samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może powodować zagrożenia oraz doprowadzić do utraty gwarancji.

## 12 Utylizacja



- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.
- Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby sa zaručilo, že výrobok sa vždy bude správne inštalovať, používať a udržiavať. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Použitím tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať len v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod k výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## Obsah

1	Bezpečnostné pokyny	166
2	Rozsah dodávky	167
3	Príslušenstvo	167
4	Používanie v súlade s určením	168
5	Pred montážou	168
6	Montáž	169
7	Obsluha	174
8	Otváranie a zatváranie roliet	176
9	Čistenie a údržba	177
10	Odstraňovanie porúch	177
11	Záruka	178
12	Likvidácia	178

## 1 Bezpečnostné pokyny

**Rešpektujte bezpečnostné pokyny a podklady vydané výrobcem vozidla a autorizovanými servismi.**



**VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

**Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- **Neprekračujte** maximálnu povolenú rýchlosť jazdy, pretože môže dôjsť k poškodeniu strešného okna. Uvoľnené diely môžu zraniť osoby v blízkom okolí.



**UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.**

#### **Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia**

- Pred jazdou skontrolujte, či je strešné okno zatvorené a riadne zaisťované.
- Pred jazdou skontrolujte, či strešné okno nie je poškodené (napr. praskliny na akrylovom skle následkom prnutia).
- Počas jazdy **neotvárajte** strešné okno.

#### **Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom**

- Elektrické pripojenia nechajte vytvoriť odborným personálom.



#### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

- Ak sa vyskytnú závady alebo poruchy, okamžite kontaktujte špecializovaný servis.
- Na sklenenú kupolu nestúpajte.
- Strešné okno **neotvárajte** pri silnom vetre alebo daždi.
- Počas dažďa a sneženia zatvorte strešné okno.
- Vozidlo **neopúšťajte**, ak je otvorené strešné okno.
- Strešné okno udržiavajte v stave bez snehu a námrazy.

## 2 Rozsah dodávky

Č. na obr. <b>1</b>	Počet	Legenda
1	1	Vonkajší rám so sklenenou kupolou
2	1	Vnútorý rám
3	11 22	Upevňovacia skrutka Ø 4 mm Upevňovacia skrutka Ø 3,5 mm
4	11	Montážne podpery

## 3 Príslušenstvo

Legenda	Č. výr.
Spoiler, 800 mm	9104100236

## 4 Používanie v súlade s určením

Strešné okno Mini Heki FL je vhodné na montáž do obytných vozidiel alebo karavanov:

Maximálna povolená jazdná rýchlosť je 160km/h, pretože v závislosti od nadstavby vozidla alebo montážnej polohy sa môže vyskytnúť hlučnosť alebo poškodenia. Pri vyššej hlučnosti môžete použiť spojler (**Príslušenstvo**).



### POZNÁMKA

Obrázky pre zodpovedajúcu verziu nájdete na nasledujúcich listoch:

- Verzia s rukoväťou: List „Midi Heki FL (Lever)“
- Elektrická verzia: List „Midi Heki FL (Electric)“
- Verzia s kľukou: List „Midi Heki FL (Crank)“

Tento výrobok je vhodný iba na zamýšľané použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

## 5 Pred montážou

- Pred montážou preverte hrúbku strechy vozidla. V prípade otázok sa obráťte na výrobcu vozidla.



- ▶ Pri výbere miesta montáže dodržiavajte:
  - Susediace časti (strešné lyžiny alebo upevňovacie a vystužovacie časti), vedenia a zabudovaný nábytok v interiéri vozidla sa pri pílení výrezu nesmú poškodiť.
  - Na montáž vnútorného a vonkajšieho rámu musí byť dostatok miesta.
  - Strešné okno namontujte len na rovné a paralelné vnútorné a vonkajšie plochy s maximálnym sklonom 15° voči horizontálnej rovine.
  - Môžete použiť existujúci strešný otvor, ak sa hodí pre strešné okno.

### Iba elektrická verzia

- ▶ Ubezpečte sa, že vo vozidle je k dispozícii prírodné vedenie pre elektrické ovládanie zariadenia.
- ▶ Uistite sa, že prírodné vedenie je istené poistkou 10 A (pomalá).

## 6 Montáž



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Ak nemáte dostatočné technické znalosti pre zabudovanie a pripojenie komponentov do vozidiel, mali by ste požiadať odborného technika, aby vám namontoval strešné okno do vozidla.

### 6.1 Vyrezanie otvoru

Pozri obr. **2**

### 6.2 Použitie vystužovacích lišt

Doplnenie k obr. **3**

1. Pred montážou si overte, či sa otvor v streche nemusí spevniť.
2. Odstráňte vypnenie podľa šírky zosilňovacích lišt (nie sú súčasťou dodávky) **(A)**.
3. Vsaďte spevňovacie/vystužovacie lišty **(B)**.

### 6.3 Montáž strešného okna

Doplnenie k obr. **4**

V rozsahu dodávky je zahrnutá jedna montážna súprava, ktorá je určená pre strechy s hrúbkou 30 – 34 mm. Pre strechy s hrúbkou 25 – 29 mm a 35 – 60 mm je potrebná vhodná montážna súprava (pozri tabuľku).

1. Zmerajte hrúbku strechy W.
2. Vyberte si vhodnú montážnu súpravu.

Hrúbka strechy	Č. výr.
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	súčasť dodávky 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Iba elektrická verzia



#### VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia

Pred začatím prác odpojte zdroj napätia vozidla a uistite sa, že nie je možné ho znovu zapnúť.



#### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Postarajte sa, aby počas montáže nedošlo k poškodeniu káblov.

- Umiestnite prírodné vedenie do stredu na pozdĺžnej strane, na ktorej sa budú nachádzať závesy.

#### Pozri obr. 5

- Skontrolujte, či má strešné okno po obvode dostatočnú vzdialenosť (cca 1 až 2 mm) od strešného výrezu.

#### Pozri obr. 6

- Vyčistite strešný výrez v oblasti montáže.

#### Pozri obr. 7



#### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Rešpektujte upozornenia výrobcu tesniacej hmoty.

- Montážny rám utesnite plastickým nevytvrdzujúcim butylovým tesnivom (napr. SikaLastomer-710).

**Pozri obr. 8**

1. Pri montáži dávajte pozor na smer jazdy.  
Strešné okno môžete namontovať priečne (strana so závesmi vpredu v smere jazdy) alebo pozdĺžne (strana so závesmi vľavo alebo vpravo k smeru jazdy).
2. Vonkajší rám vložte do stredu výrezu v strechu.

**POZNÁMKA**

**Elektrická verzia:** Dávajte pozor na prírodné vedenia.

3. Mierne pritlačte vonkajší rám na strechu, aby sa tesniaca hmota rovnomerne rozložila.

**Pozri obr. 9**

- ▶ Vložte 16 montážnych podpier na vnútornej strane vozidla až na doraz do výrezov vonkajšieho rámu.

**Keď použijete drevené lišty ako výstuž****POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Neprevrtajte otvory cez strešnú nadstavbu.

1. Do strešnej nadstavby predvrtajte na každú montážnu podperu dvakrát vrtákom 2,2 mm (**A**).
2. Upevnite montážne podpery na strechu priloženými skrutkami Ø 3,5 mm (**B**).  
Pri alternatívnych nadstavbách použite príslušné skrutky (nie sú súčasťou dodávky).
3. Upevnite 11 montážnych podpier upevňovacími skrutkami Ø 4 mm (**C**).  
Použite veľký priemer otvorov v montážnych podperách.
4. Uťahnite skrutky a potom ich dotiahnite cca 10 minút po montáži.

**6.4 Verzia s páčkou****Pozri obr. 10**

- ▶ Vtlačte vnútorný rám do drážky (**1**) montážnych podpier.

**Pozri obr. 11**

Vnútorný rám je dodatočne možné uchytiť s 2 skrutkami na krátkych stranách a/alebo so 4 skrutkami na dlhých stranách (potrebné skrutky **nie sú** súčasťou dodávky):

1. Demontujte vetracie mriežky.

2. Predvrtajte upevňovacie otvory.
3. Zakrúťte skrutky do upevňovacích otvorov.
4. Zaklapnite vetracie mriežky.  
Musia počuteľne zapadnúť.



### POZNÁMKA

Ak bola ochranná PE fólia príliš dlho vystavenú slnečnému svetlu, nedá sa už odstrániť bez zvyškov.

1. Stiahnite vnútornú a vonkajšiu ochrannú PE fóliu z akrylového skla.
2. Skontrolujte funkciu okna:
  - Otvorte strešné okno (pozri kap. „Používanie verzie s páčkou“ na strane 174).
  - Presuňte roletu proti hmyzu a tieniacu roletu.
3. V prípade potreby dajte zaznamenať zmenu výšky vozidla a zmenu hmotnosti do technického preukazu vozidla.

## 6.5 Elektrická verzia

### Pozri obr. 10

1. Zasuňte konektor (1) kábla spínača do zdierky (2) motora.



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Ubezpečte sa, že pólovanie je správne:

- Červená žila: Kladný pól
- Čierna žila: Záporný pól

2. Pripojte 12 V prívodné vedenie z vozidla k 12 V vedeniu motora (3).
3. Prepojte uzemňovací kábel vozidla s uzemňovacím káblom motora (4).



### POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Dbajte na to, aby prívodné vedenie z vozidla bolo zavedené do otvoru vnútorného rámu a **nezaseklo sa**.

### Pozri obr. 11

- Vtlačte vnútorný rám do drážky (1) montážnych podpier.

**Pozri obr. 12**

Vnútny rám je dodatočne možné uchytiť s 2 skrutkami na krátkych stranách a/alebo so 4 skrutkami na dlhých stranách (potrebne skrutky **nie sú** súčasťou dodávky):

1. Demontujte vetracie mriežky.
2. Predvrtajte upevňovacie otvory.
3. Zakrúťte skrutky do upevňovacích otvorov.
4. Zaklapnite vetracie mriežky.

Musia počutefne zapadnúť.

**POZNÁMKA**

Ak bola ochranná PE fólia príliš dlho vystavenú slnečnému svetlu, nedá sa už odstrániť bez zvyškov.

1. Stiahnite vnútornú a vonkajšiu ochrannú PE fóliu z akrylového skla.
2. Skontrolujte funkciu okna:
  - Otvorte strešné okno (pozri kap. „Používanie elektrickej verzie“ na strane 175).
  - Presuňte roletu proti hmyzu a tieniacu roletu.
3. V prípade potreby dajte zaznamenať zmenu výšky vozidla a zmenu hmotnosti do technického preukazu vozidla.

**6.6 Verzia s kľukou****Pozri obr. 10**

► Vtlačte vnútorný rám do drážky (1) montážnych podpier.

**Pozri obr. 11**

Vnútny rám je dodatočne možné uchytiť s 2 skrutkami na krátkych stranách a/alebo so 4 skrutkami na dlhých stranách (potrebne skrutky **nie sú** súčasťou dodávky):

1. Demontujte vetracie mriežky.
2. Predvrtajte upevňovacie otvory.
3. Zakrúťte skrutky do upevňovacích otvorov.
4. Zaklapnite vetracie mriežky.

Musia počutefne zapadnúť.

**POZNÁMKA**

Ak bola ochranná PE fólia príliš dlho vystavenú slnečnému svetlu, nedá sa už odstrániť bez zvyškov.

1. Stiahnite vnútornú a vonkajšiu ochrannú PE fóliu z akrylového skla.
2. Skontrolujte funkciu okna:
  - Otvorte strešné okno (pozri kap. „Používanie verzie s kľukou“ na strane 176).
  - Presuňte roletu proti hmyzu a tieniacu roletu.
3. V prípade potreby dajte zaznamenať zmenu výšky vozidla a zmenu hmotnosti do technického preukazu vozidla.

## 7 Obsluha

### 7.1 Používanie verzie s páčkou

#### Otváranie a zatváranie Midi Heki FL (obr. 13)

- ▶ Stlačte odisťovacie tlačidlo (2) a súčasne otvorte strešný kryt s rukoväťou (1).

#### Úplné otvorenie strešného okna

- ▶ Posuňte rukoväť (1) do pozície I.

#### Otvorenie strešného okna do medzipohy

- ▶ Posuňte rukoväť (1) do pozície II.

#### Otvorenie strešného okna do polohy trvalého vetrania



- ▶ Posuňte rukoväť (1) do pozície III tak, aby vzadu zapadla do aretačnej polohy.

#### Zatvorenie strešného okna

1. Posuňte rukoväť (1) do pozície IV.
2. Ved'te rukoväť (1) ľahkým tlakom doľava a doprava cez zachytávacie háky (4), aby bol strešný kryt zaistený a rukoväť (1) doliehala na odisťovacie tlačidlo (2).

## 7.2 Používanie elektrickej verzie

### Otváranie a zatváranie Midi Heki FL (obr. 13)

- ▶ Skrúťte otočný spínač **(1)** do želaného smeru a podržte ho, kým sa nedosiahne želaná poloha:
  - : Strešné okno sa otvára.
  - : Strešné okno sa zatvára.


Motor sa vypne, keď sa dosiahne poloha úplného otvorenia alebo keď je strešné okno úplne zatvorené.



#### POZNÁMKA

Strešné okno sa otvorí do uhla cca 70°.

### Zatváranie Midi Heki FL (obr. 13)

1. Skrúťte otočný spínač **(1)** do smeru , kým sa motor nevypne.
2. Skontrolujte, či je strešné okno zaistené. Bez vyvinutia sily sa pokúste rukou vytlačiť sklenenú kupolu.

### Zatváranie strešného okna bez prúdu (núdzové ovládanie) (obr. 16)

Ak nemôžete strešné okno zatvoriť pomocou otočného spínača (napr. pri výpadku prúdu), môžete zatvoriť strešné okno ručne. Na to slúži súprava núdzovej kľuky, ktorá je súčasťou dodávky.

1. Prerušte prívod energie z vozidla do strešného okna.
2. Vytiahnite vnútorný rám **(1)** z montážnych podpier.
3. Vložte núdzovú kľuku do šesťhrannej zdiery **(2)** pre odblokovanie motora.  
Otočte kľuku proti smeru chodu hodinových ručičiek.
4. Vložte núdzovú kľuku do šesťhrannej zdiery **(3)** pre zatvorenie strešného okna.  
Otočte kľuku v smere chodu hodinových ručičiek.
5. Skontrolujte, či je strešné okno zaistené. Bez vyvinutia sily sa pokúste rukou vytlačiť sklenenú kupolu.
6. Vložte núdzovú kľuku do šesťhrannej zdiery **(2)** pre zablokovanie motora.  
Otočte kľuku v smere chodu hodinových ručičiek.
7. Vytiahnite núdzovú kľuku.
8. Vtlačte vnútorný rám do drážky montážnych podpier.
9. Znovu zapojte prívod energie z vozidla do strešného okna.

## Výmena poistky

1. Prerušte prívod energie z vozidla do strešného okna.
2. Vytiahnite vnútorný rám z montážnych podpier.  
Kábel s poistkou sa nachádza vo vnútornom ráme.
3. Vymeňte poistku (obr. **10 5**) (plochá zásuvná poistka 10 A).
4. Vtlačte vnútorný rám do drážky montážnych podpier.
5. Znovu zapojte prívod energie z vozidla do strešného okna.

## 7.3 Používanie verzie s kľukou

### Otváranie a zatváranie Midi Heki FL (obr. **12**)

- ▶ **Otvorenie:** Otočte ručnú kľuku v smere chodu hodinových ručičiek.  
Ručnú kľuku otáčajte len dotedy, kým nepocítite odpor. Uhol otvorenia strešného okna je cca 70°.
- ▶ **Zatvorenie:** Otočte ručnú kľuku proti smeru chodu hodinových ručičiek.  
Ručnú kľuku otáčajte len dotedy, kým nepocítite odpor.
- ▶ Skontrolujte, či je strešné okno zaistené. Bez vyvinutia sily sa pokúste rukou vytlačiť sklenenú kupolu.

## 8 Otváranie a zatváranie roliet

**Verzia s páčkou:** obr. **14**

**Elektrická verzia:** obr. **15**

**Verzia s kľukou:** obr. **13**



**POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia následkom kumulovania tepla medzi roletou a oknom.**

Pri silnom slnečnom žiarení sa smie tieniaca roleta spustiť len do dvoch tretín.



**POZNÁMKA**

Tieniaca roletu a sieťku proti hmyzu je možné nastaviť samostatne.

- ▶ Chyťte príslušnú roletu za vyhlbenie a potiahnite ju do požadovanej polohy.



## 9 Čistenie a údržba



### **POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia**

Na čistenie nepoužívajte ostré prostriedky, pretože by mohli poškodiť akrylové sklo. Nepoužívajte najmä čistiace prostriedky s obsahom alkoholu.

Používajte výlučne čistiace prostriedky schválené výrobcom (pozri dometic.com).

- Rolety čistite jemným mydlovým roztokom a vody.
- Iba pre modely bez vetrania: Gumené tesnenia ošetríte mastencom.

## 10 Odstraňovanie porúch

### 10.1 Všetky verzie

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Strešné okno sa nedá celkom zatvoriť.	Nečistota medzi sklom a rámom	Vyčistite okno. Zbavte plochu medzi sklom a rámom lístia a vetiev.
Sieťka proti hmyzu alebo tieniaca roleta sa nedajú posúvať.	Nečistoty na bočných vedeniach	Vyčistite bočné vedenia.

Ak sa chyba nedá odstrániť, vyhľadajte špecializovaný servis.

## 10.2 Elektrická verzia

Porucha	Možná príčina	Návrh riešenia
Strešné okno sa neotvára alebo nezatvára.	Prívod prúdu z vozidla do strešného okna je prerušený.	Skontrolujte zdroj napájania.
	Poistka je chybná.	Vymeňte poistku (pozri kap. „Výmena poistky“ na strane 176).
	Otočný spínač je chybný.	Navštívte špecializovaný servis.
	Elektromotor je chybný.	

Ak sa chyba nedá odstrániť, vyhľadajte špecializovaný servis.

## 11 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na svojho predajcu alebo pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, k zaslanému produktu musíte priložiť nasledujúce dokumenty:

- Kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- Dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme Vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

## 12 Likvidácia



- Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu.
- Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## Obsah

1	Bezpečnostní pokyny . . . . .	179
2	Obsah dodávky . . . . .	180
3	Příslušenství . . . . .	180
4	Použití v souladu s účelem . . . . .	181
5	Před instalací . . . . .	181
6	Montáž . . . . .	182
7	Obsluha . . . . .	187
8	Vytahování a zatahování rolet . . . . .	189
9	Čištění a péče . . . . .	190
10	Odstraňování poruch a závad . . . . .	190
11	Záruka . . . . .	191
12	Likvidace . . . . .	191

## 1 Bezpečnostní pokyny

**Dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy výrobce vozidla a servisů.**



**VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.**

**Nebezpečí ohrožení zdraví**

- **Nepřekračujte** maximální povolenou rychlost, protože se tím může poškodit střešní okno. Díly, které se uvolní, mohou zranit osoby v okolí.



**UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.**

#### **Nebezpečí ohrožení zdraví**

- Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda je střešní okno řádně zavřené a zajištěné.
- Před zahájením jízdy zkontrolujte, zda není střešní okno poškozené (nejsou například patrné trhlinky vyvolané pnutím akrylového skla.)
- Střešní okno **neotevírejte** za jízdy.

#### **Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem**

- Elektrické přípojky smí zapojovat pouze odborný personál.



#### **POZOR! Nebezpečí poškození**

- V případě závad nebo poruch se ihned obraťte na odborný servis.
- Nevstupujte na skleněnou plochu.
- Okno **neotevírejte** za silného větru nebo deště.
- Za deště a sněžení střešní okno zavřete.
- Neopouštějte vozidlo s otevřeným střešním oknem.
- Střešní okno udržujte prosté sněhu a ledu.

## 2 Obsah dodávky

Č. na obr. <b>1</b>	Množství	Popis
1	1	Vnější rám se skleněnou kopulí
2	1	Vnitřní rám
3	11 22	Upevňovací šroub Ø 4 Upevňovací šroub Ø 3,5
4	11	Montážní opěry

## 3 Příslušenství

Popis	Č. výr.
Spojler, 800 mm	9104100236

## 4 Použití v souladu s účelem

Střešní okno Midi Heki FL se hodí k instalaci do obytných vozů nebo karavanů:

Maximální dovolená rychlost vozidla je 160 km/h, protože v závislosti na konstrukci vozidla nebo na instalační poloze může dojít ke hlučnosti nebo poškození. Při zvýšeném vývinu hluku lze použít spojler (**příslušenství**).



### POZNÁMKA

Obrázky pro odpovídající verze najdete na následujících letáčích:

- Verze s rukojetí: Leták „Midi Heki FL (Lever)“
- Elektrická verze: Leták „Midi Heki FL (Electric)“
- Verze s klikou: Leták „Midi Heki FL (Crank)“

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

## 5 Před instalací

- ▶ Před zahájením montáže zkontrolujte tloušťku střechy vozidla. V případě dotazů se poradte s výrobcem vozidla.

- ▶ Při výběru místa instalace respektujte následující podmínky:
  - Při vyřezávání montážního otvoru nesmí dojít k poškození přilehlých dílů (střešního nosiče, upevňovacích a zpevňujících dílů), kabelů a skříněk uvnitř vozidla.
  - Musí být k dispozici dostatek místa k montáži vnitřního a vnějšího rámu.
  - Střešní okno montujte pouze na rovné a paralelní vnitřní a vnější plochy s maximálním sklonem 15° od horizontály.
  - Můžete použít stávající otvor ve střeše, pokud se do něj střešní okno vejde.

### Pouze elektrická verze

- ▶ Ujistěte se, že je ve vozidle k dispozici napájecí vedení pro elektrické ovládání zařízení.
- ▶ Zajistěte, aby bylo toto napájecí vedení jištěno 10A pojistkou (s pomalou reakcí).

## 6 Montáž



### POZOR! Nebezpečí poškození

Pokud nemáte dostatečné technické znalosti, potřebné k montáži dílů do vozidel, měli byste instalaci střešního okna do vozidla svěřit odborníkovi.

### 6.1 Provedení výřezu

Viz obr. **2**

### 6.2 Použití výztužných lišt

Doplnění obr. **3**

1. Před montáží zjistěte, zda musí být provedeno zesílení otvoru ve střeše.
2. Odstraňte pěnovou výplň v závislosti na šířce výztužné lišty (není součástí dodávky) (A).
3. Upravte tvar výztužných lišt (B).

## 6.3 Montáž střešního okna

### Doplnění obr. 4

Dodávka obsahuje montážní sadu, která je vhodná pro střechy o tloušťce 30 – 34 mm. Pro tloušťku střechy 25 – 29 mm a 35 – 60 mm je zapotřebí vhodná montážní sada (viz tabulka).

1. Změřte tloušťku střechy W.
2. Vyberte vhodnou montážní sadu:

Tloušťka střechy	Č. výr.
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	obsah dodávky 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Pouze elektrická verze



#### VÝSTRAHA! Riziko zranění

Před zahájením práce odpojte napájení vozidla a zajistěte, aby nemohlo být znovu spuštěno.



#### POZOR! Nebezpečí poškození

Dbejte na to, aby se při instalaci nepoškodil žádný kabel.

- ▶ Instalujte přívodní vedení středem na podélné straně, na které se mají nacházet závěsy.

### Viz obr. 5

- ▶ Zkontrolujte, zda má střešní okno po obvodu dostatečnou vzdálenost (cca 1 až 2 mm) od výřezu ve střeše.

### Viz obr. 6

- ▶ Vyčistěte otvor ve střeše v oblasti montáže.

**Viz obr. 7****POZOR! Nebezpečí poškození**

Dodržujte pokyny výrobce těsnicí hmoty.

- ▶ Utěsněte montážní rám pružnou netuhnoucí těsnicí hmotou (např. materiálem SikaLastomer-710).

**Viz obr. 8**

1. Při montáži pamatujte na směr jízdy.  
Střešní světlo lze namontovat bočně (strana závěsu vpředu ve směru jízdy) nebo podélně (strana závěsu vlevo nebo vpravo ve směru jízdy).
2. Umístěte vnější rám uprostřed do výřezu ve střeše.

**POZNÁMKA**

**Elektrická verze:** Pozor na přívodní vedení.

3. Zatlačte vnější rám mírně proti střeše tak, aby se těsnicí hmota správně rozprostřela.

**Viz obr. 9**

- ▶ Instalujte 16 montážních opěr na vnější straně vozidla až na doraz do vybrání pro vnější rám.

**Při použití dřevěných kolejnic jako výztuhy****POZOR! Nebezpečí poškození**

Nevrtejte střešní konstrukci.

1. Předvrtejte v každé montážní opěře dvakrát otvor vrtákem 2,2 mm **(A)**.
2. Upevněte montážní opěry dodanými šrouby  $\varnothing$  3,5 mm **(B)** ke střeše.  
Pro alternativní konstrukce použijte příslušné vhodné šrouby (nejsou obsahem dodávky).
3. Upevněte 11 montážních opěr upevňovacími šrouby  $\varnothing$  4 mm **(C)**.  
Použijte k tomu otvory o velkém průměru v montážních opěrách.
4. Utáhněte šrouby a 10 minut po provedení montáže je znovu dotáhněte.

**6.4 Verze s pákou****Viz obr. 10**

- ▶ Zatlačte vnitřní rám do drážky **(1)** montážních opěr.



**Viz obr. 11**

Vnitřní rám lze dodatečně upevnit pomocí 2 šroubů na krátkých stranách a/nebo 4 šroubů na dlouhých stranách (potřebné šrouby **nejsou** součástí dodávky):

1. Demontujte větrací mřížky.
2. Předtím vyvrtejte upevňovací otvory.
3. Šrouby našroubujte do upevňovacích otvorů.
4. Nasadte větrací mřížky.

Musí zacvaknout.

**POZNÁMKA**

Pokud byla ochranná fólie PE příliš dlouho vystavena slunečnímu záření, nemusí ji být možné bezevbytku uvolnit.

1. Sundejte ochrannou fólii PE zevnitř a zvenčí akrylátového skla.
2. Zkontrolujte funkci okna:
  - Otevřete střešní okno (viz kap. „Používání verze s pákou“ na straně 187).
  - Přesouvejte roletu proti hmyzu a zatemňovací roletu.
3. Nechejte zapsat do dokumentace vozidla změnu výšky a hmotnosti, pokud je to nutné.

**6.5 Elektrická verze****Viz obr. 10**

1. Zapojte konektor (1) kabelu spínače do zásuvky (2) motoru.

**POZOR! Nebezpečí poškození**

Zkontrolujte správnou polaritu:

- Červený vodič: Kladný pól
- Černý vodič: Záporný pól

2. Připojte napájecí vedení 12 V z vozidla k vedení 12 V motoru (3).
3. Připojte zemnicí kabel z vozidla k zemnicímu kabelu motoru (4).

**POZOR! Nebezpečí poškození**

Dávejte pozor, aby přívodní vedení vedlo z vozidla do otvorů vnějšího rámu a **nedošlo** k jeho přivření.

**Viz obr. 11**

► Zatlačte vnitřní rám do drážky (1) montážních opěr.

**Viz obr. 12**

Vnitřní rám lze dodatečně upevnit pomocí 2 šroubů na krátkých stranách a/nebo 4 šroubů na dlouhých stranách (potřebné šrouby **nejsou** součástí dodávky):

1. Demontujte větrací mřížky.
2. Předtím vyvrtejte upevňovací otvory.
3. Šrouby našroubujte do upevňovacích otvorů.
4. Nasadte větrací mřížky.

Musí zacvaknout.

**POZNÁMKA**

Pokud byla ochranná fólie PE příliš dlouho vystavena slunečnímu záření, nemusí ji být možné bezesbytku uvolnit.

1. Sundejte ochrannou fólii PE zevnitř a zvenčí akrylátového skla.
2. Zkontrolujte funkci okna:
  - Otevřete střešní okno (viz kap. „Používání elektrické verze“ na straně 188).
  - Přesouvejte roletu proti hmyzu a zatemňovací roletu.
3. Nechejte zapsat do dokumentace vozidla změnu výšky a hmotnosti, pokud je to nutné.

## 6.6 Verze s klikou

**Viz obr. 10**

► Zatlačte vnitřní rám do drážky (1) montážních opěr.

**Viz obr. 11**

Vnitřní rám lze dodatečně upevnit pomocí 2 šroubů na krátkých stranách a/nebo 4 šroubů na dlouhých stranách (potřebné šrouby **nejsou** součástí dodávky):

1. Demontujte větrací mřížky.
2. Předtím vyvrtejte upevňovací otvory.
3. Šrouby našroubujte do upevňovacích otvorů.
4. Nasadte větrací mřížky.

Musí zacvaknout.

**POZNÁMKA**

Pokud byla ochranná fólie PE příliš dlouho vystavena slunečnímu záření, nemusí ji být možné bezesbytku uvolnit.

1. Sundejte ochrannou fólii PE zevnitř a zvenčíte akrylátového skla.
2. Zkontrolujte funkci okna:
  - Otevřete střešní okno (viz kap. „Používání verze s klikou“ na straně 189).
  - Přesouvejte roletu proti hmyzu a zatemňovací roletu.
3. Nechejte zapsat do dokumentace vozidla změnu výšky a hmotnosti, pokud je to nutné.

## 7 Obsluha

### 7.1 Používání verze s pákou

#### Otevření a zavření okna Mini Heki FL (obr. 13)

- ▶ Stiskněte uvolňovací tlačítko (2) a současně otevřete střešní okno klikou (1).

#### Kompletní otevření střešního okna

- ▶ Přestavte kliku (1) do polohy I.

#### Otevření střešního okna do poloviny

- ▶ Přestavte kliku (1) do polohy II.

#### Otevření střešního okna do větrací polohy



- ▶ Přestavte páku (1) do polohy III tak, aby zapadla do pozice za aretací.

#### Zavření střešního okna

1. Přestavte kliku (1) do polohy IV.
2. Ved'te kliku (1) lehkým tlakem doleva a doprava přes západky (4) tak, aby došlo k zajištění střešního okna a aby se kliku (1) nacházela na uvolňovacím tlačítku (2).

## 7.2 Používání elektrické verze

### Otevření a zavření Mini Heki FL (obr. 13)

- ▶ Otočte otočný přepínač **(1)** do požadovaného směru a držte jej, dokud nedosáhnete požadované polohy:
  - : Střešní světlo se otevře.
  - : Střešní světlo se zavře.


Motor se vypne, když je dosaženo maximální polohy otevření nebo když je střešní světlo zcela zavřené.



#### POZNÁMKA

Střešní okno se otevře pod úhlem cca 70°.

### Zavření Midi Heki FL (obr. 13)

1. Otáčejte otočným spínačem **(1)** v t  směru, dokud se motor nevypne.
2. Zkontrolujte, zda je střešní okno zajištěno: Bez použití síly zkuste skleněnou kopuli rukou vytlačit nahoru.

### Zavření střešního okna bez napájení (nouzová obsluha) (obr. 16)

Pokud nelze střešní okno zavřít pomocí otočného spínače (např. z důvodu výpadku proudu), můžete je zavřít ručně. K tomu je v obsahu dodávky zahrnuta sada nouzových klik.

1. Přerušte přívod proudu z vozidla do střešního okna.
2. Vytáhněte vnitřní rám **(1)** z montážních podpěr.
3. Zasuňte nouzovou kliku do šestihranné zásuvky **(2)** a odemkněte motor.  
Otáčejte klikou proti směru hodinových ručiček.
4. Zasuňte nouzovou kliku do šestihranné zásuvky **(3)** a zavřete střešní světlo.  
Otáčejte klikou ve směru hodinových ručiček.
5. Zkontrolujte, zda je střešní okno zajištěno: Bez použití síly zkuste skleněnou kopuli rukou vytlačit nahoru.
6. Zasuňte nouzovou kliku do šestihranné zásuvky **(2)** a zamkněte motor.  
Otáčejte klikou ve směru hodinových ručiček.
7. Vyjměte nouzovou kliku.
8. Zatlačte vnitřní rám do drážky montážních opěr.
9. Znovu připojte napájení z vozidla ke střešnímu světlu.

## Výměna pojistek

1. Přerušte přívod proudu z vozidla do střešního okna.
2. Vytáhněte vnitřní rám z montážních podpěr.  
Kabel s pojistkou je uložen ve vnitřním rámu.
3. Vraťte zpět pojistku (obr. **10 5**) (nožová pojistka 10 A).
4. Zatlačte vnitřní rám do drážky montážních opěr.
5. Znovu připojte napájení z vozidla ke střešnímu světlu.

## 7.3 Používání verze s klikou

### Otevření a zavření Mini Heki FL (obr. **12**)

- ▶ **Otevírání:** Otáčejte klikou ve směru hodinových ručiček.  
Ruční klikou otáčejte pouze do citelného odporu. Úhel otevření střešního okna je cca 70°.
- ▶ **Zavírání:** Otáčejte ruční klikou proti směru hodinových ručiček.  
Ruční klikou otáčejte pouze do citelného odporu.
- ▶ Zkontrolujte, zda je střešní okno zajištěno: Bez použití síly zkuste skleněnou kopuli rukou vytlačit nahoru.

# 8 Vytahování a zatahování rolet

**Verze s pákou:** obr. **14**

**Elektrická verze:** obr. **15**

**Verze s klikou:** obr. **13**



**POZOR! Nebezpečí poškození následkem vysoké teploty mezi roletou a sklem**

Při silném slunečním záření směte zatáhnout stínicí roletu pouze ze dvou třetin.



**POZNÁMKA**

Zatemňovací roletu a síť proti hmyzu lze nastavit samostatně.

- ▶ Uchopte rukojeť s vybráním u příslušné rolety a zatáhněte roletu do požadované polohy.

## 9 Čištění a péče



### **POZOR! Nebezpečí poškození**

Nepoužívejte k čištění žádné tvrdé nebo ostré prostředky, může dojít k poškození akrylového skla. Zejména nepoužívejte čisticí prostředky obsahující alkohol.

Používejte výhradně čisticí prostředky doporučené výrobcem (viz [dometic.com](http://dometic.com)).

- Rolety čistěte jemným mýdlovým roztokem a vodou.
- Pouze pro modely bez ventilace: Gumová těsnění ošetřujte mastkem.

## 10 Odstraňování poruch a závad

### 10.1 Všechny verze

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Střešní okno nelze kompletně zavřít.	Nečistoty mezi sklem a rámem	Vyčistěte okno. Očistěte plochu mezi sklem a rámem od listí a větviček.
Sítí proti hmyzu nebo zatemňovací roletou nelze pohybovat.	Nečistoty na bočních vodičcích	Vyčistěte boční vodička.

Pokud není ve vašich silách závadu odstranit, vyhledejte servis.

### 10.2 Elektrická verze

Porucha	Možná příčina	Návrh řešení
Střešní okno se neotevírá nebo nezavírá.	Přerušený přívod proudu z vozidla do střešního okna.	Zkontrolujte přívod proudu.
	Pojistka je vadná.	Vyměňte pojistku (viz kap. „Výměna pojistek“ na straně 189).
	Otočný přepínač je vadný.	Vyhledejte specializovaný servis.
	Elektromotor je vadný.	

Pokud není ve vašich silách závadu odstranit, vyhledejte servis.

## 11 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, obraťte se na svého prodejce nebo na pobočku výrobce ve vaší zemi (viz [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

K vyřízení opravy a záruky nezapomeňte spolu s výrobkem odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

## 12 Likvidace



- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.
- Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

## Tartalom

1	Biztonsági útmutatások . . . . .	192
2	A csomag tartalma . . . . .	193
3	Tartozékok . . . . .	194
4	Rendeltetésszerű használat . . . . .	194
5	Telepítés előtt . . . . .	195
6	Szerelés . . . . .	195
7	Üzemeltetés . . . . .	200
8	A redőnyök nyitása és zárása . . . . .	202
9	Tisztítás és karbantartás . . . . .	203
10	Hibakeresés . . . . .	203
11	Szavatosság . . . . .	204
12	Ártalmatlanítás . . . . .	204

## 1 Biztonsági útmutatások

**Vegye figyelembe a járműgyártó és a gépjárműszakma által előírt biztonsági megjegyzéseket és előírásokat.**



**FIGYELMEZTETÉS!** Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

**Egészségkárosodás veszélye**

- **Ne** lépje túl a maximálisan megengedett sebességet, ellenkező esetben a tetőablak károsodhat. A leváló alkatrészek megsebesíthetik a környezetben tartózkodó személyeket.





**VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.**

### **Egészségkárosodás veszélye**

- Az utazás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a tetőablak megfelelően zárva és reteszelve van-e.
- Az utazás megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a tetőablakon vannak-e sérülések (például feszültségrepedések az akrilüvegben).
- **Ne** nyissa ki a tetőablakot vezetés közben.

### **Áramütés miatti veszély**

- Az elektromos csatlakozások kialakításával csak és kizárólag szakembert bízson meg.



### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Hiba vagy üzemzavar esetén haladéktalanul keressen fel egy szakműhelyt.
- Ne lépjen az üvegtetőre.
- **Ne** nyissa ki a tetőablakot erős szélben vagy esőben.
- Eső és hóesés esetén zárja be a tetőablakot.
- **Ne** hagyja el a járművet, ha a tetőablak nyitva van.
- Tartsa a tetőablakot hó- és jégmentesen.

## 2 A csomag tartalma

Szám itt: 1. ábra	Mennyiség	Feliratozás
1	1	Külső keret üvegekupolával
2	1	Belső keret
3	11 22	Rögzítőcsavar Ø 4 Rögzítőcsavar Ø 3,5
4	11	Szerelőbakok

### 3 Tartozékok

Feliratozás	Cikksz.
Spoiler, 800 mm	9104100236

### 4 Rendeltetészerű használat

A Midi Heki FL tetőablak lakóautókra vagy lakókocsikra történő felszerelésre alkalmas:

A megengedett legnagyobb utazási sebesség 160 km/h, mivel a jármű kialakításától vagy a beépítési helytől függően zaj vagy kár keletkezhet. Túl nagy zajkeltés esetén használjon légtérrelőt (**tartozék**).



#### MEGJEGYZÉS

Az Ön vonatkozó verziójának ábráit a következő kiadványokon találhatja meg:

- Karos verzió: „Midi Heki FL (Lever)” kiadvány
- Elektromos verzió: „Midi Heki FL (Electric)” kiadvány
- Forgattyús verzió: „Midi Heki FL (Crank)” kiadvány

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetészerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

## 5 Telepítés előtt

- ▶ A szerelés előtt ellenőrizze járműve tetővastagságát. Ha kérdései vannak, forduljon a járműgyártóhoz.
- ▶ A felszerelés helyét a következők figyelembe vételével válassza meg:
  - Szomszédos szerkezeti elemek (tetőkornlát, vagy rögzítő-, és merevítő alkatrészek), a jármű belső terében lévő beépített szekrényeket és vezetékeket a kivágás elkészítésekor tilos megsérteni.
  - A külső és belső keretek felszereléséhez elegendő helynek kell rendelkezésre állnia.
  - A tetőablak csak olyan sík és párhuzamos belső-, és külső tetőfelületekbe építhető be, melynek dőlésszöge a vízszinteshez képest nem haladja meg a 15°-ot.
  - Ha a tetőablak illeszkedik bele, akkor használhat már meglévő tetőkivágást is.

### Csak elektromos verzió esetén

- ▶ Győződjön meg arról, hogy a járműben rendelkezésre áll egy áramellátás vezeték a készülék elektromos működtetéséhez.
- ▶ Biztosítsa, hogy a vezeték 10 A-es biztosítékkal legyen védve (késleltetett kioldás).

## 6 Szerelés



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ha nem rendelkezik a részegységek járművekbe történő beszereléséhez szükséges kielégítő műszaki ismeretekkel, akkor szakemberrel szereltesse be a járműbe a tetőablakot.

### 6.1 Az áttörés kivágása

Lásd: **2.** ábra

### 6.2 Merevítőlécek használata

Kiegészítők **3.** ábra

1. Tisztázza a beépítés előtt, hogy a tetőkivágást meg kell-e erősíteni.
2. A merevítőlécek (a csomag nem tartalmazza) szélességének megfelelően távolítsa el a habanyagot (A).

3. Illessze be a merevítőléceket **(B)**.

### 6.3 A tetőablak felszerelése

#### Kiegészítők **4.** ábra

A csomag tartalmaz egy szerelőkészletet, amely 30 – 34 mm tetővastagsághoz alkalmas. A 25 – 29 mm és 35 – 60 mm tetővastagság esetén megfelelő szerelőkészletre van szükség (lásd a táblázatban).

1. Mérje meg a 'W' tetővastagságot.
2. Válassza ki a megfelelő szerelőkészletet:

Tetővastagság	Cikksz.
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	a szállítási terjedelem része 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

#### Csak elektromos verzió esetén



#### **FIGYELMEZTETÉS! Sérülés kockázata**

A kezdés előtt kapcsolja le a jármű áramellátását, és gondoskodjon arról, hogy az ne legyen újraindítható.



#### **FIGYELEM! Károsodás veszélye**

Ügyeljen arra, hogy a szerelés során ne sérüljön meg semelyik kábel.

- ▶ A vezetéket annak a hosszabbik oldalnak a közepén vezesse, ahol a csuklópan-  
tok találhatóak.

#### Lásd: **5.** ábra

- ▶ Ellenőrizze, hogy a tetőablak és a tetőkivágás között körben elegendő távolság van-e (kb. 1 – 2 mm).

#### Lásd: **6.** ábra

- ▶ A beszerelés területén tisztítsa meg a tetőkivágást.

Lásd: **7.** ábra



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

Vegye figyelembe a tömítőanyag-gyártó útmutatásait.

- ▶ A szerelőkeretet rugalmas, nem keményedő butil tömítőanyaggal (pl. SikaLastomer-710) szigetelje körbe.

Lásd: **8.** ábra

1. A szereléskor vegye figyelembe a menetirányt.  
A tetőablakot keresztben (a csuklópánt-oldal a menetirány szerinti első oldalon van), vagy hosszában (a csuklópánt-oldal a menetirány szerinti jobb, vagy bal oldalon van) is beépítheti.
2. A külső keretet helyezze be a tetőkivágás közepébe.



### MEGJEGYZÉS

**Elektromos verzió:** Ügyeljen a vezetékekre.

3. A tömítőanyag eloszlataása érdekében a külső keretet kissé nyomja hozzá a tetőhöz.

Lásd: **9.** ábra

- ▶ Helyezze fel a 16 szerelőbakot a jármű belső oldalára, ütközésig illessze bele a külső keret nyílásaiba.

## Ha fa léceket használ merevítőként



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ne fúrja át a tetőszerkezetet.

1. Egy 2,2 mm-es fúrószárral szerelőbakonként készítsen két előfuratot a tetőszerkezetbe **(A)**.
2. A mellékelt Ø 3,5 mm csavarokkal **(B)** rögzítse a szerelőbakokat a tetőhöz.  
Alternatív szerelvények esetén használjon a célnak megfelelő csavarokat (a szállítási terjedelem ezeket nem tartalmazza).
3. A Ø 4 mm rögzítőcsavarokkal **(C)** rögzítse a 11 szerelőbakot.  
Ehhez használja a szerelőbakok nagy átmérőjű furatát.
4. Húzza meg a csavarokat, és 10 perccel a beszerelés után húzza meg újra.

## 6.4 Karos verzió

Lásd: **10.** ábra

► Nyomja bele a belső keretet a szerelőbakok hornyolásába **(1)**.

Lásd: **11.** ábra

A belső keretet a rövid oldalakon 2 csavarral és/vagy a hosszú oldalakon 4 csavarral is rögzíteni lehet (a szükséges csavarokat a csomag **nem** tartalmazza):

1. Szerelje le a szellőzőrácsokat.
  2. Előre fúrja ki a rögzítőfuratokat.
  3. Tekerje be a csavarokat a rögzítőfuratokba.
  4. Pattintsa be a szellőzőrácsokat.
- Ezeknek hallhatóan a helyükre kell pattanniuk.



### MEGJEGYZÉS

Ha a PE-védőfólia már hosszabb ideje ki volt téve a napsugárzás hatásának, akkor nem lehet maradéktalanul eltávolítani.

1. Húzza le a PE-védőfóliát kívül és belül az akril-üvegről.
2. Ellenőrizze az ablak működését:
  - Nyissa ki a tetőablakot (lásd: „A karos verzió használata” fejj., 200. oldal).
  - Tolja el a rovarvédőt és a sötétítő rolót.
3. Amennyiben szükséges, jegyeztesse be a jármű forgalmi engedélyébe a módosult járműmagasságot és -tömeget.

## 6.5 Elektromos verzió

Lásd: **10.** ábra

1. A kapcsoló kábel kábeldugaszát **(1)** illessze bele a motor aljzatába **(2)**.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ügyeljen a helyes polarításra:

- Piros ér: Pozitív pólus
- Fekete ér: Negatív pólus

2. Csatlakoztassa a jármű 12 V tápvezetékét a motor 12 V vezetékéhez **(3)**.
3. Csatlakoztassa a jármű földkábélét a motor földkábéléhez **(4)**.



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ügyeljen arra, hogy a jármű felől érkező vezeték be legyen vezetve a belső keret nyílásaiba és **ne** csípődjön be.

Lásd: **11.** ábra

► Nyomja bele a belső keretet a szerelőbakok hornyolásába (**1**).

Lásd: **12.** ábra

A belső keretet a rövid oldalakon 2 csavarral és/vagy a hosszú oldalakon 4 csavarral is rögzíteni lehet (a szükséges csavarokat a csomag **nem** tartalmazza):

1. Szerelje le a szellőzőrácsokat.
2. Előre fúrja ki a rögzítőfuratokat.
3. Tekerje be a csavarokat a rögzítőfuratokba.
4. Pattintsa be a szellőzőrácsokat.

Ezeknek hallhatóan a helyükre kell pattanniuk.



### MEGJEGYZÉS

Ha a PE-védőfólia már hosszabb ideje ki volt téve a napsugárzás hatásának, akkor nem lehet maradéktalanul eltávolítani.

1. Húzza le a PE-védőfóliát kívül és belül az akril-üvegről.
2. Ellenőrizze az ablak működését:
  - Nyissa ki a tetőablakot (lásd: „Az elektromos verzió használata” fej., 201. oldal).
  - Tolja el a rovarvédőt és a sötétítő rolót.
3. Amennyiben szükséges, jegyeztesse be a jármű forgalmi engedélyébe a módosult járműmagasságot és -tömeget.

## 6.6 Forgattyús verzió

Lásd: **10.** ábra

► Nyomja bele a belső keretet a szerelőbakok hornyolásába (**1**).

Lásd: **11.** ábra

A belső keretet a rövid oldalakon 2 csavarral és/vagy a hosszú oldalakon 4 csavarral is rögzíteni lehet (a szükséges csavarokat a csomag **nem** tartalmazza):

1. Szerelje le a szellőzőrácsokat.
2. Előre fúrja ki a rögzítőfuratokat.

3. Tekerje be a csavarokat a rögzítőfuratokba.
4. Pattintsa be a szellőzőrácsokat.  
Ezeknek hallhatóan a helyükre kell pattanniuk.



### MEGJEGYZÉS

Ha a PE-védőfólia már hosszabb ideje ki volt téve a napsugárzás hatásának, akkor nem lehet maradéktalanul eltávolítani.

1. Húzza le a PE-védőfóliát kívül és belül az akril-üvegről.
2. Ellenőrizze az ablak működését:
  - Nyissa ki a tetőablakot (lásd: „A forgattyús verzió használata” fejezet, 202. oldal).
  - Tolja el a rovarvédőt és a sötétítő rolót.
3. Amennyiben szükséges, jegyeztesse be a jármű forgalmi engedélyébe a módosult járműmagasságot és -tömeget.

## 7 Üzemeltetés

### 7.1 A karos verzió használata

#### A Midi Heki FL nyitása és zárása (13. ábra)

- ▶ Nyomja meg a kioldó gombot (2) és ezzel egyidejűleg a karral (1) nyissa ki a tetőablakot.

#### A tetőablak teljes nyitása

- ▶ Tolja a kart (1) I helyzetbe.

#### A tetőablak köztes állású nyitása

- ▶ Tolja a kart (1) II helyzetbe.

#### A tetőablak nyitása tartós szellőztetés céljára

- ▶ Tolja a kart (1) a III helyzetbe, úgy, hogy az hátul bepattanjon a rögzítési helyzetbe.



#### A tetőablak zárása

1. Tolja a kart (1) IV helyzetbe.
2. Kissé megnyomva vezesse át a kart (1) a jobb és bal oldali rögzítőhorgokon (4), úgy, hogy a tető záródjon és kar (1) a kioldógombon (2) legyen.



## 7.2 Az elektromos verzió használata

### A Midi Heki FL nyitása és zárása (13. ábra)


- ▶ Fordítsa a forgókapcsolót (1) a kívánt irányba, és tartsa lenyomva a kívánt pozíció eléréséig:
    - : A tetőablak kinyílik.
    - : A tetőablak bezáródik.
- Amikor a maximális nyitási pozíciót elérte, vagy amikor a tetőablak teljesen bezáródik, a motor kikapcsol.



#### MEGJEGYZÉS

A tetőablak kb. 70°-os szögig kinyílik.

### A Midi Heki FL zárása (13. ábra)

1. Forgassa a forgókapcsolót (1)  irányba, amíg a motor ki nem kapcsol.
2. Ellenőrizze, hogy a tetőablak reteszelve van-e: Erő alkalmazása nélkül próbálja meg kézzel felfelé tolni az üvegkupolát.

### A tetőablak bezárása áram nélkül (vészhelyzeti kezelés) (16. ábra)

Ha a forgókapcsolóval nem tudja bezárni a tetőablakot (pl. áramszünet miatt), akkor kézzel is bezárhatja azt. Erre a célra a csomagban egy vészhelyzeti hajtókarkészlet található.

1. Szakítsa meg az áramellátást a jármű és a tetőablak között.
2. Húzza le a belső keretet (1) a szerelőbakokról.
3. A motor kioldásához illessze be a vészhelyzeti forgattyút a hatszögletű foglatba (2).  
Forgassa el a forgattyút az óramutató járásával ellentétes irányba.
4. A tetőablak zárásához illessze be a vészhelyzeti forgattyút a hatszögletű foglatba (3).  
Forgassa el a forgattyút az óramutató járásával megegyező irányba
5. Ellenőrizze, hogy a tetőablak reteszelve van-e: Erő alkalmazása nélkül próbálja meg kézzel felfelé tolni az üvegkupolát.
6. A motor reteszeléséhez illessze be a vészhelyzeti forgattyút a hatszögletű foglatba (2).  
Forgassa el a forgattyút az óramutató járásával megegyező irányba.
7. Távolítsa el a vészhelyzeti forgattyút.
8. Nyomja bele a belső keretet a szerelőbakok hornyolásába.
9. Állítsa vissza az áramellátást a jármű és a tetőablak között.

## A biztosíték cseréje

1. Szakítsa meg az áramellátást a jármű és a tetőablak között.
2. Húzza le a belső keretet a szerelőbakokról.  
A biztosítékkal ellátott kábel a belső keretben fut.
3. Cserélje ki a biztosítékot (**10**. ábra **5**) (10 A-es lapos biztosíték).
4. Nyomja bele a belső keretet a szerelőbakok hornyolásába.
5. Állítsa vissza az áramellátást a jármű és a tetőablak között.

## 7.3 A forgattyús verzió használata

### A Midi Heki FL nyitása és zárása (**12**. ábra)

- ▶ **Nyitás:** Forgassa el a kézi forgattyút az óramutató járásával megegyező irányba.  
Addig forgassa a hajtókart, míg ellenállást nem érez. A tetőablak nyitásának szöge kb. 65°.
- ▶ **Bezárás:** Forgassa el a kézi forgattyút az óramutató járásával ellentétes irányba.  
Addig forgassa a hajtókart, míg ellenállást nem érez.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a tetőablak reteszelve van-e: Erő alkalmazása nélkül próbálja meg kézzel felfelé tolni az üvegekupolát.

# 8 A redőnyök nyitása és zárása

**Karos verzió:** **14**. ábra

**Elektromos verzió:** **15**. ábra

**Forgattyús verzió:** **13**. ábra



**FIGYELEM! A redőny és az üvegtábla között megrekedő forró levegő károsodást okozhat**

Erős napsugárzás esetén a sötétítőredőnyt csak kétharmadáig húzza le.



**MEGJEGYZÉS**

A sötétítő redőny és a rovarháló külön állítható.

- ▶ Fogja meg az adott redőny fogásmélyedését és húzza azt a kívánt állásba.

## 9 Tisztítás és karbantartás



### FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ne használjon éles vagy kemény eszközöket a tisztításhoz, mivel azok az akrilüveg sérülését okozhatják. Különösen ne használjon alkoholtartalmú tisztítószeret.

Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószeret használjon (lásd: dometic.com).

- ▶ A redőnyöket kímélő szappannal és vízzel tisztítsa.
- ▶ Csak szellőzés nélküli modelleknél: A gumitömítéseket síkporral ápolja.

## 10 Hibakeresés

### 10.1 Összes verzió

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A tetőablakot nem lehet teljesen bezárni.	Szennyeződés van az üveg és a keret között	Tisztítsa meg az ablakot. Az üveg és a keret közötti területről távolítsa el a leveleket és a faágakat.
A rovarháló vagy a sötétítő redőny nem mozgatható.	Szennyeződés van az oldalsó vezetőkben	Tisztítsa meg az oldalsó vezetőkben.

Ha nem tudja saját maga elhárítani a hibát, keressen fel egy szakszervizt.

## 10.2 Elektromos verzió

Hiba	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A tetőablak kinyílik, de nem záródik vissza.	Megszakadt az áramellátás a jármű és a tetőablak között.	Ellenőrizze az áramellátást.
	A biztosíték meghibásodott.	Cserélje ki a biztosítékot (lásd: „A biztosíték cseréje” fejelet, 202. oldal).
	Meghibásodott a forgókapcsoló.	Forduljon szakszervizhez.
	Meghibásodott a villanymotor.	

Ha nem tudja saját maga elhárítani a hibát, keressen fel egy szakszervizt.

## 11 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a kiskereskedővel, vagy a gyártó helyi képviselőjével (lásd: [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

A javításhoz, illetve a garancia intézéséhez a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a szavatosságot.

## 12 Ártalmatlanítás



- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladékokhoz tegye.
- A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini uređaja.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti ovaj proizvod samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Sadržaj

1	Sigurnosne upute . . . . .	205
2	Opseg isporuke . . . . .	206
3	Pribor . . . . .	206
4	Namjenska uporaba . . . . .	207
5	Prije montaže. . . . .	207
6	Instalacija . . . . .	208
7	Rad . . . . .	213
8	Otvaranje i zatvaranje rolo zavjesa . . . . .	215
9	Čišćenje i održavanje . . . . .	215
10	Uklanjanje smetnji . . . . .	216
11	Jamstvo . . . . .	216
12	Odlaganje u otpad . . . . .	217

## 1 Sigurnosne upute

**Slijedite sigurnosne upute i zahtjeve proizvođača vozila i servisa.**



**UPOZORENJE! Nepoštovanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede.**

**Opasnost za zdravlje**

- **Nemojte** premašiti maksimalnu dopuštenu brzinu vožnje jer tako možete oštetiti svjetlarnik. Ako otpadnu dijelovi, mogu ozlijediti osobe u blizini.



## **OPREZ! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do lakše ili umjerene ozljede.**

### **Opasnost za zdravlje**

- Prije kretanja na putovanje provjerite da je krovni prozor pravilno zatvoren i zaključan.
- Prije kretanja na putovanje provjerite ima li na krovnom prozoru oštećenja (primjerice pukotina od naprezanja na akrilnom staklu).
- **Nemojte** otvarati krovni prozor tijekom vožnje.

### **Opasnost od strujnog udara**

- Električne priključke treba provesti isključivo električar.



## **POZOR! Opasnost od oštećenja**

- Ako dođe do kvarova ili smetnji, odmah se obratite specijaliziranom servisu.
- Nemojte stati na staklenu kupolu.
- **Nemojte** otvarati prozor po jakom vjetru ili kiši.
- Ako kiši ili sniježi, zatvorite krovni prozor.
- **Nemojte** ostavljati vozilo s otvorenim krovnim prozorom.
- Čistite snijeg i led s krovnog prozora.

## 2 Opseg isporuke

Br. na sl. <b>1</b>	Količina	Oznaka
1	1	Vanjski okvir sa staklenom kupolom
2	1	Unutrašnji okvir
3	11	Pričvrсни vijak Ø 4
	22	Pričvrсни vijak Ø 3,5
4	11	Montažni nosači

## 3 Pribor

Oznaka	Br. art.
Spojler, 800 mm	9104100236

## 4 Namjenska uporaba

Svjetlarnik Midi Heki FL prikladan je za montažu na kampere ili kamp-prikolice:

Maksimalna dopuštena brzina kretanja je 160 km/h jer može doći do oštećenja ili buke ovisno o dizajnu vozila ili položaju montaže. U slučaju prevelike buke, može se koristiti spojler (**dodatna oprema**).



### UPUTA

Ilustracije za odgovarajuću verziju potražite na sljedećim letcima:

- Verzija s ručkom: letak „Midi Heki FL (Lever)“
- Električna verzija: letak „Midi Heki FL (Electric)“
- Verzija s ručicom: letak „Midi Heki FL (Crank)“

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspjehnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- nepravilne montaže ili priključivanja, uključujući i previsok napon
- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
- izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
- uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama

Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

## 5 Prije montaže

- ▶ Prije montaže provjerite debljinu krova svog vozila. Ako imate pitanja, obratite se proizvođaču vozila.

- ▶ Pri odabiru mjesta za montažu pazite na sljedeće:
  - Pri izrezivanju rupe ne smijete oštetiti susjedne dijelove (krovni nosač ili priključak i dijelovi za ojačavanje), kabele i ormariće.
  - Mora biti dovoljno prostora za montiranje unutrašnjeg i vanjskog okvira.
  - Svjetlarnik montirajte samo na ravna i paralelna unutrašnja ili vanjska područja krova s maksimalnim nagibom od 15° od vodoravne linije.
  - Možete upotrijebiti postojeću rupu na krovu pod uvjetom da svjetlarnik stane u nju.

### Samo električna verzija

- ▶ Pripazite da u vozilu bude dostupan vod napajanja za električni aktuator uređaja.
- ▶ Pripazite da vod napajanja bude osiguran s 10 A (spori osigurač).

## 6 Instalacija



### POZOR! Opasnost od oštećenja

Ako nemate dovoljno tehničkog znanja za montažu dijelova vozila, trebali biste prepustiti stručnjaku da montira krovni prozor na vaše vozilo.

### 6.1 Izrezivanje rupe

Pogledajte sl. **2**

### 6.2 Upotreba šina za ojačanje

Dodaci sl. **3**

1. Prije montaže provjerite je li potrebno ojačanje krovnog otvora.
2. Uklonite pjenu u širini šina za ojačanje (ne isporučuje se) **(A)**.
3. Montirajte letve za ojačanje **(B)**.

### 6.3 Montiranje svjetlarnika

Dodaci sl. **4**

Opseg isporuke obuhvaća komplet za montiranje prikladan za debljinu krova u rasponu od 30 do 34 mm. Za krov debljine u rasponu od 25 do 29 mm i od 35 do 60 mm potreban je odgovarajući komplet za montiranje (pogledajte tablicu).

1. Izmjerite debljinu krova W.



## 2. Odaberite odgovarajući komplet za montiranje:

Debljina krova	Br. art.
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	Dio opsega isporuke 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

**Samo električna verzija****UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda**

Prije nego što počnete, odspojite izvor napajanja vozila i provjerite je li ponovno pokretanje onemogućeno.

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

Provjerite nije li se neki kabel oštetiio tijekom montiranja.

- ▶ Vod napajanja postavite u sredinu na dugu stranu gdje dolaze šarke.

**Pogledajte sl. 5**

- ▶ Provjerite ima li oko svjetlarnika u zidu dovoljno prostora (oko 1 – 2 mm).

**Pogledajte sl. 6**

- ▶ Očistite otvor na krovu u području montaže.

**Pogledajte sl. 7****POZOR! Opasnost od oštećenja**

Pridržavajte se uputa proizvođača brtvila.

- ▶ Zabrtvite okvir za montažu fleksibilnom tvari za brtvljenje koja se ne stvrdnjuje (npr. Sikalastomer-710).

**Pogledajte sl. 8**

1. Provjerite smjer kretanja tijekom montiranja.

Svjetlarnik se može montirati sa strane (strana sa šarkama na prednjoj strani u smjeru kretanja) ili po duljini (strana sa šarkama na lijevoj ili desnoj strani u smjeru kretanja).

2. Vanjski okvir stavite usred otvora na krovu.

**UPUTA**

**Električna verzija:** obratite pažnju na dovodne vodove.

3. Lagano pritisnite vanjski okvir na krov da se sredstvo za brtvljenje raširi.

**Pogledajte sl. 9**

► Postavite 11 montažnih nosača na unutarnju stranu vozila sve do niše vanjskog okvira.

**Kada drvene šine upotrebljavate kao ojačanje****POZOR! Opasnost od oštećenja**

Nemojte bušiti kroz konstrukciju krova.

1. Unaprijed probušite dvije rupe (2,2 mm) za svaki montažni nosač u konstrukciji krova (**A**).
2. Pričvrstite montažne nosače na krov pomoću priloženih vijaka  $\varnothing$  3,5 mm (**B**).  
Za ostale konstrukcije obavezno je upotrebljavati odgovarajuće vijke (ne isporučuju se u kompletu).
3. Pričvrstite 11 montažnih nosača pomoću vijaka za fiksiranje  $\varnothing$  4 mm (**C**).  
Da biste to učinili, upotrijebite velike rupe u montažnim nosačima.
4. Zategnite vijke te ih 10 minuta nakon montaže ponovno zategnite.

## 6.4 Verzija s polugom

**Pogledajte sl. 10**

► Pritisnite unutarnji okvir u utor (**1**) na montažne nosače.

**Pogledajte sl. 11**

Unutarnji okvir moguće je dodatno pričvrstiti s 2 vijka na kratkim stranama i/ili 4 vijka na dugim stranama (potrebni vijci **nisu** isporučeni u kompletu):

1. Rastavljanje ventilacijskih rešetki.
2. Unaprijed probušite rupe za pričvršćivanje.
3. Uvrćite vijke samo u rupe za pričvršćivanje.
4. Prikvačite na ventilacijske rešetke.  
Moraju sjesti na svoje mjesto.

**UPUTA**

Ako je zaštitni sloj predugo bio izložen Sunčevu svjetlu, neće se moći ukloniti a da ne ostavi trag.

1. Uklonite zaštitni sloj s obje strane akrilnog stakla.
2. Provjerite funkcioniranje prozora:
  - Otvorite svjetlarnik (pogledajte pogl. „Upotreba verzije s polugom“ na stranici 213).
  - Prilagodite komarnik i rolo zavjesu.
3. Ako je potrebno, unesite novu visinu i masu vozila u dokumente o vozilu.

## 6.5 Električna verzija

### Pogledajte sl. 10

1. Priključite priključak (1) preklopnog kabela u utičnicu (2) motora.

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

Provjerite je li polaritet ispravan:

- Crvena žica: pozitivni terminal
- Crna žica: negativni terminal

2. Priključite dovodni vod od 12 V iz vozila u vod motora od 12 V (3).
3. Priključite kabel uzemljenja iz vozila u kabel uzemljenja motora (4).

**POZOR! Opasnost od oštećenja**

Provjerite je li dovodni vod iz vozila umetnut u otvor unutarnjeg okvira te **nije** li zaglavljn.

### Pogledajte sl. 11

- Pritisnite unutarnji okvir u utor (1) na montažne nosače.

### Pogledajte sl. 12

Unutarnji okvir moguće je dodatno pričvrstiti s 2 vijka na kratkim stranama i/ili 4 vijka na dugim stranama (potrebni vijci **nisu** isporučeni u kompletu):

1. Rastavljanje ventilacijskih rešetki.
2. Unaprijed probušite rupe za pričvršćivanje.
3. Uvrćite vijke samo u rupe za pričvršćivanje.
4. Prikvačite na ventilacijske rešetke.

Moraju sjesti na svoje mjesto.

**UPUTA**

Ako je zaštitni sloj predugo bio izložen Sunčevu svjetlu, neće se moći ukloniti a da ne ostavi trag.

1. Uklonite zaštitni sloj s obje strane akrilnog stakla.
2. Provjerite funkcioniranje prozora:
  - Otvorite svjetlarnik (pogledajte pogl. „Upotreba električne verzije“ na stranici 213).
  - Prilagodite komarnik i rolo zavjesu.
3. Ako je potrebno, unesite novu visinu i masu vozila u dokumente o vozilu.

## 6.6 Verzija s ručicom

### Pogledajte sl. 10

► Pritisnite unutarnji okvir u utor (**1**) na montažne nosače.

### Pogledajte sl. 11

Unutarnji okvir moguće je dodatno pričvrstiti s 2 vijka na kratkim stranama i/ili 4 vijka na dugim stranama (potrebni vijci **nisu** isporučeni u kompletu):

1. Rastavljanje ventilacijskih rešetki.
2. Unaprijed probušite rupe za pričvršćivanje.
3. Uvrćite vijke samo u rupe za pričvršćivanje.
4. Prikvačite na ventilacijske rešetke.

Moraju sjesti na svoje mjesto.

**UPUTA**

Ako je zaštitni sloj predugo bio izložen Sunčevu svjetlu, neće se moći ukloniti a da ne ostavi trag.

1. Uklonite zaštitni sloj s obje strane akrilnog stakla.
2. Provjerite funkcioniranje prozora:
  - Otvorite svjetlarnik (pogledajte pogl. „Upotreba verzije s ručicom“ na stranici 214).
  - Prilagodite komarnik i rolo zavjesu.
3. Ako je potrebno, unesite novu visinu i masu vozila u dokumente o vozilu.

## 7 Rad

### 7.1 Upotreba verzije s polugom

#### Otvaranje i zatvaranje svjetlarnika Midi Heki FL (sl. 13)

- ▶ Pritisnite gumb za otpuštanje (2) i istovremeno s pomoću ručke otvorite pokrov (1).

#### Potpuno otvaranje svjetlarnika

- ▶ Povucite ručicu (1) u položaj I.

#### Polovično otvaranje svjetlarnika

- ▶ Povucite ručicu (1) u položaj II.

#### Otvaranje svjetlarnika do položaja za trajno provjetranje



- ▶ Povucite ručicu (1) u položaj III tako da sjedne u zaključani položaj na stražnjoj strani.

#### Zatvaranje svjetlarnika

1. Povucite ručicu (1) u položaj IV.
2. Laganim pritiskom gurajte ručicu (1) ulijevo i udesno do zaustavnika (4) tako da je pokrov zaključan, a ručica (1) na gumbu za otpuštanje (2).

### 7.2 Upotreba električne verzije

#### Otvaranje i zatvaranje svjetlarnika Midi Heki FL (sl. 13)

- ▶ Okrenite okretni prekidač (1) u željenom smjeru i držite dok se ne postigne željeni položaj:
  - : svjetlarnik se otvara.
  - : svjetlarnik se zatvara.

Motor će se isključiti kada se dosegne maksimalno otvoreni položaj ili kada se svjetlarnik potpuno zatvori.



#### UPUTA

Svjetlarnik se otvara pod kutom od približno 70°.

#### Zatvaranje svjetlarnika Midi Heki FL (sl. 13)

1. Okrećite okretni prekidač (1) u smjeru  sve dok se motor ne isključi.

2. Provjerite je li svjetlarnik ispravno zaključan: bez primjene sile pokušajte rukom podići staklenu kupolu.

### **Zatvaranje svjetlarnika bez napajanja (u hitnim slučajevima) (sl. 16)**

Ako se svjetlarnik ne zatvara pomoću okretnog prekidača (na primjer, ako nestane struje), može se zatvoriti ručno. Komplet ručice za hitne slučajeve isporučuje se u kompletu.

1. Prekinite izvor napajanja iz vozila u svjetlarnik.
2. Povucite unutarnji okvir (1) iz montažnih nosača.
3. Da biste otključali motor, umetnite ručicu za nuždu u šesterokutnu utičnicu (2). Ručicu okrenite u smjeru suprotnom od kazaljki na satu.
4. Da biste zatvorili svjetlarnik, umetnite ručicu za hitne slučajeve u šesterokutnu utičnicu (3). Ručicu okrenite u smjeru kazaljki na satu.
5. Provjerite je li svjetlarnik ispravno zaključan: bez primjene sile pokušajte rukom podići staklenu kupolu.
6. Da biste zaključali motor, umetnite ručicu za nuždu u šesterokutnu utičnicu (2). Ručicu okrenite u smjeru kazaljki na satu.
7. Uklonite ručicu za nuždu.
8. Pritisnite unutarnji okvir u utor na montažne nosače.
9. Ponovno priključite izvor napajanja iz vozila u svjetlarnik.

### **Zamjena osigurača**

1. Prekinite izvor napajanja iz vozila u svjetlarnik.
2. Povucite unutarnji okvir iz montažnih nosača. Kabel s osiguračem smješten je u unutarnji okvir.
3. Zamijenite osigurač (sl. 10 5) (pločasti osigurač 10 A).
4. Pritisnite unutarnji okvir u utor na montažne nosače.
5. Ponovno priključite izvor napajanja iz vozila u svjetlarnik.

## **7.3 Upotreba verzije s ručicom**

### **Otvaranje i zatvaranje svjetlarnika Midi Heki FL (sl. 12)**

- **Otvaranje:** ručicu okrenite u smjeru kazaljki na satu.

Ručicu okrećite dok ne osjetite otpor. Kut otvaranja svjetlarnika iznosi približno 70°.

- ▶ **Zatvaranje:** Ručicu okrenite u smjeru suprotnom od kazaljki na satu. Ručicu okrećite dok ne osjetite otpor.
- ▶ Provjerite je li svjetlarnik ispravno zaključan: bez primjene sile pokušajte rukom podići staklenu kupolu.

## 8 Otvaranje i zatvaranje rolo zavjesa

**Verzija s polugom:** sl. **14**

**Električna verzija:** sl. **15**

**Verzija s ručicom:** sl. **13**



### **POZOR! Opasnost od oštećenja zbog nakupljanja topline između rolo zavjesa i prozora**

Kada je sunce jako, rolo zavjesu za zamračivanje zatvorite samo za dvije trećine.



### **UPUTA**

Rolo zavjesa za zamračivanje i komarnik mogu se zasebno prilagoditi.

- ▶ Držeći uvučenu ručku svake rolo zavjese, povucite je u željeni položaj.

## 9 Čišćenje i održavanje



### **POZOR! Opasnost od oštećenja**

Za čišćenje nemojte koristiti oštre ni tvrde predmete jer mogu oštetiti akrilno staklo. Posebno nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadržavaju alkohol.

Upotrijebite samo sredstva za čišćenje koja je odobrio proizvođač (potražite ih na [dometic.com](http://dometic.com)).

- ▶ Rolo zavjesu čistite blagom sapunicom.
- ▶ Samo modeli bez ventilacije: stavite puder za bebe na gumenu brtvu.

## 10 Uklanjanje smetnji

### 10.1 Sve verzije

Smetnja	Mogući uzrok	Predloženo rješenje
Svjetlarnik se ne može posve zatvoriti.	Prljavština između stakla i okvira	Očistite prozor. Uklonite lišće i grančice između stakla i okvira.
Komarnik ili rolo zavjesa za zamračivanje ne mogu se pomicati.	Prljavština na bočnim vodilicama	Očistite bočne vodilice.

Ako ne možete riješiti problem, obratite se stručnom servisu.

### 10.2 Električna verzija

Smetnja	Mogući uzrok	Predloženo rješenje
Svjetlarnik se ne može otvoriti ili zatvoriti.	Prekida se izvor napajanja vozila za svjetlarnik.	Provjerite napajanje.
	Osigurač nije ispravan.	Zamijenite osigurač (pogledajte pogl. „Zamjena osigurača“ na stranici 214).
	Okretni prekidač nije ispravan.	Obratite se specijaliziranom servisu.
	Električni motor nije ispravan.	

Ako ne možete riješiti problem, obratite se stručnom servisu.

## 11 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, molimo obratite se trgovcu na malo ili podružnici proizvođača u vašoj državi (vidi [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).



Za potrebe popravaka i obrade jamstva, pri slanju proizvoda priložite sljedeće dokumente:

- Presliku računa s datumom kupnje
- Razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

## 12 Odlaganje u otpad



- Odložite ambalažu u odgovarajuće kante za reciklažu otpada gdje god je to moguće.
- Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju u otpada.

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için, lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu üründe KALMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzda ve anladığınızda ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer eşyalar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için, lütfen bakınız [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## İçindekiler

1	Güvenlik uyarıları . . . . .	218
2	Teslimat kapsamı . . . . .	219
3	Aksesuar . . . . .	219
4	Amacına uygun kullanım . . . . .	220
5	Montajdan önce . . . . .	220
6	Montaj . . . . .	221
7	Kullanım . . . . .	226
8	Makaralı perdelerin açılması ve kapatılması . . . . .	228
9	Temizlik ve bakım . . . . .	229
10	Arızaların Giderilmesi . . . . .	229
11	Garanti . . . . .	230
12	Atık İmhası . . . . .	230

## 1 Güvenlik uyarıları

**Araç üreticisinin ve servis atölyelerinin öngördüğü güvenlik uyarılarına ve koşullara uyun.**



**UYARI! Bu uyarılara uyulmaması can kaybı veya ağır yaralanmaya sebep olabilir.**

**Sağlık için tehlike**

- Tavan ışıklığı zarar görebileceği için izin verilen maksimum sürüş hızını **aşmayın**. Gevşeyen parçalar çevredeki insanları yaralayabilir.



**DİKKAT! Bu ikazlara uyulmaması hafif veya orta derecede yaralanmaya sebep olabilir.**

#### Sağlık için tehlike

- Aracınızla seyahate başlamadan önce, tavan penceresinin düzgün bir şekilde kapalı ve kilitli olduğunu kontrol edin.
- Aracınızla seyahate başlamadan önce, tavan camında hasar olup olmadığını kontrol edin (akrilik camdaki çekme çatlakları gibi).
- Sürüş esnasında tavan camını **açmayın**.

#### Elektrik çarpması tehlikesi

- Elektrik bağlantıları sadece bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır.



#### İKAZ! Hasar tehlikesi

- Arıza veya işlev bozukluğu durumunda derhal uzman bir servise başvurun.
- Cam kubbeye ayağınızla basmayın.
- Şiddetli rüzgar veya yağmurda pencereyi **açmayın**.
- Eğer yağmur veya kar yağıyorsa tavan penceresini kapatın.
- Tavan penceresi açık iken araçtan **ayrılmayın**.
- Tavan penceresini kar ve buzdan koruyun.

## 2 Teslimat kapsamı

Numara şekil <b>1</b>	Miktar	Etiket
1	1	Cam kubbeli dış çerçeve
2	1	İç çerçeve
3	11 22	Sabitleme vidası Ø 4 Sabitleme vidası Ø 3,5
4	11	Montaj destekleri

## 3 Aksesuar

Etiket	Parça no.
Rüzgarlık, 800 mm	9104100236

## 4 Amacına uygun kullanım

Midi Heki FL tavan penceresi, motorlu karavanlara ve karavanlara montaj için uygundur:

Araç tasarımına veya montaj konumuna bağlı olarak gürültü veya hasar meydana gelebileceğinden, izin verilen maksimum seyahat hızı 160 km/sa'dır. Aşırı gürültü olması durumunda rüzgarlık (**aksesuar**) kullanılabilir.



### NOT

İlgili versiyon için resimleri aşağıdaki broşürlerde bulabilirsiniz:

- Kulplu versiyon: «Midi Heki FL (Lever)» broşürü
- Elektrikli versiyon: «Midi Heki FL (Electric)» broşürü
- Çevirme kolları versiyon: «Midi Heki FL (Crank)» broşürü

Bu ürün sadece amacına uygun ve bu talimata göre kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış montaj veya bağlantı ve aşırı voltaj
- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında bir amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

## 5 Montajdan önce

- Montajdan önce aracınızın tavan kalınlığını kontrol edin. Sorularınız olması durumunda araç üreticisine danışın.

- ▶ Montaj yerini seçerken aşağıdakilere dikkat edin:
  - Keserek bir boşluk açarken, araç içindeki bitişik bileşenler (tavan rafı veya bağlantı ve takviye parçaları), kablolar ve dolaplar hasar görmemelidir.
  - İç ve dış çerçevelerin montajı için yeterli alan bulunmalıdır.
  - Tavan ışıklığını yalnızca yatay olarak maksimum 15° eğimli, düz ve paralel, iç ve dış çatı alanlarına monte edin.
  - Tavan ışıklığını monte etmek için, içine sığması koşuluyla mevcut bir çatı boşluğu kullanabilirsiniz.

### **Yalnızca elektrikli versiyonlar için**

- ▶ Cihazın elektrikle çalıştırılması için araçta bir güç kaynağı hattının bulunduğundan emin olun.
- ▶ Güç kaynağı hattına 10 A (yavaş atan) değerinde bir sigorta bağlandığından emin olun.

## **6 Montaj**



### **İKAZ! Hasar tehlikesi**

Bileşenleri araçlara monte etmek için yeterli teknik bilgiye sahip değilseniz, tavan penceresi araca bir uzman tarafından monte edilmelidir.

### **6.1 Montaj boşluğunun kesilmesi**

**Bkz. şekil 2**

### **6.2 Takviye raylarının kullanılması**

**Tamamlayıcı ürünler şekil 3**

1. Kurulumdan önce, tavan deliğinin takviyeye ihtiyacı olup olmadığını kontrol edin.
2. Takviye raylarının (teslimat kapsamına dahil değildir) genişliğine göre köpüğü çıkarın (**A**).
3. Takviye raylarını takın (**B**).

## 6.3 Tavan penceresinin montajı

### Tamamlayıcı ürünler şekil 4

Teslimat kapsamına 30 – 34 mm tavan kalınlığına uygun montaj seti dahildir. 25 – 29 mm ve 35 – 60 mm tavan kalınlığı için uygun bir montaj seti (tabloya bakın) gereklidir.

1. Tavan kalınlığını ölçün W.
2. Uygun bir montaj seti seçin:

Tavan kalınlığı	Parça no.
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	Teslimat kapsamına dahildir 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Yalnızca elektrikli versiyonlar için



#### UYARI! Yaralanma riski

Başlamadan önce araç güç kaynağının bağlantısını kestiğinizden ve yeniden başlatılmayacağından emin olun.



#### İKAZ! Hasar tehlikesi

Montaj sırasında hiçbir kablunun hasar görmediğinden emin olun.

- Güç kaynağı hattını, menteşelerin gitmesi gereken uzun kenarın ortasına döşeyin.

### Bkz. şekil 5

- Duvar bölümünde tavan penceresinin etrafında yeterli boşluk (yaklaşık 1 ila 2 mm) olduğunu kontrol edin.

### Bkz. şekil 6

- Montaj alanındaki tavan açıklığını temizleyin.

**Bkz. şekil 7****İKAZ! Hasar tehlikesi**

Sızdırmazlık maddesi üreticisinin talimatlarına uyun.

- Montaj çerçevesini esnek, sertleşmeyen bir sızdırmazlık maddesi (örn. SikaLastomer-710) ile sızdırmaz hale getirin.

**Bkz. şekil 8**

1. Monte ederken aracın hareket yönünü kontrol edin.  
Tavan penceresi yanlamasına (hareket yönünde menteşe tarafı önde) veya uzunlamasına (hareket yönünde menteşe tarafı solda veya sağda) monte edilebilir.
2. Dış çerçeveyi tavan açıklığının ortasına yerleştirin.

**NOT**

**Elektrikli versiyon:** Güç kaynağı hatlarına dikkat edin.

3. Sızdırmazlık maddesinin yayılması için tavadaki dış çerçeveye hafifçe bastırın.

**Bkz. şekil 9**

- 11 adet montaj desteğini aracın içinde dış çerçevenin girintisine tamamen oturana kadar yerleştirin.

**Takviye olarak ahşap raylar kullanıldığında****İKAZ! Hasar tehlikesi**

Tavan konstrüksiyonunu delmeyin.

1. Tavan konstrüksiyonuna **(A)** her bir montaj desteği için iki adet 2,2 mm'lik delik açın.
2. Montaj desteklerini birlikte verilen  $\varnothing$  3,5 mm vidalarla **(B)** tavana sabitleyin.  
Diğer konstrüksiyonlar için uygun vidalar kullanılmalıdır (teslimat kapsamına dahil değildir).
3. 11 adet montaj desteğini  $\varnothing$  4 mm sabitleme vidalarıyla **(C)** sabitleyin.  
Bunu yapmak için montaj desteklerindeki büyük delikleri kullanın.
4. Vidaları sıkın ve montajdan 10 dakika sonra tekrar sıkın.

**6.4 Kulplu versiyon****Bkz. şekil 10**

- İç çerçeveyi montaj desteklerindeki oluğa **(1)** bastırın.

**Bkz. şekil 11**

İç çerçeve ayrıca kısa kenarlarda 2 vida ve/veya uzun kenarlarda 4 vida ile sabitlenebilir (gerekli vidalar teslimat kapsamına dahil **değildir**):

1. Havalandırma ızgaralarını sökün.
2. Sabitleme deliklerini önceden delin.
3. Vidaları sabitleme deliklerine vidalayın.
4. Havalandırma ızgaralarını klipsleyin.  
Tıklayarak yerlerine oturmaları.

**NOT**

Koruyucu film çok uzun süre güneş ışığına maruz kalırsa, kalıntı bırakmadan çıkarılamaz.

1. Akriik camın her iki tarafındaki koruyucu filmi çıkarın.
2. Pencerenin işlevlerini kontrol edin:
  - Tavan penceresini açın (bkz. bölüm «Kulplu versiyonun kullanımı» sayfa 226).
  - Makaralı sineklik ve güneşlik perdelerini ayarlayın.
3. Gerekirse yeni araç yüksekliğini ve ağırlığını araç belgelerine kaydedin.

**6.5 Elektrikli versiyon****Bkz. şekil 10**

1. Anahtar kablosunun konnektörünü **(1)** motorun soketine **(2)** takın.

**İKAZ! Hasar tehlikesi**

Polaritenin doğru olduğundan emin olun:

- Kırmızı kablo: Artı bağlantı noktası
- Siyah kablo: Eksi bağlantı noktası

2. Araçtan gelen 12 V güç kaynağı hattını motorun 12 V hattına **(3)** bağlayın.
3. Araçtan gelen topraklama kablosunu motorun topraklama kablosuna **(4)** bağlayın.

**İKAZ! Hasar tehlikesi**

Araçtan gelen güç kaynağı hattının iç çerçeve açıklığına takıldığından ve **sıkışmadığından** emin olun.



**Bkz. şekil 11**

► İç çerçeveyi montaj desteklerindeki oluğa (1) bastırın.

**Bkz. şekil 12**

İç çerçeve ayrıca kısa kenarlarda 2 vida ve/veya uzun kenarlarda 4 vida ile sabitlenebilir (gerekli vidalar teslimat kapsamına dahil **değildir**):

1. Havalandırma ızgaralarını sökün.
2. Sabitleme deliklerini önceden delin.
3. Vidaları sabitleme deliklerine vidalayın.
4. Havalandırma ızgaralarını klipsleyin.  
Tıklayarak yerlerine oturmaları.

**NOT**

Koruyucu film çok uzun süre güneş ışığına maruz kalırsa, kalıntı bırakmadan çıkarılamaz.

1. Akrilik camın her iki tarafındaki koruyucu filmi çıkarın.
2. Pencerenin işlevlerini kontrol edin:
  - Tavan penceresini açın (bkz. bölüm «Elektrikli versiyonun kullanımı» sayfa 227).
  - Makaralı sineklik ve güneşlik perdelerini ayarlayın.
3. Gerekirse yeni araç yüksekliğini ve ağırlığını araç belgelerine kaydedin.

**6.6 Çevirme kollu versiyon****Bkz. şekil 10**

► İç çerçeveyi montaj desteklerindeki oluğa (1) bastırın.

**Bkz. şekil 11**

İç çerçeve ayrıca kısa kenarlarda 2 vida ve/veya uzun kenarlarda 4 vida ile sabitlenebilir (gerekli vidalar teslimat kapsamına dahil **değildir**):

1. Havalandırma ızgaralarını sökün.
2. Sabitleme deliklerini önceden delin.
3. Vidaları sabitleme deliklerine vidalayın.
4. Havalandırma ızgaralarını klipsleyin.  
Tıklayarak yerlerine oturmaları.

**NOT**

Koruyucu film çok uzun süre güneş ışığına maruz kalırsa, kalıntı bırakmadan çıkarılamaz.

1. Akrilik camın her iki tarafındaki koruyucu filmi çıkarın.
2. Pencerenin işlevlerini kontrol edin:
  - Tavan penceresini açın (bkz. bölüm «Çevirme kollu versiyonun kullanımı» sayfa 228).
  - Makaralı sineklik ve güneşlik perdelerini ayarlayın.
3. Gerekirse yeni araç yüksekliğini ve ağırlığını araç belgelerine kaydedin.

## 7 Kullanım

### 7.1 Kulplu versiyonun kullanımı

#### Midi Heki FL ürününün açılması ve kapatılması (şekil 13)

- ▶ Serbest bırakma düğmesine (2) basın ve aynı anda kulp (1) yardımıyla tavan kapağını açın.

#### Tavan penceresinin tamamen açılması

- ▶ Kulbu (1) I konumuna kaydırın.

#### Tavan penceresinin yarım açılması

- ▶ Kulbu (1) II konumuna kaydırın.

#### Tavan penceresinin havalandırma konumuna getirilmesi



- ▶ Kulbu (1), arkadaki kilitleme konumuna oturacak şekilde III konumuna kaydırın.

#### Tavan penceresinin kapatılması

1. Kulbu (1) IV konumuna kaydırın.
2. Kulbu (1) sağdan ve soldan hafifçe bastırarak mandallar (4) aracılığı ile yönlendirin, böylece tavan kapağı kilitlenir ve kulp (1) serbest bırakma düğmesinin (2) üzerinde olur.

## 7.2 Elektrikli versiyonun kullanımı

### Midi Heki FL ürününün açılması ve kapatılması (şekil 13)

- ▶ Döner düğmeyi (1) istediğiniz yöne çevirin ve istenen konuma ulaşılan kadar çevrili halde tutun:
  - : Tavan penceresi açılır.
  - : Tavan penceresi kapanır.


Maksimum açılma konumuna ulaşıldığında veya tavan penceresi tamamen kapandığında motor kapatılır.



#### NOT

Tavan penceresi yaklaşık 70°'lik bir açıyla açılır.

### Midi Heki FL ürününün kapatılması (şekil 13)

1. Motor kapanana kadar döner düğmeyi (1)  yönünde çevrili tutun.
2. Tavan penceresinin düzgün bir şekilde kilitlenip kilitlenmediğini kontrol edin: Güç kullanmadan cam kubbeyi elinizle yukarı itmeye çalışın.

### Güç yokken tavan penceresinin kapatılması (acil işletim) (şekil 16)

Tavan penceresi döner düğme ile kapanmıyorsa (örneğin bir elektrik kesintisi meydana gelirse) manuel olarak kapatılabilir. Bu amaçla kullanılan acil durum çevirme kolu seti teslimat kapsamına dahildir.

1. Araçtan tavan penceresine giden gücü kesin.
2. İç çerçeveyi (1) montaj desteklerinden çekin.
3. Motorun kilidini açmak için acil durum çevirme kolunu altıgen yuvaya (2) takın. Çevirme kolunu saat yönünün tersine çevirin.
4. Tavan penceresini kapatmak için acil durum çevirme kolunu altıgen yuvaya (3) takın. Çevirme kolunu saat yönünde çevirin.
5. Tavan penceresinin düzgün bir şekilde kilitlenip kilitlenmediğini kontrol edin: Güç kullanmadan cam kubbeyi elinizle yukarı itmeye çalışın.
6. Motoru kilitlemek için acil durum çevirme kolunu altıgen yuvaya (2) takın. Çevirme kolunu saat yönünde çevirin.
7. Acil durum çevirme kolunu çıkarın.
8. İç çerçeveyi montaj desteklerindeki oluğa bastırın.
9. Araçtan gelen gücü tavan penceresine tekrar bağlayın.

### Sigortanın değiştirilmesi

1. Araçtan tavan penceresine giden gücü kesin.
2. İç çerçeveyi montaj desteklerinden çekin.  
Sigortalı kablo iç çerçeveye oturur.
3. Sigortayı değiştirin (şekil **10 5**) (bıçaklı sigorta 10 A).
4. İç çerçeveyi montaj desteklerindeki oluğa bastırın.
5. Araçtan gelen gücü tavan penceresine tekrar bağlayın.

## 7.3 Çevirme kollu versiyonun kullanımı

### Midi Heki FL ürününün açılması ve kapatılması (şekil **12**)

- **Açmak için:** Çevirme kolunu saat yönünde çevirin.  
Zorlanmayı hissedene kadar çevirme kolunu çevirin. Tavan penceresinin açılma açısı yaklaşık 70°'dir.
- **Kapatmak için:** Çevirme kolunu saat yönünün tersine çevirin.  
Zorlanmayı hissedene kadar çevirme kolunu çevirin.
- Tavan penceresinin düzgün bir şekilde kilitlenip kilitlenmediğini kontrol edin:  
Güç kullanmadan cam kubbeyi elinizle yukarı itmeye çalışın.

## 8 Makaralı perdelerin açılması ve kapatılması

**Kulplu versiyon:** şekil **14**

**Elektrikli versiyon:** şekil **15**

**Çevirme kollu versiyon:** şekil **13**



**İKAZ! Makaralı perde ile pencere arasında ısı birikmesi nedeniyle hasar tehlikesi**

Güçlü güneş ışığında, makaralı güneşliği pencerenin üçte ikisini kapatacak şekilde konumlandırın.



**NOT**

Güneşlik ve sineklik, ayrı ayrı ayarlanabilir.

- Her bir makaralı perdenin girintili kulbunu tutun ve gerekli konuma çekin.

## 9 Temizlik ve bakım



### İKAZ! Hasar tehlikesi

Temizlemek için keskin veya sert nesnelere kullanmayın, akrilik cama hasar verebilir. Özellikle alkol içeren temizlik maddeleri kullanmayın. Yalnızca üretici tarafından onaylanan temizlik maddelerini kullanın (bkz. dometic.com).

- Makaralı perdeyi yumuşak sabun ve su ile temizleyin.
- Yalnızca havalandırmasız modeller için: Lastik contaya talk pudrası sürün.

## 10 Arızaların Giderilmesi

### 10.1 Tüm versiyonlar

Arıza	Olası nedeni	Önerilen çözüm
Tavan penceresi tamamen kapanmıyor.	Cam ve çerçeve arasındaki kir	Pencereyi temizleyin. Cam ve çerçeve arasındaki tüm yaprakları ve ince dalları çıkarın.
Sineklik veya güneşlik hareket ettirilemiyor.	Yan kılavuzlarda kir	Yan kılavuzları temizleyin.

Arızayı gideremezseniz, uzman bir servise başvurun.

## 10.2 Elektrikli versiyon

Arıza	Olası nedeni	Önerilen çözüm
Tavan penceresi kapanmıyor veya açılmıyor.	Aracın tavan penceresine giden güç beslemesi kesik.	Güç kaynağını kontrol edin.
	Sigorta arızalı.	Sigortayı değiştirin (bkz. bölüm «Sigortanın değiştirilmesi» sayfa 228).
	Döner düğme arızalı.	Uzman bir servis ile temasa geçin.
	Elektrik motoru arızalı.	

Arızayı gideremezseniz, uzman bir servise başvurun.

## 11 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Ürün kusurluysa lütfen satıcınızla veya üreticinin ülkenizdeki şubesiyle iletişime geçin (bkz. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Onarım ve garanti işlemleri için, ürünü aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

## 12 Atık İmhası



- Ambalaj malzemesini mümkünse ilgili geri dönüşüm atık sistemine kazandırın.
- Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega priročnika, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila je TREBA hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem priročniku ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, lahko poškodujete sebe in druge, svoj izdelek ali povzročite materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev priročnika, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacije o izdelku obiščite [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Vsebina

1	Varnostni napotki	231
2	Obseg dobave	232
3	Pribor	232
4	Uporaba v skladu z določili	233
5	Pred namestitvijo	233
6	Namestitev	234
7	Uporaba	239
8	Odpiranje in zapiranje roloja	241
9	Čiščenje in vzdrževanje	242
10	Odpravljanje težav	242
11	Garancija	243
12	Odstranjevanje	243

## 1 Varnostni napotki

**Upoštevajte navedene varnostne napotke in zahteve proizvajalca vozila ter servisnih delavnic.**



**OPOZORILO! Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči smrt ali hude poškodbe.**

**Nevarnost za zdravje**

- **Ne** prekoračite največje dovoljene hitrosti vožnje, saj se lahko strešno okno poškoduje. Deli, ki se sprostijo, lahko poškodujejo ljudi v bližini.



### **POZOR! Neupoštevanje teh svaril lahko povzroči lažje ali srednje poškodbe.**

#### **Nevarnost za zdravje**

- Pred začetkom vožnje preverite, ali je strešno okno pravilno zaprto in zaklenjeno.
- Pred začetkom vožnje preverite, ali je strešno okno poškodovano (na primer napetostne razpoke v akrilnem steklu).
- Strešnega okna **ne** odpirajte med vožnjo.

#### **Nevarnost električnega udara**

- Električne priključke lahko izvede le električar.



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

- Če se pojavijo okvare ali motnje, se obrnite na specializirano delavnico.
- Ne hodite po stekleni kupoli.
- Okna **ne** odpirajte pri močnem vetru ali dežju.
- Zaprite strešno okno, če dežuje ali sneži.
- **Ne** puščajte vozila z odprtim strešnim oknom.
- Poskrbite, da na strešnem oknu ne bo snega in ledu.

## 2 Obseg dobave

Št. na sl. <b>1</b>	Količina	Etiketi
1	1	Zunanji okvir s stekleno kupolo
2	1	Notranji okvir
3	11	Pritrdilni vijak Ø 4
	22	Pritrdilni vijak Ø 3,5
4	11	Montažni nosilci

## 3 Pribor

Etiketi	Št. izdelka
Spojler, 800 mm	9104100236



## 4 Uporaba v skladu z določili

Strešno okno Midi Heki FL je primerno za namestitev v avtodome ali počitniške prikolice:

Največja hitrost vožnje je 160 km/h, saj lahko glede na konstrukcijo vozila in vgradni položaj pride do nastajanja hrupa ali poškodb. V primeru močnega hrupa lahko uporabite spojler (**dodatna oprema**).



### NASVET

Slike za ustrezno različico najdete v naslednjih letakih:

- Različica z ročko: letak „Midi Heki FL (Lever)“
- Električna različica: letak „Midi Heki FL (Electric)“
- Različica z ročico: letak „Midi Heki FL (Crank)“

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem priročniku so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- Napačne vgradnje ali priklopa oziroma neustrezne napetosti;
- Neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;
- Sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- Uporabe za namene, ki niso opisani v navodilih.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

## 5 Pred namestitvijo

- ▶ Pred namestitvijo preverite debelino strehe vašega vozila. Če imate vprašanja, se obrnite na proizvajalca vozila.

- ▶ Pri izbiri mesta montaže upoštevajte naslednje:
  - Pri žaganju luknje ne smete poškodovati sosednjih sestavnih delov (strešnega prtljažnika ali pritrdilnih in ojačevalnih delov), kablov in omaric v notranjosti vozila.
  - Za namestitev notranjega in zunanjega okvirja mora biti na voljo dovolj prostora.
  - Strešno okno namestite le na ravne in vzporedne notranje in zunanje strešne površine z največjim naklonom 15° glede na vodoravnico.
  - Uporabite lahko obstoječo strešno odprtino, če se vanjo prilaga strešno okno.

### Samo električna različica

- ▶ Prepričajte se, da je v vozilu na voljo napajalni vod za električno aktiviranje naprave.
- ▶ Prepričajte se, da je napajalni vod zavarovan z varovalko 10 A (počasno).

## 6 Namestitev



### OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Če nimate zadostnega tehničnega znanja za vgradnjo komponent v vozila, naj strešno okno na vaše vozilo montira strokovnjak.

### 6.1 Izrezovanje luknje

Glejte sl. **2**

### 6.2 Uporaba ojačitvenih letev

Dodatki sl. **3**

1. Pred montažo preverite, ali je treba strešno odprtino ojačati.
2. Odstranite peno v skladu s širino ojačitvenih letev (niso del obsega dobave) **(A)**.
3. Namestite ojačitvene letve **(B)**.

## 6.3 Montaža strešnega okna

### Dodatki sl. 4

Ob dobavi je priložen montažni komplet, ki je primeren za debelino strehe 30 – 34 mm. Za debelino strehe 25 – 29 mm in 35 – 60 mm potrebujete primeren montažni komplet (glejte tabelo).

1. Izmerite debelino strehe W.
2. Izberite primeren montažni komplet:

Debelina strehe	Št. izdelka
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	Del obsega dobave 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Samo električna različica



#### OPOZORILO! Nevarnost poškodb

Pred začetkom dela odklopite napajanje vozila in poskrbite, da ga ni mogoče ponovno zagnati.



#### OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Med namestitvijo ne smete poškodovati nobenega kabla.

- ▶ Napajalni kabel speljite po sredini na daljši strani, kjer bodo tečaji.

### Glejte sl. 5

- ▶ Preverite, ali je okoli strešnega okna v strešni odprtini dovolj prostora (približno 1 do 2 mm).

### Glejte sl. 6

- ▶ Očistite strešno odprtino v območju montaže.

**Glejte sl. 7****OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Upoštevajte napotke proizvajalca tesnilnega sredstva.

- ▶ Montažni okvir zatesnite s fleksibilno tesnilno maso, ki se ne strdi (npr. SikaLastomer-710).

**Glejte sl. 8**

1. Pri montaži upoštevajte smer vožnje.  
Strešno okno je mogoče namestiti prečno (tečajji spredaj glede na smer vožnje) ali vzdolžno (tečajji na levi ali desni strani glede na smer vožnje).
2. Zunanji okvir namestite na sredino strešne odprtine.

**NASVET**

**Električna različica:** Bodite pozorni na napajalne kable.

3. Zunanji okvir rahlo pritisnite v streho, da se tesnilna masa razporedi.

**Glejte sl. 9**

- ▶ 11 montažnih nosilcev namestite na notranjo stran vozila v utore zunanjega okvirja.

**Pri uporabi lesenih vodil za ojačitev****OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Ne vrtajte skozi strešno konstrukcijo.

1. V strešno konstrukcijo izvrtajte po dve luknji velikosti 2,2 mm za vsak montažni nosilec **(A)**.
2. Fiksirajte montažne nosilce na strehi s priloženimi vijaki  $\varnothing$  3,5 mm **(B)**.  
Za druge konstrukcije je treba uporabiti primerne vijake (niso del obsega dobave).
3. 11 montažnih nosilcev fiksirajte s  $\varnothing$  4 mm pritrdilnimi vijaki **(C)**.  
Uporabite velike luknje na montažnih nosilcih.
4. Privijte vijake in jih znova privijte 10 minut po namestitvi.

**6.4 Različica z ročko****Glejte sl. 10**

- ▶ Potisnite notranji okvir v utor **(1)** na montažnih nosilcih.

**Glejte sl. 11**

Notranji okvir je dodatno mogoče pritrditi z 2 vijakoma na krajših straneh in/ali 4 vijaki na daljših straneh (potrebni vijaki **niso** del obsega dobave):

1. Odstranite prezračevalno rešetko.
2. Izvrtajte pritrdilne luknje.
3. Vijake privijte v pritrdilne luknje.
4. Vpnite prezračevalne rešetke.

Morajo se zaskočiti.

**NASVET**

Če je zaščitna folija predolgo izpostavljena sončni svetlobi, je ni mogoče odstraniti brez sledi.

1. Z obeh strani akrilnega stekla odstranite zaščitno folijo.
2. Preverite delovanje okna:
  - Odprite strešno okno (glejte pogl. „Uporaba različice z ročko“ na strani 239).
  - Namestite komarnik in rolo.
3. Če je potrebno, novo višino in težo vozila vnesite v dokumentacijo vozila.

**6.5 Električna različica****Glejte sl. 10**

1. Priključek (1) kabla stikala vstavite v vtičnico (2) motorja.

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Prepričajte se, da je polarnost pravilna:

- Rdeča žica: pozitivni pol
- Črna žica: negativni pol

2. 12-V napajalni kabel vozila povežite z 12-V vodnikom motorja (3).
3. Ozemljitveni kabel vozila priključite na ozemljitveni kabel motorja (4).

**OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Prepričajte se, da je napajalni kabel iz vozila vstavljen v notranjo odprtno okvirja in se **ne** zatakne.

**Glejte sl. 11**

- Potisnite notranji okvir v utor (1) na montažnih nosilcih.

**Glejte sl. 12**

Notranji okvir je dodatno mogoče pritrditi z 2 vijakoma na krajših straneh in/ali 4 vijaki na daljših straneh (potrebni vijaki **niso** del obsega dobave):

1. Odstranite prezračevalno rešetko.
2. Izvrtajte pritrdilne luknje.
3. Vijake privijte v pritrdilne luknje.
4. Vpnite prezračevalne rešetke.

Morajo se zaskočiti.

**NASVET**

Če je zaščitna folija predolgo izpostavljena sončni svetlobi, je ni mogoče odstraniti brez sledi.

1. Z obeh strani akrilnega stekla odstranite zaščitno folijo.
2. Preverite delovanje okna:
  - Odprite strešno okno (glejte pogl. „Uporaba električne različice“ na strani 240).
  - Namestite komarnik in rolo.
3. Če je potrebno, novo višino in težo vozila vnesite v dokumentacijo vozila.

**6.6 Različica z ročico****Glejte sl. 10**

► Potisnite notranji okvir v utor **(1)** na montažnih nosilcih.

**Glejte sl. 11**

Notranji okvir je dodatno mogoče pritrditi z 2 vijakoma na krajših straneh in/ali 4 vijaki na daljših straneh (potrebni vijaki **niso** del obsega dobave):

1. Odstranite prezračevalno rešetko.
2. Izvrtajte pritrdilne luknje.
3. Vijake privijte v pritrdilne luknje.
4. Vpnite prezračevalne rešetke.

Morajo se zaskočiti.

**NASVET**

Če je zaščitna folija predolgo izpostavljena sončni svetlobi, je ni mogoče odstraniti brez sledi.

1. Z obeh strani akrilnega stekla odstranite zaščitno folijo.
2. Preverite delovanje okna:
  - Odprite strešno okno (glejte pogl. „Uporaba različice z ročico“ na strani 241).
  - Namestite komarnik in rolo.
3. Če je potrebno, novo višino in težo vozila vnesite v dokumentacijo vozila.

## 7 Uporaba

### 7.1 Uporaba različice z ročko

#### Odpiranje in zapiranje Midi Heki FL (sl. 13)

- ▶ Istočasno pritisnite tipko za sprostitvev (2) in odprite strešni pokrov z ročajem (1).

#### Popolno odpiranje strešnega okna

- ▶ Potisnite ročaj (1) v položaj I.

#### Odpiranje strešnega okna do polovice

- ▶ Potisnite ročaj (1) v položaj II.

#### Odpiranje strešnega okna v položaj za neprekinjeno prezračevanje



- ▶ Potisnite ročaj (1) v položaj III, da zadaj zaskoči.

#### Zapiranje strešnega okna

1. Potisnite ročaj (1) v položaj IV.
2. Ročaj (1) rahlo potisnite v levo in desno z zapahi (4), da se strešni pokrov zaklene in ročaj (1) nalega na tipki za sprostitvev (2).

## 7.2 Uporaba električne različice

### Odpiranje in zapiranje Midi Heki FL (sl. 13)


- ▶ Vrtljivo stikalo (1) obračajte v zeleno smer, dokler ne dosežete zelenega položaja:
    - : strešno okno se odpre.
    - : strešno okno se zapre.
- Motor se izklopi, ko je strešno okno do konca oprto ali zaprto.



#### NASVET

Strešno okno se odpre pod kotom pribl. 70°.

### Zapiranje Midi Heki FL (sl. 13)

1. Vrtljivo stikalo (1) zavrtite v položaj , da se motor izklopi.
2. Preverite, ali je strešno okno dobro zaklenjeno: brez prekomerne sile skušajte ročno odpreti steklen pokrov.

### Zapiranje strešnega okna brez elektrike (delovanje v sili) (sl. 16)

Če se strešno okno ne zapre z vrtljivim stikalom (na primer ob izpadu električne energije), ga lahko zaprete ročno. V ta namen je v obseg dobave vključen komplet ročic za upravljanje v sili.

1. Odklopite napajanje strešnega okna iz vozila.
2. Notranji okvir (1) povlecite z montažnih nosilcev.
3. V šestkotno vtičnico (2) vstavite ročico za upravljanje v sili, da odklenete motor.  
Ročico zavrtite nasproti urinega kazalca.
4. V šestkotno vtičnico (3) vstavite ročico za upravljanje v sili, da zaprete strešno okno.  
Ročico zavrtite v smeri urinega kazalca.
5. Preverite, ali je strešno okno dobro zaklenjeno: brez prekomerne sile skušajte ročno odpreti steklen pokrov.
6. V šestkotno vtičnico (2) vstavite ročico za upravljanje v sili, da zaklenete motor.  
Ročico zavrtite v smeri urinega kazalca.
7. Odstranite ročico za upravljanje v sili.
8. Potisnite notranji okvir v utor na montažnih nosilcih.
9. Znova priklopite napajanje strešnega okna iz vozila.



## Zamenjava varovalke

1. Odklopite napajanje strešnega okna iz vozila.
2. Notranji okvir povlecite z montažnih nosilcev.  
Kabel z varovalko je nameščen v notranjem okvirju.
3. Zamenjajte varovalko (sl. **10 5**) (ploščata varovalka 10 A).
4. Potisnite notranji okvir v utor na montažnih nosilcih.
5. Znova priklopite napajanje strešnega okna iz vozila.

## 7.3 Uporaba različice z ročico

### Odpiranje in zapiranje Midi Heki FL (sl. **12**)

- **Odpiranje:** Ročico zavrtite v smeri urinega kazalca.  
Ročico vrtite, dokler ne občutite upora. Kot odprtega strešnega okna je pribl. 70°.
- **Zapiranje:** Ročico zavrtite nasproti urinega kazalca.  
Ročico vrtite, dokler ne občutite upora.
- Preverite, ali je strešno okno dobro zaklenjeno: brez prekomerne sile skušajte ročno odpreti steklen pokrov.

## 8 Odpiranje in zapiranje roloja

**Različica z ročko:** sl. **14**

**Električna različica:** sl. **15**

**Različica z ročico:** sl. **13**



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb zaradi kopičenja toplote med rolojem in oknom**

Ko je sončna svetloba močna, zatemnitveni rolo zaprite samo do dveh tretjin.



### **NASVET**

Zatemnitveni rolo in komarnik je mogoče ločeno nastaviti.

- Primite za vdolbeni ročaj roloja in ga potegnite v zeleni položaj.

## 9 Čiščenje in vzdrževanje



### **OBVESTILO! Nevarnost poškodb**

Za čiščenje ne uporabljajte ostrih ali trdih predmetov, saj lahko poškodujejo akrilno steklo. Predvsem ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol.

Uporabljajte samo čistilna sredstva, ki jih je odobril proizvajalec (glejte [dometic.com](http://dometic.com)).

- ▶ Rolo očistite z blago milnico in vodo.
- ▶ Samo za modele brez prezračevanja: Na gumijasta tesnila nanesite smukec v prahu.

## 10 Odpravljanje težav

### 10.1 Vse različice

Motnja	Možni vzrok	Predlagani ukrep za odpravo napake
Strešno okno se ne zapre do konca.	Umazanija med steklom in okvirjem	Očistite okno. Odstranite listje in vejice med steklom in okvirjem.
Komarnika ali zatemnitvenega roloja ni mogoče premakniti.	Umazanija na stranskih vodilih	Očistite stranska vodila.

Če napake ne morete odpraviti, se obrnite na specializirano delavnico.

## 10.2 Električna različica

Motnja	Možni vzrok	Predlagani ukrep za odpravo napake
Strešno okno se ne odpre ali zapre.	Napajanje strešnega okna je prekinjeno.	Preverite napajanje.
	Varovalka je pokvarjena.	Zamenjajte varovalko (glejte pogl. „Zamenjava varovalke“ na strani 241).
	Vrtljivo stikalo je pokvarjeno.	Stopite v stik s specialistično delavnico.
	Električni motor je pokvarjen.	

Če napake ne morete odpraviti, se obrnite na specializirano delavnico.

## 11 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na svojega trgovca ali podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z izdelkom poslati naslednjo dokumentacijo:

- Kopijo računa z datumom nakupa
- Razlog za reklamacijo ali opis napake

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

## 12 Odstranjevanje



- ▶ Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče.
- ▶ Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem prodajalcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual al produsului pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți corect produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate împreună cu produsul.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual al produsului, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vizitați [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Cuprins

1	Instrucțiuni de siguranță . . . . .	244
2	Domeniul de livrare . . . . .	245
3	Accesorii . . . . .	246
4	Domeniul de utilizare . . . . .	246
5	Înainte de instalare. . . . .	247
6	Instalare . . . . .	247
7	Utilizarea . . . . .	252
8	Deschiderea și închiderea roletelor . . . . .	255
9	Curățarea și întreținerea . . . . .	255
10	Remediarea defecțiunilor . . . . .	256
11	Garanție . . . . .	256
12	Eliminarea . . . . .	257

## 1 Instrucțiuni de siguranță

**Respectați instrucțiunile cu privire la siguranță și specificațiile de la producătorul vehiculului și centrele de service.**



**AVERTIZARE! Nerespectarea acestor avertismente poate conduce la moarte sau vătămări grave.**

**Pericol pentru sănătate**

- **Nu depășiți viteza de deplasare maximă permisă, deoarece acest lucru poate deteriora luminatorul de plafon. Părțile desprinse pot răni persoanele din apropiere.**



**PRECAUȚIE!** Nerespectarea acestor precauții poate conduce la vătămări minore sau moderate.

**Pericol pentru sănătate**

- Înainte de a porni în călătorie, asigurați-vă că geamul de plafon este închis și blocat corespunzător.
- Înainte de a porni în călătorie, verificați dacă geamul de plafon prezintă deteriorări (cum ar fi fisuri de tensiune în geamul acrilic).
- **Nu** deschideți geamul de plafon în timpul deplasării.

**Pericol de electrocutare**

- Conexiunile electrice trebuie efectuate numai de un electrician.



**ATENȚIE! Pericol de defectare**

- Dacă apar defecțiuni sau anomalii, consultați imediat un atelier specializat.
- Nu călcați pe geamul bombat.
- **Nu** deschideți geamul în condiții de vânt puternic sau precipitații.
- Închideți geamul dacă plouă sau ninge.
- **Nu** lăsați vehiculul cu geamul de plafon deschis.
- Îndepărtați zăpada și gheața de pe geamul de plafon.

## 2 Domeniul de livrare

Nr. în fig. <b>1</b>	Numărul	Etichetă
1	1	Cadru exterior cu geam bombat
2	1	Cadru interior
3	11	Șurub de prindere Ø 4
	22	Șurub de prindere Ø 3,5
4	11	Suporturi de montare

### 3 Accesorii

Etichetă	Nr. art.
Spoiler, 800 mm	9104100236

### 4 Domeniul de utilizare

Luminatorul de plafon Midi Heki FL este adecvat instalării în autorulote sau rulote:

Viteza maximă de deplasare permisă este de 160 km/h, deoarece pot să apară zgomot sau deteriorări, în funcție de designul vehiculului sau de poziția de instalare. În caz de zgomot excesiv, poate fi folosit un spoiler (**accesoriu**).



#### INDICAȚIE

Găsiți ilustrațiile pentru versiunea corespunzătoare în următoarele broșuri:

- Versiunea cu mâner: broșura „Midi Heki FL (Lever)”
- Versiunea electrică: broșura „Midi Heki FL (Electric)”
- Versiunea cu manivelă: broșura „Midi Heki FL (Crank)”

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului rezultate din:

- Asamblarea sau conectarea incorectă, inclusiv supratensiunea
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

## 5 Înainte de instalare

- ▶ Înainte de instalare, verificați grosimea plafonului vehiculului dvs. Consultați producătorul vehiculului dacă aveți întrebări.
- ▶ La alegerea locului de instalare, respectați următoarele:
  - Componentele adiacente (portbagaj de plafon sau piese accesorii și de armare), cablurile și dulapurile din interiorul vehiculului nu trebuie deteriorate la tăierea unei deschideri.
  - Trebuie să existe suficient spațiu pentru instalarea cadrului interior și cadrului exterior.
  - Montați luminatorul de plafon numai pe suprafețe de plafon de interior și exterior plane și paralele, cu o înclinare maximă de 15° față de orizontală.
  - Puteți folosi o deschidere a plafonului existentă, dacă luminatorul de plafon se potrivește în aceasta.

### Numai versiunea electrica

- ▶ Asigurați-vă că există un cablu de alimentare în vehicul pentru acționarea electrică a dispozitivului.
- ▶ Asigurați-vă că există o siguranță de 10 A (ardere întârziată) pe cablul de alimentare.

## 6 Instalare



### ATENȚIE! Pericol de defectare

În cazul în care nu aveți suficiente cunoștințe tehnice pentru instalarea componentelor în vehicule, solicitați unui specialist să instaleze geamul de plafon în vehiculul dumneavoastră.

### 6.1 Decuparea deschiderii

Consultați fig. **2**

### 6.2 Folosirea șinelor de armare

Suplimente fig. **3**

1. Înainte de instalare, verificați dacă orificiul acoperișului necesită armare.

- Îndepărtați spuma în funcție de lățimea șinelor de armare (nu sunt incluse în domeniul de livrare) **(A)**.
- Montați șinele de armare **(B)**.

### 6.3 Montarea luminatorului de plafon

#### Suplimente fig. 4

Domeniul de livrare include un set de montare, care este adecvat pentru o grosime a plafonului de 30 – 34 mm. Pentru o grosime a plafonului de 25 – 29 mm și 35 – 60 mm, este necesar un set de montare adecvat (consultați tabelul).

- Măsurați grosimea plafonului W.
- Alegeți un set de montare adecvat:

Grosimea acoperișului	Nr. art.
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	Inclus în domeniul de livrare 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

#### Numai versiunea electrica



#### AVERTIZARE! Risc de vătămare

Înainte de a începe, deconectați alimentarea electrică a vehiculului și asigurați-vă că nu poate fi repornită.



#### ATENȚIE! Pericol de defectare

Aveți grijă să nu fie deteriorate cablurile în timpul instalării.

- Dispuneți cablul de alimentare electrică pe latura lungă, unde ar trebui să se afle balamalele.

#### Consultați fig. 5

- Asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul luminatorului de plafon (aprox. 1 – 2 mm) în secțiunea de perete.



**Consultați fig. 6**

- Curățați deschiderea plafonului în zona de montare.

**Consultați fig. 7****ATENȚIE! Pericol de defectare**

Respectați instrucțiunile producătorului materialului de etanșare.

- Etanșați cadrul de montare cu un compus de etanșare flexibil, care nu se întărește (de exemplu, SikaLastomer-710).

**Consultați fig. 8**

1. Verificați direcția de mers la instalare.

Luminatorul de plafon poate fi montat pe lățime (latura cu balamale în față, în direcția de mers) sau pe lungime (latura cu balamale pe stânga sau pe dreapta, în direcția de mers).

2. Amplasați cadrul exterior în mijlocul deschiderii plafonului.

**INDICAȚIE**

**Versiunea electrică:** Aveți grijă la cablurile de alimentare electrică.

3. Apăsați ușor cadrul exterior în plafon, pentru ca agentul de etanșare să se întindă.

**Consultați fig. 9**

- Amplasați cele 11 suporturi de montare pe partea interioară a vehiculului, complet introduse în nișa cadrului exterior.

**La folosirea șinelor din lemn ca armătură****ATENȚIE! Pericol de defectare**

Nu străpungeți structura plafonului.

1. Pre-găuriți două orificii de 2,2 mm pentru fiecare suport de montare în structura acoperișului (A).
2. Fixați suporturile de montare pe plafon cu șuruburile de  $\varnothing$  3,5 mm incluse (B).

Pentru alte structuri, trebuie folosite șuruburi adecvate (nu sunt incluse în domeniul de livrare).

3. Fixați cele 11 suporturi de montare cu șuruburile de fixare de  $\varnothing$  4 mm (C).  
Pentru acest lucru, folosiți orificiile mari din suporturile de montare.
4. Strângeți șuruburile, apoi strângeți-le din nou la 10 minute după instalare.

## 6.4 Versiunea cu mâner

### Consultați fig. 10

- Apăsați cadrul interior în canelura (1) de pe suporturile de montare.

### Consultați fig. 11

Cadrul interior poate fi fixat suplimentar cu 2 șuruburi pe laturile scurte și/sau 4 șuruburi pe laturile lungi (șuruburile necesare **nu** sunt incluse în domeniul de livrare):

1. Dezasamblați grilele de aerisire.
2. Găuriți în prealabil orificiile de fixare.
3. Înșurubați șuruburile în orificiile de fixare.
4. Fixați grilele de aerisire.

Acestea se fixează cu un clic.



### INDICAȚIE

Dacă folia de protecție este expusă prea mult timp la lumina soarelui, nu va putea fi scoasă fără a lăsa urme.

1. Scoateți folia de protecție de pe ambele părți ale geamului acrilic.
2. Verificați funcțiile geamului:
  - Deschideți luminatorul de plafon (consultați capitolul „Folosirea versiunii cu mâner” la pagină 252).
  - Reglați plasa de insecte și roleta opacă.
3. Dacă este necesar, notați noua înălțime și greutate a vehiculului în actele vehiculului.

## 6.5 Versiunea electrică

### Consultați fig. 10

1. Introduceți conectorul (1) cablului de comutare în priză (2) motorului.

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

Asigurați-vă că polaritatea este cea corectă:

- Cablul roșu: borna pozitivă
- Cablul negru: borna negativă

2. Conectați cablul de alimentare electrică de 12 V de la vehicul la cablul de 12 V al motorului (3).
3. Conectați cablul de împământare de la vehicul la cablul de împământare al motorului (4).

**ATENȚIE! Pericol de defectare**

Asigurați-vă că introduceți cablul de alimentare electrică de la vehicul în deschiderea cadrului interior și **nu** se blochează.

**Consultați fig. 11**

- Apăsăți cadrul interior în canelura (1) de pe suporturile de montare.

**Consultați fig. 12**

Cadrul interior poate fi fixat suplimentar cu 2 șuruburi pe laturile scurte și/sau 4 șuruburi pe laturile lungi (șuruburile necesare **nu** sunt incluse în domeniul de livrare):

1. Dezasamblați grilele de aerisire.
2. Găuriți în prealabil orificiile de fixare.
3. Înșurubați șuruburile în orificiile de fixare.
4. Fixați grilele de aerisire.

Acestea se fixează cu un clic.

**INDICAȚIE**

Dacă folia de protecție este expusă prea mult timp la lumina soarelui, nu va putea fi scoasă fără a lăsa urme.

1. Scoateți folia de protecție de pe ambele părți ale geamului acrilic.
2. Verificați funcțiile geamului:
  - Deschideți luminatorul de plafon (consultați capitolul „Folosirea versiunii electrice” la pagină 253).
  - Reglați plasa de insecte și roleta opacă.
3. Dacă este necesar, notați noua înălțime și greutate a vehiculului în actele vehiculului.

## 6.6 Versiunea cu manivelă

### Consultați fig. 10

- ▶ Apăsăți cadrul interior în canelura (1) de pe suporturile de montare.

### Consultați fig. 11

Cadrul interior poate fi fixat suplimentar cu 2 șuruburi pe laturile scurte și/sau 4 șuruburi pe laturile lungi (șuruburile necesare **nu** sunt incluse în domeniul de livrare):

1. Dezasamblați grilele de aerisire.
2. Găuriți în prealabil orificiile de fixare.
3. Înșurubați șuruburile în orificiile de fixare.
4. Fixați grilele de aerisire.

Acestea se fixează cu un clic.



#### INDICAȚIE

Dacă folia de protecție este expusă prea mult timp la lumina soarelui, nu va putea fi scoasă fără a lăsa urme.

1. Scoateți folia de protecție de pe ambele părți ale geamului acrilic.
2. Verificați funcțiile geamului:
  - Deschideți luminatorul de plafon (consultați capitolul „Folosirea versiunii cu manivelă” la pagină 254).
  - Reglați plasa de insecte și roleta opacă.
3. Dacă este necesar, notați noua înălțime și greutate a vehiculului în actele vehiculului.

## 7 Utilizarea

### 7.1 Folosirea versiunii cu mâner

#### Deschiderea și închiderea Midi Heki FL (fig. 13)

- ▶ Apăsăți butonul de eliberare (2) și deschideți simultan trapa de plafon cu mânerul (1).

#### Deschiderea completă a luminatorului de plafon

- ▶ Glisați mânerul (1) la poziția I.

## Deschiderea luminatorului de plafon la poziția de mijloc

- Glisați mânerul (1) la poziția II.

## Deschiderea luminatorului de plafon la poziția de aerisire continuă



- Glisați mânerul (1) la poziția III, astfel încât să se fixeze cu un clic în poziția de blocare din spate.

## Închiderea luminatorului de plafon

1. Glisați mânerul (1) la poziția IV.
2. Ghidați mânerul (1) aplicând o ușoară presiune la stânga și la dreapta prin intermediul închizătorilor rapide (4), astfel încât trapa de plafon să se blocheze și mânerul (1) să fie peste butonul de eliberare (2).

## 7.2 Folosirea versiunii electrice

### Deschiderea și închiderea Midi Heki FL (fig. 13)

- Rotiți comutatorul rotativ (1) în direcția dorită și mențineți-l până când este atinsă poziția dorită:
  - : luminatorul de plafon se deschide.
  - : luminatorul de plafon se închide.


Motorul se oprește când poziția de deschidere maximă a fost atinsă sau când luminatorul de plafon s-a închis complet.



#### INDICAȚIE

Luminatorul de plafon se deschide la un unghi de aproximativ 70°.

### Închiderea Midi Heki FL (fig. 13)

1. Rotiți comutatorul rotativ (1) în direcția  până când motorul se oprește.
2. Verificați dacă luminatorul de plafon este blocat corect: fără a forța, încercați să împingeți în sus cu mâna geamul bombat.

### Închiderea luminatorului de plafon fără electricitate (acționare de urgență) (fig. 16)

Dacă luminatorul de plafon nu se închide cu comutatorul rotativ (de exemplu, dacă survine o pană de curent), acesta poate fi închis manual. În acest scop, domeniul de livrare include un set de manivelă de urgență.

1. Deconectați alimentarea electrică de la vehicul la luminatorul de plafon.
2. Trageți cadrul interior (1) de pe suporturile de montare.

3. Introduceți manivela de urgență în locașul hexagonal (2) pentru a debloca motorul.  
Rotiți manivela în sens invers acelor de ceasornic.
4. Introduceți manivela de urgență în locașul hexagonal (3) pentru a închide luminatorul de plafon.  
Rotiți manivela în sensul acelor de ceasornic.
5. Verificați dacă luminatorul de plafon este blocat corect: fără a forța, încercați să împingeți în sus cu mâna geamul bombat.
6. Introduceți manivela de urgență în locașul hexagonal (2) pentru a bloca motorul.  
Rotiți manivela în sensul acelor de ceasornic.
7. Scoateți manivela de urgență.
8. Apăsați cadrul interior în canelura de pe suporturile de montare.
9. Reconectați alimentarea electrică de la vehicul la luminatorul de plafon.

### Înlocuirea siguranței

1. Deconectați alimentarea electrică de la vehicul la luminatorul de plafon.
2. Trageți cadrul interior de pe suporturile de montare.  
Cablu cu siguranță este amplasat în cadrul interior.
3. Înlocuiți siguranța (fig. 10 5) (siguranță lamelară 10 A).
4. Apăsați cadrul interior în canelura de pe suporturile de montare.
5. Reconectați alimentarea electrică de la vehicul la luminatorul de plafon.

## 7.3 Folosirea versiunii cu manivelă

### Deschiderea și închiderea Midi Heki FL (fig. 12)

- **Pentru a deschide:** Rotiți manivela în sensul acelor de ceasornic.  
Rotiți manivela până când simțiți rezistență. Unghiul de deschidere al luminatorului de plafon este de aproximativ 70°.
- **Pentru a închide:** rotiți manivela în sens invers acelor de ceasornic.  
Rotiți manivela până când simțiți rezistență.
- Verificați dacă luminatorul de plafon este blocat corect: fără a forța, încercați să împingeți în sus cu mâna geamul bombat.

## 8 Deschiderea și închiderea roletelor

Versiunea cu mâner: fig. 14

Versiunea electrică: fig. 15

Versiunea cu manivelă: fig. 13



**ATENȚIE! Pericol de deteriorare din cauza acumulării de căldură între roletă și geam**

Pentru lumina puternică a soarelui, închideți roleta opacă numai două treimi din lungimea ei.



**INDICAȚIE**

Roleta opacă și plasa de insecte pot fi reglate separat.

- ▶ Țineți mânerul încastrat al fiecărei rolete și trageți-l la poziția dorită.

## 9 Curățarea și întreținerea



**ATENȚIE! Pericol de defectare**

Nu folosiți obiecte dure sau ascuțite pentru curățare, întrucât acestea ar putea deteriora geamul acrilic. Mai ales, nu folosiți agenți de curățare care conțin alcool.

Folosiți numai agenți de curățare aprobați de către producător (consultați [dometic.com](http://dometic.com)).

- ▶ Curățați roleta cu săpun delicat și apă.
- ▶ Numai pentru modele fără aerisire: Tratați garnitura din cauciuc cu pudră de talc.

## 10 Remedierea defecțiunilor

### 10.1 Toate versiunile

Avarie	Cauză posibilă	Propunere de rezolvare
Luminatorul de plafon nu se închide complet.	Murdărie între geam și cadru	Curățați geamul. Îndepărtați orice frunze și cren- guțe dintre geam și cadru.
Plasa de insecte sau roleta opacă nu pot fi mișcate.	Murdărie pe ghidajele laterale	Curățați ghidajele laterale.

Dacă nu reușiți să remediați problema, luați legătura cu un atelier specializat.

### 10.2 Versiunea electrică

Avarie	Cauză posibilă	Propunere de rezolvare
Luminatorul de plafon nu se deschide sau închide.	Alimentarea electrică de la vehicul la luminatorul de plafon este întreruptă.	Verificați sursa de alimentare.
	Siguranța este defectă.	Înlocuiți siguranța (consultați capitolul „Înlocuirea siguranței” la pagină 254).
	Comutatorul rotativ este defect.	Contactați un atelier specializat.
	Motorul electric este defect.	

Dacă nu reușiți să remediați problema, luați legătura cu un atelier specializat.

## 11 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, vă rugăm să contactați sucursala distribuitorului sau producătorului din țara dvs. (consultați [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)) sau comerciantul dvs. cu amănuntul.



Pentru reparații și procesarea garanției, vă rugăm să includeți următoarele documente atunci când trimiteți produsul:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defectiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

## 12 Eliminarea



- Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containerele corespunzătoare de reciclare.
- Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни че инсталирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Инструкциите ТРЯБВА винаги да съпровождат продукта.

Като използвате продукта, потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения, и че разбирате и приемате да спазвате правилата и условията, съдържащи се в тях. Съгласявате се да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, напътствията и предупрежденията, дадени в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за Вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство за продукта, включително указанията, напътствията и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Съдържание

1	Инструкции за безопасност . . . . .	258
2	Обхват на доставката . . . . .	259
3	Принадлежности . . . . .	260
4	Използване по предназначение . . . . .	260
5	Преди инсталирането . . . . .	261
6	Инсталиране . . . . .	261
7	Работа . . . . .	267
8	Отваряне и затваряне на ролетните щори . . . . .	269
9	Почистване и поддръжка . . . . .	270
10	Отстраняване на неизправности . . . . .	270
11	Гаранция . . . . .	271
12	Изхвърляне . . . . .	271

## 1 Инструкции за безопасност

**Спазвайте предписаните указания и условия за безопасност на производителя на превозното средство и на съответния сервис.**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания.**

**Опасност за здравето**

- **Не** превишавайте максималната допустима скорост на движение, защото това може да повреди осветлението за покрива. Части, които се разхлабват, може да наранят хората, които се намират в близост.



**ВНИМАНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до леки или средни наранявания.**

**Опасност за здравето**

- Преди да започнете пътуване, проверете дали прозорецът на покрива е затворен и заключен правилно.
- Преди да започнете пътуване, проверете прозореца на покрива за повреда (като пукнатини в акрилното стъкло).
- **Не** отваряйте прозореца на покрива по време на шофиране.

**Опасност от електрически удар**

- Електрическите връзки трябва да се изграждат само от електротехник.



**ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

- Ако възникнат неизправности или смущения, незабавно се консултирайте със специализиран сервиз.
- Не стъпвайте върху стъкления купол.
- **Не** отваряйте прозореца при силен вятър или дъжд.
- Затворете прозореца на покрива, ако вали дъжд или сняг.
- **Не** оставяйте превозното средство с отворен прозорец на покрива.
- Поддържайте прозореца на покрива така, че върху него да няма сняг и лед.

## 2 Обхват на доставката

№ от фиг. 1	Количество	Етикет
1	1	Външна рамка със стъклен купол
2	1	Вътрешна рамка
3	11	Закрепващ болт Ø 4
	22	Закрепващ болт Ø 3,5
4	11	Монтажни опори

## 3 Принадлежности

Етикет	Инв. №
Спойлер, 800 mm	9104100236

## 4 Използване по предназначение

Осветлението за покрива Midi Heki FL е подходящо за монтаж в кемпери или каравани:

Максималната разрешена скорост е 160 km/h, тъй като може да възникне шум или повреда в зависимост от конструкцията или мястото на монтаж на превозното средство. В случай на прекомерен шум може да се използва спойлер (**аксе-соар**).



### УКАЗАНИЕ

Илюстрациите за съответната версия ще намерите в следните брошури:

- Вариант с ръкохватка: брошура „Midi Heki FL (Lever)“
- Електрически вариант: брошура „Midi Heki FL (Electric)“
- Версия с манивела: брошура „Midi Heki FL (Crank)“

Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилен монтаж и свързване, включително прекалено високо напрежение
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

## 5 Преди инсталирането

- ▶ Преди да монтирате, проверете дебелината на покрива на Вашето превозно средство. Консултирайте се с производителя на превозното средство в случай на въпроси.
- ▶ Когато избирате мястото на монтаж, спазвайте следното:
  - Съседните компоненти (багажник за покрива или закрепващи и подсилващи части), кабелите и шкафовете във вътрешната част на превозното средство не трябва да се повреждат при рязане на отвор.
  - Необходимо е да има достатъчно място за монтиране на вътрешните и външните рамки.
  - Монтирайте светлината за покрива само върху плоски и успоредни вътрешни и външни зони на покрива с максимален наклон от 15° спрямо хоризонталата.
  - Можете да използвате съществуващ отвор на покрива, при условие че осветлението за покрива влиза в него.

### Само електрическа версия

- ▶ Уверете се, че в превозното средство има електрозахранваща линия за електрическото задействане на устройството.
- ▶ Уверете се, че електрозахранваща линия има предпазител от 10 А (с бавно действие).

## 6 Инсталиране



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

Ако нямате достатъчно технически познания за монтиране на компонентите в превозни средства, трябва да помолите специалист, който да монтира прозореца за покрива във Вашето превозно средство.

### 6.1 Изрязване на отвора

Вижте фиг. 2

## 6.2 Използване на усилващи релси

### Допълва фиг. 3

1. Преди инсталацията проверете дали е необходимо усилване на отвора в покрива.
2. Отстранете пяната, за да осигурите поставянето на усилващите релси (не са в обхвата на доставката) с цялата им ширина (A).
3. Монтирайте усилващите релси (B).

## 6.3 Монтиране на осветлението за покрива

### Допълва фиг. 4

Доставката включва монтажен комплект, който е подходящ за покрив с дебелина 30 – 34 mm. За покриви с дебелина 25 – 29 mm и 35 – 60 mm е необходим подходящ монтажен комплект (вж. таблицата).

1. Измерете дебелината на покрива W.
2. Изберете подходящ монтажен комплект:

Дебелина на покрива	Инв. №
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	Включено в обхвата на доставката 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Само електрическа версия



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от нараняване**

Преди да започнете работа, изключете захранването на автомобила и се уверете, че то не може да бъде стартирано отново.



#### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

Уверете се, че по време на монтажа не е повреден нито един кабел.

- Поставете електрозахранващата линия в средата на дългата страна, където трябва да се поставят пантите.

**Вижте фиг. 5**

- ▶ Проверете дали около осветлението за покрива има достатъчно място (около 1 до 2 mm) в стенната част.

**Вижте фиг. 6**

- ▶ Почистете отвора на покрива в зоната за монтаж.

**Вижте фиг. 7****ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

Спазвайте инструкциите на производителя на уплътнението.

- ▶ Уплътнете монтажната рамка с гъвкава, неутвърдяваща се уплътняваща смес (напр. SikaLastomer-710).

**Вижте фиг. 8**

1. Проверете посоката на движение при монтиране.  
Покривното осветление може да се монтира странично (страната на пантата отпред по посока на движението) или надлъжно (страната на пантата отляво или отдясно по посока на движението).
2. Поставете външната рамка в средата на отвора на покрива.

**УКАЗАНИЕ**

**Електрически вариант:** Внимавайте за захранващите линии.

3. Натиснете леко външната рамка в покрива, така че уплътняващата смес да се разпространи.

**Вижте фиг. 9**

- ▶ Поставете 11-те монтажни опори от вътрешната страна на автомобила докрай във вдлъбнатината на външната рамка.

**При използване на дървени релси като армировка****ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

Не пробивайте през покривната конструкция.

1. Предварително пробийте два отвора с диаметър 2,2 mm за всяка монтажна опора в покривната конструкция (**A**).

2. Закрепете монтажните опори на покрива с включените винтове  $\varnothing 3,5$  mm (B).  
За други конструкции трябва да се използват подходящи винтове (не са в обхвата на доставката).
3. Закрепете 11-те монтажни опори с винтове за закрепване  $\varnothing 4$  mm (C).  
За тази цел използвайте големите отвори в монтажните опори.
4. Затегнете винтовете и ги затегнете отново 10 минути след монтажа.

## 6.4 Вариант с ръкохватка

**Вижте фиг. 10**

- Натиснете вътрешната рамка в жлеба (1) на монтажните опори.

**Вижте фиг. 11**

Вътрешната рамка може да бъде допълнително закрепена с 2 винта от късите страни и/или с 4 винта от дългите страни (необходимите винтове **не** са включени в обхвата на доставката):

1. Демонтирайте вентилационните решетки.
2. Предварително пробийте отворите за закрепване.
3. Завийте винтовете в отворите за закрепване.
4. Закрепете вентилационните решетки.  
Те трябва да щракнат, когато са на мястото си.



### УКАЗАНИЕ

Ако защитният филм е изложен на слънчева светлина твърде дълго, той не може да бъде премахнат, без да има остатък.

1. Отстранете защитния филм от двете страни на акрилното стъкло.
2. Проверете дали прозорецът работи:
  - Отворете осветлението за покрива (вж. гл. „Използване на версията с ръкохватка“ на стр. 267).
  - Регулирайте комарника и черната ролетна шора.
3. Ако е необходимо, запишете новата височина и тегло на превозното средство в документите на превозното средство.



## 6.5 Електрически вариант

### Вижте фиг. 10

1. Включете конектора (1) на кабела на превключвателя в гнездото (2) на двигателя.



#### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

Полярността трябва да е правилната:

- Червен кабел: Положителна клема
- Черен кабел: Отрицателна клема

2. Свържете захранващата линия 12 V от автомобила към линията 12 V на двигателя (3).
3. Свържете заземяващия кабел от автомобила към заземяващия кабел на двигателя (4).



#### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

Захранващият кабел от автомобила трябва да е вкаран във вътрешния отвор на рамката, проверете да **не** се е заклешил.

### Вижте фиг. 11

- Натиснете вътрешната рамка в жлеба (1) на монтажните опори.

### Вижте фиг. 12

Вътрешната рамка може да бъде допълнително закрепена с 2 винта от късите страни и/или с 4 винта от дългите страни (необходимите винтове **не** са включени в обхвата на доставката):

1. Демонтирайте вентилационните решетки.
2. Предварително пробийте отворите за закрепване.
3. Завийте винтовете в отворите за закрепване.
4. Закрепете вентилационните решетки.

Те трябва да щракнат, когато са на мястото си.



#### **УКАЗАНИЕ**

Ако защитният филм е изложен на слънчева светлина твърде дълго, той не може да бъде премахнат, без да има остатък.

1. Отстранете защитния филм от двете страни на акрилното стъкло.

2. Проверете дали прозорецът работи:
  - Отворете осветлението за покрива (вж. гл. „Използване на електрическия вариант“ на стр. 267).
  - Регулирайте комарника и черната ролетна щора.
3. Ако е необходимо, запишете новата височина и телпо на превозното средство в документите на превозното средство.

## 6.6 Вариант с манивела

### Вижте фиг. 10

- Натиснете вътрешната рамка в жлеба (1) на монтажните опори.

### Вижте фиг. 11

Вътрешната рамка може да бъде допълнително закрепена с 2 винта от късите страни и/или с 4 винта от дългите страни (необходимите винтове **не** са включени в обхвата на доставката):

1. Демонтирайте вентилационните решетки.
2. Предварително пробийте отворите за закрепване.
3. Завийте винтовете в отворите за закрепване.
4. Закрепете вентилационните решетки.

Те трябва да щракнат, когато са на мястото си.



#### УКАЗАНИЕ

Ако защитният филм е изложен на слънчева светлина твърде дълго, той не може да бъде премахнат, без да има остатък.

1. Отстранете защитния филм от двете страни на акрилното стъкло.
2. Проверете дали прозорецът работи:
  - Отворете осветлението за покрива (вж. гл. „Използване на варианта с манивела“ на стр. 269).
  - Регулирайте комарника и черната ролетна щора.
3. Ако е необходимо, запишете новата височина и телпо на превозното средство в документите на превозното средство.

## 7 Работа

### 7.1 Използване на версията с ръкохватка

#### Отваряне и затваряне на Midi Heki FL (фиг. 13)

- ▶ Натиснете бутона за освобождаване (2) и едновременно с това отворете капака на покрива с ръкохватката (1).

#### Пълно отваряне на осветлението за покрива

- ▶ Плъзнете ръкохватката (1) в положение I.

#### Отваряне на осветлението за покрива наполовина

- ▶ Плъзнете ръкохватката (1) в положение II.

#### Отваряне на осветлението за покрива в положение за постоянна вентилация



- ▶ Плъзнете ръкохватката (1) в положение III, докато щракне при заемане на позицията за заключване в задната част.

#### Затваряне на осветлението за покрива

1. Плъзнете ръкохватката (1) в положение IV.
2. Насочете ръкохватката (1) с лек натиск наляво и надясно чрез фиксаторите (4), така че капакът на покрива да е заключен и ръкохватката (1) да е на бутона за освобождаване (2).

### 7.2 Използване на електрическия вариант

#### Отваряне и затваряне на Midi Heki FL (фиг. 13)

- ▶ Завъртете въртящия се прекъсвач (1) в желаната посока и го задръжте, докато се достигне желаната позиция:
  - : Осветлението за покрива се отваря.
  - : Осветлението за покрива се затваря.

Двигателят се изключва, когато се достигне максималното положение на отваряне или когато осветлението за покрива е напълно затворено.



#### УКАЗАНИЕ

Осветлението за покрива се отваря под ъгъл от приблизително 70°.

### Затваряне на Midi Heki FL (фиг. 13)

1. Завъртете въртящия се прекъсвач (1) в посока  $\Leftarrow$ , докато двигателят не се изключи.
2. Проверете дали осветлението за покрива е заключено правилно: Опитайте се да избутате стъкления купол с ръка, без да използвате сила.

### Затваряне на осветлението за покрива без захранване (аварийно действие) (фиг. 16)

Ако осветлението за покрива не се затваря с въртящия се прекъсвач (например при прекъсване на електрозахранването), то може да се затвори ръчно. За тази цел в обхвата на доставката е включен аварийен комплект манивела.

1. Изключете захранването от автомобила към осветлението за покрива.
2. Издърпайте вътрешната рамка (1) от монтажните опори.
3. Вкарайте аварийната манивела в шестоъгълното гнездо (2), за да отключите двигателя.  
Завъртете манивелата обратно на часовниковата стрелка.
4. Поставете аварийната манивела в шестоъгълното гнездо (3), за да затворите осветлението за покрива.  
Завъртете манивелата по посока на часовниковата стрелка
5. Проверете дали осветлението за покрива е заключено правилно: Опитайте се да избутате стъкления купол с ръка, без да използвате сила.
6. Поставете аварийната манивела в шестоъгълното гнездо (2), за да блокирате двигателя.  
Завъртете манивелата по посока на часовниковата стрелка.
7. Извадете аварийната манивела.
8. Натиснете вътрешната рамка в жлеба на монтажните опори.
9. Свържете отново захранването от автомобила към осветлението за покрива.

### Смяна на предпазителя

1. Изключете захранването от автомобила към осветлението за покрива.
2. Издърпайте вътрешната рамка от монтажните опори.  
Кабелът с предпазителя се намира във вътрешната рамка.
3. Сменете предпазителя (фиг. 10 5) (плосък предпазител 10 А).
4. Натиснете вътрешната рамка в жлеба на монтажните опори.
5. Свържете отново захранването от автомобила към осветлението за покрива.

## 7.3 Използване на варианта с манивела

### Отваряне и затваряне на Midi Heki FL (фиг. 12)

- ▶ **За отваряне:** Завъртете ръчната манивела по посока на часовниковата стрелка.  
Завъртете ръчната манивела, докато почувствате съпротивление. Ъгълът на отваряне на осветлението за покрива е приблизително 70°.
- ▶ **За затваряне:** Завъртете ръчната манивела обратно на часовниковата стрелка.  
Завъртете ръчната манивела, докато почувствате съпротивление.
- ▶ Проверете дали осветлението за покрива е заключено правилно: Опитайте се да избутате стъкления купол с ръка, без да използвате сила.

## 8 Отваряне и затваряне на ролетните щори

Вариант с ръкохватка: фиг. 14

Електрически вариант: фиг. 15

Вариант с манивела: фиг. 13



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда поради нагряване между ролетната щора и прозореца**

При силна слънчева светлина затворете само затъмняваща ролетна щора на положение две трети.



### **УКАЗАНИЕ**

Затъмняващата ролетна щора и комарникът могат да се регулират поотделно.

- ▶ Задръжте вдлъбнатата ръкохватка на всяка ролкова щора и я издърпайте в необходимото положение.

## 9 Почистване и поддръжка



### **ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда**

Не използвайте остри или твърди предмети за почистване, тъй като те може да повредят акрилното стъкло. Задължително не използвайте почистващи препарати, съдържащи спирт. Използвайте само почистващи препарати, които са одобрени от производителя (вижте [dometic.com](http://dometic.com)).

- Почистете ролетната щора с мек сапун и вода.
- Само за модели без вентилация: Поставете талк на прах върху гуменото уплътнение.

## 10 Отстраняване на неизправности

### 10.1 Всички варианти

Повреда	Възможна причина	Предлагано решение
Осветлението за покрива не се затваря напълно.	Мръсотия между стъклото и рамката	Почистете прозореца. Отстранете всички листа и клонки между стъклото и рамката.
Мухарникът или затъмняващата ролетна щора не може да бъде преместен.	Мръсотия върху страничните водачи	Почистете страничните водачи.

Ако не можете да отстраните проблема, се свържете със специализиран сервиз.

## 10.2 Електрически вариант

Повреда	Възможна причина	Предлагано решение
Осветлението за покрива не се отваря или затваря.	Електрическото захранване на осветлението за покрива от автомобила е прекъснато.	Проверете електрозахранването.
	Предпазителят е повреден.	Сменете предпазителя (вж. гл. „Смяна на предпазителя“ на стр. 268).
	Въртящият се прекъсвач е повреден.	Свържете се със специализиран сервиз.
	Електрическият двигател е повреден.	

Ако не можете да отстраните проблема, се свържете със специализиран сервиз.

## 11 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля свържете се с търговеца или с филиала на производителя във Вашата страна (вж [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

За обработката на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи, когато изпращате продукта:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

## 12 Изхвърляне



- По възможност предайте опаковката за рециклиране.
- Консултирайте се с местен център за рециклиране или с продавача за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. Juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas tootejuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote tootejuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi ning nendega seotud dokumentatsiooni, võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tooteabe leiate veebisaidilt [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## Sisukord

1	Ohutusjuhised . . . . .	272
2	Tarnepakk . . . . .	273
3	Lisatarvikud . . . . .	273
4	Kasutusotstarve . . . . .	274
5	Enne paigaldamist. . . . .	274
6	Paigaldamine. . . . .	275
7	Käitamine. . . . .	280
8	Rulookardinate avamine ja sulgemine . . . . .	282
9	Puhastamine ja hooldamine . . . . .	282
10	Tõrgete kõrvaldamine. . . . .	283
11	Garantii . . . . .	283
12	Kõrvaldamine . . . . .	284

## 1 Ohutusjuhised

**Järgige sõiduki tootja ja hooldustöökodade ettenähtud ohutusjuhiseid ning tingimusi.**



**HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma.**

### Terviseoht

- **Ärge** ületage maksimaalset lubatud sõidukiirust, kuna see võib katuselikult kahjustada. Lahtised osad võivad läheduses viibivaid inimesi vigastada.





## ETTEVAATUST! Nende ettevaatusabinõude mittejärgimine võib põhjustada kergeid või mõõdukaid vigastusi.

### Terviseoht

- Enne sõidu algust kontrollige, kas katuseaken on suletud ja korralikult kinni.
- Enne sõidu algust kontrollige, katuseakent kahjustuste (näiteks pingepraad akrüülklaasis) tuvastamiseks.
- **Ärge** avage katuseakent sõidu ajal.

### Elektrilöögi oht

- Elektriühendusi tohib luua vaid elektrik.



## TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

- Rikete või häirete tekkimisel pidage kohe nõu eritöökojaga.
- Ärge astuge klaaskuplile.
- **Ärge** avage akent tugeva tuule või vihma korral.
- Vihma ja lumesaju korral sulgege katuseaken.
- **Ärge** lahkuge sõiduki juurest, kui katuseaken on avatud.
- Hoidke katuseaken lumest ja jääst puhas.

## 2 Tarnepakk

Nr joonis <b>1</b>	Total	Märgis
1	1	Välisraam koos klaaskupliga
2	1	Siseraam
3	11	Kinnituskruvi Ø 4
	22	Kinnituskruvi Ø 3,5
4	11	Kinnitustoed

## 3 Lisatarvikud

Märgis	Tootenr
Spoiler, 800 mm	9104100236

## 4 Kasutusotstarve

Katuseaken Midi Heki FL sobib paigaldamiseks matkabussidesse ja haagissuvilatesse.

Maksimaalne lubatud sõidukiirus on 160 km/h, kuna sõiduki kujust või paigaldusasendist olenevalt võib tekkida müra või kahjustus. Liigse müra korral võib kasutada spoilerit (**lisavarustus**).



### MÄRKUS

Versioonile vastavad illustratsioonid leiata järgmistest brošüüridest.

- Käepidemega versioon: brošüür „Midi Heki FL (Lever)“
- Elektriline versioon: brošüür „Midi Heki FL (Electric)“
- Vändaga versioon: brošüür „Midi Heki FL (Crank)“

See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- valesti kokkupanek või ühendamine, sh liigpinge;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;
- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

## 5 Enne paigaldamist

- Enne paigaldamist kontrollige sõiduki katuse paksust. Küsimuste korral pidage nõu sõiduki tootjaga.

- ▶ Järgige paigalduskoha valimisel järgmiseid juhiseid.
  - Külgnevad komponendid (katuseraam või -kinnitus ja tugevdusdetailid), kaablid ja kilbid ei tohi augu saagimisel kahjustada saada.
  - Sise- ja välisraami paigaldamiseks peab olema piisavalt ruumi.
  - Paigutage katuseaken ainult tasasele ja paralleelsele katuse sise- ja välispinnale, mille kalle horisontaalasendi suhtes on kuni 15°.
  - Võite kasutada olemasolevat auku katuses, kui katuseaken sellesse sobib.

### Ainult elektrilise versiooni puhul

- ▶ Veenduge, et sõidukis oleks olemas toitejuhe seadme elektriliseks aktiveerimiseks.
- ▶ Veenduge, et toitejuhtmel oleks 10 A kaitse (inertne).

## 6 Paigaldamine



### TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Kui teil ei ole komponentide sõidukisse paigaldamiseks piisavalt tehnilisi teadmisi, peaksite laskma katuseakna spetsialistil sõidukisse paigaldada.

### 6.1 Augu lõikamine

Vt joonis **2**

### 6.2 Tugevdussiinide kasutamine

Lisad joonis **3**

1. Enne paigaldamist kontrollige, kas katuseava vajab tugevdamist.
2. Eemaldage vahtplast tugevdussiinide laiuselt (ei kuulu tarnekomplekti) **(A)**.
3. Pange tugevdussiinid paika **(B)**.

### 6.3 Katuseakna paigaldamine

Lisad joonis **4**

Tarnekomplekt sisaldab paigalduskomplekti, mis sobib katustele paksusega 30 – 34 mm. Katustele paksusega 25 – 29 mm ja 35 – 60 mm tuleb soetada sobiv paigalduskomplekt (vt tabelit).

1. Mõõtke katuse paksus W.

## 2. Valige sobiv paigalduskomplekt:

Katuse paksus	Tootenr
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	Kuulub tarnekomplekti 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

**Ainult elektrilise versiooni puhul****HOIATUS! Vigastusohht**

Enne alustamist lahutage sõiduki toide ja veenduge, et seda ei saaks taaskäivitada.

**TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

Veenduge, et paigaldamise ajal ei saaks kaablid kahjustada.

- ▶ Paigutage toitejuhe hingede poolele jääva pika külje keskele.

**Vt joonis 5**

- ▶ Kontrollige, kas katuseakna ümber on seinas osas piisavalt ruumi (u 1 – 2 mm).

**Vt joonis 6**

- ▶ Puhastage katuses olev ava paigaldamise piirkonnas.

**Vt joonis 7****TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

Järgige tihendusvahendi tootja juhiseid.

- ▶ Tihendage kinnitusraam elastse mittekõvastuva hermeetikuga (nt SikaLastomer-710).

**Vt joonis 8**

1. Kontrollige paigaldamisel sõidusuunda.  
Katuseakna saab paigaldada külgsuunas (hingede pool sõidusuuna järgi ees) või pikisuunas (hingede pool sõidusuuna järgi vasakul või paremal).
2. Paigutage välisraam katuses oleva ava keskele.

**MÄRKUS**

**Elektriline versioon:** jälgige toitejuhtmeid.

3. Vajutage välisraam kergelt katusesse, nii et hermeetik laiali jaotuks.

**Vt joonis 9**

► Paigutage 11 kinnitustuge sõidukis seestpoolt täielikult välisraami süvendisse.

**Kui kasutate tugevduseks puitlatte****TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

Ärge puurige läbi katusekonstruktsiooni.

1. Puurige katusekonstruktsiooni iga kinnitustoe jaoks ette kaks 2,2 mm auku (**A**).
2. Paigaldage kinnitustoed kaasas olevate  $\varnothing 3,5$  mm kruvidega katusele (**B**).  
Teiste konstruktsioonide jaoks tuleb kasutada sobivaid kruvisid (ei kuulu tarnekomplekti).
3. Paigaldage 11 kinnitustuge  $\varnothing 4$  mm kinnituskruvidega (**C**).  
Kasutage selleks kinnitustugede suuri auke.
4. Keerake kruvid kinni ja pingutage neid uuesti 10 minutit pärast paigaldamist.

**6.4 Hoovaga versioon****Vt joonis 10**

► Vajutage siseraam kinnitustugedel olevasse soonde (**1**).

**Vt joonis 11**

Siseraami saab kinnitada lisaks 2 kruviga lühikestel külgedel ja / või 4 kruviga pikka külgedel (vajalikud kruvid **ei** kuulu tarnekomplekti).

1. Võtke ventilatsioonivõred lahti.
2. Puurige kinnitusaugud ette.
3. Keerake kruvid kinnitusaukudesse.
4. Kinnitage ventilatsioonivõred külge.  
Need peavad paika klõpsama.

**MÄRKUS**

Kui kaitsekile on liiga kaua päikese käes, ei saa seda ilma jääkideta eemaldada.

1. Eemaldage kaitsekile akrüülklaasil mõlemalt poolt.
2. Kontrollige akna toimimist.
  - Avage katuseaken (vt peatükk „Hoovaga versiooni kasutamine“ leheküljel 280).
  - Reguleerige putukavõrku ja pimendavat rulookardinat.
3. Vajaduse korral sisestage sõiduki dokumentidesse sõiduki uus kõrgus ja mass.

## 6.5 Elektriline versioon

### Vt joonis 10

1. Pange lüliti kaabli konnektor (1) mootori pessa (2).



#### TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Veenduge, et polaarsus on õige.

- Punane juhe: plussklemm
- Must juhe: miinuslemm

2. Ühendage 12 V toitejuhe sõidukist mootori 12 V juhtmega (3).
3. Ühendage maanduskaabel sõidukist mootori maanduskaabliga (4).



#### TÄHELEPANU! Kahjustuste oht

Veenduge, et sõidukist tulev toitejuhe sisestatakse siseruumi avasse ja et see **ei** jääks kinni.

### Vt joonis 11

- Vajutage siseruum kinnitustugedel olevasse soonde (1).

### Vt joonis 12

Siseruumi saab kinnitada lisaks 2 kruviga lühikestel külgedel ja / või 4 kruviga pikka külgedel (vajalikud kruvid **ei** kuulu tarnekomplekti).

1. Võtke ventilatsioonivõred lahti.
2. Puurige kinnitusaugud ette.
3. Keerake kruvid kinnitusaukudesse.
4. Kinnitage ventilatsioonivõred külge.  
Need peavad paika klõpsama.

**MÄRKUS**

Kui kaitsekile on liiga kaua päikese käes, ei saa seda ilma jääkideta eemaldada.

1. Eemaldage kaitsekile akrüülklaasil mõlemalt poolt.
2. Kontrollige akna toimimist.
  - Avage katuseaken (vt peatükk „Elektrilise versiooni kasutamine“ leheküljel 280).
  - Reguleerige putukavõrku ja pimendavat rulookardinat.
3. Vajaduse korral sisestage sõiduki dokumentidesse sõiduki uus kõrgus ja mass.

## 6.6 Vändaga versioon

### Vt joonis 10

► Vajutage siseraam kinnitustugedel olevasse soonde (1).

### Vt joonis 11

Siseraami saab kinnitada lisaks 2 kruviga lühikestel külgedel ja / või 4 kruviga pikka-  
del külgedel (vajalikud kruvid **ei** kuulu tarnekomplekti).

1. Võtke ventilatsioonivõred lahti.
2. Puurige kinnitusaugud ette.
3. Keerake kruvid kinnitusaukudesse.
4. Kinnitage ventilatsioonivõred külge.

Need peavad paika klõpsama.

**MÄRKUS**

Kui kaitsekile on liiga kaua päikese käes, ei saa seda ilma jääkideta eemaldada.

1. Eemaldage kaitsekile akrüülklaasil mõlemalt poolt.
2. Kontrollige akna toimimist.
  - Avage katuseaken (vt peatükk „Vändaga versiooni kasutamine“ leheküljel 281).
  - Reguleerige putukavõrku ja pimendavat rulookardinat.
3. Vajaduse korral sisestage sõiduki dokumentidesse sõiduki uus kõrgus ja mass.

## 7 Käitamine

### 7.1 Hoovaga versiooni kasutamine

#### Katuseakna Midi Heki FL avamine ja sulgemine (joonis 13)

► Vajutage vabastusnuppu (2) ja avage katuseeluk samal ajal käepideme (1) abil.

#### Katuseakna avamine täielikult

► Lükake käepide (1) asendisse I.

#### Katuseakna avamine pooleldi

► Lükake käepide (1) asendisse II.

#### Katuseakna avamine püsivasse tuulutusasendisse



► Lükake käepide (1) asendisse III, nii et see tagaosas lukustub.

#### Katuseakna sulgemine

1. Lükake käepide (1) asendisse IV.
2. Suunake käepide (1) kerge survega kiirkinnituste (4) kaudu vasakule ja paremale, nii et katuseeluk oleks lukustatud ja käepide (1) oleks vabastusnupu peal (2).

### 7.2 Elektrilise versiooni kasutamine

#### Katuseakna Midi Heki FL avamine ja sulgemine (joonis 13)

- Keerake pöördlülitit (1) soovitud suunas ja hoidke, kuni soovitud asend on käes.
- : katuseaken avaneb.
  - : katuseaken sulgub.


Mootor lülitub maksimaalsesse avatud asendisse jõudmisel või katuseakna täielikult sulgemisel välja.



#### MÄRKUS

Katuseakna avanemisnurk on ligikaudu 70°.

#### Katuseakna Midi Heki FL sulgemine (joonis 13)

1. Keerake pöördlülitit (1) suunas , kuni mootor välja lülitub.
2. Kontrollige, kas katuseaken on korralikult lukustatud: lükake klaaskuplit jõudu rakendamata käega ülespoole.



## Katuseakna sulgemine elektritoite puudumisel (hädaolukorras kasutamise) (joonis 16)

Kui katuseaken pöördlülitiga ei sulgu (näiteks elektrikatkestuse korral), saab selle käsitsi sulgeda. Selleks on tarnekomplektis hädaolukorra vändakomplekt.

1. Lahutage sõiduki ja katuseakna vaheline toide.
2. Tõmmake siseraam (1) kinnitustugedelt ära.
3. Mootori lukustuse vabastamiseks sisestage hädaolukorra vânt kuuskantpessa (2).  
Pöörake vânta vastupäeva.
4. Katuseakna sulgemiseks sisestage hädaolukorra vânt kuuskantpessa (3).  
Pöörake vânta päripäeva.
5. Kontrollige, kas katuseaken on korralikult lukustatud: lükake klaaskuplit jõudu rakendamata käega ülespoole.
6. Mootori lukustamiseks sisestage hädaolukorra vânt kuuskantpessa (2).  
Pöörake vânta päripäeva.
7. Eemaldage hädaolukorra vânt.
8. Vajutage siseraam kinnitustugedel olevasse soonde.
9. Ühendage sõiduki ja katuseakna vaheline toide uuesti.

## Kaitsme vahetamine

1. Lahutage sõiduki ja katuseakna vaheline toide.
2. Tõmmake siseraam kinnitustugedelt ära.  
Kaitsmega kaabel on siseraamis.
3. Vahetage kaitse (joonis 10 5) välja (10 A lehtkaitse).
4. Vajutage siseraam kinnitustugedel olevasse soonde.
5. Ühendage sõiduki ja katuseakna vaheline toide uuesti.

## 7.3 Vändaga versiooni kasutamine

### Katuseakna Midi Heki FL avamine ja sulgemine (joonis 12)

- **Avamiseks:** pöörake käsivânta päripäeva.  
Pöörake käsivânta, kuni tunnete takistust. Katuseakna avanemisenurk on ligikaudu 70°.
- **Sulgemiseks:** pöörake käsivânta vastupäeva.  
Pöörake käsivânta, kuni tunnete takistust.

- ▶ Kontrollige, kas katuseaken on korralikult lukustatud: lükake klaaskuplit jõudu rakendamata käega ülespoole.

## 8 Rulookardinate avamine ja sulgemine

**Hoovaga versioon:** joonis 14

**Elektriline versioon:** joonis 15

**Vändaga versioon:** joonis 13



### **TÄHELEPANU! Rulookardina ja aknaklaasi vahel tekkivast kuumusest tingitud kahjustuste oht**

Tugeva päikesevalguse korral sulgege rulookardin ainult kahe kolmandiku ulatuses.



### **MÄRKUS**

Pimendavat rulookardinat ja putukavõrku saab eraldi reguleerida.

- ▶ Hoidke iga rulookardina süvendis olevat käepidet ja tõmmake see soovitud asendisse.

## 9 Puhastamine ja hooldamine



### **TÄHELEPANU! Kahjustuste oht**

Ärge kasutage teravaid ega kõvu esemeid, kuna need võivad akrüülklaasi kahjustada. Kindlasti ei tohi kasutada alkoholi sisaldavaid puhastusvahendeid.

Kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud puhastusvahendeid (vt [dometic.com](http://dometic.com)).

- ▶ Puhastage rulookardinat õrnatoimelise seebi ja veega.
- ▶ Ainult ventilatsioonita mudelite puhul: pange kummitihendile talki.

## 10 Tõrgete kõrvaldamine

### 10.1 Kõik versioonid

Tõrge	Võimalik põhjus	Soovitav abinõu
Katuseaken ei sulgu täielikult.	Klaasi ja raami vahel on mustus	Puhastage aken. Eemaldage klaasi ja raami vahelt kõik lehed ja oksad.
Putukavõrku või pimedavat rulookardinat ei saa liigutada.	Külgjuhikutes on mustus	Puhastage külgjuhikud.

Kui te ei saa viga kõrvaldada, võtke ühendust eritöökojaga.

### 10.2 Elektriline versioon

Tõrge	Võimalik põhjus	Soovitav abinõu
Katuseaken ei avane või ei sulgu.	Sõiduki ja katuseakna vaheline toide on katkenud.	Kontrollige toidet.
	Kaitse on defektne.	Vahetage kaitse välja (vt peatükk „Kaitsme vahetamine“ leheküljel 281).
	Pöördlülitil on rikkis.	Võtke ühendust eritöökojaga.
	Elektrimootor on rikkis.	

Kui te ei saa viga kõrvaldada, võtke ühendust eritöökojaga.

## 11 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust edasimüüjaga või tootja kohaliku filiaaliga (vaadake [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Remondi- ja garantiitööde tegemiseks lisage alljärgnevad dokumendid, kui toote meile saadate:

- Ostukuupäevaga arve koopia
- Kaebuse põhjus või vea kirjeldus

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

## 12 Kõrvaldamine



- Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti.
- Küsige nõu kohalikust ringlussevõtukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusse.

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν έγγραφο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και αποδέχεστε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση [documents.domestic.com](http://documents.domestic.com).

## Περιεχόμενα

1	Υποδείξεις ασφαλείας . . . . .	286
2	Περιεχόμενα συσκευασίας . . . . .	287
3	Πρόσθετος εξοπλισμός . . . . .	287
4	Προβλεπόμενη χρήση . . . . .	287
5	Πριν από την τοποθέτηση . . . . .	288
6	Εγκατάσταση . . . . .	289
7	Λειτουργία . . . . .	295
8	Άνοιγμα και κλείσιμο των στοριών τύπου ρόλερ . . . . .	297
9	Καθαρισμός και φροντίδα . . . . .	298
10	Αντιμετώπιση βλαβών . . . . .	298
11	Εγγύηση . . . . .	299
12	Απόρριψη . . . . .	300

# 1 Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε τις προβλεπόμενες οδηγίες και προϋποθέσεις ασφαλείας, που ορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος και τα συνεργεία συντήρησης.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

**Κίνδυνος για την υγεία**

- **Μην** υπερβείτε τη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα οδήγησης, διότι διαφορετικά μπορεί να προκληθεί ζημιά στο παράθυρο οροφής. Τυχόν λασκαρισμένα εξαρτήματα ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς σε άτομα που βρίσκονται στο άμεσο περιβάλλον.



**ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!** Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

**Κίνδυνος για την υγεία**

- Πριν ξεκινήσετε ένα ταξίδι, βεβαιωθείτε ότι το παράθυρο οροφής είναι κλειστό και ασφαλισμένο σωστά.
- Πριν ξεκινήσετε ένα ταξίδι, ελέγξτε το παράθυρο οροφής για τυχόν ζημιές (όπως π.χ. ρωγμές λόγω μηχανικής τάσης στο ακρυλικό τζάμι).
- **Μην** ανοίγετε το παράθυρο οροφής κατά τη διάρκεια της οδήγησης.

**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**

- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Εάν παρουσιαστούν βλάβες ή προβλήματα, επικοινωνήστε αμέσως με ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Μην πατάτε επάνω στον γυάλινο θόλο.
- **Μην** ανοίγετε το παράθυρο με ισχυρούς ανέμους ή βροχόπτωσηση.
- Κλείστε το παράθυρο οροφής εάν βρέχει ή χιονίζει.
- **Μην** αφήνετε το όχημα με το παράθυρο οροφής ανοιχτό.
- Διατηρήστε το παράθυρο οροφής καθαρό από χιόνι και πάγο.

## 2 Περιεχόμενα συσκευασίας

Αρ. στο σχ. 1	Ποσότητα	Ονομασία
1	1	Εξωτερικό πλαίσιο με γυάλινο θόλο
2	1	Εσωτερικό πλαίσιο
3	11	Βίδα στερέωσης $\varnothing$ 4
	22	Βίδα στερέωσης $\varnothing$ 3,5
4	11	Στηρίγματα τοποθέτησης

## 3 Πρόσθετος εξοπλισμός

Ονομασία	Κωδικός
Αεροτομή, 800 mm	9104100236

## 4 Προβλεπόμενη χρήση

Το παράθυρο οροφής Midi Heki FL είναι κατάλληλο για τοποθέτηση σε αυτοκινούμενα ή συρόμενα τροχόσπιτα:

Η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα κίνησης είναι 160 km/h, διότι διαφορετικά υπάρχει περίπτωση να προκληθεί θόρυβος ή ζημιά, ανάλογα με τη σχεδίαση του οχήματος ή τη θέση εγκατάστασης. Σε περίπτωση υπερβολικού θορύβου, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια αεροτομή (**πρόσθετος εξοπλισμός**).



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Μπορείτε να βρείτε τις εικόνες για την αντίστοιχη έκδοση στα παρακάτω φυλλάδια:

- Έκδοση χειρολαβής: Φυλλάδιο «Midi Heki FL (Lever)»
- Ηλεκτρική έκδοση: Φυλλάδιο «Midi Heki FL (Electric)»
- Έκδοση μανιβέλας: Φυλλάδιο «Midi Heki FL (Crank)»

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

## 5 Πριν από την τοποθέτηση

- ▶ Πριν από την εγκατάσταση, ελέγξτε το πάχος της οροφής του οχήματός σας. Σε περίπτωση αποριών, συμβουλευθείτε τον κατασκευαστή του οχήματος.
- ▶ Κατά την επιλογή της θέσης τοποθέτησης, προσέξτε τα εξής:
  - Τα παρακείμενα εξαρτήματα (σχάρα οροφής ή εξαρτήματα σύνδεσης και ενίσχυσης), τα καλώδια και τα ντουλάπια στο εσωτερικό του οχήματος δεν επιτρέπεται να υποστούν ζημιά κατά τη διάνοιξη οπών.
  - Πρέπει να υπάρχει επαρκής διαθέσιμος χώρος για την τοποθέτηση του εσωτερικού και του εξωτερικού πλαισίου.
  - Το παράθυρο οροφής επιτρέπεται να τοποθετείται μόνο σε επίπεδες και παράλληλες μεταξύ τους εσωτερικές και εξωτερικές περιοχές της οροφής, με μέγιστη κλίση 15° σε σχέση με το οριζόντιο επίπεδο.
  - Μπορεί να χρησιμοποιηθεί μια ήδη υπάρχουσα οπή οροφής, εφόσον το παράθυρο οροφής ταιριάζει στην οπή.

### Μόνο ηλεκτρική έκδοση

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει διαθέσιμο καλώδιο τροφοδοσίας στο όχημα, για την ηλεκτρική ενεργοποίηση της συσκευής.



- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας διαθέτει ασφάλεια 10 A (βραδείας τήξης).

## 6 Εγκατάσταση



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Εάν δεν έχετε επαρκείς τεχνικές γνώσεις σχετικά με την τοποθέτηση εξαρτημάτων σε οχήματα, συνιστάται να αναθέσετε την τοποθέτηση του παραθύρου οροφής στο όχημα σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

### 6.1 Κοπή της οπής

Βλέπε σχ. **2**

### 6.2 Χρήση ραγών ενίσχυσης

Συμπληρωματικά στοιχεία σχ. **3**

1. Πριν από την τοποθέτηση, ελέγξτε εάν η οπή στην οροφή χρειάζεται ενίσχυση.
2. Αφαιρέστε το αφρώδες υλικό σύμφωνα με το πλάτος των ραγών ενίσχυσης (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης) **(A)**.
3. Στερεώστε τις ράγες ενίσχυσης **(B)**.

### 6.3 Στερέωση του παραθύρου οροφής

Συμπληρωματικά στοιχεία σχ. **4**

Στα περιεχόμενα συσκευασίας περιλαμβάνεται ένα σετ στερέωσης, το οποίο είναι κατάλληλο για πάχος οροφής 30 – 34 mm. Για πάχος οροφής 25 – 29 mm και 35 – 60 mm, απαιτείται ένα κατάλληλο σετ στερέωσης (βλέπε πίνακα).

1. Μετρήστε το πάχος οροφής **W**.

2. Επιλέξτε ένα κατάλληλο σετ στερέωσης:

Πάχος οροφής	Κωδικός
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	Περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Μόνο ηλεκτρική έκδοση



#### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού**

Πριν από την έναρξη των εργασιών, αποσυνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος του οχήματος και διασφαλίστε ότι δεν είναι δυνατόν να επανεκκινηθεί.



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Βεβαιωθείτε ότι δεν προκαλείται ζημιά σε καλώδια κατά την εγκατάσταση.

- ▶ Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος στη μέση της μακριάς πλευράς, στην περιοχή που πρέπει να τοποθετηθούν οι μεντεσέδες.

#### **Βλέπε σχ. 5**

- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το παράθυρο οροφής έχει επαρκή ελεύθερο χώρο περιμετρικά (περ. 1 έως 2 mm) μέσα στο άνοιγμα του τοιχώματος.

#### **Βλέπε σχ. 6**

- ▶ Καθαρίστε το άνοιγμα της οροφής στην περιοχή στερέωσης.

#### **Βλέπε σχ. 7**



#### **ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή του στεγανωτικού.

- ▶ Στεγανοποιήστε το πλαίσιο στερέωσης με ένα εύκαμπτο, μη σκληρυνόμενο στεγανοποιητικό υλικό (π.χ. SikaLastomer-710).

**Βλέπε σχ. 8**

1. Ελέγξτε την κατεύθυνση κίνησης κατά την εγκατάσταση.

Το παράθυρο οροφής μπορεί να τοποθετηθεί κατά πλάτος (πλευρά μεντεσέδων εμπρός σε σχέση με την κατεύθυνση κίνησης) ή κατά μήκος (πλευρά μεντεσέδων αριστερά ή δεξιά σε σχέση με την κατεύθυνση κίνησης).

2. Τοποθετήστε το εξωτερικό πλαίσιο στη μέση του ανοίγματος της οροφής.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

**Ηλεκτρική έκδοση:** Προσέξτε τα καλώδια τροφοδοσίας ρεύματος.

3. Πιέστε ελαφρά το εξωτερικό πλαίσιο μέσα στην οροφή, έτσι ώστε να απλωθεί το στεγανοποιητικό υλικό.

**Βλέπε σχ. 9**

- ▶ Τοποθετήστε τα 11 στηρίγματα τοποθέτησης στο εσωτερικό του οχήματος εντελώς μέσα στην εσοχή του εξωτερικού πλαισίου.

**Εάν χρησιμοποιούνται ξύλινες ράγες για ενίσχυση****ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς**

Μη διατρυπήσετε εντελώς την κατασκευή της οροφής.

1. Διανοίξτε με τρυπάνι δύο οπές 2,2 mm για κάθε στηρίγμα τοποθέτησης στην κατασκευή της οροφής (**A**).
2. Στερεώστε τα στηρίγματα τοποθέτησης στην οροφή με τις συμπεριλαμβανόμενες βίδες  $\varnothing$  3,5 mm (**B**).  
Για διαφορετικές κατασκευές, πρέπει να τοποθετηθούν οι κατάλληλες βίδες (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης).
3. Στερεώστε τα 11 στηρίγματα τοποθέτησης με τις βίδες στερέωσης  $\varnothing$  4 mm (**C**).  
Για να το κάνετε αυτό, χρησιμοποιήστε τις μεγάλες οπές στα στηρίγματα τοποθέτησης.
4. Σφίξτε τις βίδες και ξανασφίξτε τις 10 λεπτά μετά από την εγκατάσταση.

## 6.4 Έκδοση μοχλού

Βλέπε σχ. 10

- Πιέστε το εσωτερικό πλαίσιο μέσα στην αυλάκωση (1) στα στηρίγματα τοποθέτησης.

Βλέπε σχ. 11

Το εσωτερικό πλαίσιο μπορεί να στερεωθεί επιπρόσθετα με 2 βίδες στις κοντές πλευρές ή/και 4 βίδες στις μακριές πλευρές (οι απαιτούμενες βίδες **δεν** περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης):

1. Αποσυναρμολογήστε τα πλέγματα εξαερισμού.
2. Διανοίξτε τις οπές στερέωσης εκ των προτέρων.
3. Βιδώστε τις βίδες στις οπές στερέωσης.
4. Κουμπώστε τα πλέγματα εξαερισμού.

Πρέπει να κουμπώσουν με τον χαρακτηριστικό ήχο κλικ.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν το προστατευτικό φιλμ παραμείνει εκτεθειμένο στην ηλιακή ακτινοβολία για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα, δεν μπορεί να αφαιρεθεί χωρίς να αφήσει υπολείμματα.

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ και από τις δύο πλευρές του ακρυλικού τζαμιού.
2. Ελέγξτε τις λειτουργίες του παραθύρου:
  - Ανοίξτε το παράθυρο οροφής (βλέπε κεφάλαιο «Χρήση της έκδοσης μοχλού» στη σελίδα 295).
  - Ρυθμίστε τη σήτα εντόμων και το μαύρο στόρι ρόλερ.
3. Εάν απαιτείται, καταχωρίστε το νέο ύψος και βάρος του οχήματος στα έγγραφα του οχήματος.

## 6.5 Ηλεκτρική έκδοση

Βλέπε σχ. 10

1. Συνδέστε το σύνδεσμο (1) του καλωδίου διακόπτη στην υποδοχή σύνδεσης (2) του μοτέρ.



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα είναι σωστή:

- Κόκκινο καλώδιο: Θετικός ακροδέκτης
- Μαύρο καλώδιο: Αρνητικός ακροδέκτης

2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας 12 V από το όχημα στο καλώδιο 12 V του μοτέρ (3).
3. Συνδέστε το καλώδιο γείωσης από το όχημα στο καλώδιο γείωσης του κινητήρα (4).



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος από το όχημα είναι τοποθετημένο μέσα στο άνοιγμα του εσωτερικού πλαισίου και **δεν** μαγκώνει.

#### Βλέπε σχ. 11

- Πιέστε το εσωτερικό πλαίσιο μέσα στην αυλάκωση (1) στα στηρίγματα τοποθέτησης.

#### Βλέπε σχ. 12

Το εσωτερικό πλαίσιο μπορεί να στερεωθεί επιπρόσθετα με 2 βίδες στις κοντές πλευρές ή/και 4 βίδες στις μακριές πλευρές (οι απαιτούμενες βίδες **δεν** περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης):

1. Αποσυναρμολογήστε τα πλέγματα εξαερισμού.
2. Διανοίξτε τις οπές στερέωσης εκ των προτέρων.
3. Βιδώστε τις βίδες στις οπές στερέωσης.
4. Κουμπώστε τα πλέγματα εξαερισμού.  
Πρέπει να κουμπώσουν με τον χαρακτηριστικό ήχο κλικ.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν το προστατευτικό φιλμ παραμείνει εκτεθειμένο στην ηλιακή ακτινοβολία για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα, δεν μπορεί να αφαιρεθεί χωρίς να αφήσει υπολείμματα.

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ και από τις δύο πλευρές του ακρυλικού τζαμιού.

2. Ελέγξτε τις λειτουργίες του παραθύρου:
  - Ανοίξτε το παράθυρο οροφής (βλέπε κεφάλαιο «Χρήση της ηλεκτρικής έκδοσης» στη σελίδα 295).
  - Ρυθμίστε τη σήτα εντόμων και το μαύρο στόρι ρόλερ.
3. Εάν απαιτείται, καταχωρίστε το νέο ύψος και βάρος του οχήματος στα έγγραφα του οχήματος.

## 6.6 Έκδοση μανιβέλας

### Βλέπε σχ. 10

- Πιέστε το εσωτερικό πλαίσιο μέσα στην αυλάκωση (1) στα στηρίγματα τοποθέτησης.

### Βλέπε σχ. 11

Το εσωτερικό πλαίσιο μπορεί να στερεωθεί επιπρόσθετα με 2 βίδες στις κοντές πλευρές ή/και 4 βίδες στις μακριές πλευρές (οι απαιτούμενες βίδες **δεν** περιλαμβάνονται στη συσκευασία παράδοσης):

1. Αποσυναρμολογήστε τα πλέγματα εξαερισμού.
2. Διανοίξτε τις οπές στερέωσης εκ των προτέρων.
3. Βιδώστε τις βίδες στις οπές στερέωσης.
4. Κουμπώστε τα πλέγματα εξαερισμού.  
Πρέπει να κουμπώσουν με τον χαρακτηριστικό ήχο κλικ.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν το προστατευτικό φιλμ παραμείνει εκτεθειμένο στην ηλιακή ακτινοβολία για πολύ μεγάλο χρονικό διάστημα, δεν μπορεί να αφαιρεθεί χωρίς να αφήσει υπολείμματα.

1. Αφαιρέστε το προστατευτικό φιλμ και από τις δύο πλευρές του ακρυλικού τζαμιού.
2. Ελέγξτε τις λειτουργίες του παραθύρου:
  - Ανοίξτε το παράθυρο οροφής (βλέπε κεφάλαιο «Χρήση της έκδοσης μανιβέλας» στη σελίδα 297).
  - Ρυθμίστε τη σήτα εντόμων και το μαύρο στόρι ρόλερ.
3. Εάν απαιτείται, καταχωρίστε το νέο ύψος και βάρος του οχήματος στα έγγραφα του οχήματος.

## 7 Λειτουργία

### 7.1 Χρήση της έκδοσης μοχλού

#### Άνοιγμα και κλείσιμο του Midi Heki FL (σχ. 13)

- ▶ Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης (2) και ανοίξτε ταυτόχρονα το κάλυμμα οροφής με τη χειρολαβή (1).

#### Πλήρες άνοιγμα του παραθύρου οροφής

- ▶ Σύρετε τη χειρολαβή (1) στη θέση I.

#### Άνοιγμα του παραθύρου οροφής στη μεσαία θέση

- ▶ Σύρετε τη χειρολαβή (1) στη θέση II.

#### Άνοιγμα του παραθύρου οροφής στη θέση συνεχούς εξαερισμού



- ▶ Σύρετε τη χειρολαβή (1) στη θέση III, έτσι ώστε να ασφαλίσει με τον χαρακτηριστικό ήχο κλικ στη θέση ασφάλισης στο πίσω μέρος.

#### Κλείσιμο του παραθύρου οροφής

1. Σύρετε τη χειρολαβή (1) στη θέση IV.
2. Οδηγήστε τη χειρολαβή (1) με ελαφριά πίεση στην αριστερή και στη δεξιά πλευρά μέσω των ασφαλειών (4), έτσι ώστε το κάλυμμα οροφής να ασφαλίσει και η χειρολαβή (1) να βρίσκεται στο κουμπί απελευθέρωσης (2).

### 7.2 Χρήση της ηλεκτρικής έκδοσης

#### Άνοιγμα και κλείσιμο του Midi Heki FL (σχ. 13)

- ▶ Περιστρέψτε τον περιστροφικό διακόπτη (1) προς την επιθυμητή κατεύθυνση και κρατήστε τον σε αυτή τη θέση, μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή θέση:
  - : Το παράθυρο οροφής ανοίγει.
  - : Το παράθυρο οροφής κλείνει.

Το μοτέρ απενεργοποιείται, όταν επιτευχθεί η μέγιστη θέση ανοίγματος ή όταν το παράθυρο οροφής κλείσει εντελώς.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το παράθυρο οροφής ανοίγει σε γωνία περ. 70°.

**Κλείσιμο του Midi Heki FL (σχ. 13)**

1. Περιστρέψτε τον περιστροφικό διακόπτη (1) προς την κατεύθυνση  $\Rightarrow$ , μέχρι να απενεργοποιηθεί το μοτέρ.
2. Ελέγξτε εάν το παράθυρο οροφής έχει ασφαλίσει σωστά: Προσπαθήστε να σπρώξετε τον γυάλινο θόλο προς τα επάνω με το χέρι σας, χωρίς να χρησιμοποιήσετε υπερβολική δύναμη.

**Κλείσιμο του παραθύρου οροφής χωρίς ηλεκτρικό ρεύμα (λειτουργία έκτακτης ανάγκης) (σχ. 16)**

Εάν το παράθυρο οροφής δεν κλείνει με τον περιστροφικό διακόπτη (για παράδειγμα, εάν παρουσιαστεί διακοπή ρεύματος), μπορεί να κλείσει χειροκίνητα. Για τον σκοπό αυτό περιλαμβάνεται μια μανιβέλα έκτακτης ανάγκης στη συσκευασία παράδοσης.

1. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος από το όχημα προς το παράθυρο οροφής.
2. Τραβήξτε το εσωτερικό πλαίσιο (1) από τα στηρίγματα τοποθέτησης.
3. Τοποθετήστε τη μανιβέλα έκτακτης ανάγκης στην εξαγωνική υποδοχή (2), για να απασφαλίσετε το μοτέρ.

Περιστρέψτε τη μανιβέλα αριστερόστροφα.

4. Τοποθετήστε τη μανιβέλα έκτακτης ανάγκης στην εξαγωνική υποδοχή (3), για να κλείσετε το παράθυρο οροφής.

Περιστρέψτε τη μανιβέλα δεξιόστροφα

5. Ελέγξτε εάν το παράθυρο οροφής έχει ασφαλίσει σωστά: Προσπαθήστε να σπρώξετε τον γυάλινο θόλο προς τα επάνω με το χέρι σας, χωρίς να χρησιμοποιήσετε υπερβολική δύναμη.
6. Τοποθετήστε τη μανιβέλα έκτακτης ανάγκης στην εξαγωνική υποδοχή (2), για να ασφαλίσετε το μοτέρ.

Περιστρέψτε τη μανιβέλα δεξιόστροφα.

7. Αφαιρέστε τη μανιβέλα έκτακτης ανάγκης.
8. Πιέστε το εσωτερικό πλαίσιο μέσα στην αυλάκωση στα στηρίγματα τοποθέτησης.
9. Επανασυνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος από το όχημα προς το παράθυρο οροφής.

**Αντικατάσταση της ασφάλειας**

1. Αποσυνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος από το όχημα προς το παράθυρο οροφής.



2. Τραβήξτε το εσωτερικό πλαίσιο από τα στηρίγματα τοποθέτησης.  
Το καλώδιο με την ασφάλεια βρίσκεται μέσα στο εσωτερικό πλαίσιο.
3. Αντικαταστήστε την ασφάλεια (σχ. **10 5**) (διχαλωτή ασφάλεια 10 A).
4. Πιέστε το εσωτερικό πλαίσιο μέσα στην αυλάκωση στα στηρίγματα τοποθέτησης.
5. Επανασυνδέστε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος από το όχημα προς το παράθυρο οροφής.

### 7.3 Χρήση της έκδοσης μανιβέλας

#### Άνοιγμα και κλείσιμο του Midi Heki FL (σχ. **12**)

- ▶ **Για άνοιγμα:** Περιστρέψτε τη μανιβέλα δεξιόστροφα.  
Περιστρέψτε τη μανιβέλα, μέχρι να νιώσετε την αντίστασή της. Η γωνία ανοίγματος του παραθύρου οροφής είναι περ. 70°.
- ▶ **Για κλείσιμο:** Περιστρέψτε τη μανιβέλα αριστερόστροφα.  
Περιστρέψτε τη μανιβέλα, μέχρι να νιώσετε την αντίστασή της.
- ▶ Ελέγξτε εάν το παράθυρο οροφής έχει ασφαλίσει σωστά: Προσπαθήστε να σπρώξετε τον γυάλινο θόλο προς τα επάνω με το χέρι σας, χωρίς να χρησιμοποιήσετε υπερβολική δύναμη.

## 8 Άνοιγμα και κλείσιμο των στοριών τύπου ρόλερ

Έκδοση μοχλού: σχ. **14**

Ηλεκτρική έκδοση: σχ. **15**

Έκδοση μανιβέλας: σχ. **13**



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς, λόγω συσσώρευσης θερμότητας ανάμεσα στο στόρι τύπου ρόλερ και στο παράθυρο

Σε περίπτωση έντονης ηλιακής ακτινοβολίας, κλείστε το στόρι συσκότισης τύπου ρόλερ μόνο κατά τα δύο τρίτα.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το στόρι συσκότισης τύπου ρόλερ και η σήτα εντόμων μπορούν να ρυθμιστούν ανεξάρτητα μεταξύ τους.

- Πιάστε την εσοχή χειρολαβής των στοριών τύπου ρόλερ και τραβήξτε τα στην απαιτούμενη θέση.

## 9 Καθαρισμός και φροντίδα



### ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Για τον καθαρισμό, μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα, διότι μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο ακρυλικό τζάμι. Ειδικά δεν επιτρέπεται η χρήση καθαριστικών ουσιών που περιέχουν αλκοόλη.

Χρησιμοποιήστε μόνο καθαριστικές ουσίες που έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή (βλέπε [dometic.com](http://dometic.com)).

- Καθαρίστε το στόρι τύπου ρόλερ με μαλακό σαπούνι και νερό.
- Μόνο για μοντέλα χωρίς εξαερισμό: Επιστρώστε πούδρα ταλκ στο λάστιχο στεγανοποίησης.

## 10 Αντιμετώπιση βλαβών

### 10.1 Όλες οι εκδόσεις

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Το παράθυρο οροφής δεν κλείνει εντελώς.	Ρύπιοι ανάμεσα στο τζάμι και στο πλαίσιο	Καθαρίστε το παράθυρο. Αφαιρέστε τα φύλλα και τα κλαδάκια που έχουν πέσει ανάμεσα στο τζάμι και στο πλαίσιο.
Η σήτα εντόμων και το στόρι συσκότισης τύπου ρόλερ δεν μπορούν να μετακινηθούν.	Ρύπιοι στους πλευρικούς οδηγούς	Καθαρίστε τους πλευρικούς οδηγούς.

Εάν δεν είναι εφικτή η αποκατάσταση του σφάλματος, επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

## 10.2 Ηλεκτρική έκδοση

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Το παράθυρο οροφής δεν ανοίγει ή δεν κλείνει.	Η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος του οχήματος προς το παράθυρο οροφής παρουσιάζει διακοπή.	Ελέγξτε την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος.
	Η ασφάλεια είναι καμένη.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια (βλέπε κεφάλαιο «Αντικατάσταση της ασφάλειας» στη σελίδα 296).
	Ο περιστροφικός διακόπτης είναι ελαττωματικός.	Επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
	Το ηλεκτρικό μοτέρ είναι ελαττωματικό.	

Εάν δεν είναι εφικτή η αποκατάσταση του σφάλματος, επικοινωνήστε με ένα εξειδικευμένο συνεργείο.

## 11 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στην αντιπροσωπεία του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλέπε [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με το προϊόν:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή του σφάλματος

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

## 12 Απόρριψη



- Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης.
- Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο αντιπρόσωπο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

Atidžiai perskaitykite šį gaminio žinyną ir laikykitės visų jame pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų, kad įrengtumėte gaminį ir visada juo naudotumėtės bei prižiūrėtumėte tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO būti prie gaminio.

Tuo, jog naudojate gaminiu, patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visus nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus ir suprantate čia pateiktas nuostatas ir sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Sutinkate naudoti šį gaminį tik pagal numatytą paskirtį, numatytais reikmėmis ir laikydamiesi šiame gaminio žinyne pateiktų nurodymų, rekomendacijų ir įspėjimų bei visų galiojančių įstatymų ir kitų teisės aktų. Neperskaičius ir nesilaikant čia pateiktų nurodymų ir įspėjimų galite susižaloti patys ir sužaloti kitus, sugadinti gaminį arba kitą greta esantį turtą. Šis gaminio žinynas, įskaitant nurodymus, rekomendacijas ir įspėjimus, bei susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Naujausia informacija apie gaminį pateikiama adresu [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Turinys

1	Saugos instrukcijos . . . . .	301
2	Pristatoma komplektacija . . . . .	302
3	Priedų . . . . .	302
4	Paskirtis . . . . .	303
5	Prieš montuojant . . . . .	303
6	Montavimas . . . . .	304
7	Naudojimas . . . . .	309
8	Ritinių užuolaidų atidarymas ir uždarymas . . . . .	312
9	Valymas ir priežiūra . . . . .	312
10	Gedimų nustatymas ir šalinimas . . . . .	313
11	Garantija . . . . .	313
12	Utilizavimas . . . . .	314

## 1 Saugos instrukcijos

**Laikykitės transporto priemonės gamintojo ir techninės priežiūros specialistų pateiktų saugos instrukcijų.**



**ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas.**

**Pavojus sveikatai**

- **Neviršykite** didžiausio leistino važiavimo greičio, antraip galima sugadinti stoglangį. Atsilaisvinusios dalys gali sužaloti netoliese esančius žmones.



## **PERSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti nedidelis arba vidutinis susižalojimas.**

### **Pavojus sveikatai**

- Prieš pradėdami kelionę, patikrinkite, ar stoglangis uždarytas, ir tinkamai jį užfiksuokite.
- Prieš pradėdami kelionę, patikrinkite, ar stoglangis nepažeistas (pvz., ar nėra akrilinio stiklo tempimo įtrūkimų).
- **Neatidarykite** stoglangio, kai važiuojate.

### **Elektros srovės pavojus**

- Elektros sujungimo darbus turi atlikti tik elektrikas.



## **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

- Atsiradus gedimų ar trukdžių, nedelsdami kreipkitės į specializuotas dirbtuves.
- Nelipkite ant stiklinio kupolo.
- **Neatidarykite** lango pučiant stipriam vėjui arba lyjant.
- Jei lyja ar sninga, uždarykite stoglangį.
- **Nepalikite** transporto priemonės su atidarytu stoglangiu.
- Pasirūpinkite, kad ant stoglangio nebūtų sniego ar ledo.

## 2 Pristatoma komplektacija

Nr. <b>1</b> pav.	Kiekis	Etiketė
1	1	Išorinis rėmas su stikliniu kupolu
2	1	Vidinis rėmas
3	11 22	Tvirtinimo varžtas Ø 4 Tvirtinimo varžtas Ø 3,5
4	11	Montavimo atramos

## 3 Priedų

Etiketė	Nuor. nr.
Aptakas, 800 mm	9104100236

## 4 Paskirtis

„Midi Heki FL“ stoglangis tinkamas montuoti kemperiuose arba nameliuose ant ratų:

Didžiausias leistinas važiavimo greitis yra 160 km/h, nes dėl transporto priemonės konstrukcijos arba montavimo vietos gali kilti triukšmas arba atsirasti apgadinių. Esant pernelyg dideliame triukšmui, galima naudoti aptaką (**priedas**).



### PASTABA

Atitinkamos versijos iliustracijas rasite šiuose lankstinukuose:

- Atidarymo rankena versija: „Midi Heki FL“ (Lever) informacinis lapelis
- Atidarymo elektra versija: „Midi Heki FL“ (Electric) informacinis lapelis
- Atidarymo krumpliaračiu versija: „Midi Heki FL“ (Crank) informacinis lapelis

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminyje gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Neteisingo surinkimo ar prijungimo, įskaitant perteklinę įtampą
- Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
- Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
- Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove

„Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

## 5 Prieš montuojant

- ▶ Prieš montuodami, patikrinkite transporto priemonės stogo storį. Jei turite klausimų, pasikonsultuokite su transporto priemonės gamintoju.

- ▶ Rinkdamiesi montavimo vietą, laikykitės toliau pateiktų instrukcijų.
  - Pjaunant skylę, greta esantys komponentai (stogo bagažinė arba tvirtinimo ir sutvirtinimo dalys), laidai ir spintelės transporto priemonės salone negali būti pažeisti.
  - Vidiniams ir išoriniams rėmams montuoti turi būti palikta pakankamai vietos.
  - Stoglangį įrenkite tik plokščiose ir lygiagrečiose vidinėse ir išorinėse stogo srityse, kurių posvyrio kampas horizontalės atžvilgiu ne didesnis nei 15°.
  - Galite naudoti esamą stogo angą, kurioje telpa stoglangis.

### Tik elektrinė versija

- ▶ Įsitinkite, kad transporto priemonėje pasiekama maitinimo tiekimo linija, kad būtų galima įjungti elektrinį prietaisą.
- ▶ Įsitinkite, kad maitinimo tiekimo linija apsaugota 10 A saugikliu (lėto veikimo).

## 6 Montavimas



### PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Jei neturite pakankamai techninių žinių apie komponentų montavimą transporto priemonėse, turite pasirūpinti, kad stoglangį jūsų transporto priemonėje sumontuotų specialistas.

### 6.1 Skylės išpjovimas

Žr. **2** pav.

### 6.2 Sutvirtinimo bėgių naudojimas

Priedai **3** pav.

1. Prieš montuodami patikrinkite, ar reikia sutvirtinti stogo angą.
2. Nuimkite putplastį pagal sutvirtinimo bėgių plotį (neįeina į pristatomą komplektaciją) **(A)**.
3. Sumontuokite sutvirtinimo bėgius **(B)**.



## 6.3 Stoglangio montavimas

### Priedai 4 pav.

Į pristatomą komplektaciją įeina montavimo rinkinys, kuris tinka 30 – 34 mm storio stogui. Jei stogo storis yra 25 – 29 mm ar 35 – 60 mm, reikalingas tinkamas montavimo rinkinys (žr. lentelę).

1. Išmatuokite stogo storį W.
2. Pasirinkite tinkamą montavimo rinkinį:

Stogo storis	Nuor. nr.
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	Įtraukta į pristatomą komplektaciją 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Tik elektrinė versija



#### ĮSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

Prieš pradėdami darbą, atjunkite transporto priemonės maitinimo šaltinį ir įsitikinkite, kad jo paleisti iš naujo neįmanoma.



#### PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Pasirūpinkite, kad montavimo metu nebūtų pažeistas joks kabelis.

- ▶ Maitinimo liniją praveskite viduryje ilgosios pusės, ten, kur turėtų būti vyriai.

### Žr. 5 pav.

- ▶ Patikrinkite, ar aplink stoglangį esančioje sieninėje dalyje yra pakankamai vietos (maždaug 1 – 2 mm).

### Žr. 6 pav.

- ▶ Nuvalykite stogo angą montavimo srityje.

**Žr. 7 pav.****PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

Laikykitės sandariklio gamintojo nurodymų.

- ▶ Užsandarinkite tvirtinimo rėmą lanksčiu nekietėjančiu sandarinimo mišiniu (pvz., „SikaLastomer-710“).

**Žr. 8 pav.**

1. Montuodami patikrinkite judėjimo kryptį.  
Stoglangį galima montuoti šonu (vyrių pusė priekyje judėjimo kryptimi) arba išilgai (vyrių pusė kairėje arba dešinėje judėjimo kryptimi).
2. Įstatykite išorinį rėmą į stogo angos vidurį.

**PASTABA**

**Atidarymo elektra versijai:** Atkreipkite dėmesį į maitinimo linijas.

3. Švelniai paspauskite išorinį rėmą į stogą, kad sandarinimo mišinys išsisklaidytų.

**Žr. 9 pav.**

- ▶ 11 montavimo atramų įstatykite iš transporto priemonės vidaus iki pat išorinio rėmo įdubos.

**Naudojant medinius bėgius kaip sutvirtinimą****PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

Negręžkite per stogo konstrukciją.

1. Iš anksto stogo konstrukcijoje **(A)** išgręžkite po dvi 2,2 mm skylės kiekvienai montavimo atramai.
2. Pritvirtinkite montavimo atramas prie stogo pridėtais Ø 3,5 mm varžtais **(B)**.  
Kitoms konstrukcijoms reikia naudoti tinkamus varžtus (neįeina į pristatymą komplektaciją).
3. Pritvirtinkite 11 montavimo atramų Ø 4 mm tvirtinimo varžtais **(C)**.  
Tam naudokite montavimo atramose esančias dideles skylės.
4. Įsukite varžtus ir priveržkite juos praėjus 10 minučių po montavimo.

**6.4 Atidarymo rankena versija****Žr. 10 pav.**

- ▶ Įspauskite vidinį rėmelį į montavimo atramų griovelį **(1)**.

**Žr. 11 pav.**

Vidinį rėmą galima papildomai pritvirtinti 2 varžtais trumposiose rėmo pusėse ir (arba) 4 varžtais ilgosiose rėmo pusėse (reikalingi varžtai į pristatymo komplektaciją **neįeina**):

1. Išmontuokite vedinimo groteles.
2. Prieš tai išgręžkite skylės tvirtinimui.
3. Įsukite varžtus į išgręžtas tvirtinimo skylės.
4. Pritvirtinkite vedinimo groteles.

Jos turi būti užfiksuotos.

**PASTABA**

Jei apsauginę plėvelę pernelyg ilgai veikia saulės šviesa, jos nepavyks nuimti taip, kad neliktų liekanų.

1. Nuimkite apsauginę plėvelę nuo abiejų akrilo stiklo pusių.
2. Patikrinkite lango funkcijas:
  - Atidarykite stoglangį (žr. skyrius „Atidarymo rankena versijos naudojimas“ 309 psl.).
  - Sureguliuokite ritininę užuolaidą nuo vabzdžių bei juodą ritininę užuolaidą.
3. Jei reikia, transporto priemonės dokumentuose įrašykite naują transporto priemonės aukštį ir svorį.

## 6.5 Atidarymo elektra versija

**Žr. 10 pav.**

1. Jungiklio laido kištuką **(1)** įkiškite į stoglangio varikliuko lizdą **(2)**.

**PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

Įsitikinkite, kad laidų poliariškumas yra teisingas:

- Raudonas laidas: Teigiamas poliūs
- Juodas laidas: Neigiamas poliūs

2. Prijunkite 12 V maitinimo liniją nuo transporto priemonės akumulatoriaus prie stoglangio varikliuko 12 V linijos **(3)**.
3. Prijunkite žžeminimo laidą nuo transporto priemonės akumulatoriaus prie stoglangio varikliuko žžeminimo laido **(4)**.



### PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Įsitikinkite, kad maitinimo linija iš transporto priemonės yra įvesta į vidinę rėmo angą ir **nėra įstrigusi**.

#### Žr. 11 pav.

► Įspauskite vidinį rėmelį į montavimo atramų griovelį (1).

#### Žr. 12 pav.

Vidinį rėmą galima papildomai pritvirtinti 2 varžtais trumposiose rėmo pusėse ir (arba) 4 varžtais ilgosiose rėmo pusėse (reikalingi varžtai į pristatymo komplektaciją **neįeina**):

1. Išmontuokite vėdinimo groteles.
2. Prieš tai išgręžkite skylės tvirtinimui.
3. Įsukite varžtus į išgręžtas tvirtinimo skylės.
4. Pritvirtinkite vėdinimo groteles.

Jos turi būti užfiksuotos.



### PASTABA

Jei apsauginę plėvelę pernelyg ilgai veikia saulės šviesa, jos nepavyks nuimti taip, kad neliktų liekanų.

1. Nuimkite apsauginę plėvelę nuo abiejų akrilo stiklo pusių.
2. Patikrinkite lango funkcijas:
  - Atidarykite stoglangį (žr. skyrius „Atidarymo elektra versijos naudojimas“ 310 psl.).
  - Sureguliuokite ritininę užuolaidą nuo vabzdžių bei juodą ritininę užuolaidą.
3. Jei reikia, transporto priemonės dokumentuose įrašykite naują transporto priemonės aukštį ir svorį.

## 6.6 Atidarymo krumpliaraičiu versija

#### Žr. 10 pav.

► Įspauskite vidinį rėmelį į montavimo atramų griovelį (1).

**Žr. 11 pav.**

Vidinį rėmą galima papildomai pritvirtinti 2 varžtais trumposiose rėmo pusėse ir (arba) 4 varžtais ilgosiose rėmo pusėse (reikalingi varžtai į pristatymo komplektaciją **neįeina**):

1. Išmontuokite vedinimo groteles.
2. Prieš tai išgręžkite skylės tvirtinimui.
3. Įsukite varžtus į išgręžtas tvirtinimo skylės.
4. Pritvirtinkite vedinimo groteles.

Jos turi būti užfiksuotos.

**PASTABA**

Jei apsauginę plėvelę pernelyg ilgai veikia saulės šviesa, jos nepavyks nuimti taip, kad neliktų liekanų.

1. Nuimkite apsauginę plėvelę nuo abiejų akrilo stiklo pusių.
2. Patikrinkite lango funkcijas:
  - Atidarykite stoglangį (žr. skyrius „Atidarymo krumpliaračiu versijos naudojimas“ 311 psl.).
  - Sureguliuokite ritininę užuolaidą nuo vabzdžių bei juodą ritininę užuolaidą.
3. Jei reikia, transporto priemonės dokumentuose įrašykite naują transporto priemonės aukštį ir svorį.

## 7 Naudojimas

### 7.1 Atidarymo rankena versijos naudojimas

#### „Midi Heki FL“ atidarymas ir uždarymas (13 pav.)

- ▶ Paspauskite atleidimo mygtuką (2) ir suėmę už rankenos (1) tuo pačiu metu atidarykite stogo gaubtą.

#### Visiškas stoglangio atidarymas

- ▶ Pastumkite rankeną (1) į I padėtį.

#### Stoglangio atidarymas iki pusės

- ▶ Pastumkite rankeną (1) į II padėtį.

## Stoglangio atidarymas į nuolatinio vėdinimo padėtį



- Pastumkite rankeną (1) į III padėtį, kad ji užsifikuotų gale esančioje fiksavimo padėtyje.

## Stoglangio uždarymas

1. Pastumkite rankeną (1) į IV padėtį.
2. Rankeną (1) šiek tiek paspausdami nukreipkite į kairę ir į dešinę per fiksatorius (4), kad stoglangio gaubtas būtų užfiksuotas ir rankena (1) būtų ant atleidimo mygtuko (2).

## 7.2 Atidarymo elektra versijos naudojimas

### „Midi Heki FL“ atidarymas ir uždarymas (13 pav.)

- Pasukite sukamąjį jungiklį (1) į reikiamą pusę ir laikykite jį, kol bus pasiekta norima padėtis:
  - : Stoglangis atsidaro.
  - : Stoglangis užsidaro.


Varikliukas išsijungia, kai pasiekiami maksimali atidarymo padėtis arba kai stoglangis visiškai uždarytas.



#### PASTABA

Stoglangis atsidaro maždaug 70° kampu.

### „Midi Heki FL“ uždarymas (13 pav.)

1. Sukite sukamąjį jungiklį (1)  kryptimi, kol varikliukas išsijungs.
2. Patikrinkite, ar stoglangis tinkamai užrakintas: Nenaudodami jėgos pabandykite ranka pastumti stiklinį kupolą į viršų.

### Stoglangio uždarymas be maitinimo (valdymas avariniu atveju) (16 pav.)

Jei stoglangis neužsidaro naudojant sukamąjį jungiklį (pvz., nutrūkus elektros tiekimui), jį galima uždaryti rankiniu būdu. Šiuo tikslu į pristatymo komplektą įeina avarinio valdymo rankenos komplektas.

1. Atjunkite stoglangio maitinimo šaltinį nuo transporto priemonės.
2. Atitraukite vidinį rėmą (1) nuo montavimo atramų.
3. Įkiškite avarinio valdymo rankeną į šešiakampį lizdą (2), kad atleistumėte varikliuką.

Sukite rankeną prieš laikrodžio rodyklę.

- Įkiškite avarinio valdymo rankeną į šešiakampį lizdą **(3)**, kad uždarytumėte stoglangį.  
Sukite rankeną pagal laikrodžio rodyklę.
- Patikrinkite, ar stoglangis tinkamai užrakintas: Nenaudodami jėgos pabandykite ranka pastumti stiklinį kupolą į viršų.
- Norėdami užfiksuoti variklį, įkiškite avarinio valdymo rankeną į šešiakampį lizdą **(2)**.  
Sukite rankeną pagal laikrodžio rodyklę.
- Nuimkite avarinio valdymo rankeną.
- Įspauskite vidinį rėmą į griovelį esantį montavimo atramose.
- Vėl prijunkite maitinimo šaltinį nuo transporto priemonės prie stoglangio.

### Saugiklio keitimas

- Atjunkite stoglangio maitinimo šaltinį nuo transporto priemonės.
- Atitraukite vidinį rėmą nuo montavimo atramų.  
Laidas su saugikliu yra vidiniame rėmelyje.
- Pakeiskite saugiklį (**10** pav. **5**) (10 A kištukinis saugiklis).
- Įspauskite vidinį rėmą į griovelį esantį montavimo atramose.
- Vėl prijunkite maitinimo šaltinį nuo transporto priemonės prie stoglangio.

## 7.3 Atidarymo krumpliaračiu versijos naudojimas

### „Midi Heki FL“ atidarymas ir uždarymas (**12** pav.)

- **Atidarymui:** Sukite alkūninę rankeną pagal laikrodžio rodyklę.  
Sukite alkūninę rankeną, kol pajusite jos pasipriešinimą. Stoglangio atidarymo kampas yra maždaug 70°.
- **Uždarymui:** Pasukite alkūninę rankeną prieš laikrodžio rodyklę.  
Sukite alkūninę rankeną, kol pajusite jos pasipriešinimą.
- Patikrinkite, ar stoglangis tinkamai užrakintas: Nenaudodami jėgos pabandykite ranka pastumti stiklinį kupolą į viršų.

## 8 Ritinių užuolaidų atidarymas ir uždarymas

**Atidarymo rankena versijai:** 14 pav.

**Atidarymo elektra versijai:** 15 pav.

**Atidarymo krumpliaračiu versijai:** 13 pav.



### **PRANEŠIMAS! Pavojus sugadinti dėl karščio kaupimosi tarp ritinės užuolaidos bei lango**

Esant stipriai saulės šviesai, užtamsinimo ritines žaliuzes uždarykite tik dviem trečdaliais.



### **PASTABA**

Užtamsinimo ritines žaliuzes ir tinklę nuo mūsų galima reguliuoti atskirai.

- Paimkite už ritinės užuolaidos (kurios norite) rankenos ir patraukite ją į reikiamą padėtį.

## 9 Valymas ir priežiūra



### **PRANEŠIMAS! Žalos pavojus**

Nevalykite aštriomis arba kietomis priemonėmis, nes jos gali sugadinti akrilinį stiklą. Ypač nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra alkoholio.

Naudokite tik gamintojo patvirtintas valymo priemones (žr. [dometic.com](http://dometic.com)).

- Ritines žaliuzes valykite švelniu muilu ir vandeniu.
- Tik modeliai be vėdinimo sistemos: Ant guminio sandariklio užbarstykite talko miltelių.



## 10 Gedimų nustatymas ir šalinimas

### 10.1 Visoms versijos

<b>Triktis</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Siūlomas sprendimas</b>
Stoglangis neužsidaro iki galo.	Nešvarumai tarp stiklo ir rėmo	Nuvalykite langą. Pašalinkite tarp stiklo ir rėmo įstrigusius lapus ir šakeles.
Nepavyksta pajudinti tinklelio nuo musių arba užtamsinimo ritinių žaliuzių.	Nešvarumai ant šoninių kreiptuvų	Nuvalykite šoninius kreiptuvus.

Jei nepavyksta pašalinti gedimo, kreipkitės į specializuotas dirbtuves.

### 10.2 Atidarymo elektra versija

<b>Triktis</b>	<b>Galima priežastis</b>	<b>Siūlomas sprendimas</b>
Stoglangis neatsidaro ir neužsidaro.	Nutrauktas elektros energijos tiekimas iš transporto priemonės į stoglangį.	Patikrinkite maitinimo šaltinį.
	Saugiklis yra sugedęs.	Pakeiskite saugiklį (žr. skyrius „Saugiklio keitimas“ 311 psl.).
	Sukamasis jungiklis sugedęs.	Kreipkitės į specializuotą servisą.
	Sugedęs elektros variklius.	

Jei nepavyksta pašalinti gedimo, kreipkitės į specializuotas dirbtuves.

## 11 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, kreipkitės į mažmenininką arba į gamintojo atstovybę savo šalyje (žr. [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami gaminį pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atkreipkite dėmesį, kad remontas savo jėgomis arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugumui ir gali panaikinti garantiją.

## 12 Utilizavimas



- Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes.
- Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminį pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekybos atstovo.

Lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs lietošanas rokasgrāmatas norādījumus un ievērojiet visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, kas ietverti šajā produkta rokasgrāmatā, lai nodrošinātu, ka produkts vienmēr tiek pareizi uzstādīts, lietots un apkopots. Šie norādījumi ir JĀGLABĀ kopā ar produktu.

Lietojot šo produktu jūs apstiprināt, ka visi norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi ir izlasīti, saprasti, un jūs piekītat ievērot noteikumus un nosacījumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā. Jūs piekītat lietot šo produktu tikai tam paredzētajam nolūkam un pielietojumam, un saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šajā produkta rokasgrāmatā, kā arī saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem. Neizlasot un neievērojot instrukcijas un brīdinājumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā, varat radīt savainojumus sev un citiem, nodarīt bojājumus produktam vai bojājumus citam tuvumā esošajam īpašumam. Šī produkta rokasgrāmatā, tostarp norādījumi, vadlīnijas un brīdinājumi, un saistītā dokumentācija var mainīties vai tikt atjaunota. Lai iegūtu jaunāko produkta informāciju, lūdzu, apmeklējiet vietni [documents.dometic.com](http://documents.dometic.com).

## Saturs

1	Drošības norādes	315
2	Komplektācija	316
3	Papildu piederumi	316
4	Paredzētais izmantošanas mērķis	317
5	Pirms uzstādīšanas	317
6	Uzstādīšana	318
7	Ekspluatācija	323
8	Rullo žalūziju atvēršana un aizvēršana	325
9	Tīrīšana un apkope	326
10	Problēmu novēršana	326
11	Garantija	327
12	Atkritumu pārstrāde	327

## 1 Drošības norādes

**Ievērojiet sniegtās drošības norādes un transportlīdzekļa ražotāja un servisa remontdarbniecu noteiktās prasības.**



**BRĪDINĀJUMS! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt nāvējošas vai smagas traumas.**

**Apdraudējums veselībai**

- **Nepārsniedziet** maksimālo atļauto braukšanas ātrumu, jo tādā veidā iespējams sabojāt jūmta apgaismojuma lūku. Nokritušas detaļas var savainot tuvumā esošos cilvēkus.



**ESIET PIESARDZĪGI! Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt vieglas vai vidēji smagas traumas.**

#### Apdraudējums veselībai

- Pirms brauciena sākšanas pārliedzinieties, ka jumta lūka ir aizvērta un pareizi nofiksēta.
- Pirms brauciena sākšanas pārliedzinieties, ka jumta lūka nav bojāta (piemēram, vai akrila stiklā nav radušās plaisas).
- **Neatveriet** jumta lūku braucot.

#### Nāvējoša elektrošoka risks

- Elektrisko pieslēgumu drīkst veikt tikai elektriķis.



#### ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

- Ja radušās kļūmes vai traucējumi, nekavējoties konsultējieties ar specializētu darbnīcu.
- Nekāpiet uz stikla kupola.
- **Neatveriet** lūku spēcīgā vējā vai lietū.
- Ja līst vai snieg, aizveriet lūku.
- **Neatstājiet** transportlīdzekli ar atvērtu jumta lūku.
- Nodrošiniet, ka uz jumta lūkas neuzkrājas sniegs un ledus.

## 2 Komplektācija

Nr. att. <b>1</b>	Daudzums	Marķējums
1	1	Ārējais rāmis ar stikla kupolu
2	1	lekšējais rāmis
3	11	Stiprināšanas skrūve Ø 4
	22	Stiprināšanas skrūve Ø 3,5
4	11	Montāžas balsti

## 3 Papildu piederumi

Marķējums	Atsauces nr.
Spoilers, 800 mm	9104100236

## 4 Paredzētais izmantošanas mērķis

Midi Heki FL jumta apgaismojuma lūka ir paredzēta uzstādīšanai kemperos un dzīvojamajās piekabēs.

Maksimālais braukšanas ātrums nedrīkst pārsniegt 160 km/h, jo atkarībā no transportlīdzekļa konstrukcijas vai uzstādīšanas vietas var rasties troksnis vai bojājumi. Pār-mērīga trokšņa gadījumā iespējams izmantot spoileru (**papildpiederums**).



### PIEZĪME

Ilustrācijas attiecīgajai versijai meklējiet tālāk norādītajos bukletos.

- Versija ar sviru: "Midi Heki FL (Lever)" buklets
- Elektriskā versija: "Midi Heki FL (Electric)" buklets
- Versija ar griežamu rokturi: "Midi Heki FL (Crank)" buklets

Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- nepareiza montāža vai pievienošana, tostarp pārmērīgs spriegums;
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifiskāciju.

## 5 Pirms uzstādīšanas

- Pirms uzstādīšanas izmēriet sava transportlīdzekļa jumta biezumu. Jautājumu gadījumā konsultējieties ar ražotāju.

- ▶ Izvēloties vietu uzstādīšanai, jāņem vērā tālāk norādītais.
  - Zāģējot atveri, nedrīkst bojāt blakus esošās detaļas (jumta bagāžnieku, stiprinājumus vai pastiprinošos elementus) un salonā esošos vadus un nodalījumus.
  - Iekšējā un ārējā rāmja uzstādīšanai nepieciešams pietiekami daudz vietas.
  - Uzstādiet jumta apgaismojuma lūku tikai uz taisnām un paralēlām iekšējām un ārējām jumta daļām, nepārsniedzot 15° horizontālo slīpumu.
  - Jūs varat izmantot esošu jumta atveri, ja jumta apgaismojuma lūka tajā ietilpst.

### Tikai elektriskajai versijai

- ▶ Nodrošiniet, ka transportlīdzeklī pieejama strāvas padeve ierīces elektriskai darbināšanai.
- ▶ Nodrošiniet, ka barošanas līnija ir aprīkota ar 10 A drošinātāju (lēnas darbības).

## 6 Uzstādīšana



### ĻEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks

Ja jums ir nepietiekamas tehniskās zināšanas par detaļu uzstādīšanu transportlīdzeklī, uzticiet jumta lūkas uzstādīšanu savā transportlīdzeklī speciālistam.

### 6.1 Atveres izgriešana

Skatiet att. **2**

### 6.2 Pastiprinošu stieņu izmantošana

Papildinājumi att. **3**

1. Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai jumta atverei nepieciešama pastiprināšana.
2. Izņemiet izolējošo materiālu atbilstoši pastiprinošo stieņu (nav iekļauti piegādes komplektācijā) platumam (**A**).
3. Uzstādiet pastiprinošos stieņus (**B**).

## 6.3 Jumta apgaismojuma lūkas montāža

### Papildinājumi att. 4

Piegādes komplektācijā iekļauts montāžas komplekts, kas piemērots 30 – 34 mm jumta biezumam. Ja jumta biezums ir 25 – 29 mm vai 35 – 60 mm, nepieciešams piemērots montāžas komplekts (skatīt tabulu).

1. Izmēriet jumta biezumu (W).
2. Izvēlieties piemērotu montāžas komplektu.

Jumta biezums	Atsauces nr.
25 – 29 mm	9104100261
30 – 34 mm	Iekļauts piegādes komplektācijā 9104100262
35 – 42 mm	9104100263
43 – 52 mm	9104100264
53 – 60 mm	9104100265

### Tikai elektriskajai versijai



#### BRĪDINĀJUMS! Traumu risks

Pirms uzstādīšanas atvienojiet transportlīdzekļa barošanas avotu un pārlicinieties, ka tas nevar netīšām tikt pievienots.



#### ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Nodrošiniet, ka uzstādīšanas laikā netiek bojāti vadi.

- Izvietojiet barošanas līnijas lūkas garākās malas vidusdaļā, kur jāatrodas eņģēm.

### Skatiet att. 5

- Pārbaudiet, vai ap jumta apgaismojuma lūku uzstādīšanas vietā ir pietiekams attālums (aptuveni 1 – 2 mm).

### Skatiet att. 6

- Notīriet jumta atveri montāžas zonā.

**Skatiet att. 7****ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

Skatiet hermētiķa ražotāja instrukcijas.

- ▶ Aizpildiet ap montāžas rāmja perimetru ar elastīgu, nesacietējošu butila hermētiķi (piemēram, SikaLastomer-710).

**Skatiet att. 8**

1. Ievērojiet uzstādīšanas virzienu.

Jumta apgaismojuma lūku iespējams uzstādīt sāniski (eņģes atrodas priekšpusē, braukšanas virzienā) vai gareniski (eņģes atrodas kreisajā vai labajā pusē, braukšanas virzienā).

2. Novietojiet ārējo rāmi jumta atveres vidū.

**PIEZĪME**

**Elektriskā versija:** pievērsiet uzmanību barošanas līniju izvietojumam.

3. Nedaudz iespiediet ārējo rāmi jumtā, lai hermētiķis izplestos.

**Skatiet att. 9**

- ▶ Uzstādiet 11 montāžas balstus transportlīdzekļa iekšpusē, lai tie pilnībā atrastos ārējā rāmja padziļinājumā.

**Koka sliežu izmantošana pastiprināšanai****ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

Neurbiet cauri jumta konstrukcijai.

1. Veiciet divus 2,2 mm urbumus jumta konstrukcijā katram montāžas balstam **(A)**.
2. Nostipriniet montāžas balstus pie jumta ar komplektā iekļautajām Ø 3,5 mm skrūvēm **(B)**.  
Cita veida konstrukcijām nepieciešams izmantot piemērotas skrūves (nav iekļautas piegādes komplektācijā).
3. Nostipriniet 11 montāžas balstus ar Ø 4 mm stiprināšanas skrūvēm **(C)**.  
Neizmantojiet montāžas balstu lielos caurumus.
4. Pievelciet skrūves, un 10 minūtes pēc uzstādīšanas pievelciet tās atkārtoti.



## 6.4 Versija ar sviru

### Skatiet att. 10

- Iespiediet iekšējo rāmi montāžas balstu gropē (1).

### Skatiet att. 11

Iekšējo rāmi iespējams nostiprināt papildus ar 2 skrūvēm rāmja īsākajās malās un/vai 4 skrūvēm rāmja garākajās malās (nepieciešamās skrūves **nav** iekļautas piegādes komplektācijā).

1. Noņemiet ventilācijas režģus.
2. Pirms tam izurbiet stiprināšanas caurumus.
3. Ieskrūvējiet stiprināšanas caurumos skrūves.
4. Uzspraudiet ventilācijas režģus.

Tiem jānofiksējas ar klikšķi.



#### PIEZĪME

Ja aizsargplēve tiek pārāk ilgi pakļauta saules gaismai, to vairs nav iespējams noņemt bez pārpalikumiem.

1. Noņemiet aizsargplēvi akrila stikla abās pusēs.
2. Pārbaudiet lūkas darbību.
  - Atveriet jumta apgaismojuma lūku (skatiet nodaļu "Versija ar sviru: lietošana", 323. lpp.).
  - Noregulējiet insektu tīklu un aptumšošanas žalūziju.
3. Ja nepieciešams, ievadiet transportlīdzekļa dokumentos jauno transportlīdzekļa augstumu un svaru.

## 6.5 Elektriskā versija

### Skatiet att. 10

1. Pievienojiet slēdža kabeļa spraudni (1) motora kontaktligzdai (2).



#### NĒMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Pārliedzieties, ka polaritāte ir pareiza.

- Sarkanais vads: pozitīvā spaile
- Melnais vads: negatīvā spaile

2. 12 V barošanas līniju no transportlīdzekļa pievienojiet motora 12 V līnijai (3).
3. Pievienojiet transportlīdzekļa zemējuma vadu motora zemējuma vadam (4).



### **ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks**

Pārļieciniet, ka barošanas līnija no transportlīdzekļa ir ievietota iekšējā rāmja atverē un **neiesprūst**.

#### **Skatiet att. 11**

- Iespiediet iekšējo rāmi montāžas balstu gropē (1).

#### **Skatiet att. 12**

Iekšējo rāmi iespējams nostiprināt papildus ar 2 skrūvēm rāmja īsākajās malās un/vai 4 skrūvēm rāmja garākajās malās (nepieciešamās skrūves **nav** iekļautas piegādes komplektācijā).

1. Noņemiet ventilācijas režģus.
2. Pirms tam izurbiet stiprināšanas caurumus.
3. Ieskrūvējiet stiprināšanas caurumos skrūves.
4. Uzspaudiet ventilācijas režģus.

Tiem jānofiksējas ar klikšķi.



### **PIEZĪME**

Ja aizsargplēve tiek pārāk ilgi pakļauta saules gaismai, to vairs nav iespējams noņemt bez pārpalikumiem.

1. Noņemiet aizsargplēvi akrila stikla abās pusēs.
2. Pārbaudiet lūkas darbību.
  - Atveriet jumta apgaismojuma lūku (skatiet nodaļa "Elektriskā versija: lietošana", 324. lpp.).
  - Noregulējiet insektu tīklu un aptumšošanas žalūziju.
3. Ja nepieciešams, ievadiet transportlīdzekļa dokumentos jauno transportlīdzekļa augstumu un svaru.

## **6.6 Versija ar griežamu rokturi**

#### **Skatiet att. 10**

- Iespiediet iekšējo rāmi montāžas balstu gropē (1).

**Skatiet att. 11**

Iekšējo rāmi iespējams nostiprināt papildus ar 2 skrūvēm rāmja isākajās malās un/vai 4 skrūvēm rāmja garākajās malās (nepieciešamās skrūves **nav** iekļautas piegādes komplektācijā).

1. Noņemiet ventilācijas režģus.
2. Pirms tam izurbiet stiprināšanas caurumus.
3. Ieskrūvējiet stiprināšanas caurumos skrūves.
4. Uzspaudiet ventilācijas režģus.

Tiem jānofiksējas ar klikšķi.

**PIEZĪME**

Ja aizsargplēve tiek pārāk ilgi pakļauta saules gaismai, to vairs nav iespējams noņemt bez pārpalikumiem.

1. Noņemiet aizsargplēvi akrila stikla abās pusēs.
2. Pārbaudiet lūkas darbību.
  - Atveriet jumta apgaismojuma lūku (skatiet nodaļu "Versija ar griežamu rokturi: lietošana", 325. lpp.).
  - Noregulējiet insektu tīklu un aptumšošanas žalūziju.
3. Ja nepieciešams, ievadiet transportlīdzekļa dokumentos jauno transportlīdzekļa augstumu un svaru.

## 7 Ekspluatācija

### 7.1 Versija ar sviru: lietošana

#### **Midi Heki FL atvēršana un aizvēršana (att. 13)**

- Nospiediet atbrīvošanas pogu **(2)** un vienlaicīgi ar rokturi atveriet jumta lūku **(1)**.

#### **Pilnīga jumta apgaismojuma lūkas atvēršana**

- Bīdiēt rokturi **(1)** pozīcijā **I**.

#### **Jumta apgaismojuma lūkas atvēršana pusatvērtā pozīcijā**

- Bīdiēt rokturi **(1)** pozīcijā **II**.

## Jumta apgaismojuma lūkas atvēršana nepārtrauktas ventilēšanas pozīcijā



- Bīdiet rokturi (1) pozīcijā III, lai tas aizmugurē atrastos fiksēšanas pozīcijā.

## Jumta apgaismojuma lūkas aizvēršana

1. Bīdiet rokturi (1) pozīcijā IV.
2. Ar nelielu spiedienu virziet rokturi (1) pa fiksatoriem (4) uz kreiso un labo pusi, lai lūkas vāks nofiksētos un rokturis (1) atrastos uz atbrīvošanas pogas (2).

## 7.2 Elektriskā versija: lietošana

### Midi Heki FL atvēršana un aizvēršana (att. 13)

- Pagrieziet slēdzi (1) vēlamajā virzienā un turiet to, kamēr lūka ir nepieciešamajā pozīcijā.
  - : Jumta apgaismojuma lūka atveras.
  - : Jumta apgaismojuma lūka aizveras.


Motors izslēdzas, kad sasniegta maksimālā atvēršanas pozīcija vai jumta apgaismojuma lūka ir pilnībā aizvērta.



#### PIEZĪME

Jumta apgaismojuma lūka atveras aptuveni 70° leņķī.

### Midi Heki FL aizvēršana (att. 13)

1. Pagrieziet slēdzi (1)  virzienā, līdz motors izslēdzas.
2. Pārbaudiet, vai jumta apgaismojuma lūka ir pareizi nofiksējusies: nepielietojot spēku, ar roku centieties paspiest stikla kupolu uz augšu.

### Jumta apgaismojuma lūkas aizvēršana bez strāvas padeves (avārijas darbība) (att. 16)

Ja jumta apgaismojuma lūku nav iespējams aizvērt ar pagriežamo slēdzi (piemēram, ja radies strāvas padeves pārtraukums), to iespējams aizvērt manuāli. Šādiem gadījumiem piegādes komplektācijā iekļauts avārijas komplekts ar griežamu rokturi.

1. Atvienojiet jumta apgaismojuma lūku no barošanas avota.
2. Noņemiet iekšējo rāmi (1) no montāžas balstiem.
3. Ievietojiet griežamo rokturi sešstūra ligzdā (2), lai atbloķētu motoru.  
Grieziet rokturi pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
4. Ievietojiet griežamo rokturi sešstūra ligzdā (3), lai aizvērtu jumta apgaismojuma lūku.  
Grieziet rokturi pulksteņrādītāja virzienā

5. Pārbaudiet, vai jumta apgaismojuma lūka ir pareizi nofiksējusies: nepielietojot spēku, ar roku centieties paspiest stikla kupolu uz augšu.
6. Ievietojiet griežamo rokturi sešstūra ligzdā **(2)**, lai bloķētu motoru.  
Grieziet rokturi pulksteņrādītāja virzienā.
7. Izņemiet griežamo rokturi.
8. Iespiediet iekšējo rāmi montāžas balstu gropē.
9. Pievienojiet jumta apgaismojuma lūku barošanas avotam.

### **Drošinātāja maiņa**

1. Atvienojiet jumta apgaismojuma lūku no barošanas avota.
2. Noņemiet iekšējo rāmi no montāžas balstiem.  
Vads ar drošinātāju atrodas iekšējā rāmī.
3. Nomainiet drošinātāju (att. **10 5**) (10 A plakana drošinātājs).
4. Iespiediet iekšējo rāmi montāžas balstu gropē.
5. Pievienojiet jumta apgaismojuma lūku barošanas avotam.

## **7.3 Versija ar griežamu rokturi: lietošana**

### **Midi Heki FL atvēršana un aizvēršana (att. **12**)**

- ▶ **Atvēršana:** grieziet rokturi pulksteņrādītāja virzienā.  
Grieziet rokturi, līdz jūtama pretestība. Jumta apgaismojuma lūkas atvēršanās leņķis ir aptuveni 70°.
- ▶ **Aizvēršana:** grieziet rokturi pretēji pulksteņrādītāja virzienam.  
Grieziet rokturi, līdz jūtama pretestība.
- ▶ Pārbaudiet, vai jumta apgaismojuma lūka ir pareizi nofiksējusies: nepielietojot spēku, ar roku centieties paspiest stikla kupolu uz augšu.

## **8 Rullo žalūziju atvēršana un aizvēršana**

**Versija ar sviru:** att. **14**

**Elektriskā versija:** att. **15**

**Versija ar griežamu rokturi:** att. **13**

**ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks karstuma uzkrāšanās dēļ starp rullo žalūziju un logu**

Spēcīgā saules gaismā aizveriet tikai divas trešdaļas no aptumšošanas žalūzijas.

**PIEZĪME**

Aptumšošanas žalūziju un moskītu tīklu iespējams regulēt atsevišķi.

- Turiet katras rullo žalūzijas iegremdēto rokturi un velciet to vēlamajā pozīcijā.

## 9 Tīrīšana un apkope

**ŅEMĪET VĒRĀ! Bojājumu risks**

Tīrīšanai neizmantojiet asus vai cietus priekšmetus, jo tie var sabojāt akrila stiklu. Noteikti neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur spirtu. Izmantojiet tikai ražotāja apstiprinātus tīrīšanas līdzekļus (skatīt [dometic.com](http://dometic.com)).

- Tīriet rullo žalūzijas ar maigu tīrīšanas līdzekli un ūdeni.
- Tikai modeļiem bez ventilācijas: apstrādājiet gumijas blīvslēgu ar talka pulveri.

## 10 Problēmu novēršana

### 10.1 Visas versijas

Kļūda	Iespējamais iemesls	Ieteicamais risinājums
Jumta apgaismojuma lūka pilnībā neaizveras.	Netīrumi starp stiklu un rāmi	Notīriet logu. Izņemiet lapas un zarus, kas atrodas starp stiklu un rāmi.
Moskītu tīklu vai aptumšošanas žalūziju nevar pakustināt.	Netīrumi uz sānu vadotnēm	Iztīriet sānu vadotnes.

Ja problēmu neizdodas novērst, sazinieties ar specializētu darbnīcu.

## 10.2 Elektriskā versija

Kļūda	Iespējamais iemesls	Ieteicamais risinājums
Jumta apgaismojuma lūku nevar atvērt vai aizvērt.	Strāvas padeve no transportlīdzekļa uz jumta apgaismojuma lūku ir pārtraukta.	Pārbaudiet barošanas avotu.
	Bojāts drošinātājs.	Nomainiet drošinātāju (skatīt nodaļa "Drošinātāja maiņa", 325. lpp.).
	Pagriežamas slēdzis ir bojāts.	Sazinieties ar specializētu darbnīcu.
	Elektromotors ir bojāts.	

Ja problēmu neizdodas novērst, sazinieties ar specializētu darbnīcu.

## 11 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar tirgotāju vai ražotāja filiāli savā valstī (skatiet [dometic.com/dealer](http://dometic.com/dealer)).

Nosūtot produktu remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

## 12 Atkritumu pārstrāde



- Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros.
- Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto izplatītāju.



**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

**[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)**

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

**[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)**

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

**[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)**